



KLIMATRONIC®

Transform



Transform 7000
Transform 10500
Transform 14000

Transform 9000
Transform 12000

EINLEITUNG / TECHNISCHE DATEN

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres SUNTEC WELLNESS KLIMATRONIC® TRANSFORM Gerätes. Ihre Klimaanlage wurde mit den höchsten Standards modernster Technik entwickelt und hergestellt.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr TRANSFORM Gerät ans Stromnetz anschließen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Sollten Sie dieses TRANSFORM Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für eventuell spätere Fragen auf.

Wir danken für Ihr Vertrauen und wünschen ein angenehmes Raumklima mit Ihrem mobilen lokalen Suntec-Klimagerät.

MODELL	TRANSFORM 7000	TRANSFORM 9000	TRANSFORM 10500	TRANSFORM 12000	TRANSFORM 14000
VOLT	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz
LEISTUNGS-AUFNAHME (W) (Wb24 / Db35)	760 W	990 W	1150 W	1340 W	1530 W
LEISTUNGS-AUFNAHME (W) KÜHLEN HEIZEN (EN60335)	900 W 700 W	1100 W 950 W	1280 W 1100 W	1480 W 1300 W	1700 W 1500 W
KÜHLL-LEISTUNG HEIZ-LEISTUNG (Wb24 / Db35)	2.000 W 2.000 W	2.600 W 2.600 W	3.000 W 3.000 W	3.500 W 3.500 W	4.000 W 4.000 W
ENTFEUCHTUNGS-LEISTUNG (30, RH80%)	30L/Tag	50L/Tag	50L/Tag	60L/Tag	70L/Tag
GERÄUSCH	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB
LUFTUMWÄLZUNG [m³/h]	360	400	420	450	450
KÜHLMITTEL	R410a	R410a	R410a	R410a	R410a
FERNBEDIENUNG	INKLUSIVE	INKLUSIVE	INKLUSIVE	INKLUSIVE	INKLUSIVE
ZEITSCHALTUHR	0-24 STD	0-24 STD	0-24 STD	0-24 STD	0-24 STD
ABMESSUNGEN (mm) BxTxH	300x480x630	300x480x630	300x505x778	300x505x778	300x505x778
NETTO GEWICHT	24 kg	25 kg	28 kg	29.5 kg	30,5 kg

Alle Angaben sind ca. Angaben. Nenndaten nach aktueller Norm EN 14511. Änderungen vorbehalten.

EINFACH ZU BEDIENEN UND BEWEGLICH

- ✓ Das TRANSFORM Gerät kann leicht von Raum zu Raum auf leicht laufenden Rollen bewegt werden.
- ✓ Die Luftmenge ist durch bis zu drei Ventilationsstufen frei einstellbar.
- ✓ Der Luftstrom kann sehr stark sein und bis zu 5 bis 6 Meter reichen.
- ✓ Keine Installation durch einen Fachbetrieb erforderlich.
- ✓ Nur in eine normale Haushaltsteckdose mit einer Betriebsspannung von 220-240V/ 50Hz einstecken.
- ✓ Der Abluftschlauch kann bei Nichtnutzung und zum Transport im TRANSFORM Gerät aufbewahrt werden.
- ✓ Dieses Suntec TRANSFORM Gerät arbeitet nach dem Wärmepumpenprinzip. Aufgrund der besonderen innovativen Bauart des TRANSFORM Gerätes ist dessen Heizfunktion gegenüber herkömmlichen Heizgeräten sehr effizient.

LIEFERUMFANG

1 x TRANSFORM Gerät 1 x Fernbedienung 1 x Luftschlauch 150 cm 1 x Luftschlauch- verbindungsstück	1 x Halterung Luftschlauch 1 x Luftauslassgitter 1 x Grobfilter oben, 1 x Grobfilter unten 1 x Aktivkohlefilter oben	1 x Bedienungsanleitung 1 x Drainageschlauch 50 cm 2 x Verschlussstopfen
--	--	---

1. Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
2. NICHT DIE VENTILATION BLOCKIEREN. Bitte achten Sie darauf, dass der Lufteinlass und Luft- Auslass niemals blockiert sind.
3. Nehmen Sie das TRANSFORM Gerät nur auf einer waagerechten Oberfläche in Betrieb, damit kein Wasser ausläuft.
4. Das TRANSFORM Gerät nicht in einer Umgebung mit explosiven und ätzenden Stoffen in Betrieb nehmen.
5. Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig. Ein verschmutzter Luftfilter verringert die Leistung.
6. Bitte warten Sie nach dem Ausschalten des TRANSFORM Gerätes mindestens 5 Minuten, bevor Sie es erneut einschalten, damit der Kompressor nicht beschädigt wird.
7. Das TRANSFORM Gerät ist zum Kühlen, Heizen und Entfeuchten von Innenräumen konstruiert. Eine anderweitige Verwendung ist ausgeschlossen.
8. Wenn das Netzkabel Schäden aufweist, muss es aus Sicherheitsgründen von einer qualifizierten Person ersetzt werden.

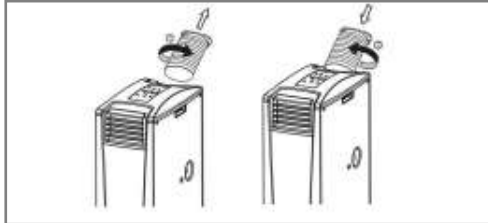
Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

VOR INBETRIEBNAHME

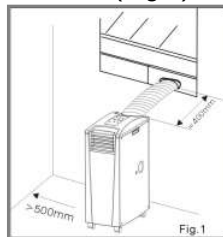
1. Um Schäden zu vermeiden stellen Sie das TRANSFORM Gerät vor Inbetriebnahme mindestens 24 Stunden aufrecht hin.
2. Lösen Sie die Halterung Luftschlauch im TRANSFORM Gerät und nehmen den Abluftschlauch heraus.
3. Befestigen Sie vor der Inbetriebnahme des TRANSFORM Gerätes den Luftschlauch.



4. Drehen Sie den Abluftschlauch in Richtung des dargestellten Pfeils 1 und nehmen ihn dann aus dem TRANSFORM Gerät heraus.
5. Drehen Sie den Abluftschlauch in Richtung des dargestellten Pfeils 2 und schließen ihn dann an das TRANSFORM Gerät an.



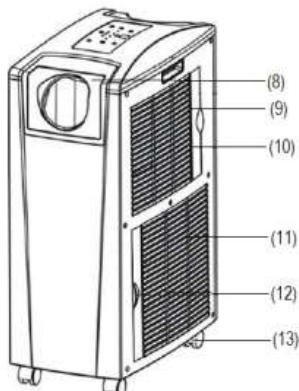
6. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose. Den Netzstecker nie über die Anschlussleitung mit Gewalt aus der Steckdose ziehen. Das Netzkabel kann dabei beschädigt werden.
7. Da das TRANSFORM Gerät heiße Luft abgibt, halten Sie bitte einen ausreichenden Mindest-/ Sicherheitsabstand zu jeder Wand ein. (Fig.1)



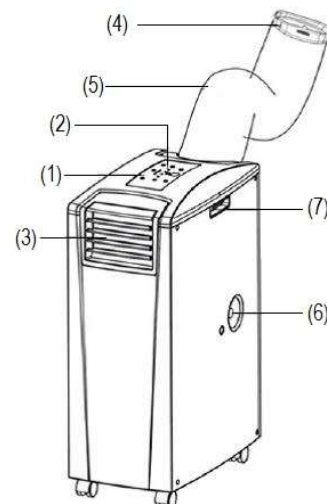
8. Trotz Spritzwasserschutz sollten Sie das TRANSFORM Gerät nicht an feuchten Orten betreiben, wie z.B. Schwimmbadhallen oder Ähnlichem.
9. Durch direkte Sonneneinstrahlung kann sich die Farbe des TRANSFORM Gerätes leicht verändern.
10. Das TRANSFORM Gerät ist mit einer speziellen thermischen Abschaltung ausgestattet. Diese schützt das Gerät vor Überhitzung bei extremen Umgebungsbedingungen.
11. Bitte stellen Sie das TRANSFORM Gerät so auf, dass der Lufteinlass nicht behindert wird, z.B. durch Möbelstücke oder Vorhänge, da diese die Leistung stark beeinflussen können.
12. Das TRANSFORM Gerät nicht direktem Sonnenlicht aussetzen, da es überhitzen und sich aufgrund der thermischen Abschaltung automatisch ausschalten kann.

BEZEICHNUNG DER KOMPONENTEN

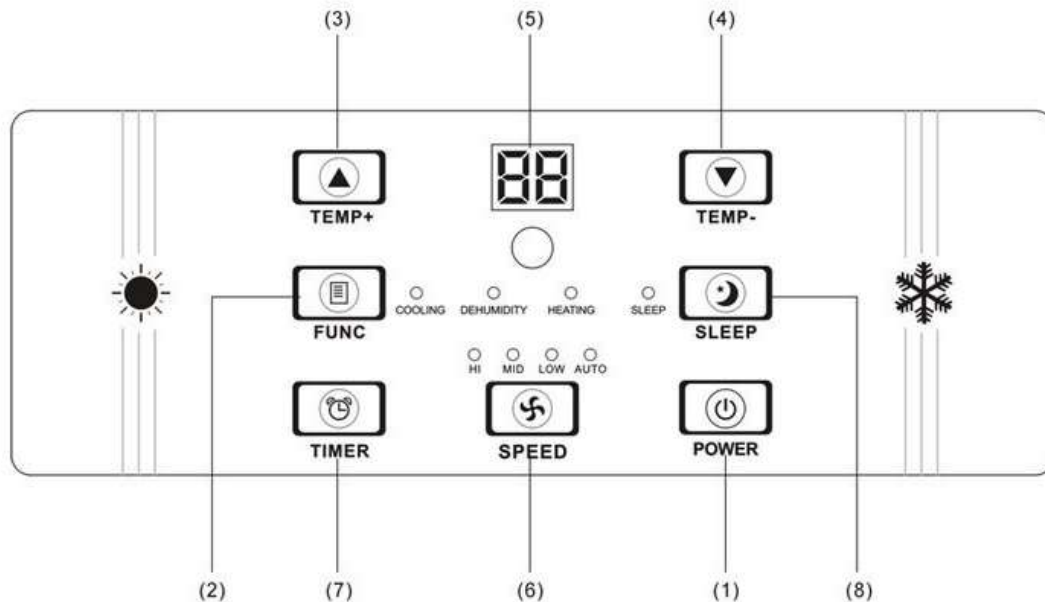
1. Bedienfeld
2. Kontrollleuchte
3. Luftauslassgitter
4. Wandadapter
5. Luftschlauch
6. Oberer Kondenswasserabfluss mit Gummistopfen
7. Tragegriffe



8. Luftschlauchverbindungsstück
9. Aktivkohlefilter oben
10. Grobfilter oben
11. Filtergitter
12. Grobfilter unten
13. Unterer Kondenswasserabfluss mit Gummistopfen



BEDIENFELD



BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN

1. **[POWER]**
Drücken Sie diese Taste zum An- oder Ausschalten
2. **[FUNC]**
Drücken Sie diese Taste, um zwischen den Funktionen „Cooling“ (Kühlen), „Heating“ (Heizen) oder „Dehumidity“ (Entfeuchten) zu wählen
3. **[TEMP+]**
Drücken Sie diese Taste in der Kühlfunktion, um die gewünschte Raumtemperatur um jeweils 1 °C bis hin zu einer Höchsttemperatur von 30°C einzustellen.
Drücken Sie diese Taste in der Heizfunktion, um die gewünschte Raumtemperatur um jeweils 1 °C bis hin zu einer Höchsttemperatur von 25°C einzustellen.
4. **[TEMP-]**
Drücken Sie diese Taste in der Kühlfunktion, um die gewünschte Raumtemperatur um jeweils 1°C bis hin zu einer Minimaltemperatur von 17°C einzustellen.
Drücken Sie diese Taste in der Heizfunktion, um die gewünschte Raumtemperatur um jeweils 1°C bis hin zu einer Minimaltemperatur von 15°C einzustellen.
5. **LED-DISPLAY**
Das Display zeigt im Betrieb die gewünschte Zieltemperatur an.
Bei Drücken der **[TEMP+]** bzw. **[TEMP-]** Taste wird kurzzeitig die aktuelle Umgebungstemperatur angezeigt. Bei Drücken der **[TIMER]** Taste wird kurzzeitig die Stundenanzahl bis zum An- bzw. Abschalten angezeigt. Bei der Entfeuchtungs-Funktion wird im Display „dH“ bzw. „HP“ angezeigt. Fehlermeldungen werden ebenfalls im Display angezeigt.
6. **[SPEED]**
Drücken Sie diese Taste, um die Ventilationsgeschwindigkeit auf „LOW“ (niedrig), „MID“ (mittel), „HI“ (hoch) oder „AUTO“ (automatisch) einzustellen. Ist „AUTO“ ausgewählt, so läuft der Ventilator bei Temperaturdifferenzen, die größer als 9 Grad sind, auf Höchstgeschwindigkeit. Verringert sich die Temperatur auf eine Differenz kleiner als 4 Grad, schaltet der Ventilator auf mittlere Gebläsestufe. Verringert sich die Temperatur weiter bis zur Zieltemperatur, schaltet der Ventilator auf die kleine Gebläsestufe.
7. **[TIMER]**
Programmierbare Zeitschaltuhr mit Start- oder Restlaufzeit
Startzeit: Diese Funktion wird benutzt, um das TRANSFORM Gerät automatisch anzuschalten, wenn die eingegebene Zeit abgelaufen ist. Gehen Sie wie folgt vor:
a) Drücken Sie die **[TIMER]** Taste im Stand-by (TRANSFORM Gerät ist am Strom, aber nicht in Betrieb), um die gewünschte Stundenzahl einzugeben, nach der das TRANSFORM Gerät starten soll.
b) Wählen Sie die gewünschte Funktion aus (Kühlen, Heizen, Entfeuchten) und stellen die gewünschte Temperatur ein.

c) Wenn die eingestellte Stundenzahl abgelaufen ist, startet das TRANSFORM Gerät automatisch.

Wenn Sie die **[POWER]** Taste drücken, bevor die Zeit abgelaufen ist, wird die Timer-Programmierung gelöscht, das TRANSFORM Gerät schaltet sich an und kann somit im gewünschten Betriebsmodus betrieben werden.

Restlaufzeit: Diese Funktion wird benutzt, um das TRANSFORM Gerät automatisch abzuschalten, wenn die eingegebene Zeit abgelaufen ist. Gehen Sie wie folgt vor:

- a) Drücken Sie die **[TIMER]** Taste während des Betriebs und geben die gewünschte Stundenzahl ein, nach der das TRANSFORM Gerät abschalten soll.
- b) Nachdem das Blinken der Stundenangabe im LED Display aufgehört hat, können Sie die gewünschte Funktion (Kühlen, Heizen, Entfeuchten) und die gewünschte Temperatur auswählen.
- c) Wenn die eingestellte Stundenzahl abgelaufen ist, schaltet sich das TRANSFORM Gerät automatisch ab.

Wenn Sie die **[POWER]** Taste drücken, bevor die Zeit abgelaufen ist, wird die Timer-Programmierung gelöscht und das TRANSFORM Gerät schaltet sich ab.

8. [SLEEP]

Mit dieser Taste wird die Schlaf-Funktion des TRANSFORM Gerätes eingestellt. Der im TRANSFORM Gerät verbaute Mikroprozessor wird die vorangestellte Temperatur um 2°C pro Stunde bis zu einem Maximum von 4°C nach 2 Stunden anheben und diese Temperatur beibehalten, bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist.

Wenn Sie die Schlaf-Funktion benutzen, stellen Sie zuerst die Zeitschaltuhr auf die gewünschten Stunden wie in den Funktionen **Restlaufzeit** bzw. **Startzeit** beschrieben. Drücken Sie dann die **[TIMER]** Taste, bis die gewünschten Stunden auf dem Display erscheinen. Nach der Stundenanzeige wechselt das Display automatisch in die bisherige vorangestellte Temperaturanzeige. Um die Temperatur zu ändern, drücken sie die Taste **[TEMP+]** bzw. **[TEMP-]** Taste. Bei jedem Druck auf die Taste erhöht oder verringert sich die Temperatur jeweils um 1°C.

KÜHLEN

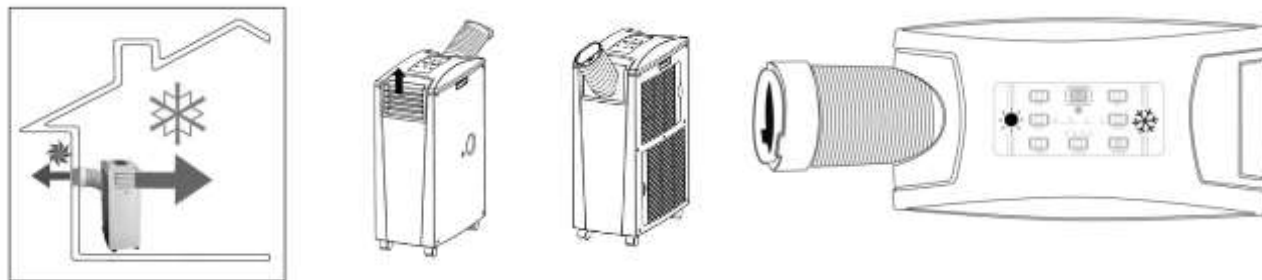
- ✓ Es empfiehlt sich an heißen Tagen grundsätzlich, das TRANSFORM Gerät frühzeitig in Betrieb zu nehmen und ein starkes Aufheizen des Raumes somit zu verhindern.
- ✓ Dieses TRANSFORM Gerät verfügt über eine Selbstverdunstungsfunktion für das Kondenswasser, so dass es in der Regel im Kühlbetrieb nicht nötig ist, den Wassertank zu leeren. Der Drainageschlauch muss nicht angeschlossen werden. Bitte vergewissern Sie sich, dass sich der Abfluss während des Betriebs mit der Gummikappe verschlossen ist.

(Dies gilt nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit. Wenn das TRANSFORM Gerät längere Zeit und insbesondere in einer Jahreszeit mit hoher Luftfeuchtigkeit im Kühlbetrieb arbeitet, ist der Kondenswasserbehälter möglicherweise voll. Dann erinnert Sie das Aufleuchten der Kontrolllampe an das Ausleeren des Wassers. Siehe Fehlermeldung E4. In diesem Fall entleeren Sie den Wassertank über den Kondenswasserabfluss. Wenn mit dauerhaft hoher Luftfeuchtigkeit zu rechnen ist, empfiehlt es sich, über den Drainageschlauch das Kondenswasser dauerhaft abzuführen.)

KÜHLEN IM INDOOR-BETRIEB

Das TRANSFORM Gerät steht in dem Raum, der gekühlt werden soll.

Schließen Sie den Luftschlauch und das Luftauslassgitter wie abgebildet am TRANSFORM Gerät an, ggf. sind Luftschlauchverbindungsstück und Luftauslassgitter zu tauschen.



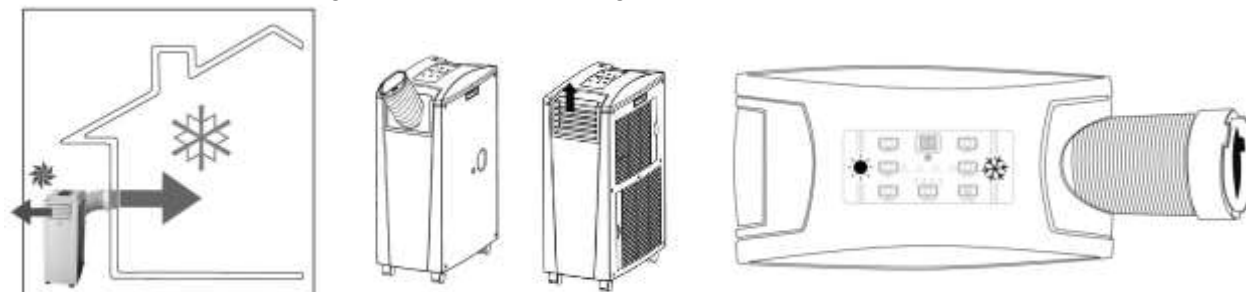
Die warme Abluft muss über den Luftschlauch aus dem Raum geführt werden. Dies kann z.B. durch ein gekipptes Fenster, eine Tür oder einen Mauerdurchbruch geschehen, wobei darauf zu achten ist, dass möglichst keine warme Außenluft in den Raum gelangen kann. Zur effektiven Kühlung empfehlen wir Ihnen deshalb unsere Auswahl verschiedener Zubehörartikel, die einen Wiedereintritt warmer Luft in den Raum reduzieren bzw. verhindern.

Stellen Sie die Funktion auf „COOLING“. Stellen Sie die Zieltemperatur mit Hilfe der Temperatursteuerung ein. Der einstellbare Temperaturbereich beträgt zwischen 17 und 30 Grad Zieltemperatur. Das TRANSFORM Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur von maximal 35°C in Betrieb nehmen.

Hinweis: Nach dem Ein- bzw. Umschalten läuft der Ventilator, aber der Kompressor startet erst nach dreiminütigem Blinken der Kontrollleuchte. Bis zum Einsatz der Kühlleistung kann es weitere 10 Minuten dauern. Weitere Informationen finden Sie unter dem Punkt „Fehlerbehebung“.

KÜHLEN IM OUTDOOR-BETRIEB

Das TRANSFORM Gerät steht außerhalb des Raumes, der gekühlt werden soll. Schließen Sie den Luftschlauch und das Luftauslassgitter wie abgebildet am TRANSFORM Gerät an, ggf. sind Luftschlauchverbindungsstück und Luftauslassgitter zu tauschen.



Stellen Sie das TRANSFORM Gerät möglichst im Schatten und an einer kühlen Stelle auf, um die Effizienz zu steigern und eine Überhitzung zu vermeiden. Bei einer Umgebungstemperatur von über 35 Grad kann das TRANSFORM Gerät abschalten. Sollte dies dauerhaft eintreten, empfehlen wir das TRANSFORM Gerät vorübergehend im INDOOR-BETRIEB zu nutzen. Wir empfehlen, grundsätzlich den Drainageschlauch für das Kondenswasser anzuschließen.

Stellen Sie die Funktion auf „COOLING“. Der einstellbare Temperaturbereich beträgt zwischen 17 und 30 Grad Zieltemperatur. Diesen stellen Sie mit der Temperatursteuerung ein.

Die durch das TRANSFORM Gerät gekühlte sauerstoffreiche Luft wird dem Raum über den Luftschlauch zugeführt. Dies kann z.B. durch ein gekipptes Fenster oder eine Tür geschehen, wobei darauf zu achten ist, dass möglichst keine warme Außenluft in den Raum gelangen kann. Zur effektiven Kühlung empfehlen wir Ihnen deshalb unsere Auswahl verschiedener Zubehörartikel, die einen Wiedereintritt warmer Luft in den Raum reduzieren bzw. die Fernbedienung steuern.

Mit den verschiedenen „Comfort Control Kits“ können Sie zusätzlich das TRANSFORM Gerät von Innen über die Fernbedienung steuern.

Nach dem Ein- bzw. Umschalten läuft der Ventilator, aber der Kompressor startet erst nach dreiminütigem Blinken der Kontrollleuchte. Bis zum Einsatz der Kühlleistung kann es weitere 10 Minuten dauern. Weitere Informationen finden Sie unter dem Punkt „Fehlerbehebung“.

HEIZEN

- ✓ Es empfiehlt sich an kalten Tagen grundsätzlich, das TRANSFORM Gerät frühzeitig in Betrieb zu nehmen und ein starkes Abkühlen des Raumes somit zu verhindern.
- ✓ Wir empfehlen bei der Heizfunktion zur Verbesserung des Heizeffekts oder der Vermeidung niedriger Temperaturen (kleiner als 17°C), den Gummistopfen vom Kondenswasserabfluss zu entfernen und das Kondenswasser mit dem Drainageschlauch aus dem TRANSFORM Gerät abfließen zu lassen. Der Drainageschlauch muss jedoch im Heizmodus nicht zwingend angeschlossen werden. Bitte vergewissern Sie sich, dass der Kondenswasserabfluss während des Betriebs mit der Gummikappe verschlossen ist. In diesem Falle verfahren Sie bei der Entleerung des Wassertanks analog zur Kühlfunktion.
- ✓ Die Heizfunktion des TRANSFORM Gerätes nicht bei einer Raumtemperatur von mehr als 23°C oder weniger als 7°C verwenden. Das TRANSFORM Gerät kann auch mit Heizfunktion betrieben werden, falls die Außentemperatur niedriger als 7°C beträgt. Dann ist jedoch sicherzustellen, dass das TRANSFORM Gerät im Innenraum betrieben wird und die Raumtemperatur mindestens 7°C beträgt.

Achtung: Im Heizmodus ist die separate Einstellung des Ventilators nicht vorgesehen, da bereits die höchste Ventilationsstufe voreingestellt ist, um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden.

HEIZEN IM INDOOR-BETRIEB

Das TRANSFORM Gerät steht in dem Raum, der geheizt werden soll.

Schließen Sie den Luftschlauch und das Luftauslassgitter wie abgebildet am TRANSFORM Gerät an, ggf. sind Luftschlauchverbindungsstück und Luftauslassgitter zu tauschen.



Die kalte Abluft muss über den Luftschlauch aus dem Raum geführt werden. Dies kann z.B. durch ein gekipptes Fenster, eine Tür oder einen Mauerdurchbruch geschehen, wobei darauf zu achten ist, dass möglichst keine kalte Außenluft in den Raum gelangen kann. Zur effektiven Heizung empfehlen wir Ihnen deshalb unsere Auswahl verschiedener Zubehörartikel, die einen Wiedereintritt kalter Luft in den Raum reduzieren bzw. verhindern.

Stellen Sie die Funktion auf „Heating“. Der einstellbare Temperaturbereich beträgt zwischen 15 und 25 Grad Zieltemperatur. Diesen stellen Sie mit der Temperatursteuering ein.

Nach dem Ein- bzw. Umschalten läuft der Ventilator, aber der Kompressor startet erst nach dreiminütigem Blinken der Kontrollleuchte. Bis zum Einsatz der Heizleistung kann es weitere 10 Minuten dauern. Weitere Informationen finden Sie unter dem Punkt „Fehlerbehebung“.

HEIZEN IM OUTDOOR-BETRIEB

Das TRANSFORM Gerät steht außerhalb des Raumes, der geheizt werden soll. Der Outdoor-Betrieb ist ideal für die Übergangszeit, in der Außentemperaturen nicht unter 7 Grad abfallen. (Sollte die Außentemperatur jedoch dauerhaft unter 7 Grad abfallen, empfehlen wir den Indoor-Betrieb.) Schließen Sie den Luftschlauch und das Luftauslassgitter wie abgebildet am TRANSFORM Gerät an, ggf. sind Luftschlauchverbindungsstück und Luftauslassgitter zu tauschen.



Stellen Sie die Funktion auf „Heating“. Der einstellbare Temperaturbereich beträgt zwischen 15 und 25 Grad Zieltemperatur. Diesen stellen Sie mit der Temperatursteuering ein.

Die durch das TRANSFORM Gerät erwärmte sauerstoffreiche Luft wird dem Raum über den Luftschlauch zugeführt. Dies kann z.B. durch ein gekipptes Fenster, eine Tür oder einen Mauerdurchbruch geschehen, wobei darauf zu achten ist, dass möglichst keine kalte Außenluft in den Raum gelangen kann. Zum effektiven Heizen empfehlen wir Ihnen deshalb unsere Auswahl verschiedener Zubehörartikel, die einen Wiedereintritt kalter Luft in den Raum reduzieren bzw. verhindern.

Mit dem „Comfort Control Kit“ können Sie zusätzlich das TRANSFORM Gerät von innen über die Fernbedienung steuern.

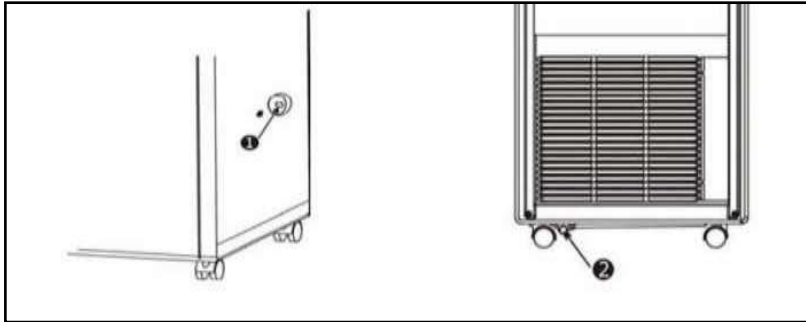
Nach dem Ein- bzw. Umschalten läuft der Ventilator, aber der Kompressor startet erst nach dreiminütigem Blinken der Kontrollleuchte. Bis zum Einsatz der Heizleistung kann es weitere 10 Minuten dauern. Weitere Informationen finden Sie unter dem Punkt „Fehlerbehebung“.

ENTFEUCHTEN

Die Feuchtigkeit wird der Luft entzogen, im Wassertank gesammelt und über den Kondenswasserabfluss abgeführt. Lüften Sie den Raum nur, wenn die Luftfeuchtigkeit der Außenluft unter der im Innenraum ist. Stellen Sie die Funktion auf „Dehumidity“.

Achtung: Im Entfeuchtermodus ist die separate Einstellung des Ventilators nicht vorgesehen, da bereits die niedrigste Ventilatorstufe voreingestellt ist, um eine effiziente Entfeuchtung der Raumluft zu gewährleisten.

Der Gummistopfen des Kondenswasserabflusses wird abgezogen und ein Drainageschlauch aufgesteckt. Zum einfachen Auffangen des Kondenswassers in ein Gefäß befindet sich im Lieferumfang ein Drainageschlauch, den Sie am oberen Kondenswasserabfluss anschließen können. Lassen Sie das Wasser stetig ablaufen, um eine höhere Entfeuchtungskapazität zu erreichen. Im Entfeuchtungsmodus müssen Sie die Raumluft nicht mit dem Abluftschlauch nach draußen leiten.



REINIGUNG UND WARTUNG

WARTUNG

BITTE ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE, BEVOR SIE DAS TRANSFORM GERÄT REINIGEN.

GROBFILTER

Die Luftfilter auf der Seite des TRANSFORM Gerätes können durch einfaches Ziehen des Rahmens zur Seite entfernt werden. Verwenden Sie zur Reinigung einen Staubsauger mit Bürstenaufsatz oder waschen Sie den Filter unter fließenden, warmen Wasser aus und trocknen Sie diesen anschließend mit einem weichen Tuch!

Bitte reinigen Sie die Grobfilter vor dem ersten Gebrauch und unter Verwendung regelmäßig.

AKTIVKOHLEFILTER

Der Aktivkohlefilter ist nicht waschbar. Bitte wechseln Sie diesen bei Bedarf aus. Wir verweisen auf die Anlage Zubehör.

FEHLERMELDUNGEN

Das mobile lokale Klimagerät TRANSFORM ist ausgestattet mit einer 3-Minuten Kompressor-Verzögerungs-Sicherung, was bedeutet, dass der Kompressor 3 Minuten benötigt, um zu starten. Dies betrifft sowohl das Anschalten des TRANSFORM Gerätes (POWER) wie auch das Umschalten von einer Funktion zur Nächsten, z. B. Entfeuchten zu Kühlen oder Heizen.

FEHLER/ PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Kann ich das TRANSFORM Gerät nach dem Auspacken direkt einschalten?		Nein. Das TRANSFORM Gerät ist nach jedem Transport mindestens 24 Stunden vor Inbetriebnahme aufrecht zu platzieren. Ansonsten kann der Kompressor beschädigt werden und die Leistung bleibt aus.
Ich vernehme beim Einschalten des TRANSFORM Gerätes einen Geruch. Was ist zu tun?	Produktionsbedingte Ursache bzw. falsche Lagerung des Gerätes an z. B. staubigen Orten.	Eine Geruchsentwicklung kann bei erster Inbetriebnahme ebenso nach längerer Nichtnutzung durch Lagerung an ungeeigneten (z. B. staubigen Orten) entstehen. Lassen Sie das Gerät einen ½ Tag laufen. Der Geruch verfliegt nach einiger Zeit. Schaffen Sie bei intensiver Geruchsentwicklung Abhilfe durch Lüften des Raumes.
Kann ich das TRANSFORM Gerät auch OHNE Abluftschlauch in Betrieb nehmen?		Nein. Um Temperaturanpassungen zu erreichen, muss die überschüssige Wärme bzw. Kälte abgeführt werden.
In welchen Abständen sollte		Um den Zweck des Filters in vollem Umfang zu nutzen, sollte dieser alle 6 Monate ausgetauscht

der Aktivkohlefilter des TRANSFORM Gerätes erneuert werden?		werden.
Wie kann ich den Wirkungsgrad des TRANSFORM Gerätes erhöhen?		Es gibt äußere Umstände die gegen die Leistungsfähigkeit des TRANSFORM Gerätes arbeiten. Raumisolierung, Verwendung eines Mauer-/Fensteradapters, Anteil der Fensterflächen (Sonneneinstrahlung), Betrieb von elektrischen Geräten im Raum (EDV), Anwesenheit von mehreren Personen im Raum. Sie können die Effizienz des TRANSFORM Gerätes durch Anpassung dieser Umstände entsprechend steigern.
Kompressor schaltet nicht ein		Es kann je nach Umgebungsbedingungen und TRANSFORM Gerätetyp nach Starten des Kompressors ca. 10 Minuten dauern, bis die Kühl-/Heizleistung einsetzt.
TRANSFORM Gerät schaltet ab.		Bei Erreichen der eingestellten Wunschtemperatur schaltet das TRANSFORM Gerät automatisch ab. Prüfen Sie die manuelle Einstellung der Wunschtemperatur sowie die TIMER Einstellung.
Wie errechnet sich die m ² bzw. m ³ Angabe des Herstellers?		Die m ² bzw. m ³ - Angaben des Herstellers für die verschiedenen TRANSFORM Geräte sind Durchschnittswerte bezogen auf eine Raumhöhe von 2,5 Metern. Dabei ist zu berücksichtigen, dass diese Angaben unter bestimmten Umständen auch deutlich <u>unters</u> chritten und <u>über</u> schritten werden können. Umstände, die gegen die Leistungsfähigkeit des TRANSFORM Geräte arbeiten sind z. B. schlechte Isolierung des Gebäudes, große Fensterflächen, Südausrichtung, Dachgeschoßwohnung, viele zusätzliche Wärmequellen, wie z.B. Anzahl der Personen, EDV, Licht, Küchengeräte, Waschgeräte, etc..
TRANSFORM Gerät kühlt nicht richtig.		Sie erzielen den effektivsten und sparsamsten Kühlkomfort, wenn Sie den zu kühlenden Raum bereits kühlen, wenn die Raumtemperatur noch nicht voll aufgeheizt ist. Lokale Klimageräte arbeiten effizienter, wenn die Temperatur gehalten werden soll. Die Luft und das Inventar in einem voll aufgeheizten Raum drastisch herunter zu kühlen ist deutlich zeit- und energieaufwendiger.
E1	Raumtemperatur <u>außerhalb</u> des Funktionsbereiches: Raumtemperatur <u>innerhalb</u> des Funktionsbereiches:	Beachten Sie die alle Angaben in dieser Bedienungsanleitung zum Funktionsbereich. Erneute Messung der Eingangstemperatur. Bitte schalten Sie das TRANSFORM Gerät ab und starten Sie es nach ca. 30 Minuten erneut. Wenn der Fehler dauerhaft auftritt, muss das TRANSFORM Gerät fachgerecht überprüft werden.
E2	Temperatur der Kühlmittelleitungen zu hoch oder zu niedrig	Temporärer Fehler bei der Messung der Ausgangstemperatur. Bitte schalten Sie das TRANSFORM Gerät ab und starten Sie es nach ca. 30 Minuten erneut. Wenn der Fehler dauerhaft auftritt, muss das TRANSFORM Gerät fachgerecht überprüft werden.
E4	Wassertank voll	Wenn der Wassertank voll ist, erscheint der

		Warnhinweis "E4" im Display. Um den Betrieb des TRANSFORM Gerätes wieder aufzunehmen, entfernen Sie bitte als erstes den Stopfen des Kondenswasserabflusses, um das Wasser ablaufen zu lassen. Nehmen Sie hierfür bitte ein passendes Auffanggefäß hinzu. Ist das Wasser vollständig entfernt, starten Sie das TRANSFORM Gerät bitte neu. Das TRANSFORM Gerät kann jetzt wie gewohnt verwendet werden.
DF	Enteisungsmodus	Dieser Vorgang ist völlig normal und schützt das System vor Vereisung und Ausfall. Das Gerät startet automatisch nach ca. 15min (je nach Funktionseinstellung) erneut. Dieser Vorgang wiederholt sich regelmäßig.

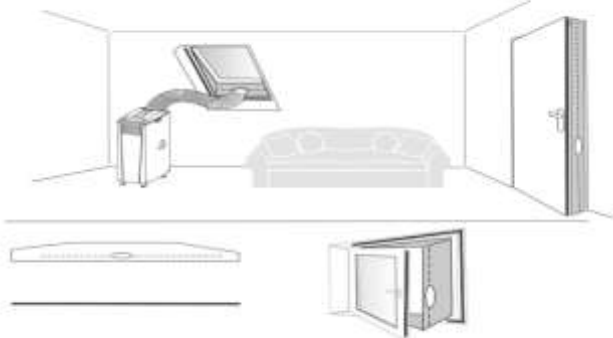
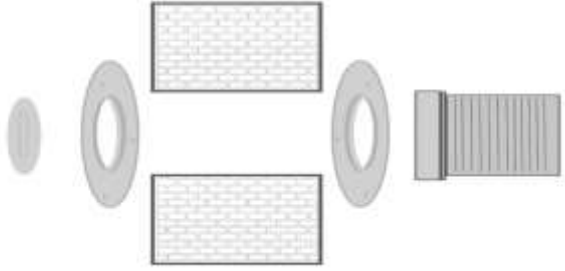
ERSATZTEILE UND ZUBEHÖRBEZUG (SCHNELLER BEQUEMER BEZUG)

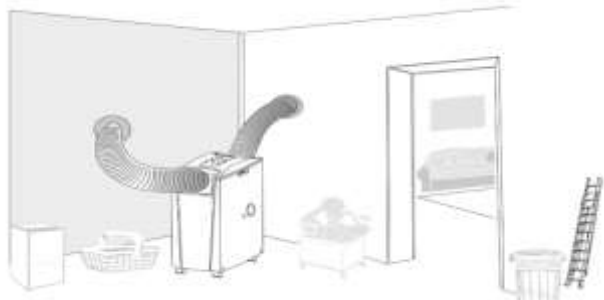
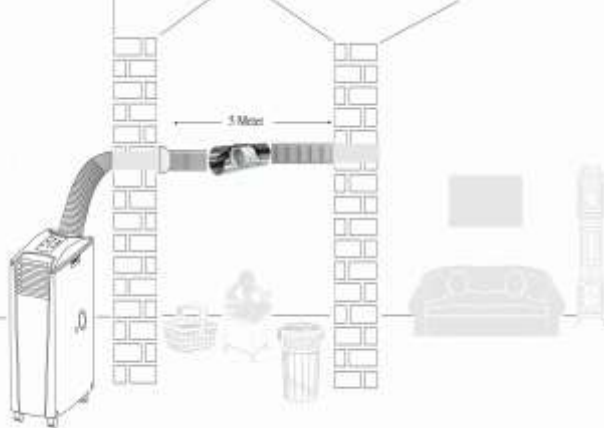
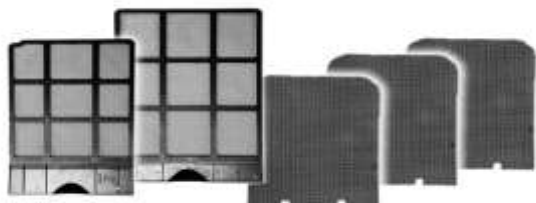
Sie können Ersatzteile und Zubehör für Ihr TRANSFORM Gerät gerne über den örtlichen Handel beziehen. Zusätzlich finden Sie auf unserer Webseite

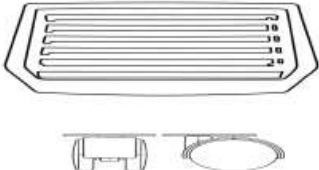
www.suntec-wellness.de

weitergehende Informationen zu den einzelnen Zubehör-Produkten und Informationen zu unserem schnellen und bequemen Ersatzteilbezug.

Ebenso finden Sie dort weitergehende Informationen (z. B. FAQ, Ersatzteillisten, Dokumenten-Download, etc) rund um Ihr TRANSFORM Gerät.

Name EAN	Beschreibung	Funktionsskizze
TF Window-Kit 4250058312013	Schiebeabdichtung des Fensters und Verbindungsadapter zum Luftschlauch, insbesondere für Schiebefenster.	
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Für alle Arten von Fenstern und Türen universell einsetzbares Segel. Wie bei einem Fliegengitter wird es mit Klettband fixiert und mittels eines Reißverschlusses bedient. Das Fenster oder die Tür kann jederzeit geschlossen werden.	
TF Wall-Kit 4250058312020	Sauberer Abschluss einer Mauer- oder Fensterbohrung von innen und außen mit Verbindungselemente für den Luftschlauch.	

TF Comfort-S Control Kit 4250058312037	Sensorgesteuerter Adapter für eine Mauer- oder Fensterbohrung mit Luftlamellen, integriertem Bedienfeld und einer LCD Fernbedienung zur komfortablen und automatischen Steuerung des TRANSFORM im Outdoor-Betrieb	
TF Air-Transfer-Kit 4250058312044	Erweiterung des TRANSFORM um einen zweiten Luftschlauch. Damit kann das System z.B. den Wohnraum klimatisieren, während es in der Abstellkammer steht und die Abluft von dort nach außen befördert.	
Air-Extension-Kit 4250058312105	Weltneuheit, mit der sie nahezu jeden Winkel eines Hauses klimatisieren, wobei es keine Rolle spielt, wo das lokale Klimagerät steht. Sie können den Abluftschlauch mittels eines speziellen Propellers um 5 Meter verlängern. Beim TRANSFORM gilt dies sogar zusätzlich für die Luftzu- und Ableitung.	
TF Filter-Kit 7/9 4250058312051	Komplettes Filterkomplettset inklusive beider Grobfilter und 3 Ersatzaktivkohlefilter für die Modelle TRANSFORM 7.000 und 9.000.	
TF Filter-Kit 10,5/12/14 4250058312068	Komplettes Filterkomplettset inklusive beider Grobfilter und 3 Ersatzaktivkohlefilter für die Modelle TRANSFORM 10.500, 12.000 und 14.000.	

TF Drainage-Kit 4250058312075	Komplettes Drainageset für alle TRANSFORM Modelle inkl. 2 verschiedener Schläuche und 5 Verschlussstopfen.	
TF Component-Kit 4250058312082	Auswahl an zusätzlichen TRANSFORM Ersatzteilen.	

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Gerät entspricht den wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Europäischen Union. Die EG-Konformitätserklärung ist Basis für die CE-Kennzeichnung dieses Gerätes. Mit Erscheinen dieser Bedienungsanleitung verlieren alle bisherigen ihre Gültigkeit. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC und das Sonnenlogo sind eingetragene Marken. © 2015/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

ERP VERORDNUNG

Bei diesem hochwertigen transportablen Einkanal-Klimagerät handelt es sich gemäß den Bestimmungen und Verordnungen der Europäischen Union, insbesondere der ERP Verordnung 626/ 2011 um ein "lokales Klimagerät".

KÄLTEMITTEL

(CE) N 842/2006: Dieses lokale Klimagerät enthält das Kältemittel R410A. Die Kältemittelmenge beträgt jedoch weniger als 1kg und ist in einem geschlossenen Kühl-Kreislauf. Das Kühlmittel weist zwar kein Ozonabbaupotenzial auf, ist aber gemäß Kyoto Protokoll ein sogenanntes Treibhausgas und kann somit zur globalen Erwärmung beitragen, sofern es an die Atmosphäre abgegeben wird. Deshalb dürfen nur ausgebildete Techniker mit Kältemittel Zertifikat eine Befüllung bzw. Entleerung vornehmen. Ihr lokales Suntec Klimagerät muss bei sachgerechter Benutzung und unbeschädigtem Kühlmittel-Kreislauf nicht mit Kältemittel nachgefüllt werden.

GWP: R410A (R32/125: 50/50): 2088

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

© 2015 KLIMATRONIC® TRANSFORM

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / DEUTSCHLAND

INTRODUCTION / TECHNICAL DATA

Congratulations on purchasing your SUNTEC WELLNESS KLIMATRONIC® TRANSFORM unit. Your air-conditioner has been developed and manufactured in accordance with standards of state of the art technology.

Please read the operating instructions carefully before connecting your TRANSFORM unit to the power supply in order to prevent damage from improper use. Pay special attention to the safety instructions. If you pass this TRANSFORM unit on to a third party, you must also include these operating instructions. Please keep these operating instructions in a safe place for any questions which may arise in future.

Thank you for showing confidence in our product. We hope you enjoy a pleasant room climate with your Suntec air-conditioner.

MODEL	TRANSFORM 7000	TRANSFORM 9000	TRANSFORM 10500	TRANSFORM 12000	TRANSFORM 14000
VOLT	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz
POWER CONSUMPTION (W) (Wb24 / Db35)	760 W	990 W	1150 W	1340 W	1530 W
POWER CONSUMPTION (W) COOLING HEATING (EN60335)	900 W 700 W	1100 W 950 W	1280 W 1100 W	1480 W 1300 W	1700 W 1500 W
COOLING CAPACITY HEATING CAPACITY (Wb24 / Db35)	2.000 W 2.000 W	2.600 W 2.600 W	3.000 W 3.000 W	3.500 W 3.500 W	4.000 W 4.000 W
DEHUMIDIFICATION CAPACITY (30, RH80%)	30L/day	50L/day	50L/day	60L/day	70L/day
NOISE	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB
AIR CIRCULATION [m³/h]	360	400	420	450	450
COOLING AGENT	R410a	R410a	R410a	R410a	R410a
REMOTE CONTROL	INCLUSIVE	INCLUSIVE	INCLUSIVE	INCLUSIVE	INCLUSIVE
TIME SWITCH	0-24 STD	0-24 STD	0-24 STD	0-24 STD	0-24 STD
DIMENSIONS (mm) WXDXH	300x480x630	300x480x630	300x505x778	300x505x778	300x505x778
NET WEIGHT	24 kg	25 kg	28 kg	29.5 kg	30,5 kg

All figures are approx. data. Characteristics pursuant to current Norm EN 14511. Subject to alterations.

EASY TO OPERATE AND EASY TO MOVE AROUND

- ✓ The TRANSFORM unit can be moved easily on rollers from room to room.
- ✓ The air quantity can be adjusted via up to three ventilation levels.
- ✓ The air flow can be very strong and reach up to 5 or 6 metres.
- ✓ Installation by a specialist is not required
- ✓ Simply plug into a normal household socket with an operating voltage of 220-240V/ 50Hz.
- ✓ The extract air hose can be stored in the TRANSFORM unit for transport and when not in use.
- ✓ This Suntec TRANSFORM unit operates in accordance with the heat pump principle. On account of the special, innovative construction of the TRANSFORM unit, its heating function is extremely efficient compared to conventional heating units.

SCOPE OF DELIVERY

1 x TRANSFORM unit	1 x bracket air hose	1 x operating instructions
1 x remote control	1 x air outlet grid	1 x drainage hose 50 cm
1 x air hose 150 cm	1 x coarse filter top, 1 coarse	2 x sealing plug
1 x air hose connector	filter bottom	
	1 x activated carbon filter top	

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Before initiation, check if the operating voltage specified on the type plate complies with the local network voltage.
2. DO NOT BLOCK THE VENTILATION. Make sure that the air outlet and air inlet are never blocked.
3. Only operate the TRANSFORM unit on a horizontal surface to ensure no water leaks out.
4. The TRANSFORM unit must not be operated in an area with explosive and caustic substances.
5. Clean the air filter regularly. A contaminated air filter reduces capacity.
6. Please wait at least 5 minutes after switching off the TRANSFORM unit before switching it back on, to ensure the compressor is not damaged.
7. The TRANSFORM unit is designed for the cooling, heating and dehumidification of inside rooms. Other use is excluded.
8. If the power cable is damaged, it must be replaced by a qualified specialist for safety reasons.

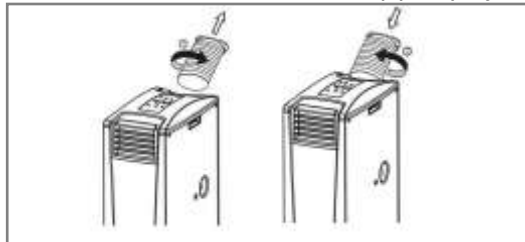
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory and mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

BEFORE INITIATION

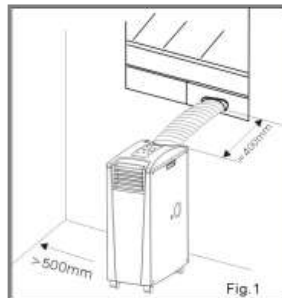
1. To avoid damage, place the TRANSFORM unit in an upright position for at least 24 hours before initiation.
2. Release the holder air hose in the TRANSFORM unit and take out the extract air hose.
3. Fasten the air hose before initiating the TRANSFORM unit.



4. Turn the extract air hose in the direction of the arrow (1) displayed and remove it from the TRANSFORM unit.
5. Turn the extract air hose in the direction of the arrow (2) displayed and connect it to the TRANSFORM unit.



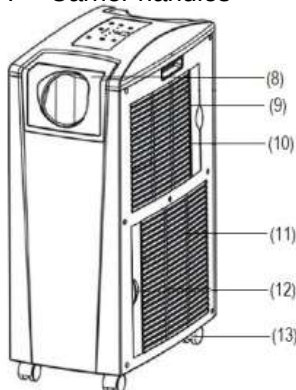
6. Plug the power plug into a socket. Never pull the plug out of the socket with force using the connection line. This can damage the power cable.
7. Since the TRANSFORM unit emits hot air, please observe a sufficient minimum safety distance to each wall. (Fig. 1)



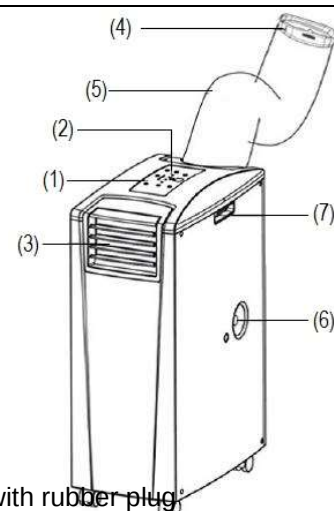
8. Despite the splash water protection, you should not operate the TRANSFORM unit in moist areas, such as e.g. swimming baths or similar areas.
9. The colour of the TRANSFORM unit can change slightly due to direct solar radiation.
10. The TRANSFORM unit is equipped with a special thermal deactivation. This protects the unit from overheating in extreme ambient conditions.
11. Please place the TRANSFORM unit so that the air inlet is not impeded, e.g. by furniture or curtains, since this can negatively effect the capacity.
12. Do not allow direct sunlight to shine on the TRANSFORM unit, since it may then overheat and automatically deactivate on account of the thermal deactivation.

NAME OF THE COMPONENTS

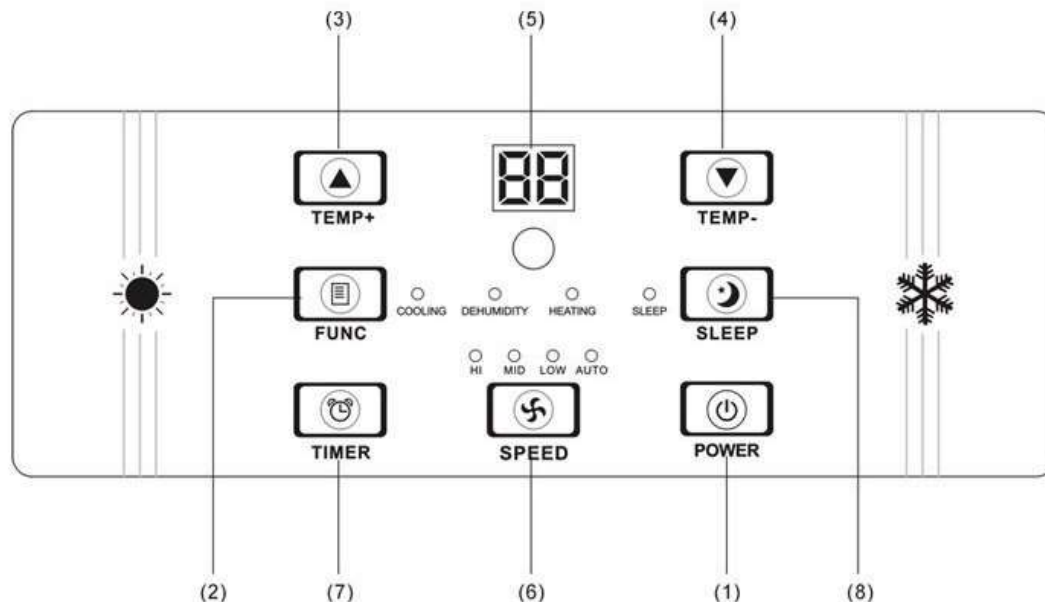
1. Operating panel
2. Control lamp
3. Air outlet grid
4. Wall adapter
5. Air hose
6. Upper condensation water outlet with rubber plug
7. Carrier handles



8. Air hose connection piece
9. Activated carbon filter top
10. Coarse filter top
11. Filter grid
12. Coarse filter bottom
13. Lower condensation water outlet with rubber plug



OPERATING PANEL



DESCRIPTION OF FUNCTIONS

1. [POWER]

Press this switch to switch on or off

1. [FUNC]

Press this switch to select between the functions "Cooling", "Heating" or "Dehumidity"

2. [TEMP+]

Press this switch in the cooling function in order to set the required room temperature by 1°C respectively up to a maximum temperature of 30°C.

Press this switch in the heating function in order to set the required room temperature by 1°C respectively up to a maximum temperature of 25°C

4. [TEMP-]

Press this switch in the cooling function in order to set the required room temperature by 1°C respectively up to a minimum temperature of 17°C.

Press this switch in the heating function in order to set the required room temperature by 1°C respectively up to a minimum temperature of 15°C

5. LED-DISPLAY

The display shows the required target temperature in operation.

By pressing the [TEMP+] or [TEMP-] switch, the current ambient temperature is briefly displayed. When pressing the [TIMER] switch, the number of hours is briefly shown until activation or deactivation. In the dehumidification function, „dH“(or „HP“ upside-down) is shown in the display. Error messages are also shown in the display.

6. [SPEED]

Press this switch to set the ventilation speed to „LOW“, „MID“ (middle), „HI“ (high) or „AUTO“ (automatic). If „AUTO“ is selected, the ventilator operates at temperature differences larger than 9 degrees at top speed. If the temperature reduces to a difference smaller than 4 degrees, the ventilator switches to middle blower position. If the temperature reduces further until the target temperature, the ventilator switches to the lowest blower position.

7. [TIMER]

Programmable time switch with start and residual time

Starting time: This function is used to switch on the TRANSFORM unit automatically when the time entered has expired. Proceed as follows:

a) Press [TIMER] switch in Stand-by (TRANSFORM unit is connected but not in operation), to enter the required number of hours after which the TRANSFORM unit is to start.

b) Select the required function (cooling, heating, dehumidification) and set the required temperature.

c) When the set number of hours has expired, the TRANSFORM unit starts automatically.

If you press the **[POWER]** switch before the time has expired, the time programming is deleted, the TRANSFORM unit switches on and can be operated in the required operating mode.

Residual time: This function is used to automatically deactivate the TRANSFORM unit when the time entered has expired. Proceed as follows:

- a) Press the **[TIMER]** switch during operation and enter the required number of hours after which the TRANSFORM unit is to switch off.
- b) After the flashing of the number of hours on the LED has stopped, you can select the required function (cooling, heating, dehumidification) and the required temperature.
- c) When the set number of hours has expired, the TRANSFORM unit switches on automatically.

If you press the **[POWER]** switch before the time has expired, the Timer programming is deleted and the TRANSFORM unit switches off.

8. [SLEEP]

Using this key you can set the sleep function of the TRANSFORM unit. The microprocessor integrated in the TRANSFORM unit will raise the pre-set temperature by 2°C per hour up to a maximum of 4°C after 2 hours and maintain this temperature until the set time has expired.

If you use the sleep function, first set the time switch to the set hours as described in the functions

Residual time or **Starting time**. Then press the **[TIMER]** switch until the required hours appear on the display. After the hour display, the display switches automatically to the previous set temperature display. To change the temperature, press the switch **[TEMP+]** or **[TEMP-]**. With each press on the switch, the temperature increases or decreases by 1°C.

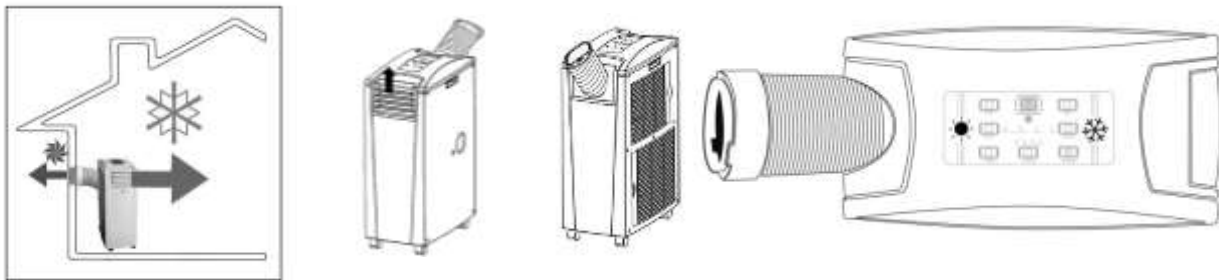
COOLING

- ✓ We recommend starting TRANSFORM early in the morning on warm days to get a cool room.
- ✓ This TRANSFORM unit has a self-evaporation function for condensation water, so that it is normally not necessary to empty the water tank in cooling mode. The drainage hose need not be connected. Please make sure that the outlet is closed with the rubber cap during operation.
(This does not apply in the case of high air humidity. If the TRANSFORM unit operates in cooling mode for a longer period and especially at a time of year with high air humidity, the condensation tank may be full. The control lamp will remind you to empty the water. Refer to error message E4. In such a case, empty the water tank via the condensation water outlet. If continuous high air humidity is likely, it is recommended to drain the condensation continuously via the drainage hose.)

COOLING IN INDOOR OPERATION

The TRANSFORM unit stands in the room to be cooled.

Connect the air hose and the air outlet grid to the TRANSFORM unit as displayed in the illustration; the air hose connection piece and air outlet grid need to be exchanged.



The warm extract air must be emitted from the room via the air hose. This can be executed e.g. via a tilted window, a door or wall aperture. Make sure that no warm outside air can enter the room. For effective cooling, we recommend our selection of various accessories which reduce or prevent entry of warm air into the room.

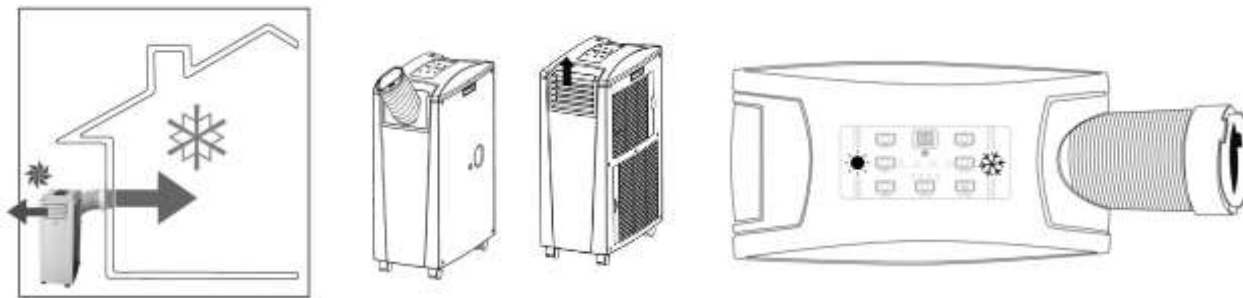
Set the function to „COOLING“. Set the target temperature using the temperature control. The settable temperature range is between 17°C and 30°C target temperature. The TRANSFORM unit must only be used in an ambient temperature of maximum 35°C.

Note: After switching on, or over, the ventilator operates, but the compressor only starts after the control lamp has flashed for 3 minutes. Cooling effect may require a further 10 minutes. Further information is available under the item, „Troubleshooting“.

COOLING IN OUTDOOR OPERATION

The TRANSFORM unit is outside the room to be cooled.

Connect the air hose and the air outlet grid to the TRANSFORM unit as displayed in the illustration; the air hose connection piece and air outlet grid need to be exchanged.



Place the TRANSFORM unit in the shade if possible and in a cool place in order to increase efficiency and to avoid overheating. At an ambient temperature of over 35°C, the TRANSFORM unit may deactivate. If this occurs continuously, we recommend you temporarily use the INDOOR OPERATION of the TRANSFORM unit. We recommend that a drainage hose for condensation water be connected.

Set the function to „COOLING“. The settable temperature range is between 17°C and 30°C. This can be set using the temperature control.

The air with high oxygen content cooled by the TRANSFORM unit is led into the room via the air hose. This can be executed e.g. via a tilted window, a door or wall aperture. Make sure that no warm outside air can enter the room. We recommend that a drainage hose for condensation water be connected. For effective cooling, we recommend our selection of various accessories which reduce or prevent entry of warm air into the room, or via the remote control.

Using the „Comfort Control- S Kit“ you can also control the TRANSFORM unit from inside using the remote control.

Note: After switching on, or over, the ventilator operates, but the compressor only starts after the control lamp has flashed for 3 minutes. Cooling effect may require a further 10 minutes. Further information is available under the part „Troubleshooting“.

HEATING

- ✓ On cold days it is recommendable to start the TRANSFORM unit early in order to get a warm room.
- ✓ For the heating function and to improve the heating effect and avoid lower temperatures (lower than 17°C) we recommend you remove the rubber plug from the condensation water outlet and allow the condensation water to leak out of the TRANSFORM unit using the drainage hose. However, the drainage hose does not have to be connected in the heating mode. Please make sure that the condensation water outlet is closed with the rubber cap during operation. In such a case, proceed analogously to the emptying of the water tank in the cooling function.
- ✓ The heating function of the TRANSFORM unit must not be operated at a room temperature of more than 23°C or less than 7°C. The TRANSFORM unit can also be operated with heating function, if the outside temperature is lower than 7°C. However, you must then ensure that the TRANSFORM unit is operated inside and the room temperature is at least 7°C.

Caution: In the heating mode, separate setting of the ventilator is not provided, since the highest ventilation level is already preset to avoid overheating of the unit.

HEATING IN INDOOR OPERATION

The TRANSFORM unit is in the room to be heated.

Connect the air hose and the air outlet grid to the TRANSFORM unit as displayed in the illustration; the air hose connection piece and air outlet grid need to be exchanged.



The cold extract air has to be led out of the room via the air hose. This can be executed e.g. via a tilted window, a door or wall aperture. Make sure that no cold outside air can enter the room. For effective heating, we recommend our selection of various accessories which reduce or prevent entry of cold air into the room.

Set the function to „Heating“. The settable temperature range is between 15°C and 25°C target temperature. You can set this using the temperature control.

Note: After switching on, or over, the ventilator operates, but the compressor only starts after the control lamp has flashed for three minutes. Cooling effect may require a further 10 minutes. Further information is available under the part „Troubleshooting“.

HEATING IN OUTDOOR OPERATION

The TRANSFORM unit is outside the room to be heated. Outdoor operation is ideal for the transition period in which outside temperatures do not fall below 7°C. (If the outside temperature should however fall below 7°C continuously, we recommend indoor operation). Connect the air hose and the air outlet grid to the TRANSFORM unit as displayed in the illustration, the air hose connection piece and air outlet grid need to be exchanged.



Set the function to „Heating“. The settable temperature range is between 15°C and 25°C target temperature. You can set this using the temperature control.

The air with high oxygen content heated by the TRANSFORM unit is fed into the room via the air hose. This can be executed e.g. via a tilted window, a door or wall aperture. Make sure that no cold outside air can enter the room. For effective heating, we recommend our selection of various accessories which reduce or prevent entry of cold air into the room.

Using the „Comfort Control- S Kit“ you can also control the TRANSFORM unit from inside using the remote control.

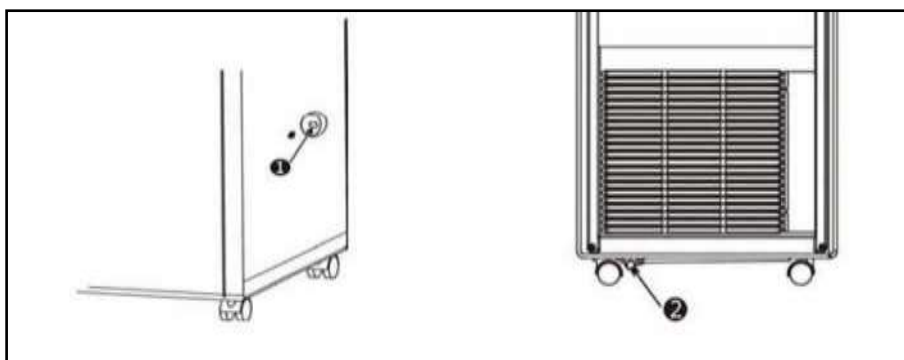
Note: After switching on, or over, the ventilator operates, but the compressor only starts after the control lamp has flashed for 3 minutes. Cooling effect may require a further 10 minutes. Further information is available under the part „Troubleshooting“.

DEHUMIDIFICATION

Humidity is extracted from the air, collected in the water tank and discharged via the condensation water outlet. Only air from the room if the humidity of the outside air is below that in the inside room. Set the function to „Dehumidity“.

Caution: In the dehumidify mode, separate setting of the ventilator is not provided, since the lowest ventilation level is already preset to ensure efficient dehumidification of ambient air.

The rubber plug of the condensation water outlet is removed and a drainage hose attached. To collect the condensation water easily in a tank, a drainage hose is included in the scope of delivery which you can connect to the upper condensation water outlet. Allow water to flow out continuously in order to achieve higher dehumidification capacity. In the dehumidify mode, you must not feed the room air outside with the extract air hose.



CLEANING AND MAINTENANCE

PLEASE REMOVE THE POWER PLUG FROM THE SOCKET BEFORE CLEANING THE TRANSFORM UNIT.

COARSE FILTER

The air filters on the side of the TRANSFORM units can be simply removed by pulling the frame sideways. When cleaning, use a vacuum cleaner with brush or wash the filters under running, warm water and dry them with a soft cloth!

Please clean the coarse filters regularly when in use.

ACTIVATED CARBON FILTER

The activated carbon filter can not be washed. Please replace if required. We refer to the part „Spare parts and Accessories“.

TROUBLE SHOOTING/ ERROR MESSAGES

The mobile local air conditioner TRANSFORM is equipped with a 3-minute compressor-delay system which means the compressor needs 3 minutes to start.

This affects the switching on of the TRANSFORM unit (POWER) as well as switching over from one function to the next, e.g. dehumidify to cooling or heating.

ERROR/ PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Can I switch the TRANSFORM unit on immediately after unpacking it?		No. The TRANSFORM unit must be placed upright for at least 24 hours after every transport. Otherwise the compressor may be damaged and there is no capacity.
When switching on the TRANSFORM unit I sense a smell. What should I do?	Production-related cause or incorrect storage of unit at e.g. dusty areas.	Odour development can arise on first use and after a longer period of non-use by storing in unsuitable areas (e.g. dusty areas). Run the unit for ½ a day. The smell will disappear after a while. In the case of intensive odour development, air the room.
Can I operate the TRANSFORM unit WITHOUT the extract air hose?		Yes, but only in dehumidification mode. To achieve temperature adjustments, surplus heat or coldness must be discharged.
At which intervals should the activated carbon filter of the TRANSFORM unit be replaced?		To use the purpose of the filter fully, it should be replaced every 6 months.
How can I increase the efficiency of the TRANSFORM unit?		External circumstances exist which may impact the efficiency of the TRANSFORM unit. Room insulation, use of wall/window adapter, ratio of window space (solar radiation), operation of electrical units in the room (EDP), presence of several persons in the room. You can increase the efficiency of the TRANSFORM unit accordingly by adjusting such circumstances.
Compressor does not activate		Depending on ambient temperatures and TRANSFORM unit type it may take approx. 10 minutes after starting the compressor until the cooling/heating capacity is reached.
TRANSFORM unit		On reaching the set required temperature, the

deactivates.		TRANSFORM unit switches off automatically. Check manual setting of the required temperature as well as the TIMER setting.
How is the m ² or m ³ data of the manufacturer calculated		The m ² or m ³ data of the manufacturer for the various TRANSFORM units are average values related to a room height of 2.5 metres. It must be considered that such data can be clearly underscored or exceeded under certain circumstances. Circumstances which work against efficiency of the TRANSFORM units include e.g. bad insulation of the building, large window areas, south facing, attic apartment, many additional heat sources, such as e.g. number of persons, EDP, light, kitchen units, washing units etc.
TRANSFORM unit does not cool correctly		You achieve the most effective and economical cooling comfort if you already cool the room to be cooled when the room temperature is not yet heated up. Air conditioners operate more effectively if the temperature is to be maintained. To drastically cool the air and inventory in a fully heated room requires much more time and energy.
E1	Room temperature <u>outside</u> the function range: Room temperature <u>inside</u> the function range:	Observe all data in these operating instructions concerning function range. Temporary error of start temperature. Please switch the TRANSFORM unit off and start it again after approx. 30 minutes. If the error occurs continuously, the TRANSFORM unit requires specialist inspection.
E2	Temperature of the cooling agent lines too high or too low	Temporary error on measuring output temperature. Please switch the TRANSFORM unit off and start it again after approx. 30 minutes. If the error occurs continuously, the TRANSFORM unit requires specialist inspection.
E4	Water tank full	If the water tank is full, the warning sign "E4" appears in the display. To restart operation of the TRANSFORM unit, please remove the plug of the condensation water outlet to allow water to leak out. Please use an appropriate collection tank. When the water has been completely removed, please start the TRANSPORT unit again. The TRANSFORM unit can now be used as usual.
DF	De-icing mode	This procedure is completely normal and protects the system from icing and failure. The unit starts automatically after approx. 15 minutes again (depending on the function setting). This procedure repeats itself regularly.

SPARE PARTS AND ACCESSORIES SUPPLY (FAST CONVENIENT SUPPLY)

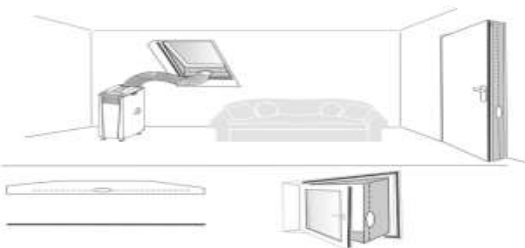
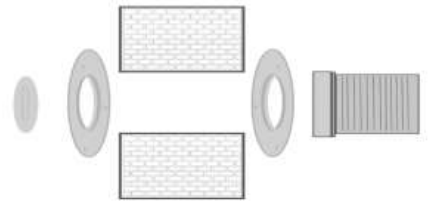
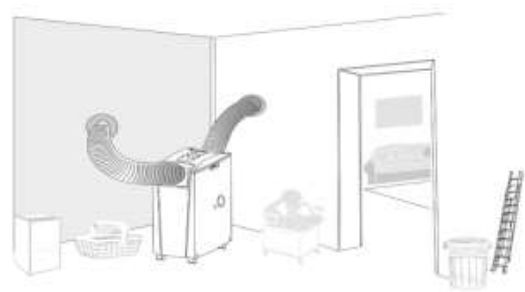
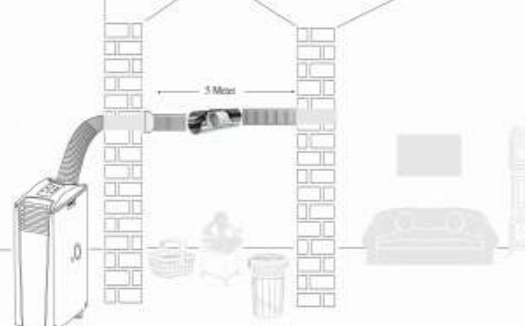
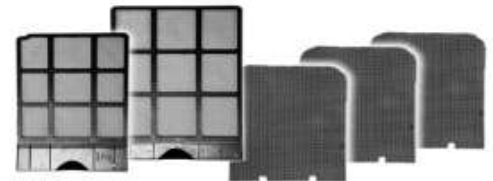
You can obtain spare parts and accessories for your TRANSFORM unit from your local dealer. And at our website

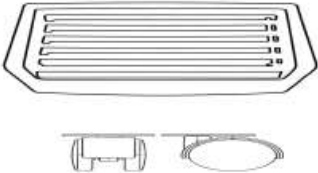
www.suntec-wellness.de

you will find further information on individual accessory products as well as information on obtaining our spare parts quickly and conveniently.

You will also find other information (e.g. FAQ, lists of spare parts, document download, etc) about your TRANSFORM unit.

Name EAN	Description	Functional drawing
-------------	-------------	--------------------

TF Window-Kit 4250058312013	Sliding seal of window and connection adapter for air hose, especially for sliding windows.	
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Sail which can be used for all types of windows and doors. As for an external fly screen, it is fixed with Velcro and operated via a zip. The window or door can be closed at any time.	
TF Wall-Kit 4250058312020	Clean closing of a wall or wall boring from inside and outside with connection elements for the air hose.	
TF Comfort-S Control Kit 4250058312037	Sensor-controlled adapter for a wall or window boring with air lamellas, integrated operating panel and a LCD remote control for convenient and automatic control of the TRANSFORM in outdoor operation.	
TF Air-Transfer-Kit 4250058312044	Extension of the TRANSFORM with a second air hose. The system can then e.g. air-condition the living area while in the storage room and feed the extract air outside from there.	
Air-Extension-Kit 4250058312105	A World First with which you can air-condition almost every corner of your house, and it doesn't matter where the local air conditioner is located. You can extend the extract air hose by 5 metres via a special propeller. For TRANSFORM this also applies for the air supply and extraction.	
TF Filter-Kit 7/9 4250058312051	Complete filter set including both coarse filters and 3 spare activated carbon filters for the models TRANSFORM 7,000 and 9,000.	

TF Filter-Kit 10,5/12/14 4250058312068	Complete filter set including both coarse filters and 3 spare activated carbon filters for the models TRANSFORM 10,500, 12,000 and 14,000.	
TF Drainage-Kit 4250058312075	Complete drainage set for all TRANSFORM models incl. 2 different hoses and 5 plugs.	
TF Component-Kit 4250058312082	Selection of additional TRANSFORM spare parts.	

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The unit complies with the essential health and safety requirements of the European Union. The EC declaration of conformity is the basis for the CE marking of this unit.
 With the publication of this manual, all previous are not valid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIAMTRONIC and the Sun logo are registered trademarks. © 2015/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

ERP REGULATION

This high-quality single-channel portable air conditioning unit is in accordance with the rules and regulations of the European Union, in particular the new ERP Regulation 626/2011 to a "local air conditioner."

REFRIGERANT

(CE) N 842/2006: This local air conditioner contains the refrigerant R410A. The amount of refrigerant is less than 1kg, and is in a closed cooling circuit. The coolant does have zero ozone depletion potential, but is a so-called greenhouse gases under the Kyoto Protocol and may thus contribute to global warming, if it is released to the atmosphere. Therefore only trained technicians with refrigerant certificate make a filling or emptying. Your local Suntec air conditioner does not have to use if used properly and undamaged coolant circuit can be refilled with refrigerant.

GWP: R410A (R32/125: 50/50): 2088

NOTE CONCERNING PROTECTION OF ENVIRONMENT



This product must not be disposed of via normal household waste after its service life, but must be taken to a collection station for the recycling of electrical and electronic devices. The symbol on the product, the operating instructions or the packaging indicate such disposal procedures. The materials are recyclable in accordance with their respective symbols. By means of re-use, material recycling or any other form of recycling old appliances you are making an important contribution to the protection of our environment. Please ask your local council where your nearest disposal station is located.

© 2015 KLIMATRONIC® TRANSFORM

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / GERMANY

INTRODUCCIÓN / DATOS TÉCNICOS

Enhorabuena por la compra de su aparato SUNTEC WELLNESS KLIMATRONIC® TRANSFORM.

Su aparato de aire acondicionado ha sido desarrollado y fabricado con los más altos estándares de la técnica más moderna.

Lea con atención estas instrucciones de empleo antes de conectar su aparato TRANSFORM a la red eléctrica. Así evitará daños por un uso no adecuado del mismo. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad. Si transfiere este aparato TRANSFORM a un tercero, no olvide entregar también las presentes instrucciones de empleo. Guarde estas instrucciones de empleo para cualquier posible duda o pregunta que pueda tener en el futuro.

Le agradecemos la confianza depositada en nosotros y le deseamos un ambiente interior agradable con su climatizador Suntec.

MODELO	TRANSFORM 7000	TRANSFORM 9000	TRANSFORM 10500	TRANSFORM 12000	TRANSFORM 14000
VOLTIOS	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz
POTENCIA ABSORBIDA (W) (Wb24 / Db35)	760 W	990 W	1150 W	1340 W	1530 W
POTENCIA ABSORBIDA (W) REFRIGERACIÓN CALEFACCIÓN (EN 60335)	900 W 700 W	1100 W 950 W	1280 W 1100 W	1480 W 1300 W	1700 W 1500 W
POTENCIA DE REFRIGERACIÓN POTENCIA DE CALENTAMIENTO (Wb24 / Db35)	2.000 W 2.000 W	2.600 W 2.600 W	3.000 W 3.000 W	3.500 W 3.500 W	4.000 W 4.000 W
CAPACIDAD DE DESHUMIDIFICACIÓN (30, HR 80 %)	30 l/día	50 l/día	50 l/día	60 l/día	70 l/día
RUIDO	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB
CIRCULACIÓN DEL AIRE [m³/h]	360	400	420	450	450
REFRIGERANTE	R410a	R410a	R410a	R410a	R410a
MANDO A DISTANCIA	INCLUIDO	INCLUIDO	INCLUIDO	INCLUIDO	INCLUIDO
TEMPORIZADOR	0-24 HORAS	0-24 HORAS	0-24 HORAS	0-24 HORAS	0-24 HORAS
DIMENSIONES (mm) AXPXH	300x480x630	300x480x630	300x505x778	300x505x778	300x505x778
PESO NETO	24 kg	25 kg	28 kg	29,5 kg	30,5 kg

Todos los datos son aproximados. Datos nominales según la norma actual EN 14511. Reservado el derecho a efectuar modificaciones.

FÁCIL DE MANEJAR Y MÓVIL

- ✓ El aparato TRANSFORM es fácil de mover de una habitación a otra sobre sus ruedas de fácil rodadura.
- ✓ El caudal de aire se puede regular libremente hasta tres niveles de ventilación.
- ✓ El flujo de aire puede ser muy fuerte y tener un alcance de 5 o 6 metros.
- ✓ No es necesaria ninguna instalación por una empresa especializada.
- ✓ Enchúfelo únicamente a una base de toma de corriente para usos domésticos con una tensión de utilización de 220-240V/ 50Hz.
- ✓ La manguera de aire de extraído se puede guardar en el aparato TRANSFORM cuando no se utilice este o cuando haya que transportarlo.
- ✓ Este aparato TRANSFORM de Suntec trabaja según el principio de la bomba de calor. Por razón de su tipo constructivo especialmente innovador, la función de calefacción del aparato TRANSFORM es muy eficiente, comparado con los aparatos de calefacción tradicionales.

1 aparato TRANSFORM	1 soporte manguera de aire	1 manual de utilización
1 mando a distancia	1 rejilla de salida de aire	1 manguera de desagüe de 50 cm
1 manguera de aire de 150 cm	1 filtro grueso arriba, 1 filtro grueso abajo	2 tapones
1 pieza de unión de la manguera de aire	1 filtro de carbón activado arriba	

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

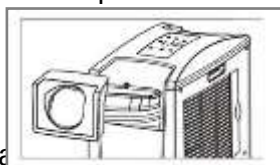
1. Compruebe antes de la puesta en servicio si la tensión de funcionamiento indicada en la placa de características coincide con la tensión de acometida.
2. NO BLOQUEAR LA VENTILACIÓN. Preste atención a que la entrada de aire y la salida de aire no estén nunca bloqueadas.
3. Ponga el aparato TRANSFORM en funcionamiento solo sobre una superficie horizontal para que no escape agua.
4. No ponga en funcionamiento el aparato TRANSFORM en un entorno con sustancias explosivas y corrosivas.
5. Limpie el filtro de aire de forma regular. Un filtro de aire sucio reduce el rendimiento.
6. Después de desconectar el aparato TRANSFORM espere al menos 5 minutos antes de volverlo a conectar, para evitar que el compresor pueda sufrir daños.
7. El compresor del aparato TRANSFORM consume al menos 7 amperios. No utilice cables prolongadores con este aparato TRANSFORM.
8. El aparato TRANSFORM está diseñado para refrigerar, calentar y deshumidificar espacios interiores. Cualquier otro uso está excluido.
9. Si el cable de red presenta daños, una persona cualificada deberá sustituirlos por razones de seguridad.

Este aparato puede ser utilizado por niños de a partir de 8 años en adelante y personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o falta de

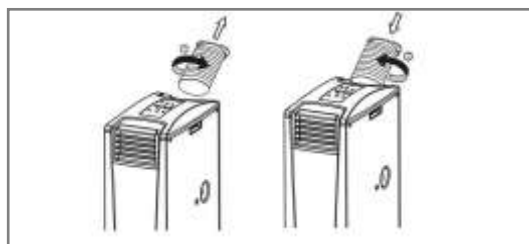
experiencia y conocimiento si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de una manera segura y comprenda los peligros los involucrados. Limpieza y mantenimiento de usuarios no serán tomadas por los niños sin supervisión.

ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO

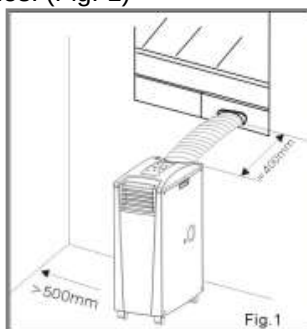
1. Con el fin de evitar daños, coloque el aparato TRANSFORM en posición vertical al menos 24 horas antes de la puesta en servicio.
2. Suelte el soporte de la manguera de aire en el aparato TRANSFORM y extraiga la manguera de aire extraído.
3. Sujete la manguera de aire antes de poner en servicio el aparato TRANSFORM.



4. Gire la manguera de aire extraído a la flecha 1 que aparece representada en la figura y sáquela entonces del aparato TRANSFORM.
5. Gire la manguera de aire extraído en el sentido de la flecha 2 que aparece representada en la figura y conéctela entonces al aparato TRANSFORM.



6. Enchufe la clavija en una base de toma de corriente. No extraiga nunca la clavija de red de la base tirando con fuerza del cable de conexión. El cable de red podría sufrir daños.
7. Dado que el aparato TRANSFORM expulsa aire caliente, mantenga una distancia mínima de seguridad suficiente respecto a las paredes. (Fig. 1)



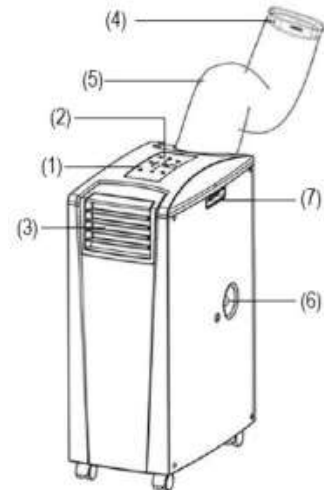
8. Pese a que está protegido contra salpicaduras, no haga funcionar el aparato TRANSFORM en lugares húmedos, como piscinas cubiertas y similares.
9. La radiación solar directa puede modificar ligeramente el color del aparato TRANSFORM.
10. El aparato TRANSFORM está equipado con un dispositivo especial de desconexión térmica que lo protege contra sobrecalentamiento en caso de condiciones ambientales extremas.
11. Emplace el aparato TRANSFORM de forma que la entrada de aire no se vea obstaculizada; por ejemplo, por muebles o cortinas, ya que estos influyen fuertemente sobre el rendimiento.
12. No exponga el aparato TRANSFORM a la luz solar directa. Este podría sobrecalentarse y desconectarse automáticamente debido al dispositivo térmico de desconexión.

DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

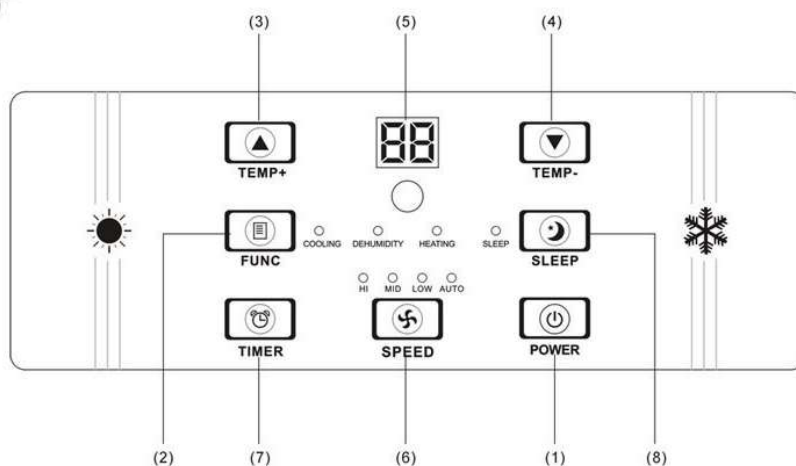
1. Panel de manejo
2. Lámpara indicadora
3. Rejilla de salida de aire
4. Adaptador de pared
5. Manguera de aire
6. Desagüe superior de agua de condensación con tapón de goma.
7. Asas de transporte



8. Pieza de unión de la manguera de aire
9. Filtro de carbón activado arriba
10. Filtro grueso arriba
11. Rejilla del filtro
12. Filtro grueso abajo
13. Desagüe inferior de agua de condensación con tapón de goma



PANEL DE MANEJO



DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES

1. [POWER]

Pulse este botón para conectar o desconectar.

2. [FUNC]

Pulse este botón para elegir entre las funciones «Cooling» (refrigerar), «Heating» (calentar) o «Dehumidity» (deshumidificar).

3. [TEMP+]

Pulse este botón en la función de refrigeración para ajustar la temperatura ambiente que desee en incrementos de 1 °C hasta una temperatura máxima de 30 °C.

Pulse este botón en la función de calefacción para ajustar la temperatura ambiente que desee en incrementos de 1 °C hasta una temperatura máxima de 25 °C.

4. [TEMP-]

Pulse este botón en la función de refrigeración para ajustar la temperatura ambiente que desee en decrementos de 1 °C hasta una temperatura mínima de 17 °C.

Pulse este botón en la función de calefacción para ajustar la temperatura ambiente que desee en decrementos de 1 °C hasta una temperatura mínima de 15 °C.

5. INDICADOR LED

El indicador muestra la temperatura objetivo deseada si el aparato está en funcionamiento.

Al pulsar el botón [TEMP+] o [TEMP-] se muestra brevemente la temperatura ambiente actual. Al pulsar el botón [TIMER] se muestra brevemente el número de horas hasta la conexión o desconexión. En la función de deshumidificación en el indicador se muestra «dH» o «HP». En el indicador también se muestran mensajes de error.

6. [SPEED]

Pulse este botón para ajustar la velocidad de ventilación a «LOW» (baja), «MID» (media), «HI» (alta) o «AUTO» (automática). Si está seleccionada «AUTO», el ventilador funcionará a la máxima velocidad en caso de diferencias de temperatura que sean superiores a 9 grados. Si la temperatura se reduce de forma que la diferencia es inferior a 4 grados, el ventilador cambia al nivel de velocidad medio. Si la temperatura sigue reduciéndose hasta alcanzar la temperatura objetivo, el ventilador cambia al nivel de velocidad bajo.

7. [TIMER]

Temporizador programable con tiempo hasta la puesta en marcha o tiempo de funcionamiento restante.

Tiempo hasta la puesta en marcha: Esta función se usa para conectar automáticamente el aparato TRANSFORM una vez transcurrido el tiempo introducido. Proceda de la forma siguiente:

- a) Pulse el botón [TIMER] en el modo a la espera (el aparato TRANSFORM recibe alimentación eléctrica pero no está en funcionamiento) para introducir el número de horas que desee, una vez transcurridas las cuales el aparato TRANSFORM debe ponerse en marcha.
- b) Seleccione la función deseada (refrigeración, calefacción, deshumidificación) y ajuste la temperatura que desee.
- c) Cuando haya transcurrido el número de horas ajustado, el aparato TRANSFORM se pondrá en marcha automáticamente.

Si pulsa el botón [POWER] antes de que haya transcurrido el tiempo, la programación del temporizador se borra, el aparato TRANSFORM se pone en marcha y puede funcionar así en el modo deseado.

Tiempo de funcionamiento restante: Esta función se usa para desconectar automáticamente el aparato TRANSFORM una vez transcurrido el tiempo introducido. Proceda de la forma siguiente:

- a) Pulse el botón [TIMER] durante el funcionamiento e introduzca el número de horas deseado, transcurrido el cual el aparato TRANSFORM debe desconectarse.
- b) Una vez que cesa el parpadeo de las horas en el indicador de LED, puede seleccionarse la función (refrigeración, calefacción, deshumidificación) y la temperatura deseadas.
- c) Cuando haya transcurrido el número de horas ajustado, el aparato TRANSFORM se desconectará automáticamente.

Si pulsa el botón [POWER] antes de que haya transcurrido el tiempo, la programación del temporizador se borra y el aparato TRANSFORM se desconecta.

8. [SLEEP]

Con este botón se ajusta la función «Dormir» del aparato TRANSFORM. El microprocesador que lleva incorporado el aparato TRANSFORM aumentará la temperatura fijada previamente en 2 °C por hora hasta un máximo de 4 °C después de 2 horas y mantendrá esta temperatura hasta que expira el tiempo ajustado.

Si utiliza la función «Dormir», ajuste primero el temporizador al número de horas deseado, tal como se ha descrito en las funciones **Tiempo de funcionamiento restante** o **Tiempo hasta la puesta en marcha**. Pulse entonces el botón [TIMER] hasta que en el indicador se muestren las horas deseadas. Después de la indicación de las horas, el indicador cambia automáticamente a la indicación de temperatura ajustada previamente. Para modificar la temperatura, pulse el botón [TEMP+] o [TEMP-]. Con cada pulsación del botón la temperatura aumenta o disminuye 1 °C.

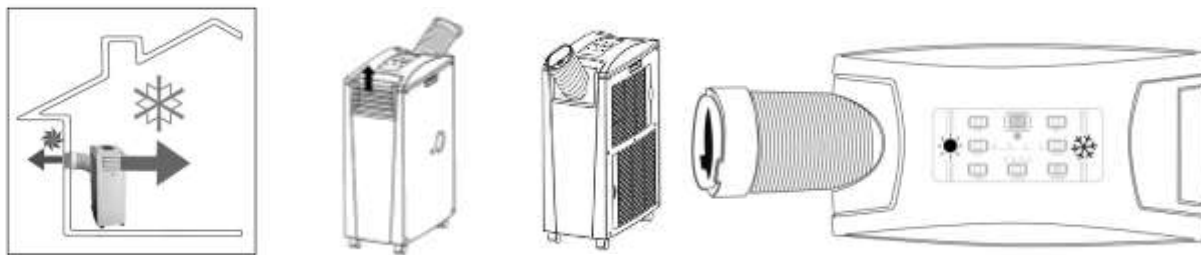
REFRIGERACIÓN

- ✓ En días calurosos se recomienda por principio poner en marcha el aparato TRANSFORM con la debida antelación para evitar que se caliente fuertemente el espacio a tratar.
- ✓ Este aparato TRANSFORM dispone de una función evaporación automática para el agua de condensación, de manera que en el modo refrigeración no sea necesario vaciar el depósito de agua. No es necesario conectar la manguera de desagüe. Asegúrese de que el desagüe esté cerrado con el tapón de goma durante el funcionamiento.
(Esto no es válido si la humedad del aire es elevada. Si el aparato TRANSFORM trabaja durante largo tiempo y en especial en una época del año con una alta humedad del aire en el modo refrigeración, el depósito del agua de condensación está posiblemente lleno. Entonces la lámpara indicadora se encenderá para recordarle que debe vaciar el agua. Véase el mensaje de error E4. En ese caso vacíe el depósito de agua a través del desagüe del agua de condensación. Si hay que contar con una humedad ambiental permanentemente alta, se recomienda evacuar el agua de condensación de manera continua mediante la manguera de desagüe.)

REFRIGERAR EN MODO INTERIOR

El aparato TRANSFORM se encuentra en el espacio que se desea refrigerar.

Conecte la manguera de aire y la rejilla de salida de aire al aparato TRANSFORM, tal como se muestra en la figura. Puede que sea necesario cambiar la pieza de unión de la manguera de aire y la rejilla de salida de aire.



El aire caliente extraído se tiene que evacuar del espacio a través de la manguera de aire. Esto puede efectuarse, por ejemplo, a través de una ventana basculada o de un agujero practicado en la pared, debiéndose prestar atención a que, a ser posible, no pueda penetrar aire exterior caliente en el espacio tratado. Para una refrigeración efectiva, recomendamos por ello nuestra selección de diversos accesorios que reducen o impiden la reentrada de aire caliente en el espacio.

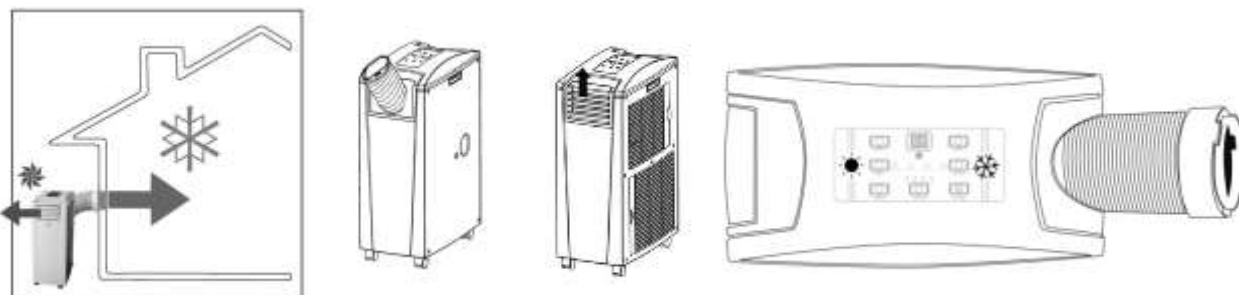
Ponga la función en «COOLING». Ajuste la temperatura deseada con ayuda del mando de temperatura. La temperatura deseada se puede regular en el intervalo entre 17 y 30 grados. La temperatura ambiente máxima a la que se puede poner en funcionamiento el aparato TRANSFORM es de 35 °C.

Nota: Al conectar o al cambiar de función, el ventilador se pone inmediatamente en marcha, pero el compresor no lo hace hasta después de que la lámpara indicadora parpadee durante tres minutos. Hasta que se alcanza la potencia de refrigeración, pueden transcurrir otros 10 minutos. Encontrará más informaciones en el punto «Corrección de averías».

REFRIGERAR EN MODO EXTERIOR

El aparato TRANSFORM se encuentra fuera del espacio que se desea refrigerar.

Conecte la manguera de aire y la rejilla de salida de aire al aparato TRANSFORM tal como se muestra en la figura. Puede que sea necesario cambiar la pieza de unión de la manguera de aire y la rejilla de salida de aire.



Emplace el aparato TRANSFORM a ser posible a la sombra y en un lugar fresco para aumentar la eficiencia y evitar su sobrecalentamiento. Si la temperatura ambiente es superior a 35 grados, el aparato TRANSFORM puede desconectarse. Si se produce esto repetidas veces de manera continua, recomendamos utilizar el aparato TRANSFORM transitoriamente en el modo INTERIOR. Recomendamos conectar por principio la manguera de desagüe para el agua de condensación.

Ponga la función en «COOLING». La temperatura deseada se puede regular en el intervalo entre 17 y 30 grados. Use el mando de temperatura para efectuar el ajuste.

El aire rico en oxígeno y enfriado por el aparato TRANSFORM se introduce en el espacio a climatizar a través de la manguera de aire. Esto puede efectuarse, por ejemplo, a través de una ventana basculada o de una puerta entreabierta, debiéndose prestar atención a que, a ser posible, no pueda penetrar aire exterior caliente en el espacio tratado. Para una refrigeración efectiva, recomendamos por ello nuestra selección de diversos accesorios que reducen la reentrada de aire caliente en el espacio tratado o controlan el mando a distancia.

Con los diversos «Comfort Control Kits» puede controlarse el aparato TRANSFORM desde el interior mediante el mando a distancia.

Al conectar o al cambiar de función, el ventilador se pone inmediatamente en marcha, pero el compresor no lo hace hasta después de que la lámpara indicadora parpadee durante tres minutos. Hasta que se alcanza la potencia de refrigeración, pueden transcurrir otros 10 minutos. Encontrará más informaciones en el punto «Corrección de averías».

CALEFACCIÓN

- ✓ En días fríos se recomienda por principio poner en marcha el aparato TRANSFORM con la debida antelación para evitar que se enfríe fuertemente el espacio a tratar.
- ✓ En la función calefacción recomendamos, con el fin de mejorar el efecto de calentamiento o para evitar bajas temperaturas (inferiores a 17 °C), retirar el tapón de goma del agua de condensación y dejar que el agua de condensación pueda salir del aparato TRANSFORM a través de la manguera de desagüe.

No es necesario, sin embargo, que la manguera de desagüe esté forzosamente conectada en el modo calefacción. Asegúrese de que el desagüe del agua de condensación esté cerrado con el tapón de goma durante el funcionamiento. En ese caso efectúe el vaciado del depósito de agua de manera análoga a como se ha descrito para la función de refrigeración.

- ✓ No utilice la función de calefacción del aparato TRANSFORM con una temperatura ambiente interior superior a 23 °C ni inferior a 7 °C. El aparato TRANSFORM también se puede utilizar con la función de calefacción aunque la temperatura exterior sea inferior a 7 °C. En ese caso, sin embargo, asegúrese de hacer funcionar el aparato TRANSFORM en el espacio interior y de que la temperatura ambiente interior sea al menos de 7 °C.

Atención: En el modo calefacción no está previsto el ajuste por separado del ventilador, dado que ya está preajustado el máximo nivel de ventilación para evitar que el aparato pueda sobrecalentarse.

CALENTAR EN MODO INTERIOR

El aparato TRANSFORM se encuentra en el espacio que se desea calentar.

Conecte la manguera de aire y la rejilla de salida de aire al aparato TRANSFORM tal como se muestra en la figura. Puede que sea necesario cambiar la pieza de unión de la manguera de aire y la rejilla de salida de aire.



El aire frío extraído se tiene que evacuar del espacio a través de la manguera de aire. Esto puede efectuarse, por ejemplo, a través de una ventana basculada o de un agujero practicado en la pared, debiéndose prestar atención a que, a ser posible, no pueda penetrar aire exterior frío en el espacio tratado. Para una calefacción efectiva, recomendamos por ello nuestra selección de diversos accesorios que reducen o impiden la reentrada de aire frío en el espacio.

Ponga la función en «Heating». La temperatura deseada se puede regular en el intervalo entre 15 y 25 grados. Use el mando de temperatura para efectuar el ajuste.

Al conectar o al cambiar de función, el ventilador se pone inmediatamente en marcha, pero el compresor no lo hace hasta después de que la lámpara indicadora parpadee durante tres minutos. Hasta que se alcanza la potencia de calefacción, pueden transcurrir otros 10 minutos. Encontrará más informaciones en el punto «Corrección de averías».

CALENTAR EN MODO EXTERIOR

El aparato TRANSFORM se encuentra fuera del espacio que se desea calentar. El modo 'exterior' es ideal para las épocas intermedias, en las que las temperaturas exteriores no caen por debajo de los 7 grados. (Si, no obstante, la temperatura exterior bajase de forma permanente por debajo de los 7 grados, recomendamos el modo 'interior'.) Conecte la manguera de aire y la rejilla de salida de aire al aparato TRANSFORM tal como se muestra en la figura. Puede que sea necesario cambiar la pieza de unión de la manguera de aire y la rejilla de salida de aire.



Ponga la función en «Heating». La temperatura deseada se puede regular en el intervalo entre 15 y 25 grados. Use el mando de temperatura para efectuar el ajuste.

El aire rico en oxígeno y calentado por el aparato TRANSFORM se introduce en el espacio a climatizar a través de la manguera de aire. Esto puede efectuarse, por ejemplo, a través de una ventana basculada o de un agujero practicado en la pared, debiéndose prestar atención a que, a ser posible, no pueda penetrar aire exterior frío en el espacio tratado. Para un calentamiento efectivo, recomendamos por ello nuestra selección de diversos accesorios que reducen o impiden la reentrada de aire frío en el espacio.

Con los diversos «Comfort Control Kits» puede controlarse el aparato TRANSFORM desde el interior mediante el mando a distancia.

Al conectar o al cambiar de función, el ventilador se pone inmediatamente en marcha, pero el compresor no lo hace hasta después de que la lámpara indicadora parpadee durante tres minutos. Hasta que se alcanza la potencia de calefacción, pueden transcurrir otros 10 minutos. Encontrará más informaciones en el punto «Corrección de averías».

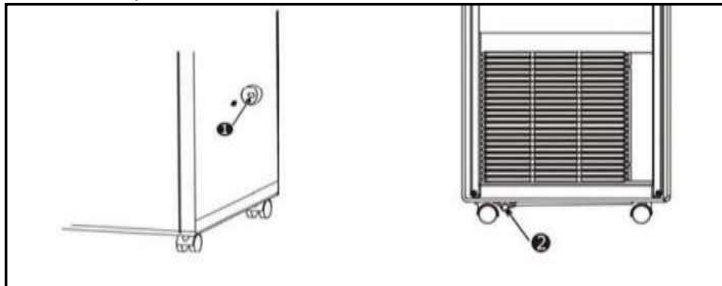
DESHUMIDIFICAR

Se extrae la humedad del aire, se acumula en el depósito de agua y se evacua a través del desagüe del agua de condensación. Ventile el espacio a tratar solo cuando la humedad del aire exterior sea inferior a la del aire interior.

Ponga la función en «Dehumidity».

Atención: En el modo deshumidificación no está previsto el ajuste por separado del ventilador, dado que ya está preajustado el mínimo nivel de ventilación para garantizar una deshumidificación eficiente del aire interior.

Quite el tapón de goma del desagüe del agua de condensación e inserte la manguera de desagüe. Para recoger el agua de condensación en un recipiente, en el alcance del suministro se incluye una manguera de desagüe que puede conectarse al desagüe superior del agua de condensación. Deje que el agua salga de manera continua para conseguir así una más alta capacidad de deshumidificación. En el modo deshumidificación no tiene que conducirse al exterior el aire interior con la manguera de aire extraído.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO

EXTRAIGA LA CLAVIJA DE LA BASE DE TOMA DE CORRIENTE ANTES DE LIMPIAR EL APARATO TRANSFORM.

FILTRO GRUESO

Los filtros de aire en el lado del aparato TRANSFORM se pueden quitar con solo tirar del marco hacia un lado. Utilice un aspirador con cepillo para la limpieza o lave el filtro con agua corriente caliente y séquelo a continuación con un paño suave.

Limpie los filtros gruesos antes de la primera utilización y luego de forma regular durante el uso.

FILTRO DE CARBÓN ACTIVADO

El filtro de carbón activado no es lavable. Sustitúyalo según sea necesario. Consulte el anexo «Accesorios».

MENSAJES DE ERROR

El climatizador móvil TRANSFORM está equipado con un seguro de retardo del compresor de 3 minutos. Esto significa que el compresor necesita 3 minutos para arrancar.

Esto afecta tanto a la conexión del aparato TRANSFORM (POWER) como al cambio de una función a la siguiente; por ejemplo, de deshumidificación a refrigeración o calefacción.

AVERÍA / PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
¿Puedo conectar el aparato TRANSFORM directamente después de desembalarlo?		No. El aparato TRANSFORM se tiene que colocar en posición vertical durante al menos 24 horas después de cada transporte antes de ponerlo en funcionamiento. De no hacerse así, el compresor puede sufrir daños y habrá potencia.
Al conectar el aparato TRANSFORM percibo un olor. ¿Qué hay que hacer?	Se trata de una causa debida a la producción o bien se ha almacenado en aparato en un lugar inadecuado, por ejemplo, polvoriento.	En la primera puesta en servicio y también después de no haberse utilizado durante un largo tiempo por estar almacenado en un lugar inadecuado (p. ej., en un sitio polvoriento), puede producirse olor. Deje funcionar el aparato durante medio día. Después de un cierto tiempo el olor se desvanece. Si el olor producido es muy intenso, busque remedio ventilando el espacio.
¿Puedo poner en funcionamiento el aparato TRANSFORM también SIN manguera de aire extraído?		No. Para conseguir la temperatura deseada, es necesario evacuar el calor o el frío sobrante.
¿A qué intervalos conviene sustituir el filtro de carbón activado del aparato TRANSFORM?		Para aprovechar en toda su amplitud el propósito del filtro, deberá sustituirse este cada 6 meses.
¿Cómo puedo aumentar la eficacia del aparato TRANSFORM?		Existen circunstancias externas que trabajan contra la eficacia del aparato TRANSFORM. Aislamiento del espacio, uso de un adaptador para la pared o ventana, proporción de superficies acristaladas (radiación solar incidente), funcionamiento de aparatos eléctricos (ordenadores) en el espacio, presencia de varias personas en el espacio. Adaptando estas circunstancias, es posible aumentar la eficacia del aparato TRANSFORM.
El compresor no se conecta.		Según las condiciones ambientales y el tipo de aparato TRANSFORM, puede tardar unos 10 minutos desde que se pone en marcha el compresor hasta que se produce la potencia de enfriamiento o calentamiento.
El aparato TRANSFORM se desconecta.		Cuando se alcanza la temperatura deseada que se ha ajustado, el aparato TRANSFORM se desconecta automáticamente. Compruebe el ajuste manual de la temperatura deseada y el ajuste del temporizador.
¿Cómo se calcula la indicación en m ² o en m ³ del fabricante?		Los datos en m ² o m ³ del fabricante para los diversos aparatos TRANSFORM son valores medios referidos a una altura del espacio de 2,5 metros. A este respecto hay que tener en cuenta que, en determinadas circunstancias, estos datos pueden quedar claramente por <u>encima</u> o por <u>debajo</u> de los reales. Circunstancias que trabajan contra la eficacia del aparato TRANSFORM son, por ejemplo, mal

		aislamiento térmico del edificio, ventanas de gran superficie, orientación al sur, ático, muchas fuentes de calor adicionales, como, por ejemplo, número de personas, equipos informáticos, luminarias, aparatos de cocina, lavadoras, etcétera.
El aparato TRANSFORM no enfría correctamente.		El bienestar térmico de refrigeración más efectivo y ahorrador se consigue enfriando el espacio a refrigerar ya antes de que la temperatura ambiente se haya calentado por completo. Los climatizadores trabajan más eficientemente cuando de lo que se trata es de mantener la temperatura. Enfriar drásticamente el aire y el inventario de un espacio calentado por completo es claramente más costoso en términos de tiempo y de energía.
E1	Temperatura ambiente <u>fuera</u> del intervalo de funcionamiento: Temperatura ambiente <u>dentro</u> del intervalo de funcionamiento:	Preste atención a todas las indicaciones dadas en estas instrucciones de empleo relativas al intervalo de funcionamiento. Nueva medición de la temperatura de entrada. Desconecte el aparato TRANSFORM y vuelva a conectarlo una vez transcurridos unos 30 minutos. Si el defecto se presenta de forma permanente, deberá revisarse el aparato TRANSFORM adecuadamente.
E2	Temperatura de los conductos del refrigerante demasiado alta o demasiado baja	Error temporal al medir la temperatura de salida. Desconecte el aparato TRANSFORM y vuelva a conectarlo una vez transcurridos unos 30 minutos. Si el defecto se presenta de forma permanente, habrá que revisar el aparato TRANSFORM adecuadamente.
E4	Depósito de agua lleno	Cuando el depósito de agua está lleno, en el indicador aparece la advertencia «E4». Para reanudar el funcionamiento del aparato TRANSFORM, retire en primer lugar el tapón del desagüe del agua de condensación para dejar que fluya el agua. Use para ello un recipiente de recogida adecuado. Una vez retirada toda el agua, vuelva a poner en marcha el aparato TRANSFORM. Ahora podrá utilizar el aparato TRANSFORM del modo habitual.
DF	Modo descongelación	Este procedimiento es totalmente normal y sirve para proteger el sistema contra la formación de hielo y el fallo. El aparato vuelve a arrancar transcurridos unos 15 minutos (dependiendo de la función ajustada). Este procedimiento se repite de manera regular.

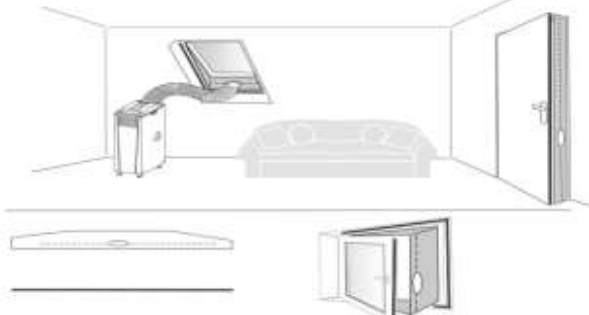
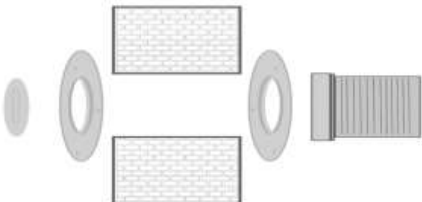
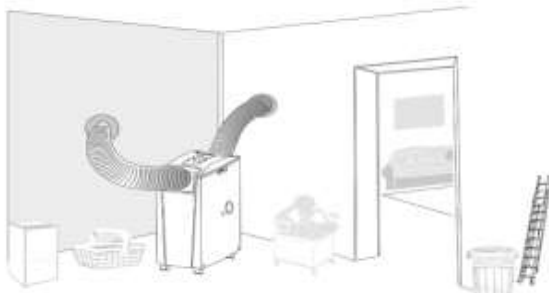
ADQUISICIÓN DE PIEZAS DE REPUESTO Y DE ACCESORIOS (ADQUISICIÓN RÁPIDA Y CÓMODA)

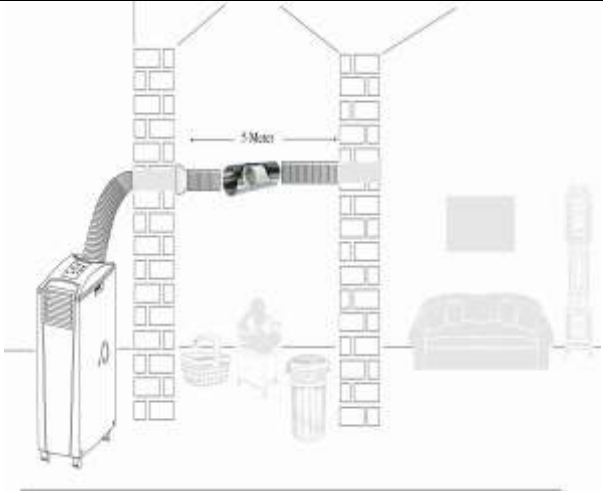
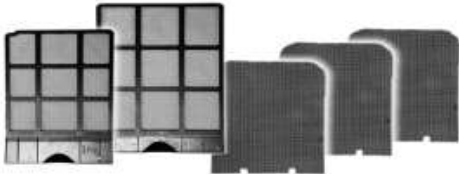
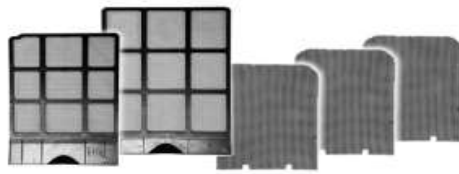
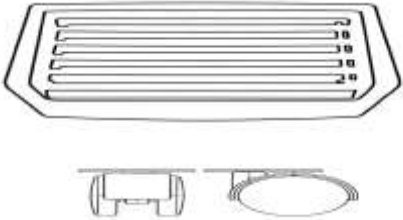
Puede adquirir piezas de repuesto y accesorios para su aparato TRANSFORM a través del comercio local. Además, en nuestra página web

www.suntec-wellness.de

encontrará informaciones más amplias sobre los diversos accesorios e informaciones sobre nuestro sistema cómodo y rápido de adquisición de piezas de repuesto.

También encontrará allí informaciones más amplias (por ejemplo, 'preguntas más frecuentes', listas de piezas de repuesto, descarga de documentos, etc.) acerca de su aparato TRANSFORM.

Nombre EAN	Descripción	Esquema funcional
TF Window-Kit 4250058312013	Dispositivo de estanquidad corredizo de la ventana y adaptador de conexión con la manguera de aire, en especial para ventanas corredizas.	
Air-Block Clima-Sail 4250058312099	Vela de uso universal para todo tipo de ventanas y puertas. Lo mismo que si fuera una mosquitera, se fija con una cinta velcro y se maneja mediante una cremallera. La ventana o la puerta se pueden cerrar en todo momento.	
TF Wall-Kit 4250058312020	Terminación limpia de un agujero en la pared o en la ventana, tanto desde dentro como desde fuera, con elementos de unión para la manguera de aire.	
TF Comfort-S Control Kit 4250058312037	Adaptador mandado por sensor para un agujero practicado en la pared o en la ventana con lamas de aire, panel de manejo integrado y un mando a distancia de LCD para controlar de manera confortable y automática el TRANSFORM cuando funciona en el modo exterior.	
TF Air-Transfer-Kit 4250058312044	Ampliación del TRANSFORM en una segunda manguera de aire. Con ella el sistema puede climatizar, por ejemplo, la sala de estar estando en el trastero y expulsando desde allí el aire de extracción al exterior.	

Air-Extension-Kit 4250058312105	Novedad mundial con la que podrá climatizar prácticamente cualquier rincón de la casa, sin importar dónde se encuentra el climatizador. Es posible alargar la manguera de aire extraído en 5 m mediante un impulsor especial. En el TRANSFORM esto es aplicable incluso adicionalmente para la alimentación y la descarga de aire.	
TF Filter-Kit 7/9 4250058312051	Juego completo de filtros, incluidos ambos filtros gruesos y 3 filtros de carbón activado de recambio, para los modelos TRANSFORM 7.000 y 9.000.	
TF Filter-Kit 10,5/12/14 4250058312068	Juego completo de filtros, incluidos ambos filtros gruesos y 3 filtros de carbón activado de recambio, para los modelos TRANSFORM 10.500, 12.000 y 14.000.	
TF Drainage-Kit 4250058312075	Juego completo de desagüe para todos los modelos de TRANSFORM, incluidos 2 mangueras distintas y 5 tapones.	
TF Component-Kit 4250058312082	Selección de piezas de repuesto adicionales TRANSFORM.	

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The unit complies with the essential health and safety requirements of the European Union. The EC declaration of conformity is the basis for the CE marking of this unit.

With the publication of this manual, all previous are not valid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIAMTRONIC and the Sun logo are registered trademarks. © 2015/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

ERP REGULATION

This high-quality single-channel portable air conditioning unit is in accordance with the rules and regulations of the European Union, in particular the new ERP Regulation 626/2011 to a "local air conditioner."

REFRIGERANT

(CE) N 842/2006: This local air conditioner contains the refrigerant R410A. The amount of refrigerant is less than 1kg, and is in a closed cooling circuit. The coolant does have zero ozone depletion potential, but is a so-called greenhouse gases under the Kyoto Protocol and may thus contribute to global warming, if it

is released to the atmosphere. Therefore only trained technicians with refrigerant certificate make a filling or emptying. Your local Suntec air conditioner does not have to use if used properly and undamaged coolant circuit can be refilled with refrigerant.

GWP: R410A (R32/125: 50:50): 2088

INDICACIONES SOBRE LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Este producto no puede ser eliminado al final de su vida útil junto a la basura doméstica normal, sino que debe ser llevado a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo en el producto, el manual de instrucciones o el embalaje así lo indica. Los materiales son reciclables de acuerdo con su marcado. Con la reutilización, el reciclado u otras formas de valorización de aparatos usados se presta una contribución importante a la protección de nuestro medio ambiente. Consulte a la administración local cuál es el punto de recogida de residuos competente.

© 2015 KLIMATRONIC® TRANSFORM

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / ALEMANIA

INTRODUCTION / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nous vous félicitons d'avoir acheté votre appareil SUNTEC WELLNESS KLIMATRONIC® TRANSFORM. Votre climatiseur a été conçu et fabriqué en respectant les normes d'ingénierie moderne les plus rigoureuses.

Veuillez lire attentivement la présente notice avant de brancher votre appareil TRANSFORM sur l'alimentation, afin d'éviter tout dommage engendré par une utilisation inadéquate. Veuillez également prêter une attention particulière aux informations relatives à la sécurité. Si cet appareil devait être cédé à un tiers, la présente notice devra également lui être remise. Veuillez conserver cette notice pour toute consultation ultérieure.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons de passer d'agréables moments grâce à ce climatiseur.

MODÈLE	TRANSFORM 7000	TRANSFORM 9000	TRANSFORM 10500	TRANSFORM 12000	TRANSFORM 14000
VOLTAGE	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz
PUISSANCE (W) (Wb24 /Db35)	760 W	990 W	1150 W	1340 W	1530 W
PUISSANCE (W) REFROIDISSEMENT CHAUFFAGE (EN60335)	900 W 700 W	1100 W 950 W	1280 W 1100 W	1480 W 1300 W	1700 W 1500 W
PUISSANCE DE REFROIDISSEMENT PUISSANCE DE CHAUFFE (Wb24 /Db35)	2 000 W 2 000 W	2 600 W 2 600 W	3 000 W 3 000 W	3 500 W 3 500 W	4 000 W 4 000 W
PUISSANCE DE DÉSHUMIDIFICATION (30, RH 80 %)	30 l/jour	50 l/jour	50 l/jour	60 l/jour	70 l/jour
NIVEAU SONORE	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB
CIRCULATION D'AIR [m³/h]	360	400	420	450	450
LIQUIDE RÉFRIGÉRANT	R410a	R410a	R410a	R410a	R410a
TÉLÉCOMMANDE	INCLUDE	INCLUDE	INCLUDE	INCLUDE	INCLUDE
MINUTERIE	0 – 24 H	0 – 24 H	0 – 24 H	0 – 24 H	0 – 24 H
DIMENSIONS (mm) LXLXH	300x480x630	300x480x630	300x505x778	300x505x778	300x505x778
POIDS NET	24 kg	25 kg	28 kg	29,5 kg	30,5 kg

Toutes les données indiquées sont approximatives. Caractéristiques nominales d'après la norme actuelle EN 14511. Sous réserve de modifications.

MOBILE ET SIMPLE D'UTILISATION

- ✓ L'appareil TRANSFORM peut-être aisément déplacé d'une pièce à l'autre grâce à ses roulettes.
- ✓ La quantité d'air soufflé est réglable grâce à trois vitesses de ventilation.
- ✓ Le flux d'air peut être très fort et atteindre de 5 à 6 m.
- ✓ Aucune installation n'est requise par un spécialiste.
- ✓ Il suffit de brancher l'appareil sur une prise avec une tension de 220-240V/ 50Hz.
- ✓ Le tuyau de sortie d'air peut être conservé dans l'appareil TRANSFORM lorsqu'il n'est pas utilisé ou pour le transporter.
- ✓ Cet appareil Suntec TRANSFORM fonctionne sur le principe des pompes à chaleur. Grâce à la conception particulièrement innovante de l'appareil TRANSFORM, sa fonction de chauffage est extrêmement efficace comparée aux appareils de chauffage traditionnels.

CONTENU

1 x appareil TRANSFORM	1 x support pour tuyau de sortie d'air	1 x notice d'utilisation
1 x télécommande	1 x grille d'évacuation d'air	1 x tuyau d'évacuation de 50 cm
1 x tuyau de sortie d'air de 150 cm	1 x filtre à air supérieur, 1 filtre à air inférieur	2 x capuchons d'étanchéité
1 x pièce de raccord pour le tuyau de sortie d'air	1 x filtre à charbon actif supérieur	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Avant la mise en service, vérifiez que la tension de service indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à la tension de secteur de la prise.
2. **NE BLOQUEZ PAS LA VENTILATION.** Veillez à ce que les tuyaux d'arrivée et de sortie d'air ne soient jamais obstrués.
3. Lorsqu'il est en marche, assurez-vous que votre appareil TRANSFORM soit installé sur une surface plane, afin d'éviter toute fuite d'eau.
4. L'appareil TRANSFORM ne doit pas fonctionner dans un environnement contenant des matières explosives ou décapantes.
5. Nettoyez régulièrement le filtre à air. Un filtre sale diminue les performances de l'appareil.
6. Lorsque l'appareil est éteint, veuillez patienter pendant au moins 5 minutes avant de le redémarrer. Cela empêchera d'endommager le compresseur.
7. Pour que le compresseur soit opérationnel, l'appareil TRANSFORM doit être alimenté par au moins 7 ampères d'électricité. N'utilisez pas de rallonge sur cet appareil TRANSFORM.
8. Cet appareil TRANSFORM est conçu pour le refroidissement, la déshumidification et le chauffage intérieur. Toute autre utilisation est exclue.
9. Pour des raisons de sécurité, faites remplacer le câble s'il est endommagé par une personne qualifiée.

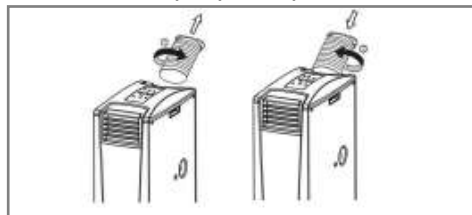
Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils soient dûment instruits pour ce qui concerne l'utilisation de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

AVANT LA MISE EN SERVICE

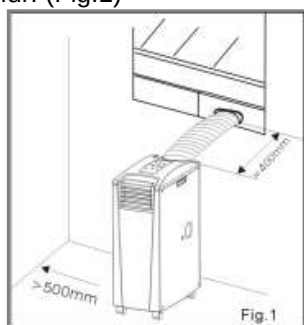
1. Afin d'éviter tout dommage, placez l'appareil TRANSFORM pendant au moins 24 heures debout avant de le mettre en service.
2. Ôtez le support pour tuyau de sortie d'air dans l'appareil TRANSFORM et sortez le tuyau de sortie d'air.
3. Installez le tuyau de sortie d'air avant la mise en service de l'appareil TRANSFORM.



4. Tournez le tuyau dans le sens indiqué par la pointe de flèche 1 afin de retirer le tuyau de l'appareil TRANSFORM.
5. Tournez le tuyau dans le sens indiqué par la pointe de la flèche 2 afin de le raccorder à l'appareil.



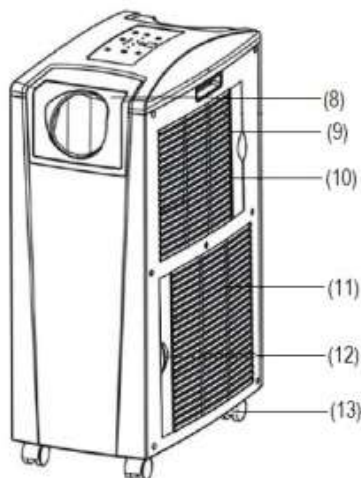
6. Insérez la fiche dans une prise d'alimentation. Ne retirez jamais la fiche de la prise en tirant avec force sur le câble. Cela risquerait d'endommager le câble électrique.
7. Comme l'appareil TRANSFORM expulse de l'air chaud, veillez à le maintenir à une distance de sécurité minimum de chaque mur. (Fig.1)



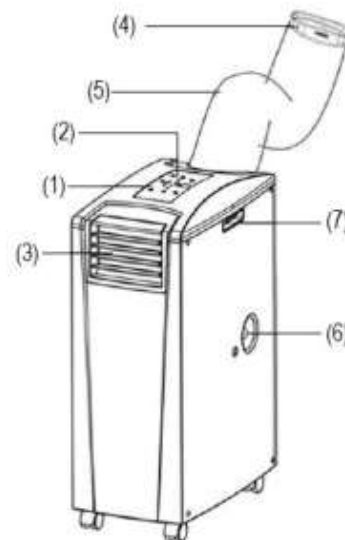
8. Malgré la protection contre l'humidité, l'appareil TRANSFORM ne doit jamais être utilisé dans un endroit humide, comme une piscine ou tout endroit similaire.
9. S'il est placé à la lumière directe du soleil, la couleur de l'appareil TRANSFORM peut légèrement changer.
10. L'appareil TRANSFORM est équipé d'un dispositif spécifique d'arrêt du chauffage. Cela protège l'appareil de la surchauffe en cas de conditions ambiantes extrêmes.
11. Veillez à ce que l'appareil TRANSFORM ne soit pas placé contre des objets qui pourraient obstruer l'arrivée d'air, comme des meubles ou des rideaux, car cela risquerait d'affecter considérablement ses performances.
12. Ne placez pas l'appareil à la lumière directe du soleil car cela entraînera une surchauffe de l'appareil et son extinction grâce au système automatique d'arrêt du chauffage.

DESCRIPTION DES COMPOSANTS

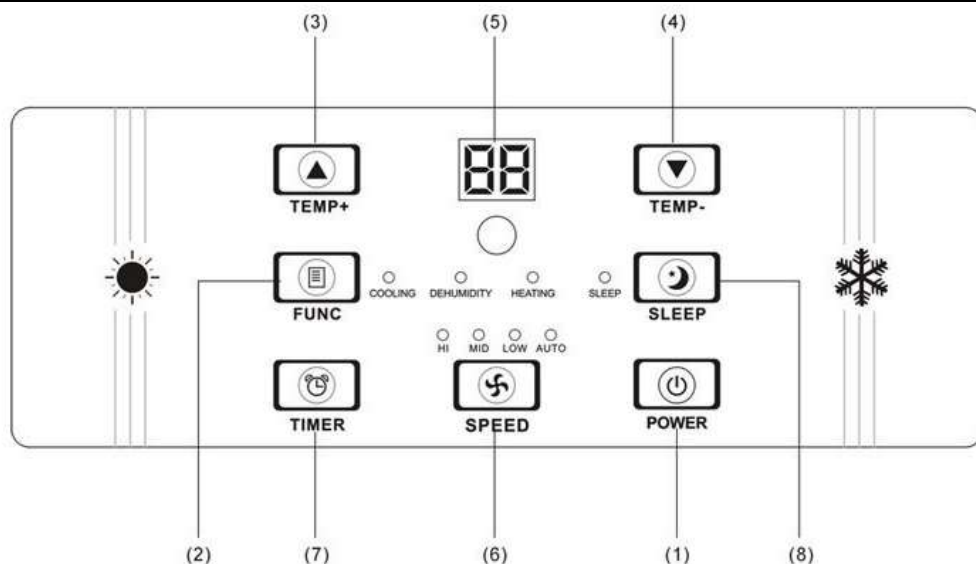
1. Panneau de commande
2. Témoin lumineux de contrôle
3. Grille d'évacuation d'air
4. Pièce de raccord pour le tuyau de sortie d'air
5. Tuyau de sortie d'air
6. Orifice supérieur d'écoulement de l'eau de condensation avec capuchon en caoutchouc
7. Poignée de transport



8. Pièce de raccord pour le tuyau de sortie d'air
9. Filtre à charbon actif supérieur
10. Filtre à air supérieur
11. Grille du filtre
12. Filtre à air inférieur
13. Orifice inférieur d'écoulement de l'eau de condensation avec capuchon en caoutchouc



PANNEAU DE COMMANDE



DESCRIPTION DES FONCTIONS

1. [POWER]

Appuyez sur cette touche afin de mettre en route ou d'arrêter l'appareil.

2. [FUNC]

Appuyez sur cette touche afin de choisir le mode que vous désirez : « Cooling » (refroidissement), « Heating » (chauffage) ou « Dehumidity » (déshumidification) »

3. [TEMP+]

En mode refroidissement, cette touche permet d'augmenter la température programmée de 1°C à chaque pression, jusqu'à 30°C maximum.

En mode chauffage, cette touche permet d'augmenter la température programmée de 1°C à chaque pression, jusqu'à 25°C maximum.

4. [TEMP-]

En mode refroidissement, cette touche permet de diminuer la température programmée de 1°C à chaque pression, jusqu'à 17°C minimum.

En mode chauffage, cette touche permet de diminuer la température programmée de 1°C, jusqu'à 15°C minimum.

5. ECRAN LED

Pendant le fonctionnement l'écran indique la température désirée.

En appuyant sur les touches **[TEMP+]** ou **[TEMP-]**, la température ambiante s'affichera brièvement. En appuyant sur la touche **[TIMER]**, le nombre d'heures restantes avant la mise en marche ou l'arrêt sera brièvement indiqué. En mode déshumidification, l'écran affichera « **dH** » ou « **HP** ». Les messages d'erreur seront également affichés sur l'écran.

6. [SPEED]

Appuyez sur cette touche pour sélectionner la vitesse du ventilateur : LOW (faible), MEDIUM (moyenne), HIGH (élevée) ou AUTO (automatique). Si vous sélectionnez « AUTO », et que la différence entre la température programmée et la température de la pièce est supérieure à 9 degrés, alors la vitesse élevée sera sélectionnée. Si la différence entre la température programmée et la température de la pièce est inférieure à 4 degrés, alors la vitesse moyenne sera sélectionnée. Si la température atteint la température programmée, le ventilateur passera en vitesse faible.

7. [TIMER]

Minuterie programmable de mise en marche et d'arrêt.

Minuterie de mise en marche : Cette fonction permet de mettre l'appareil TRANSFORM sous tension à l'issue de la durée programmée. Veuillez procéder de la manière suivante :

- a) Appuyez sur la touche **[TIMER]** en veille (lorsque l'appareil TRANSFORM est branché, mais qu'il n'est pas allumé) pour déterminer la durée à l'issue de laquelle l'appareil TRANSFORM doit s'allumer.
- b) Sélectionnez le mode désiré (refroidissement, chauffage ou déshumidification) et réglez la température souhaitée.
- c) L'appareil TRANSFORM s'allumera automatiquement au terme de l'heure définie.

Appuyez sur la touche **[POWER]** avant l'échéance pour annuler l'heure programmée et mettre l'appareil TRANSFORM sous tension puis l'utiliser avec le mode votre choix.

Minuterie d'arrêt : Cette fonction permet de mettre l'appareil TRANSFORM hors tension à l'issue de la durée programmée. Veuillez procéder de la manière suivante :

- a) Appuyez sur la touche **[TIMER]** pendant que l'appareil est allumé, et indiquez la durée à l'issue de laquelle l'appareil TRANSFORM doit s'éteindre.
- b) Une fois que l'heure a cessé de clignoter sur l'écran LED, vous pouvez sélectionner le mode le mode désiré (refroidissement, chauffage ou déshumidification) ainsi que la température souhaitée.
- c) L'appareil TRANSFORM s'éteindra automatiquement au terme de l'heure définie.

Appuyez sur la touche **[POWER]** avant l'échéance pour annuler l'heure programmée et mettre l'appareil TRANSFORM hors tension.

8. [SLEEP]

Appuyez sur cette touche afin de régler la fonction de veille de l'appareil TRANSFORM. La mémoire du microprocesseur intégré à l'appareil TRANSFORM va augmenter la température programmée de 2°C chaque heure pour atteindre un maximum de 4°C sur deux heures et elle va maintenir cette température jusqu'à ce que délai programmé soit écoulé.

Lorsque vous avez programmé le mode veille, réglez d'abord la minuterie sur l'heure désirée, comme indiqué pour les modes **minuterie de mise en marche** et **minuterie d'arrêt**. Appuyez ensuite sur la touche **[TIMER]** jusqu'à ce que les heures désirées s'affichent sur l'écran. Après avoir entré les heures, l'écran LED revient automatiquement à la température prédéfinie actuelle. Afin de modifier la température, appuyez sur la touche **[TEMP+]** ou **[TEMP-]**. Chaque pression sur l'une de ces touches augmente ou diminue la température de 1°C.

REFROIDISSEMENT

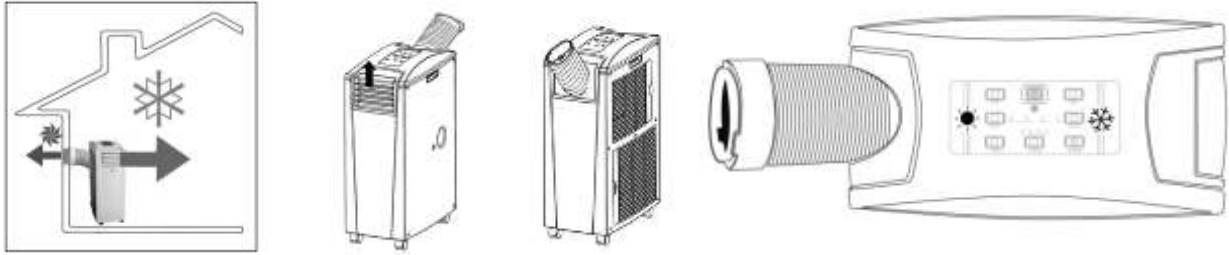
- ✓ Lors des journées particulièrement chaudes, il convient de faire fonctionner l'appareil TRANSFORM tôt dans la journée, afin d'éviter de surchauffer la pièce dans laquelle il se trouve.
- ✓ Cet appareil TRANSFORM est doté d'une fonction d'évaporation automatique de l'eau de condensation, de sorte qu'en mode refroidissement, il ne soit en principe pas nécessaire de vider le réservoir d'eau. Le tuyau d'évacuation ne doit pas être raccordé. Veillez à ce que le capuchon en caoutchouc bloque l'écoulement lorsque l'appareil est en marche.

(Cette règle n'est pas à appliquer en cas de fort taux d'humidité dans l'air. Lorsque vous utilisez votre appareil TRANSFORM en mode refroidissement pendant une période prolongée, en particulier lors de périodes pendant lesquelles l'humidité de l'air est élevée, le réservoir d'eau de condensation sera sans doute plein. Le voyant lumineux prévu à cet effet s'allumera afin de vous avertir qu'il est temps de vider l'eau. Veuillez vous reporter au message d'erreur E4. Dans ce cas, videz le réservoir d'eau via l'orifice d'écoulement. S'il est prévu que l'humidité persiste, il convient de vider l'eau de condensation via le tuyau d'écoulement de manière permanente.)

MODE REFROIDISSEMENT À L'INTÉRIEUR

L'appareil TRANSFORM doit être installé dans la pièce qu'il doit permettre de refroidir.

Raccordez le tuyau de sortie d'air et la grille d'évacuation d'air sur l'appareil TRANSFORM comme illustré. Il faudra, le cas échéant, échanger la pièce de raccord pour le tuyau de sortie d'air et la grille d'évacuation d'air.



L'air chaud doit être dirigé, à l'aide du tuyau de sortie d'air, à l'extérieur de la pièce. Pour cela, vous pouvez par exemple utiliser une fenêtre ou une porte entrouverte, ou un trou dans le mur. Il faut toutefois vous assurer que l'air chaud venant de l'extérieur ne peut en aucun cas pénétrer dans la pièce. Pour un refroidissement efficace, nous vous recommandons notre gamme de différents accessoires, qui permettent de réduire voire d'éliminer tout retour d'air chaud dans la pièce.

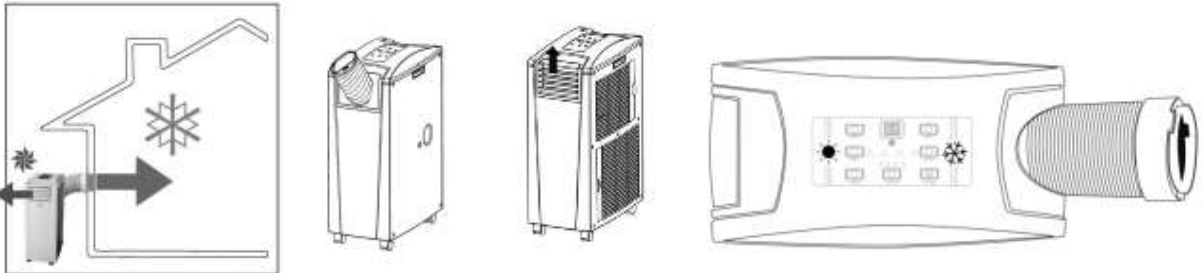
Passez en mode « COOLING » (refroidissement). Réglez la température souhaitée à l'aide de la commande de réglage de la température. La plage de température réglable est comprise entre 17 et 30 degrés. N'utilisez l'appareil TRANSFORM que si la température ambiante ne dépasse pas 35°C.

Conseil : le ventilateur se met en marche une fois que l'appareil a été allumé ou que son mode a été changé. Cependant, le compresseur ne se met en marche qu'une fois que le témoin lumineux de contrôle a clignoté pendant trois minutes. 10 minutes peuvent s'écouler jusqu'à la mise en route du refroidissement. Afin d'obtenir davantage d'informations à ce sujet, veuillez vous reporter à la section « Dépannage ».

MODE REFROIDISSEMENT À L'EXTÉRIEUR

L'appareil TRANSFORM doit être installé à l'extérieur de la pièce qu'il doit permettre de refroidir.

Raccordez le tuyau de sortie d'air et la grille d'évacuation d'air sur l'appareil TRANSFORM comme illustré. Il faudra, le cas échéant, échanger la pièce de raccord pour le tuyau de sortie d'air et la grille d'évacuation d'air.



Installez l'appareil TRANSFORM de préférence à l'ombre et sur une surface froide, afin d'augmenter son efficacité et d'éviter toute surchauffe. Si la température de l'air est de 35 degrés, il est possible que l'appareil TRANSFORM s'éteigne. Si cela devait se produire de manière répétée, nous vous conseillons d'utiliser provisoirement l'appareil TRANSFORM en MODE REFROIDISSEMENT À L'INTÉRIEUR. Nous recommandons également de raccorder le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation.

Passez en mode « COOLING » (refroidissement). La plage de température réglable est comprise entre 17 et 30 degrés. Vous pouvez la régler à l'aide de la commande de réglage de la température.

L'air froid et riche en oxygène soufflé par l'appareil TRANSFORM sera dirigé dans la pièce à l'aide du tuyau de sortie d'air. Pour cela, vous pouvez par exemple utiliser une fenêtre ou une porte entrouvertes. Il faut toutefois vous assurer que l'air chaud venant de l'extérieur ne peut en aucun cas pénétrer dans la pièce. Pour un refroidissement efficace, nous vous recommandons notre gamme de divers accessoires, qui permettent de réduire tout retour d'air chaud dans la pièce, et qui fonctionnent à l'aide de la télécommande.

A l'aide des différents « Kits confort », vous pouvez en outre commander à distance votre appareil TRANSFORM à l'aide de la télécommande.

Le ventilateur se met en marche après avoir allumé ou changé le mode l'appareil, mais le compresseur ne se met en marche qu'une fois que le témoin lumineux de contrôle a clignoté pendant trois minutes. 10 minutes peuvent s'écouler jusqu'à la mise en route du refroidissement. Afin d'obtenir davantage d'informations à ce sujet, veuillez vous reporter à la section « Dépannage ».

- ✓ Lors des journées particulièrement froides, il convient de faire fonctionner l'appareil TRANSFORM tôt dans la journée, afin d'éviter de refroidir la pièce dans laquelle il se trouve.
- ✓ En mode chauffage, afin d'améliorer l'efficacité du chauffage ou d'éviter des températures basses (inférieures à 17°C), nous recommandons d'ôter le capuchon de caoutchouc de l'orifice d'écoulement d'eau de condensation et de laisser s'écouler l'eau de condensation de l'appareil TRANSFORM à l'aide du tuyau d'écoulement.

Il n'est toutefois pas impératif de raccorder le tuyau d'écoulement en mode chauffage. Veillez à ce que l'orifice d'écoulement d'eau de condensation soit bouché par le capuchon en caoutchouc lorsque l'appareil est en marche. Pour vider le réservoir d'eau, procédez alors de la même manière qu'en mode refroidissement.

- ✓ L'appareil TRANSFORM ne doit pas être utilisé en mode chauffage si la température de la pièce est supérieure à 23°C ou inférieure à 7°C. L'appareil TRANSFORM peut également être utilisé en mode chauffage si la température extérieure est inférieure à 7°C. Il convient toutefois d'utiliser l'appareil TRANSFORM à l'intérieur, et que la température de la pièce soit de 7°C minimum.

MODE CHAUFFAGE À L'INTÉRIEUR

Attention : en mode chauffage, le réglage séparé du ventilateur n'est pas prévu, car la vitesse de ventilation est pré-réglée au maximum, afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil.

L'appareil TRANSFORM doit être installé dans la pièce qu'il doit permettre de réchauffer.

Raccordez le tuyau de sortie d'air et la grille d'évacuation d'air sur l'appareil TRANSFORM comme illustré. Il faudra, le cas échéant, échanger la pièce de raccord pour le tuyau de sortie d'air et la grille d'évacuation d'air.



L'air froid doit être dirigé, à l'aide du tuyau de sortie d'air, à l'extérieur de la pièce. Pour cela, vous pouvez par exemple utiliser une fenêtre ou une porte entrouvertes, ou un trou dans le mur. Il faut toutefois vous assurer que l'air froid venant de l'extérieur ne peut en aucun cas pénétrer dans la pièce. Pour un chauffage efficace, nous vous recommandons notre gamme de divers accessoires, qui permettent de réduire voire d'éliminer tout retour d'air froid dans la pièce.

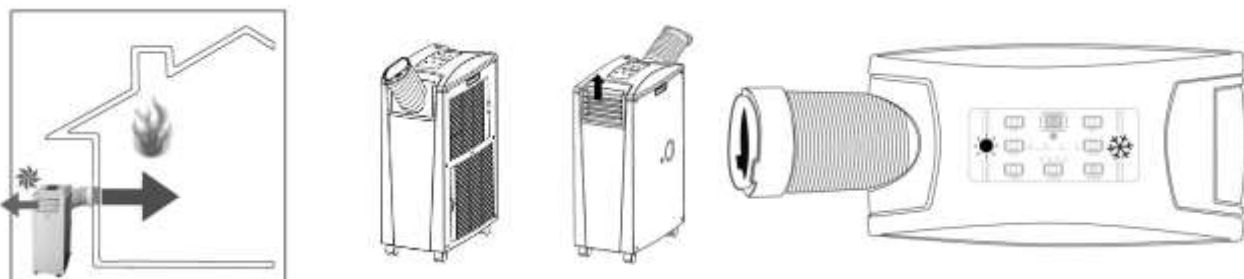
Passez en mode « heating » (refroidissement). La plage de température réglable est comprise entre 15 et 25 degrés. Vous pouvez la régler à l'aide de la commande de réglage de la température.

Le ventilateur se met en marche après avoir allumé ou changé le mode l'appareil, mais le compresseur ne se met en marche qu'une fois que le témoin lumineux de contrôle a clignoté pendant trois minutes. 10 minutes peuvent s'écouler jusqu'à la mise en route du chauffage. Afin d'obtenir davantage d'informations à ce sujet, veuillez vous reporter à la section « Dépannage ».

MODE CHAUFFAGE À L'EXTÉRIEUR

L'appareil TRANSFORM doit être installé à l'extérieur de la pièce qu'il doit permettre de réchauffer.

L'utilisation en extérieur est idéale pour les périodes de mi-saison, au cours desquelles la température extérieure ne descend pas en dessous de 7 degrés. (si la température extérieure devait être inférieure à 7 degrés de manière continue, nous vous recommandons de passer en mode intérieur.) Raccordez le tuyau de sortie d'air et la grille d'évacuation d'air sur l'appareil TRANSFORM comme illustré. Il faudra, le cas échéant, échanger la pièce de raccord pour le tuyau de sortie d'air et la grille d'évacuation d'air.



Passez en mode « heating » (chauffage). La plage de température réglable est comprise entre 15 et 25 degrés. Vous pouvez la régler à l'aide de la commande de réglage de la température.

L'air chaud et riche en oxygène soufflé par l'appareil TRANSFORM sera dirigé dans la pièce à l'aide du tuyau de sortie d'air. Pour cela, vous pouvez par exemple utiliser une fenêtre ou une porte entrouverte, ou un trou dans le mur. Il faut toutefois vous assurer que l'air froid venant de l'extérieur ne peut en aucun cas pénétrer dans la pièce. Pour un chauffage efficace, nous vous recommandons notre gamme de divers accessoires, qui permettent de réduire voire d'éliminer tout retour d'air froid dans la pièce.

A l'aide des différents « Kits confort », vous pouvez en outre commander à distance votre appareil TRANSFORM à l'aide de la télécommande.

Le ventilateur se met en marche après avoir allumé ou changé le mode l'appareil, mais le compresseur ne se met en marche qu'une fois que le témoin lumineux de contrôle a clignoté pendant trois minutes. 10 minutes peuvent s'écouler jusqu'à la mise en route du chauffage.

Afin d'obtenir davantage d'informations à ce sujet, veuillez vous reporter à la section « Dépannage ».

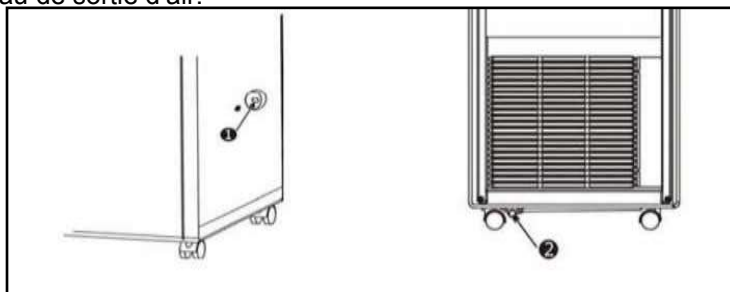
DÉSHUMIDIFICATION

L'humidité est extraite de l'air, condensée dans le réservoir d'eau et évacuée via l'orifice d'écoulement d'eau de condensation. Ne procédez à la ventilation que si l'humidité de l'air extérieur est inférieure à celle de l'air intérieur.

Passez en mode « Dehumidity » (déshumidification).

Attention : en mode déshumidification, le réglage séparé du ventilateur n'est pas prévu, car la vitesse de ventilation est pré réglée au minimum, afin de garantir une déshumidification efficace de l'air de la pièce.

Le capuchon en caoutchouc de l'orifice d'écoulement de l'eau de condensation doit être retiré et un tuyau d'évacuation doit être raccordé. L'appareil est livré avec un tuyau d'évacuation que vous pouvez raccorder sur l'orifice supérieur d'écoulement d'eau de condensation, afin de recueillir facilement l'eau de condensation dans un récipient. Laissez l'eau s'écouler en continu afin de permettre une grande efficacité de déshumidification. En mode déshumidification, vous ne devez pas faire circuler l'air de la pièce vers l'extérieur à l'aide du tuyau de sortie d'air.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ENTRETIEN

VEUILLEZ DEBRANCHER LE CÂBLE D'ALIMENTATION AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL TRANSFORM.

FILTRE À AIR

Le filtre à air situé sur le côté gauche de l'appareil TRANSFORM peut être retiré en tirant tout simplement le cadre vers le côté. Pour nettoyer le filtre, utilisez un aspirateur doté d'une brosse, ou bien lavez-le sous l'eau chaude et essuyez-le à l'aide d'un chiffon doux.

Veillez nettoyer le filtre à air avant la première utilisation puis régulièrement pendant l'utilisation.

FILTRE À CHARBON ACTIF

Le filtre à charbon actif n'est pas lavable. Si nécessaire, veuillez le remplacer. Nous vous invitons à vous reporter à l'annexe relative aux accessoires.

MESSAGES D'ERREUR

Le climatiseur portable TRANSFORM dispose d'un circuit de protection contre les retards du compresseur de 3 minutes, ce qui signifie qu'il faut 3 minutes au compresseur pour démarrer.

Cela concerne aussi bien la mise sous tension (POWER) de l'appareil TRANSFORM que lorsque l'on passe d'un mode à l'autre, comme par exemple du mode déshumidification au mode refroidissement ou chauffage.

ERREUR/PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Est-il possible d'allumer l'appareil TRANSFORM directement après l'avoir déballé ?		Non. L'appareil TRANSFORM doit être placé debout pendant au moins 24 heures debout avant de le mettre en service. Dans le cas contraire, le compresseur peut subir des dommages, et ne pas être performant.
Une odeur se dégage lors de l'utilisation de l'appareil TRANSFORM. Que dois-je faire ?	Cause liée à la fabrication ou à une mauvaise installation de l'appareil, par exemple dans un endroit poussiéreux	Une odeur peut se dégager lors de la première mise en service, ainsi qu'après une longue période de non utilisation, notamment lorsque l'appareil est placé dans un endroit poussiéreux. Faites fonctionner l'appareil pendant une demi-journée. L'odeur disparaîtra après quelques temps. En cas d'odeur très forte, ventilez la pièce.
Est-il possible de faire fonctionner l'appareil TRANSFORM SANS le tuyau de sortie d'air ?		Non. Afin d'atteindre les températures désirées, l'air chaud ou froid excédentaire doit être évacué.
A quelle fréquence convient-il de remplacer le filtre à charbon actif de l'appareil TRANSFORM ?		Afin d'utiliser le filtre de manière optimale, il convient de le changer tous les six mois.
Comment augmenter l'efficacité de l'appareil TRANSFORM ?		Certains facteurs extérieurs diminuent les capacités de l'appareil TRANSFORM : isolation des pièces, utilisation d'un adaptateur pour mur ou fenêtre, proportion des surfaces de fenêtre (rayonnement solaire), fonctionnement d'appareils électriques dans la pièce (équipement informatique), présence de plusieurs personnes dans la pièce. Vous pouvez augmenter l'efficacité de l'appareil TRANSFORM en agissant sur ces différents facteurs de manière correspondante.
Le compresseur ne s'allume pas.		En fonction des conditions environnementales et du type d'appareil TRANSFORM, le démarrage du compresseur peut durer environ 10 minutes, jusqu'à ce que la puissance de refroidissement/de chauffage fonctionne.
L'appareil TRANSFORM s'éteint.		Une fois qu'il a atteint la température programmée, l'appareil TRANSFORM s'éteint automatiquement. Vérifiez le réglage manuel de la température programmée ainsi que le réglage de la minuterie.
Comment calculer les données en m ² ou en m ³ du fabricant ?		Les données en m ² ou en m ³ du fabricant pour les différents appareils TRANSFORM sont des valeurs moyennes correspondant à une hauteur de plafond de 2,5 mètres. Il convient ici de tenir compte du fait que ces données, en raison de certains facteurs, peuvent <u>augmenter</u> ou <u>diminuer</u> . Les facteurs qui font que l'efficacité de l'appareil TRANSFORM diminue sont notamment : une mauvaise isolation du bâtiment, de grandes surfaces vitrées, une orientation au sud, une pièce située dans les combles, de nombreuses

		sources de chaleur différentes, comme par exemple le nombre de personnes présentes, les équipements informatiques, l'éclairage, les appareils de cuisson, les machines à laver, etc.
L'appareil TRANSFORM ne refroidit pas correctement la pièce.		Vous obtiendrez une climatisation plus efficace et plus économique si vous refroidissez une pièce qui n'est pas encore surchauffée. Les climatiseurs sont plus efficaces lorsque la température doit être maintenue. Réchauffer l'air d'une pièce de manière drastique dans une pièce complètement surchauffée consomme bien plus de temps et d'énergie.
E1	La température de la pièce se trouve <u>en dehors</u> de la plage de fonctionnement. La température de la pièce est <u>comprise</u> dans la plage de fonctionnement.	Veillez observer toutes les données indiquées dans cette notice concernant la plage de fonctionnement. Nouvelle mesure de la température d'air à l'entrée. Veuillez éteindre l'appareil TRANSFORM et allumez-le au bout de 30 minutes. Si le problème survient de manière répétée, l'appareil TRANSFORM doit être vérifié par un professionnel.
E2	La température des conduits du liquide réfrigérant est trop élevée ou trop faible	Erreur temporaire lors de la mesure de la température de l'air à la sortie. Veuillez éteindre l'appareil TRANSFORM et allumez-le au bout de 30 minutes. Si le problème survient de manière répétée, l'appareil TRANSFORM doit être vérifié par un professionnel.
E4	Réservoir d'eau plein	Lorsque le réservoir d'eau est plein, le code « E4 » s'affiche sur l'écran. Afin de permettre de nouveau le fonctionnement de l'appareil TRANSFORM, veuillez au préalable enlever le capuchon de l'orifice d'écoulement d'eau de condensation, afin que celle-ci s'échappe. Veuillez pour cela vous munir d'un récipient adapté. Une fois que l'eau est totalement écoulée, veuillez redémarrer l'appareil TRANSFORM. L'appareil TRANSFORM peut alors être utilisé normalement.
DF	Mode dégivrage	Ce processus est tout à fait normal et permet de protéger le système du givre et de panes. L'appareil redémarre automatiquement au bout de 15 minutes (en fonction du mode sélectionné). Ce processus se répète régulièrement.

PIÈCES DÉTACHÉES ET ACHAT D'ACCESSOIRES (ACHAT RAPIDE ET FACILE)

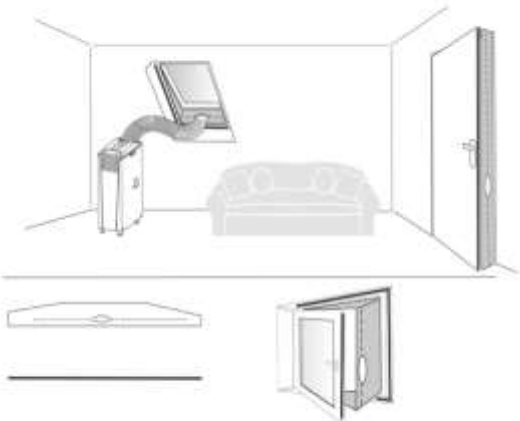
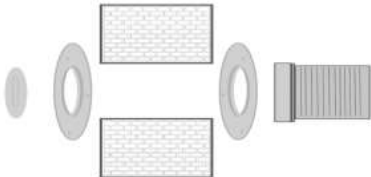
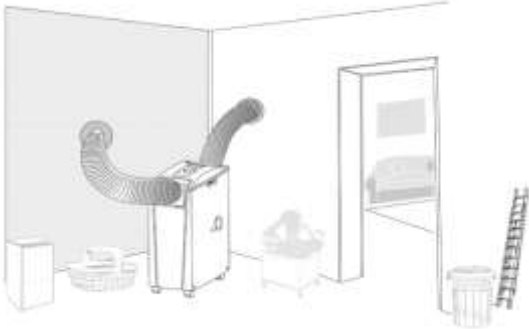
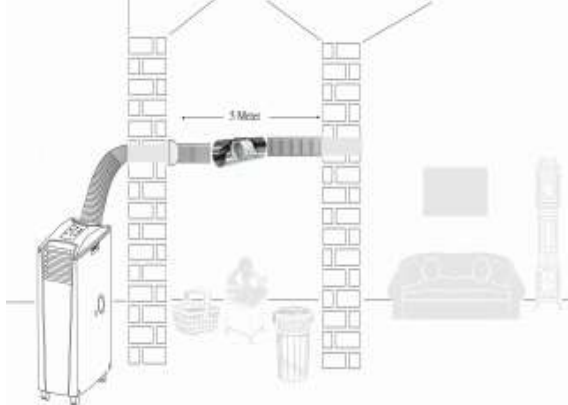
Vous pouvez acheter des pièces détachées et des accessoires pour votre appareil TRANSFORM auprès de votre détaillant local. Vous trouverez également sur notre site Internet

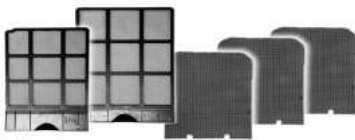
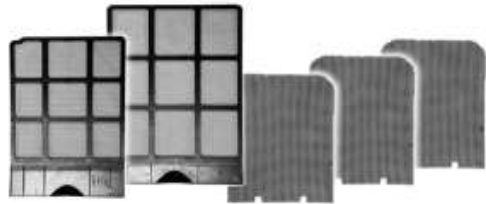
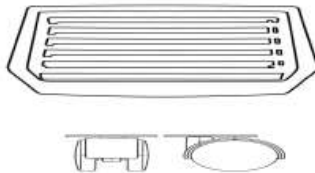
www.suntec-wellness.de

des informations supplémentaires concernant les accessoires vendus séparément, ainsi que des informations sur l'achat rapide et facile de pièces détachées.

Enfin, vous y trouverez également des informations supplémentaires sur votre appareil TRANSFORM (FAQ, documents à télécharger, etc.)

Nom EAN	Description	Schéma fonctionnel
TF Window-Kit 4250058312013	Calfeutrage de la fenêtre et adaptateur de raccordement pour le tuyau de sortie d'air, en particulier pour les fenêtres coulissantes.	

Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Voile universelle pour tous types de fenêtres et de portes. Comme une moustiquaire, elle se fixe à l'aide de ruban-crochet et est utilisée grâce à une fermeture éclair. Il est ainsi possible de fermer la fenêtre ou la porte à tout moment.	
TF Wall-Kit 4250058312020	Adhérence plus propre à une percée dans un mur ou une fenêtre de l'intérieur et l'extérieur grâce à des éléments de raccordement.	
TF Comfort-S Control Kit 4250058312037	Adaptateur commandé par un capteur pour une percée dans un mur ou une fenêtre avec lamelles d'air, panneau de commande intégrée et télécommande équipée d'un écran LCD pour une commande facile et automatique de votre appareil TRANSFORM en mode extérieur.	
TF Air-Transfer-Kit 4250058312044	Extension de l'appareil TRANSFORM, avec un second tuyau de sortie d'air. Ainsi, le système peut par exemple climatiser le salon tandis qu'il est installé dans le débarras et qu'il dirige l'air de cette pièce vers l'extérieur.	
Air-Extension-Kit 4250058312105	Nouveauté mondiale, grâce à laquelle vous pouvez désormais climatiser pratiquement chaque recoin de la maison, et pour laquelle l'endroit où est installé le climatiseur n'a aucune importance. Grâce à une hélice spéciale, vous pouvez prolonger le tuyau de sortie d'air de 5 mètres. Pour les appareils TRANSFORM, cela fonctionne également pour l'air soufflé et l'air évacué.	

TF Filter-Kit 7/9 4250058312051	Ensemble complet de filtres comprenant 2 filtres à air et 3 filtres à charbon actif de rechange pour les modèles TRANSFORM 7.000 ET 9.000.	
TF Filter-Kit 10,5/12/14 4250058312068	Ensemble complet de filtres comprenant 2 filtres à air et 3 filtres à charbon actif de rechange pour les modèles TRANSFORM 10.500, 12.000 et 14.000.	
TF Drainage-Kit 4250058312075	Kit de drainage pour l'ensemble des modèles TRANSFORM, comprenant 2 tuyaux différents et 5 capuchons d'étanchéité.	
TF Component-Kit 4250058312082	Sélection de pièces détachées TRANSFORM supplémentaires.	

DECLARATION DE CONFORMITE CE

L'appareil est conforme aux principales exigences relatives à la sécurité et à la santé de l'Union Européenne. La déclaration de conformité CE est la base du marquage CE de cet appareil.

Par la parution de la présente notice d'utilisation, toutes celles précédemment émises perdent leur validité. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC et le logo sous forme de soleil sont des marques déposées.

© 2015/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

REGLEMENT DELEGUE ERP

Pour le climatiseur monocalcanal transportable de qualité, il s'agit d'un « climatiseur local », conformément aux dispositions et règlements, et plus particulièrement au nouveau règlement ErP 626/2011.

AGENT REFRIGERANT

(CE) N 842/2006 : ce climatiseur contient l'agent réfrigérant R410A. La quantité d'agent réfrigérant est cependant de moins d'1 kg et se trouve dans un circuit de réfrigération fermé. Certes, l'agent réfrigérant ne présente pas de potentiel de destruction de l'ozone mais, selon le protocole de Kyoto, un gaz dit à effet de serre et peut ainsi contribuer au réchauffement terrestre, si toutefois libéré dans l'atmosphère. C'est pourquoi, seuls des techniciens formés et disposant d'un certificat de qualification professionnel de technicien en froid, peuvent procéder au remplissage ou à la vidange. Dans le cadre d'une utilisation en bonne et due forme et un circuit d'agent réfrigérant en bon état, il ne faut pas rajouter d'agent réfrigérant à votre climatiseur.

GWP: R410A (R32 / 125 : 50 / 50): 2088

INFORMATIONS RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Lorsque votre appareil ne fonctionne plus, ne le jetez pas avec les ordures ménagères, mais apportez-le dans un point de collecte des appareils électriques afin qu'il puisse être traité efficacement dans la filière d'élimination des déchets électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous informe de cela. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Par le recyclage et la réutilisation des matières ou d'autres formes de valorisation des anciens appareils, vous prenez part activement à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte ou déchetteries appropriés.

© 2015 KLIMATRONIC® TRANSFORM

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / ALLEMAGNE

INLEIDING / TECHNISCHE GEGEVENS

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw SUNTEC WELLNESS KLIMATRONIC® TRANSFORM-apparaat.

Uw airconditioning werd volgens de hoogste standaards van de moderne techniek ontwikkeld en geproduceerd.

Lees de bedieningsaankwijzing aandachtig vooraleer u uw TRANSFORM-apparaat aan het stroomnet aansluit, zodat schade door niet doelmatig gebruik wordt vermeden. Neem vooral de veiligheidsinstructies in acht. Indien u dit TRANSFORM-apparaat aan derden doorgeeft, dient u ook de bedieningsaankwijzing te overhandigen. Bewaar deze bedieningsaankwijzing voor eventuele latere vragen.

Wij danken u voor het vertrouwen en wensen u een aangenaam kamerklimaat met uw Suntec-airconditioning.

MODEL	TRANSFORM 7000	TRANSFORM 9000	TRANSFORM 10500	TRANSFORM 12000	TRANSFORM 14000
VOLT	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz
ENERGIEVERBRUIK (W) (Wb24 /Db35)	760 W	990 W	1150 W	1340 W	1530 W
ENERGIEVERBRUIK (W) KOELEN VERWARMEN (EN60335)	900 W 700 W	1100 W 950 W	1280 W 1100 W	1480 W 1300 W	1700 W 1500 W
KOELVERMOGEN VERWARMINGSCAPACITEIT (Wb24 /Db35)	2000 W 2000 W	2600 W 2600 W	3000 W 3000 W	3500 W 3500 W	4000 W 4000 W
ONTVOCHTIGEND VERMOGEN (30, RH80%)	30 l/dag	50 l/dag	50 l/dag	50 l/dag	70 l/dag
GELUID	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB
LUCHTCIRCULATIE [m³/h]	360	400	420	450	450
KOELMIDDEL	R410a	R410a	R410a	R410a	R410a
AFSTANDBEDIENING	INCLUSIEF	INCLUSIEF	INCLUSIEF	INCLUSIEF	INCLUSIEF
TIJDSCHAKELKLOK	0-24 U	0-24 U	0-24 U	0-24 U	0-24 U
AFMETINGEN (mm) BxDxH	300x480x630	300x480x630	300x505x778	300x505x778	300x505x778
NETTO GEWICHT	24 kg	25 kg	28 kg	29,5 kg	30,5 kg

Alle gegevens zijn ca. gegevens. Nominale gegevens volgens de actuele norm EN 14511. Wijzigingen voorbehouden.

GEMAKKELIJK TE BEDIENEN EN BEWEEGLIJK

- ✓ Het TRANSFORM-apparaat kan gemakkelijk van één kamer naar de andere gerold worden.
- ✓ De luchthoeveelheid is vrij instelbaar via drie ventilatieniveaus.
- ✓ De luchtstroom kan heel sterk zijn en tot 5 - 6 meter bereiken.
- ✓ De installatie door een vakbedrijf is niet noodzakelijk.
- ✓ Gewoon in een normaal stopcontact met een bedrijfsspanning van 220-240V/ 50Hz steken.
- ✓ De slang voor de afvoerlucht kan bij niet-gebruik en voor het transport in het TRANSFORM-apparaat bewaard worden.
- ✓ Dit Suntec TRANSFORM-apparaat werkt volgens het warmtepompprincipe. Op grond van de bijzonder innovatieve bouwwijze van het TRANSFORM-apparaat is de verwarmfunctie bijzonder efficiënt vergeleken met gebruikelijke verwarmingsapparaten.

LEVERINGSOMVANG

1 x TRANSFORM-apparaat
1 x Afstandsbediening
1 x Luchtslang 150 cm

1 x Houder voor de luchtslang
1 x Luchtuitlaatrooster
1 x Grove filter boven, 1 grove

1 x
Bedieningsaankwijzing
1 x Drainageslang 50

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Controleer voor de inbedrijfstelling of de bedrijfsspanning, die aangegeven is op het typeplaatje, overeenstemt met de plaatselijke netspanning.
2. DE VENTILATIE NIET BLOKKEREN Let erop dat de luchtin- en uitlaat nooit geblokkeerd zijn.
3. Stel het TRANSFORM-apparaat nu op een horizontaal oppervlak in bedrijf zodat er geen water uitloopt.
4. Het TRANSFORM-apparaat mag niet gebruikt worden in een omgeving met explosieve en bijtende stoffen.
5. Reinig de luchtfilter regelmatig. Een vuile luchtfilter vermindert de prestatie.
6. Wacht na het uitschakelen van het TRANSFORM-apparaat minstens 5 minuten alvorens opnieuw in te schakelen, zodat de compressor niet wordt beschadigd.
7. De compressor van het TRANSFORM-apparaat heeft een stroomverbruik van minstens 7 Ampère. Gebruik dit TRANSFORM-apparaat niet met een verlengkabel.
8. Het TRANSFORM-apparaat is geconstrueerd voor het koelen, verwarmen en ontvochten van binnenruimtes. Een andere toepassing is uitgesloten.
9. Indien de stroomkabel beschadigingen vertoont, dient deze omwille van veiligheidsoverwegingen door een gekwalificeerde persoon te worden vervangen.

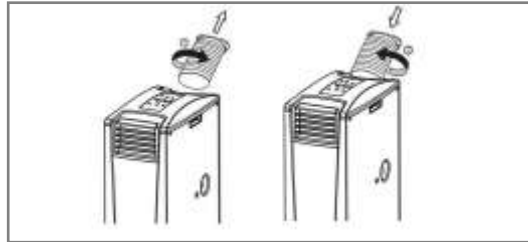
Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en begrijpen van de gevaren betrokken. Reiniging en onderhoud door de gebruiker worden niet gemaakt door kinderen zonder toezicht.

VOOR INGEBRUIKNEMING

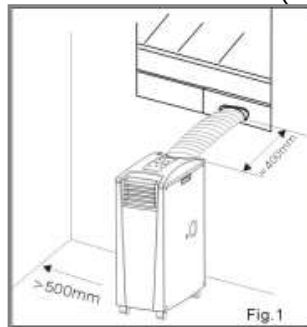
1. Om schade te vermijden, plaatst u het TRANSFORM-apparaat voor de inbedrijfstelling tenminste 24 uren rechtop.
2. Maak de houder van de luchtslang in het TRANSFORM-apparaat los en neem de slang voor de afvoerlucht eruit.
3. Bevestig de luchtslang vóór de inbedrijfstelling van het TRANSFORM-apparaat.



4. Draai de slang voor de afvoerlucht in de richting van de getoonde pijl 1 en neem hem dan uit het TRANSFORM-apparaat.
5. Draai de slang voor de afvoerlucht in de richting van de getoonde pijl 2 en sluit hem aan TRANSFORM-apparaat aan.



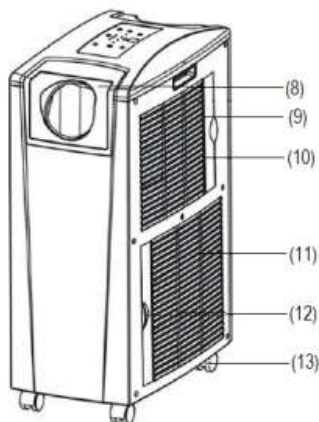
6. Steek de stroomstekker in een stopcontact. Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact. De stroomkabel kan hierdoor beschadigd raken.
7. Omdat het TRANSFORM-apparaat warme lucht afgeeft, dient u een voldoende minimum-/veiligheidsafstand met de wand in acht te nemen. (Fig.1)



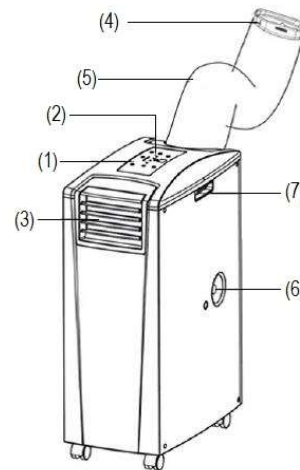
8. Ondanks spuitwaterbescherming moet u het TRANSFORM-apparaat niet op vochtige plaatsen gebruiken, bijv. zwembadhallen of dergelijke.
9. Door de directe zonnestraling kan de kleur van het TRANSFORM-apparaat lichtjes wijzigen.
10. Het TRANSFORM-apparaat is voorzien van een speciale thermische uitschakeling. Deze beschermt het apparaat tegen oververhitting bij extreme omgevingscondities.
11. Plaats het TRANSFORM-apparaat zo dat de luchtinlaat niet wordt gehinderd, bijv. door meubels of gordijnen, dit kan de prestatie sterk beïnvloeden.
12. Het TRANSFORM-apparaat niet direct in de zon zetten, het kan dan oververhitten en zich omwille van de thermische uitschakeling automatisch uitschakelen.

BENAMING VAN DE COMPONENTEN

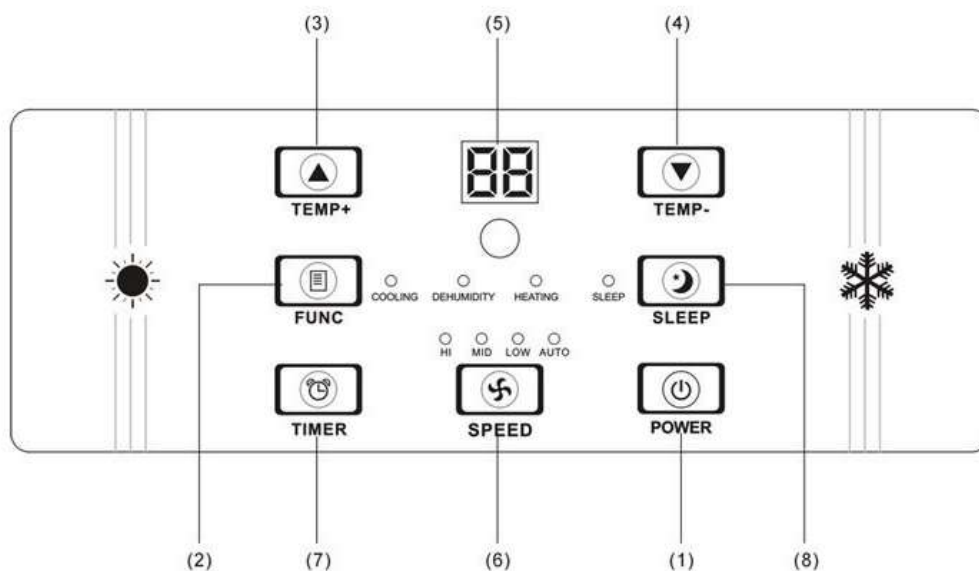
1. Bedienveld
2. Controlelamp
3. Luchttuitlaatrooster
4. Wandadapter
5. Luchtslang
6. Bovenste condenswaterafloop met rubberen dop
7. Draaggrepen



8. Verbindingsstuk voor de luchtslang
9. Actief koolfilter boven
10. Grove filter boven
11. Filterrooster
12. Grove filter onder
13. Onderste condenswaterafloop met rubberen stop



BEDIENVELD



BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

1. [POWER]

Druk op deze knop om het apparaat in- en uit te schakelen

2. [FUNC]

Druk deze toets om tussen de functies "Cooling" (koelen), "Heating" (verwarmen) of "Dehumidity" (ontvochten) te kiezen.

3. [TEMP+]

Druk deze toets in de koelfunctie om de gewenste kamertemperatuur met telkens 1 °C tot een hoogste temperatuur van 30°C in te stellen.

Druk deze toets in de verwarmfunctie om de gewenste kamertemperatuur met telkens 1 °C tot een hoogste temperatuur van 25°C in te stellen.

4. [TEMP-]

Druk deze toets in de koelfunctie om de gewenste kamertemperatuur met telkens 1°C tot een minimum temperatuur van 17°C in te stellen.

Druk deze toets in de verwarmfunctie om de gewenste kamertemperatuur met telkens 1°C tot een minimum temperatuur van 15°C in te stellen.

5. LED-DISPLAY

In werking toont de display de gewenste doeltemperatuur aan.

Bij het drukken van de [TEMP+] of [TEMP-] toets wordt even de omgevingstemperatuur aangetoond. Bij het drukken van de [TIMER]-toets wordt even het aantal uren tot het aan- en uitschakelen aangetoond. Bij de ontvochtfunctie wordt in de display „dH“ of „HP weergegeven. Foutmeldingen worden ook op de display weergegeven.

6. [SPEED]

Druk deze toets om de ventilatiesnelheid op "LOW" (laag), „MID“ (middel), „HI“ (hoog) of „AUTO“ (automatisch) in te stellen. Wordt "AUTO" gekozen, loopt de ventilator bij temperatuurverschillen die groter dan 9 graden zijn op zijn hoogste snelheid. Vermindert de temperatuur zich tot op een verschil kleiner dan 4 graden, schakelt de ventilator naar het middelste blaasniveau. Vermindert de temperatuur verder tot op de doeltemperatuur, schakelt de ventilator naar het kleinste niveau.

7. [TIMER]

Programmeerbare tijdschakelklok met start- en restlooptijd.

Starttijd: Deze functie wordt gebruikt om het TRANSFORM-apparaat automatisch in te schakelen als de ingevoerde tijd is afgelopen. Ga als volgt te werk:

- a) Druk de [TIMER]-toets in stand-by (TRANSFORM-apparaat is aan de stroom geschakeld, maar niet in werking), om het gewenste uur in te voeren waarop het TRANSFORM-apparaat dient te starten.
- b) Kies de gewenste functie (koelen, verwarmen, ontvochten) en stel de gewenste temperatuur in.
- c) Als de gewenste tijd is afgelopen, start het TRANSFORM-apparaat automatisch.

Als u de [POWER]-toets drukt vooraleer de tijd is afgelopen, wordt de timerprogrammering gewist, het TRANSFORM-apparaat schakelt zich aan en kan zodoende in de gewenste bedrijfsmodus bediend worden.

Resterende looptijd: Deze functie wordt gebruikt om het TRANSFORM-apparaat automatisch uit te schakelen als de ingevoerde tijd is afgelopen. Ga als volgt te werk:

- a) Druk de [TIMER]-toets gedurende de werking en voer het gewenste uur in waarop het TRANSFORM-apparaat dient uit te schakelen.
- b) Nadat het knipperen van de tijdweergave op de LED-display is gestopt, kunt u de gewenste functie (koelen, verwarmen, ontvochten) en de gewenste temperatuur kiezen.
- c) Als de ingestelde minimumtijd tijd is afgelopen, schakelt het TRANSFORM-apparaat zich automatisch uit.

Als u de [POWER]-toets drukt vooraleer de tijd is afgelopen, wordt de timerprogrammering gewist en het TRANSFORM-apparaat schakelt zich uit.

8. [SLEEP]

Met deze toets wordt de slaapfunctie van het TRANSFORM-apparaat ingesteld. De microprocessor die in het TRANSFORM-apparaat is ingebouwd, zal de vooropgestelde temperatuur per 2°C per uur tot een maximum van 4°C na 2 uren verhogen en deze temperatuur behouden tot de ingestelde tijd is afgelopen. Als u de slaapfunctie wenst te gebruiken, stelt u eerst de tijdschakelklok in op de gewenste uren zoals in de functies **Resterende looptijd** of **Starttijd** staat beschreven. Druk dan de [TIMER]-toets tot de gewenste uren op de display verschijnen. Na de tijdweergave wisselt de display automatisch in de vorige vooropgestelde temperatuurweergave. Om de temperatuur te wijzigen, drukt u de toets [TEMP+] of [TEMP-]. Bij elke druk op de toets verhoogt of vermindert de temperatuur met telkens 1°C.

KOELEN

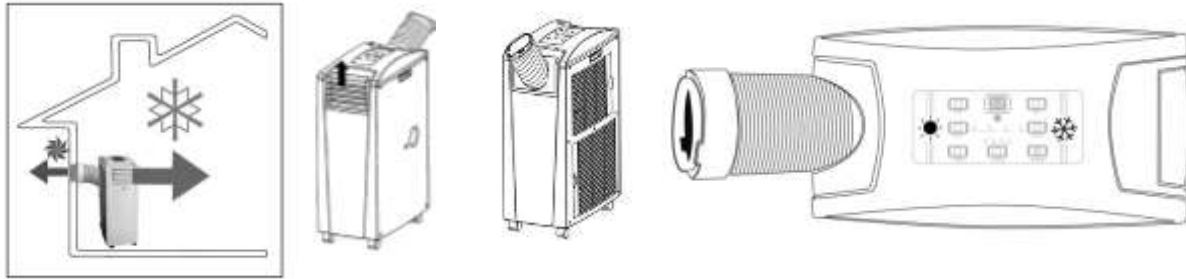
- ✓ Het is aanbevolen op warme dagen principieel het TRANSFORM-apparaat vroegtijdig in werking te stellen om een te sterk verwarmen van de kamer te verhinderen.
- ✓ Dit TRANSFORM-apparaat beschikt over een zelfverdampingsfunctie voor het condenswater, zodat het in de koelwerking eigenlijk niet nodig is de watertank leeg te maken. De drainageslang moet niet aangesloten worden. Vergewis u ervan dat de afloop met de rubberen dop is gesloten gedurende de werking.

(Dit geldt niet bij hoge luchtvochtigheid. Als het TRANSFORM-apparaat langere tijd en in het bijzonder in een jaargetijde met hoge luchtvochtigheid in koelmodus werkt, kan de condenswatertank vol zijn. U wordt herinnerd aan het leegmaken door een controlelampje dat gaat branden. Zie foutmelding E4. In dit geval maakt u de watertank boven de condenswaterafloop leeg. Als u duurzaam met hoge luchtvochtigheid moet rekenen, is het aanbevolen, het condenswater via de drainageslang continu af te voeren.)

KOELEN IN INDOOR-WERKING

Het TRANSFORM-apparaat staat in een kamer die gekoeld dient te worden.

Sluit de luchtslang en het luchtuitlaatrooster zoals afgebeeld aan het TRANSFORM-apparaat aan, evt. dient het verbindingsstuk van de luchtslang en het luchtuitlaatrooster verwisseld te worden.



De warme afvoerlucht moet via de luchtslang uit de kamer worden geleid. Dit kan bijv. door een gekanteld venster, een deur of een doorbraak in de muur gebeuren, waarbij u erop dient te letten dat zo weinig mogelijk warme buitenlucht in de kamer kan geraken. Voor de effectieve koeling bevelen wij u daarom onze keuze aan verschillende toebehoorartikelen aan, die een binnendringen van warme lucht uit de kamer kunnen reduceren of verhinderen.

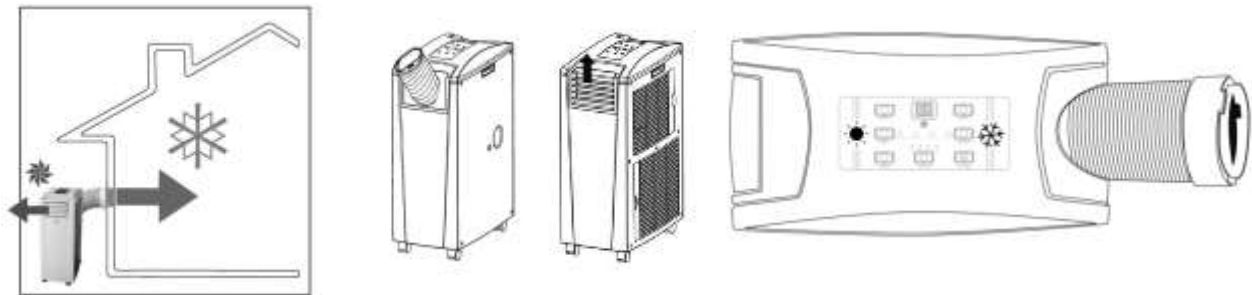
Stel de functie op "COOLING". Stel de gewenste temperatuur met behulp van de temperatuurbesturing in. Het instelbare temperatuurbereik bedraagt tussen 17 en 30 graden doeltemperatuur. Het TRANSFORM-apparaat mag enkel gebruikt worden in een omgevingstemperatuur van maximaal 35°C graden.

Opmerking: Na het aan- of uitschakelen loopt de ventilator maar de compressor start pas na 3 minuten knipperen van het controlelampje. Tot het starten van de koelprestatie kan het verdere 10 minuten duren. Meer informatie vindt u onder het punt "Storingen oplossen".

KOELEN IN OUTDOOR-WERKING

Het TRANSFORM-apparaat staat buiten een kamer die gekoeld dient te worden.

Sluit de luchtslang en het luchtuitlaatrooster zoals afgebeeld aan het TRANSFORM-apparaat aan, evt. dient het verbindingsstuk van de luchtslang en het luchtuitlaatrooster verwisseld te worden.



Plaats het TRANSFORM-apparaat zo goed mogelijk in de schaduw en op een koele plaats om de efficiëntie te verhogen en een oververhitting te vermijden. Bij een omgevingstemperatuur van meer dan 35 graden kan het TRANSFORM-apparaat uitschakelen. Indien dit continu gebeurt, raden wij aan het TRANSFORM-apparaat tijdelijk in INDOOR-WERKING te gebruiken. Wij adviseren principieel de drainageslang voor het condenswater aan te sluiten.

Stel de functie op "COOLING". Het instelbare temperatuurbereik ligt tussen 17 en 30 graden doeltemperatuur. Deze stelt u in met de temperatuurbesturing.

De door het TRANSFORM-apparaat gekoelde, zuurstofrijke lucht wordt via de luchtslang in de kamer geleid. Dit kan bijv. door een gekanteld venster, een deur of een doorbraak in de muur gebeuren, waarbij u erop dient te letten dat zo weinig mogelijk warme buitenlucht in de kamer kan geraken. Voor de effectieve koeling bevelen wij u daarom onze keuze aan verschillende toebehoorartikelen aan, die een binnendringen van warme lucht in de kamer kunnen reduceren of de afstandsbediening kunnen besturen.

Met de verschillende „Comfort Control Kits“ kunt u aanvullend het TRANSFORM-apparaat van binnen via de afstandsbediening besturen.

Na het aan- of uitschakelen loopt de ventilator maar de compressor start pas nadat het controlelampje 3 minuten heeft geknipperd. Tot het starten van de koelprestatie kan het verdere 10 minuten duren. Meer informatie vindt u onder het punt "Storingen oplossen".

- ✓ Het is aanbevolen op koude dagen principieel het TRANSFORM-apparaat vroegtijdig in werking te stellen om een te sterk afkoelen van de kamer te verhinderen.
- ✓ Wij adviseren bij de verwarmfunctie voor het verbeteren van het verwarmeffect of het vermijden van lagere temperaturen (minder dan 17°C) de rubberen stop van de condenswaterafloop te verwijderen en het condenswater met de drainageslang uit het TRANSFORM-apparaat te laten afvloeien. De drainageslang moet echter in de verwarmmodus niet dwingend aangesloten worden. Vergewis u ervan dat de condenswaterafloop met de rubberen stop is gesloten gedurende de werking. In dit geval gaat u analoog te werk als bij het legen van de tank bij de koelfunctie.
- ✓ De verwarmfunctie van het TRANSFORM-apparaat niet bij een kamertemperatuur van meer dan 23°C of minder dan 7°C gebruiken. Het TRANSFORM-apparaat kan ook met de verwarmfunctie worden gebruikt als de buitentemperatuur lager dan 7°C is. Dan dient echter gewaarborgd te worden dat het TRANSFORM-apparaat in een binnenruimte wordt bediend en de kamertemperatuur ten minste 7°C bedraagt.

Opgelet: In de verwarmmodus is de afzonderlijke instelling van de ventilator niet voorzien, omdat het hoogste ventilatieniveau vooraf al is ingesteld om oververhitting van het apparaat te voorkomen.

VERWARMEN IN INDOOR-WERKING

Het TRANSFORM-apparaat staat in een kamer die verwarmd dient te worden.

Sluit de luchtslang en het luchtuitlaatrooster zoals afgebeeld aan het TRANSFORM-apparaat aan, evt. dient het verbindingstuk van de luchtslang en het luchtuitlaatrooster verwisseld te worden.



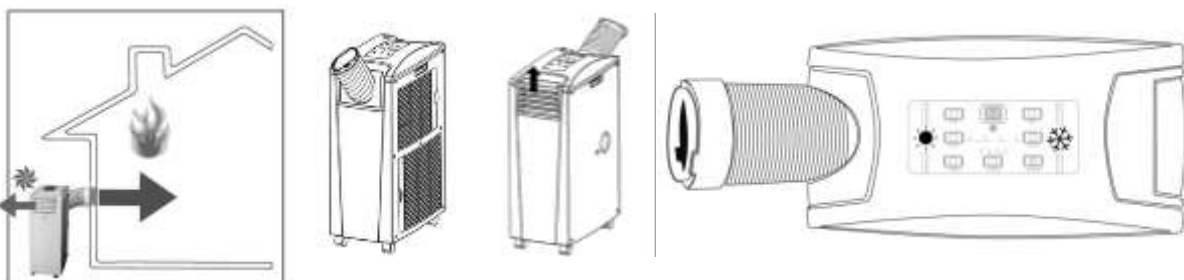
De koude afvoerlucht moet via de luchtslang uit de kamer worden geleid. Dit kan bijv. door een gekanteld venster, een deur of een doorbraak in de muur gebeuren, waarbij u erop dient te letten dat zo weinig mogelijk koude buitenlucht in de kamer kan geraken. Voor de effectieve verwarming bevelen wij u daarom onze keuze aan verschillende toebehoorartikelen aan, die een binnendringen van koude lucht uit de kamer kunnen reduceren of verhinderen.

Stel de functie op "Heating". Het instelbare temperatuurbereik ligt tussen 15 en 25 graden doeltemperatuur. Deze stelt u in met de temperatuurbesturing.

Na het aan- of uitschakelen loopt de ventilator maar de compressor start pas na 3 minuten knipperen van het controlelampje. Tot het starten van de verwarmprestatie kan het verdere 10 minuten duren. Meer informatie vindt u onder het punt "Storingen oplossen".

VERWARMEN IN OUTDOOR-WERKING

Het TRANSFORM-apparaat staat buiten een kamer die verwarmd dient te worden. De Outdoor-werking is ideaal voor de overgangstijd waarin de buitentemperaturen niet zakken onder 7 graden. (Indien de buitentemperatuur echter continu onder 7 graden is, adviseren wij de indoor-werking) Sluit de luchtslang en het luchtuitlaatrooster zoals afgebeeld aan het TRANSFORM-apparaat aan, evt. dient het verbindingstuk van de luchtslang en het luchtuitlaatrooster verwisseld te worden.



Stel de functie op "Heating". Het instelbare temperatuurbereik ligt tussen 15 en 25 graden doeltemperatuur. Deze stelt u in met de temperatuurbesturing.

De door het TRANSFORM-apparaat verwarmde, zuurstofrijke lucht wordt via de luchtslang in de kamer geleid. Dit kan bijv. door een gekanteld venster, een deur of een doorbraak in de muur gebeuren, waarbij u erop dient te letten dat zo weinig mogelijk koude buitenlucht in de kamer kan geraken. Voor de effectieve verwarming bevelen wij u daarom onze keuze aan verschillende toebehoorartikelen aan, die een binnendringen van koude lucht uit de kamer kunnen reduceren of verhinderen.

Met de verschillende „Comfort Control Kits“ kunt u aanvullend het TRANSFORM-apparaat van binnen via de afstandsbediening besturen.

Na het aan- of uitschakelen loopt de ventilator maar de compressor start pas na 3 minuten knipperen van het controlelampje. Tot het starten van de verwarmprestatie kan het verdere 10 minuten duren. Meer informatie vindt u onder het punt "Storingen oplossen".

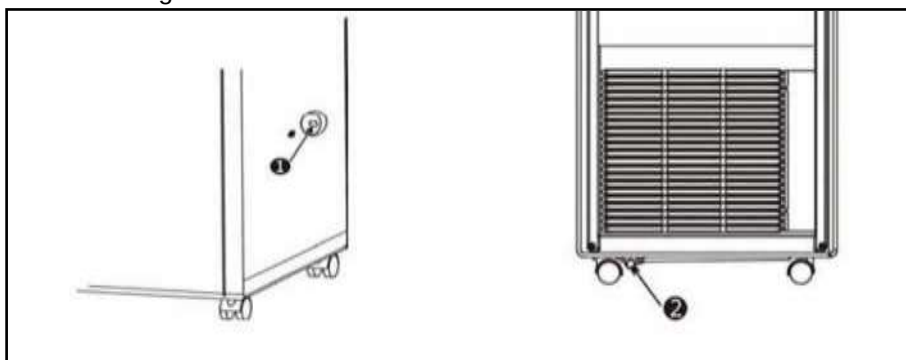
ONTVOCHTEN

De vochtigheid wordt uit de lucht gezogen, in de watertank verzameld en via de condenswaterafloop weggevoerd. Verlucht de kamer enkel als de luchtvochtigheid van de buitenlucht zich onder die van de binnenruimte bevindt.

Stel de functie op "Dehumidity".

Opgelet: In de ontvochtmodus is de afzonderlijke instelling van de ventilator niet voorzien, omdat al het laagste ventilatieniveau vooraf ingesteld is om efficiënt ontvochten van de kamerlucht te waarborgen.

De rubberen stop van de condenswaterafloop wordt afgetrokken en de drainageslang wordt erop gestoken. Voor het gemakkelijk opvangen van het condenswater is een vat is er een drainageslang bij de leveringsomvang voorzien du u aan de bovenste condenswaterafloop kunt aansluiten. Laat het water continu aflopen om een hogere ontvochtcapaciteit te bereiken. In de ontvochtmodus dient u de kamerlucht niet met de afvoerslang naar buiten te leiden.



REINIGING EN ONDERHOUD

ONDERHOUD

Trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u het transform-apparaat reinigt:

GROVE FILTER

De luchtfilters aan de zijde van het TRANSFORM-apparaat kunnen door eenvoudig trekken aan het raam zijdelings worden verwijderd. Gebruik voor het reinigen een stofzuiger met borstelopzetstuk of was de filter onder stromend, warm water uit en aansluitend afdrogen met een zachte doek!

Reinig de grove filter voor het eerste en gedurende het verdere gebruik regelmatig.

ACTIEF KOOLFILTER

De actief koolfilter is niet wasbaar. Vervang deze indien nodig. Wij verwijzen hier op de bijlage toebehoren.

FOUTMELDINGEN

De mobiele airconditioning TRANSFORM is uitgerust met een 3-minuten compressor-vertragingsekering. Dit betekent dat de compressor 3 minuten nodig heeft om te starten.

Dit betreft zowel het aanschakelen van het TRANSFORM-apparaat (POWER) als het omschakelen van een functie naar een andere, bijv. ontvochten naar koelen of verwarmen.

FOUT/PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Kan ik het TRANSFORM-apparaat na het uitpakken direct inschakelen?		Nee. Het TRANSFORM-apparaat dient na elk transport ten minste 24 uren voor inbedrijfstelling rechtop te worden geplaatst. Indien niet, wordt de compressor beschadigd en werkt het apparaat niet meer.
Ik ruik bij het inschakelen van het TRANSFORM-apparaat een geur. Wat te doen?	Productiegerelateerde oorzaak of verkeerde opslag van het apparaat op bijv. stoffige plaatsen.	Een geurontwikkeling kan bij een eerste inbedrijfstelling en ook na langer niet gebruiken door de opslag op een ongeschikte plaats (bijv. stoffige plaatsen) ontstaan. Laat het apparaat een 1/2 dag lopen. De geur verdwijnt na enige tijd. Verlucht de ruimte indien de geurontwikkeling intensief is.
Kan ik het TRANSFORM-apparaat ook zonder afvoerslang in bedrijf nemen.		Nee. Om temperatuuraanpassingen te bereiken moet de overtollige warmte of koude afgevoerd worden.
In welke afstanden dient de actief koolfilter van het TRANSFORM-apparaat vernieuwd te worden?		Om het doel van de filter in zijn volle omvang te gebruiken, dient de actief koolfilter elke 6 maanden vervangen te worden.
Hoe kan ik de werkingsgraad van het TRANSFORM-apparaat verhogen?		Er bestaan externe omstandigheden die tegen het prestatievermogen van het TRANSFORM-apparaat werken. Ruimte-isolatie, gebruik van een muur-/vensteradapter, aandeel van vensteroppervlakken (zonnestraling), werking van elektrische apparaten in de ruimte (IT), aanwezigheid van meerdere personen in de ruimte. U kunt de efficiëntie van het TRANSFORM-apparaat door aanpassing van deze omstandigheden verbeteren.
Compressor schakelt niet aan		Afhankelijk van de omgevingscondities en het TRANSFORM-apparaattype kan het na het starten van de compressor ca. 10 minuten duren, tot de koel-/verwarmprestatie start.
Het TRANSFORM-apparaat schakelt uit.		Bij het bereiken van de ingestelde temperatuur schakelt het TRANSFORM-apparaat automatisch uit. Controleer de handmatige instelling van de gewenste temperatuur en de TIMER-instelling.
Hoe worden de m ² of m ³ -gegevens van de fabrikant berekend?		De m ² of m ³ - gegevens van de fabrikant voor de verschillende TRANSFORM-apparaten zijn gemiddelde waarden berekend op een kamerhoogte van 2,5 meter. Hierbij dient rekening te worden gehouden dat deze gegevens in bepaalde omstandigheden ook duidelijk onderschreden en overschreden

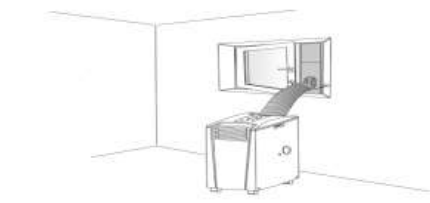
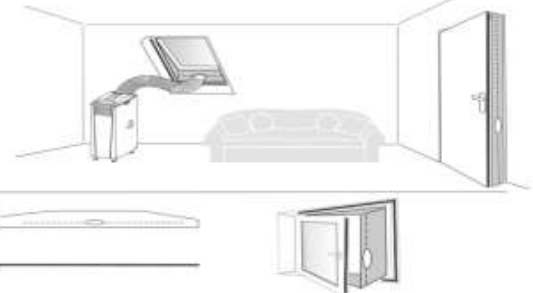
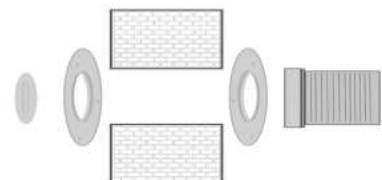
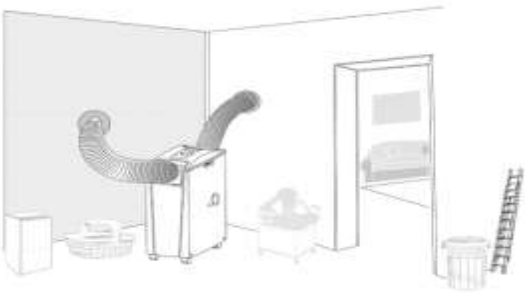
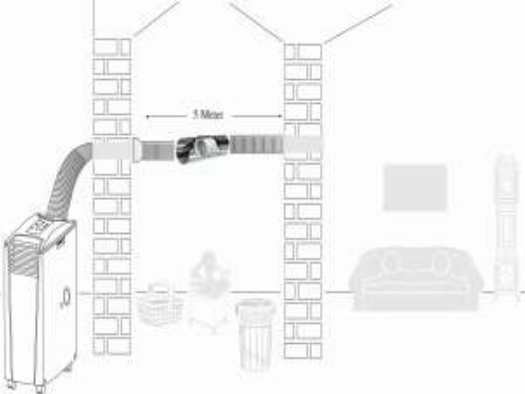
		kunnen worden. Omstandigheden, die tegen het prestatievermogen van het TRANSFORM-apparaat werken zijn bijv. slechte isolatie van het gebouw, grote vensteroppervlakken, zuidelijke uitrichting, zolderwoning, vele bijkomende warmtebronnen zoals aantal personen, IT, licht, keukenapparatuur, wasmachines, enz.
TRANSFORM-apparaat koelt niet goed.		U verkrijgt het meest effectieve en spaarzaamste koelcomfort als u de te koelen ruimte al koelt als de kamer nog niet volledig is verwarmd. Airconditionings werken efficiënter als de temperatuur dient gehouden te worden. De lucht en de inventaris in een volledig verwarmde kamer drastisch afkoelen is duidelijk tijd- en energie-intensiever.
E1	Kamertemperatuur <u>buiten</u> het functiebereik: Kamertemperatuur <u>binnen</u> het functiebereik:	Let op alle gegevens in de bedieningsaanwijzing betreffende het functiebereik. Nieuwe meting van de ingangstemperatuur Schakel het TRANSFORM-apparaat uit en start opnieuw na ca. 30 minuten. Als de fout continu optreedt, dient het TRANSFORM-apparaat vakkundig gecontroleerd te worden.
E2	Temperatuur van de koelmiddelleidingen zo hoog of te laag	Tijdelijke fout bij de meting van de uitgangstemperatuur. Schakel het TRANSFORM-apparaat uit en start opnieuw na ca. 30 minuten. Als de fout continu optreedt, dient het TRANSFORM-apparaat vakkundig gecontroleerd te worden.
E4	Watertank vol	Als de watertank vol is, verschijnt de waarschuwing "E4" op de display. Om de werking van het TRANSFORM-apparaat voort te zetten, verwijdt u eerst de stop van de condenswaterafloop, om het water te laten aflopen. Neem hiervoor een passende opvangbak. Als het water volledig verwijderd is, start u het TRANSFORM-apparaat opnieuw. Het TRANSFORM-apparaat kan nu zoals gewoonlijk worden gebruikt.
DF	Ontdooimodus	Deze procedure is normaal en beschermt het systeem tegen bevriezen en uitval. Het apparaat start automatisch na ca. 15 min (afhankelijk van de functie-instelling) opnieuw. Deze procedure gebeurt regelmatig

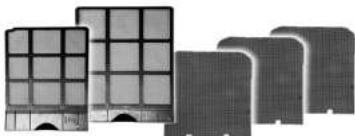
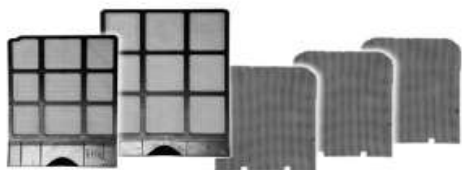
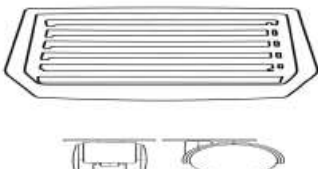
RESERVEONDERDELEN EN AANKOOP VAN TOEBEHOREN (SNELLE, COMFORTABELE AANKOOP)

U kunt reserveonderdelen en toebehoren voor uw TRANSFORM-apparaat in de plaatselijke handel aankopen. Bovendien vindt u op onze website

www.suntec-wellness.de

meer informatie over de afzonderlijke toebehoorproducten en informatie over onze snelle en comfortabele service voor de aankoop van toebehoren.

Naam EAN	Beschrijving	Werkingsschets
TF Window-Kit 4250058312013	Schuifafdichting voor het venster en verbingsadapter voor de luchtslang speciaal voor schuifvensters.	
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Universeel zeil bruikbaar voor alle vensters en deuren. Zoals bij een vliegengaas wordt het met klittenband gefixeerd en met een ritssluiting bediend. Het venster of de deur kan altijd gesloten worden.	
TF Wall-Kit 4250058312020	Keurige afsluiting van een muur- of vensterboring binnen en buiten met verbindingselementen voor de luchtslang.	
TF Comfort-S Control Kit 4250058312037	Sensorgestuurde adapter voor een muur- of vensterboring met lucht-lamellen, geïntegreerd bedienenveld en een LCD-afstandsbediening voor de comfortabele en automatische besturing van de TRANSFORM bij outdoor-werking	
TF Air-Transfer-Kit 4250058312044	Uitbreiding van de TRANSFORM met een tweede luchtslang. Hiermee kan het systeem bijv. de woonruimte klimatiseren terwijl het in een bergkamer staat en de afvoerlucht kan van daaruit naar buiten getransporteerd worden.	
Air-Extension-Kit 4250058312105	Wereldnieuwheid waarmee u in bijna elke hoek van het huis kunt klimatiseren en waarbij het geen rol speelt waar de airconditioning staat. U kunt de afvoerslang met een speciale propeller met 5 meter verlengen. Bij TRANSFORM geldt deze bovendien voor de luchttoevoer- en afvoerleiding.	

TF Filter-Kit 7/9 4250058312051	Complete filterset inclusief beide grove filters en 3 reserve actief koolfilters voor de modellen TRANSFORM 7000 en 9000	
TF Filter-Kit 10,5/12/14 4250058312068	Complete filterset inclusief beide grove filters en 3 reserve actief koolfilters voor de modellen TRANSFORM 10500, 12000 en 14000	
TF Drainage-Kit 4250058312075	Complete drainageset voor alle TRANSFORM-modellen incl. 2 verschillende slangen en 5 sluitdoppen.	
TF Component-Kit 4250058312082	Keuze uit bijkomende TRANSFORM-reserveonderdelen	

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Het toestel voldoet aan de wezenlijke gezondheids- en veiligheidseisen van de Europese Unie. De EG-conformiteitsverklaring is de basis voor de CE-markering van dit toestel.

Met de publicatie van deze gebruiksaanwijzing verliezen alle tot nu toe gepubliceerde gebruiksaanwijzingen hun geldigheid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC en het zonnelogo zijn geregistreerde handelsmerken. © 2015/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

ERP-BESLUIT

Bij deze hoogwaardige, transporteerbare eenkanaals-airconditioning gaat het volgens de bepalingen en besluiten van de Europese Unie, speciaal het nieuwe ERP-besluit 626/2011 om een "lokale airconditioning".

KOELMIDDELEN

(CE) N 842/2006: Deze airconditioning bevat het koelmiddel R410A. De hoeveelheid koelmiddel bedraagt echter minder dan 1kg en zit in een gesloten koelcircuit. Het koelmiddel bevat geen ozonafbouwpotentieel, is echter volgens het Protocol van Kyoto een zogenaamd broeikasgas en kan zodoende bijdragen aan de globale verwarming als het in de atmosfeer geraakt. Daarom mogen uitsluitend opgeleide technici met koelmiddelcertificaat het vullen of leegmaken uitvoeren. Uw Suntec airconditioning dient bij een correcte benutting en een onbeschadigd koelmiddelcircuit niet te worden bijgevuld met koelmiddel.

GWP: R410A (R32/125: 50:50): 2088

INSTRUCTIES AANGAANDE DE MILIEUBESCHERMING



Dit product mag op het einde van zijn levensduur niet via het normale huisvuil verwijderd worden, maar dient naar een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten te worden gebracht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wijzen hierop. De grondstoffen zijn volgens hun kenmerking weer opnieuw bruikbaar. Met het opnieuw gebruiken, de stoffelijke verwerking of andere vormen van gebruik van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Vraag bij de gemeentelijke administratieve dienst welk verzamelpunt hiervoor verantwoordelijk is.

© 2015 KLIMATRONIC® TRANSFORM

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / DEUTSCHLAND

INTRODUZIONE / DATI TECNICI

Grazie per aver scelto un apparecchio SUNTEC WELLNESS KLIMATRONIC® TRANSFORM.

Il vostro climatizzatore è stato progettato e costruito conformemente agli standard più elevati delle moderne tecnologie.

Prima di collegare l'apparecchio TRANSFORM alla rete elettrica vi preghiamo di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. In tal modo sarà possibile evitare possibili danni correlati a un utilizzo improprio dell'apparecchio. Si raccomanda di rispettare in modo particolare le avvertenze sulla sicurezza. Qualora il presente apparecchio TRANSFORM sia ceduto o trasferito a terzi, dovrà essere accompagnato dal presente manuale di istruzioni. Conservare con cura il presente manuale per qualsiasi eventuale dubbio successivo.

Vi ringraziamo per la fiducia accordata e vi auguriamo un clima confortevole con il climatizzatore Suntec.

MODELLO	TRANSFORM 7000	TRANSFORM 9000	TRANSFORM 10500	TRANSFORM 12000	TRANSFORM 14000
VOLT	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz
ASSORBIMENTO DI POTENZA (W) (Wb24 /Db35)	760 W	990 W	1150 W	1340 W	1530 W
ASSORBIMENTO DI POTENZA (W) RAFFREDDAMENTO RISCALDAMENTO (EN60335)	900 W 700 W	1100 W 950 W	1280 W 1100 W	1480 W 1300 W	1700 W 1500 W
CAPACITÀ FRIGORIFERA CAPACITÀ CALORIFICA (Wb24 /Db35)	2.000 W 2.000 W	2.600 W 2.600 W	3.000 W 3.000 W	3.500 W 3.500 W	4.000 W 4.000 W
DEUMIDIFICAZIONE (30, RH80%)	30L/giorno	50L/giorno	50L/giorno	60L/giorno	70L/giorno
RUMORE	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB
RICIRCOLO [m³/h]	360	400	420	450	450
REFRIGERANTE	R410a	R410a	R410a	R410a	R410a
TELECOMANDO	INCLUSO	INCLUSO	INCLUSO	INCLUSO	INCLUSO
TIMER	0-24 ORE	0-24 ORE	0-24 ORE	0-24 ORE	0-24 ORE
DIMENSIONI (mm) LXPXA	300x480x630	300x480x630	300x505x778	300x505x778	300x505x778
PESO NETTO	24 kg	25 kg	28 kg	29,5 kg	30,5 kg

Le indicazioni sono approssimative. Dati nominali conformi alla norma EN 14511. Salvo variazioni.

FACILE DA USARE E DA TRASPORTARE

- ✓ TRANSFORM si trasporta facilmente da un ambiente all'altro per mezzo di ruote scorrevoli.
- ✓ La quantità d'aria è regolabile fino a tre livelli di ventilazione.
- ✓ Il flusso d'aria è caratterizzato da una notevole potenza e può arrivare fino a 5/6 metri.
- ✓ L'installazione non richiede l'intervento di un tecnico specializzato
- ✓ È sufficiente collegarlo a una normale presa di corrente da casa con tensione d'esercizio 220-240V/ 50Hz.
- ✓ In caso di non utilizzo o durante il trasporto è possibile riporre il tubo di scarico direttamente nell'apparecchio TRANSFORM.
- ✓ Il funzionamento di questo apparecchio Suntec TRANSFORM si basa sul principio della pompa di calore. Rispetto ad altri apparecchi tradizionali, la tecnologia innovativa degli apparecchi TRANSFORM consente una funzione di riscaldamento notevolmente più efficiente.

FORNITURA

1 x apparecchio
TRANSFORM
1 x telecomando
1 x tubo flessibile di aerazione
150 cm
1 x raccordo tubo di aerazione

1 x supporto tubo di aerazione
1 x griglia di diffusione dell'aria
1 x filtro grosso superiore, 1
filtro grosso inferiore
1 x filtro a carboni attivi
superiore

1 x manuale di
istruzioni
1 x tubo flessibile di
drenaggio 50 cm
2 x tappi

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Prima della messa in servizio verificare che la tensione di esercizio indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete locale.
2. **NON OSTRUIRE LA VENTILAZIONE.** Accertare che l'entrata e l'uscita dell'aria non siano mai bloccate.
3. Far funzionare l'apparecchio TRANSFORM solo su superfici orizzontali, affinché non vi siano fuoriuscite d'acqua.
4. Non operare l'apparecchio TRANSFORM in prossimità di sostanze esplosive o combustibili.
5. Eseguire regolarmente la pulizia del filtro di aerazione. Un filtro intasato diminuisce le prestazioni dell'apparecchio.
6. Dopo lo spegnimento dell'apparecchio TRANSFORM attendere almeno 5 minuti prima di riaccenderlo nuovamente. In tal modo si evitano danneggiamenti al compressore.
7. Il compressore dell'apparecchio TRANSFORM richiede un fabbisogno di corrente minimo pari a 7 A. Non utilizzare cavi di prolunga con l'apparecchio TRANSFORM.
8. L'apparecchio TRANSFORM è designato per il raffreddamento, il riscaldamento e la deumidificazione di ambiente chiusi. Qualsiasi altro utilizzo non è indicato.
9. Per motivi di sicurezza, qualora il cavo di allacciamento alla rete mostri segni di danneggiamento, dovrà essere sostituito da parte di personale specializzato.

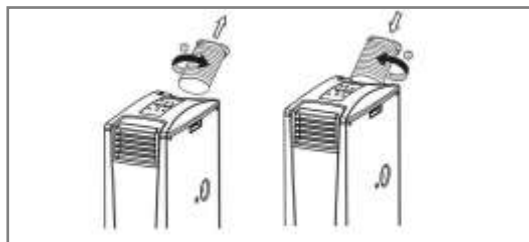
Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e/o conoscenza, se vengono controllati o se sono stati istruiti relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. Le operazioni di manutenzione per la pulizia e l'utilizzo non devono essere condotte da bambini senza la dovuta sorveglianza.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

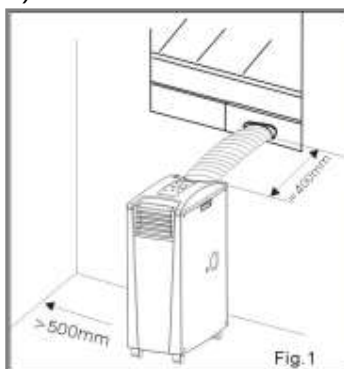
1. Per evitare possibili danneggiamenti, prima della messa in funzione collocare l'apparecchio TRANSFORM in posizione verticale per almeno 24 ore.
2. Allentare il sostegno tubo flessibile di aerazione dell'apparecchio TRANSFORM ed estrarre il tubo flessibile di scarico.
3. Prima di procedere alla messa in funzione dell'apparecchio TRANSFORM fissare il tubo flessibile di aerazione.



4. Ruotare il tubo flessibile di scarico in direzione della freccia indicata 1 ed estrarlo dall'apparecchio TRANSFORM.
5. Ruotare il tubo flessibile di scarico in direzione della freccia indicata 2 e collegarlo all'apparecchio TRANSFORM.



6. Collegare la spina elettrica a una presa. Non tirare mai con forza la linea di allacciamento della spina dalla presa di corrente. Potrebbe essere causa di danneggiamento del cavo elettrico.
7. Poiché l'apparecchio TRANSFORM eroga aria calda, è consigliabile di tenerlo a una distanza minima o di sicurezza dalla parete. (Fig.1)

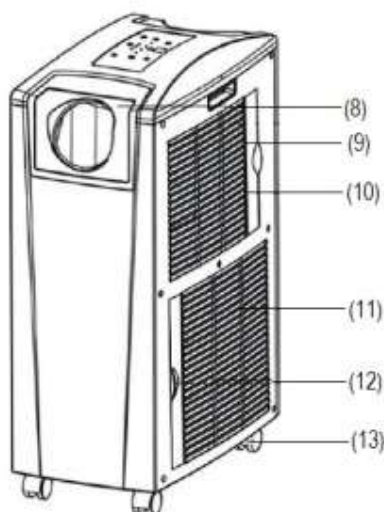


8. Per proteggerlo da spruzzi d'acqua, l'apparecchio TRANSFORM non deve funzionare in luoghi umidi, quali piscine o simili.
9. L'esposizione diretta ai raggi solari potrebbe provocare una leggera alterazione della colorazione dell'apparecchio TRANSFORM.

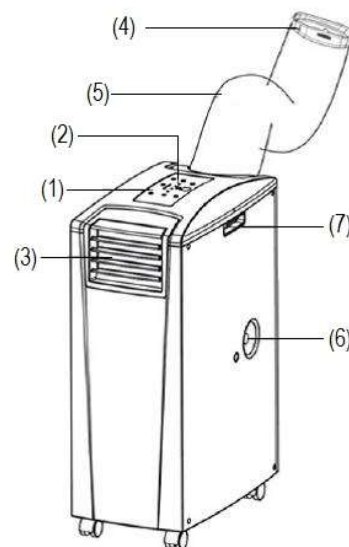
10. L'apparecchio TRANSFORM è dotato di uno speciale interruttore di spegnimento termico. Esso consente la protezione dell'apparecchio da surriscaldamento in condizioni di utilizzo estreme.
11. Collocare l'apparecchio TRANSFORM in modo tale da non ostacolare l'emissione dell'aria, ad esempio da mobili o tende. In tal caso verrebbe seriamente compromesso il rendimento dell'apparecchio.
12. Non esporre l'apparecchio TRANSFORM alla luce solare diretta, in quanto potrebbe surriscaldarsi e spegnersi automaticamente mediante l'interruttore di spegnimento term.

ELENCO DEGLI ELEMENTI

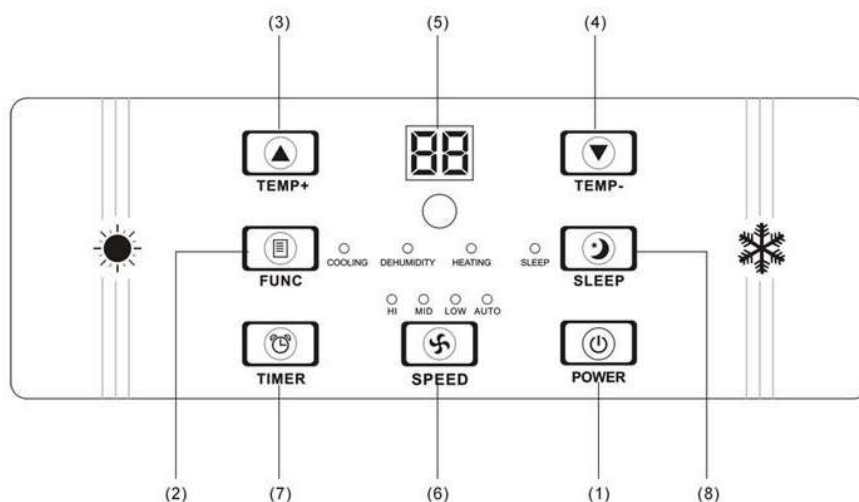
1. Area dei comandi
2. Spie di controllo
3. Griglia di diffusione dell'aria
4. Adattatore a muro
5. Tubo flessibile di aerazione
6. Deflusso superiore dell'acqua di condensa con tappo in gomma
7. Maniglie di trasporto



8. Raccordo per tubo di aerazione
9. Filtro a carboni attivi superiore
10. Filtro grosso superiore
11. Griglia filtrante
12. Filtro grosso inferiore
13. Deflusso inferiore dell'acqua di condensa con tappo in gomma



AREA DEI COMANDI



DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

1. [POWER]

Premere il tasto per l'accensione o lo spegnimento

2. [FUNC]

Il tasto consente la navigazione tra le varie funzioni „Cooling“ (raffreddamento), „Heating“ (riscaldamento) o „Dehumidity“ (deumidificazione)

3. [TEMP+]

Nella funzione di raffreddamento, il tasto consente l'impostazione della temperatura ambiente desiderata, da 1 °C fino alla temperatura massima di 30 °C.

Nella funzione di riscaldamento, il tasto consente l'impostazione della temperatura ambiente desiderata, da 1 °C fino alla temperatura massima di 25°C.

4. [TEMP-]

Nella funzione di raffreddamento, il tasto consente l'impostazione della temperatura ambiente desiderata, da 1 °C fino alla temperatura minima di 17 °C.

Nella funzione di riscaldamento, il tasto consente l'impostazione della temperatura ambiente desiderata, da 1°C fino alla temperatura minima di 15°C.

5. VISUALIZZATORE LED

Durante il funzionamento il visualizzatore indica la desiderata temperatura target.

I tasti **[TEMP+]** o **[TEMP-]** consentono la visualizzazione dell'attuale temperatura nell'ambiente. Il tasto **[TIMER]** indica la quantità di ore rimanenti fino all'accensione o allo spegnimento dell'apparecchio.

Durante la funzione di deumidificazione il visualizzatore indica „dH“ o „HP“. Inoltre il visualizzatore indica i messaggi di anomalia.

6. [SPEED]

Il tasto consente l'impostazione della velocità di ventilazione, ossia „LOW“ (bassa), „MID“ (media), „HI“ (alta) o „AUTO“ (automatica). Se si seleziona „AUTO“, il ventilatore raggiunge la massima velocità in caso di scostamenti di temperatura superiore a 9 gradi. Con la progressiva diminuzione dello scostamento della temperatura, a meno di 4 gradi, il ventilatore si attesta su una velocità media. L'ulteriore avvicinamento alla temperatura target determina il livello minimo di velocità del ventilatore.

7. [TIMER]

Timer programmabile per l'avvio e per il tempo residuo.

Avvio: utilizzare la funzione per l'accensione automatica dell'apparecchio TRANSFORM all'ora indicata. Procedere nel modo seguente:

- a) Premere il tasto **[TIMER]** in stand-by (apparecchio TRANSFORM alimentato ma non funzionante) e immettere il numero di ore desiderate dopo le quali si desidera l'avvio dell'apparecchio TRANSFORM.
- b) Selezionare la funzione desiderata (raffreddamento, riscaldamento e deumidificazione), quindi impostare la temperatura desiderata.
- c) Una volta trascorso il numero delle ore impostato, l'apparecchio TRANSFORM si avvia automaticamente.

Se si preme il tasto **[POWER]** prima che sia trascorso il tempo stabilito, l'apparecchio TRANSFORM si accende avviando il funzionamento nelle modalità desiderate.

Tempo residuo: utilizzare la funzione per lo spegnimento automatico dell'apparecchio TRANSFORM all'ora indicata. Procedere nel modo seguente:

- a) Premere il tasto **[TIMER]**, durante il funzionamento, quindi indicare il numero di ore dopo le quali si desidera lo spegnimento dell'apparecchio TRANSFORM.
- b) Al termine del lampeggiamento delle ore indicate nel visualizzatore LED, è possibile selezionare la funzione (raffreddamento, riscaldamento, deumidificazione) e la temperatura desiderate.
- c) Una volta trascorso il numero delle ore impostato, l'apparecchio TRANSFORM si spegne automaticamente.

Se si preme il tasto **[POWER]** prima che sia trascorso il tempo stabilito, la programmazione viene annullata e l'apparecchio TRANSFORM si accende avviando il funzionamento nelle modalità desiderate.

8. [SLEEP]

Con questo tasto è possibile impostare la funzione Sleep dell'apparecchio TRANSFORM. Dopo 2 ore, il microprocessore integrato nell'apparecchio TRANSFORM aumenterà la temperatura prestabilita di 2 °C per ora, fino a un massimo di 4°C. Tale temperatura verrà mantenuta fino allo scadere del tempo impostato.

La funzione Sleep richiede la preliminare impostazione del timer sulle ore desiderate, procedendo come descritto per le funzioni Tempo residuo o Avvio. Quindi premere il tasto **[TIMER]** fino a visualizzare il numero di ore desiderato. Successivamente il visualizzatore passerà automaticamente all'indicazione della temperatura correntemente impostata. Se si desidera modificarla, premere i tasti **[TEMP+]** o **[TEMP-]**. Ad ogni singola pressione dei tasti corrisponde un aumento o una diminuzione di temperatura pari a 1 °C.

RAFFREDDAMENTO

- ✓ Generalmente, nei periodi estremamente caldi, si consiglia di avviare anticipatamente il funzionamento dell'apparecchio TRANSFORM, evitando di arrivare a un eccessivo riscaldamento degli ambienti.
- ✓ Questo apparecchio TRANSFORM dispone di una funzione autonoma di evaporazione dell'acqua di condensa e quindi il raffreddamento non richiede lo svuotamento del serbatoio d'acqua. Il tubo flessibile di drenaggio non deve essere collegato. Durante il funzionamento, accertare la chiusura del deflusso con il tappo in gomma.

(Non è applicabile nel caso di elevata umidità dell'aria. Se l'apparecchio TRANSFORM opera a lungo nella funzione di raffreddamento, particolarmente in periodi dell'anno caratterizzati da umidità elevata, è probabile che il contenitore dell'acqua di condensa abbia raggiunto la capacità massima. In tal caso la spia luminosa di controllo indica la necessità di svuotamento dell'acqua. Vedere il messaggio di errore E4. In questo caso lo svuotamento del serbatoio avviene tramite il deflusso dell'acqua di condensa. Tuttavia, nei casi di umidità dell'aria elevata per periodi lunghi, si consiglia lo scarico permanente dell'acqua di condensa tramite il tubo flessibile di drenaggio)

RAFFREDDAMENTO CON POSIZIONAMENTO INDOOR

L'apparecchio TRANSFORM viene posizionato all'interno dell'ambiente da refrigerare.

Qualora il raccordo del tubo flessibile di aerazione e la griglia di diffusione dell'aria siano da cambiare, inserirli sull'apparecchio TRANSFORM come mostrato.



L'aria calda di scarico deve defluire all'esterno dell'ambiente tramite il tubo flessibile di aerazione. A tal fine possono andar bene una finestra reclinata, una porta o un'apertura nel muro. In ogni caso occorre fare attenzione che nell'ambiente non si verifichino immissioni di aria calda proveniente dall'esterno. Per ottenere un raffreddamento efficace consigliamo la nostra selezione di accessori dedicati alla riduzione o all'impedimento della reimmissione di aria calda nell'ambiente.

Impostare la funzione su „COOLING“. Impostare la temperatura target servendosi del comando per la temperatura. Il range di impostazione della temperatura target è compreso tra 17 e 30 gradi.

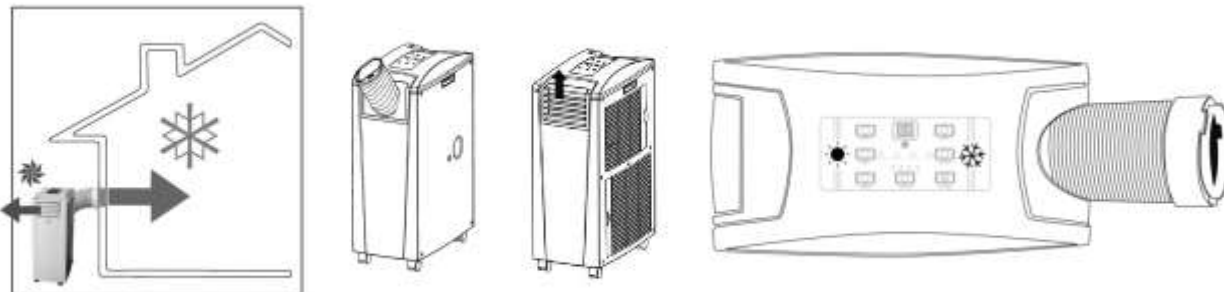
L'apparecchio TRANSFORM può funzionare solo con temperatura ambientale massima pari a 35 °C.

Avvertenza: Il ventilatore si avvia dopo l'accensione o la commutazione, tuttavia il compressore entra in funzionamento dopo il lampeggiamento della spia di controllo, della durata di tre minuti. L'effettivo rendimento di raffreddamento può richiedere ulteriori 10 minuti. Per maggiori informazioni consultare la voce „Risoluzione degli errori“.

RAFFREDDAMENTO CON POSIZIONAMENTO OUTDOOR

L'apparecchio TRANSFORM viene posizionato all'esterno dell'ambiente da refrigerare.

Qualora il raccordo del tubo flessibile di aerazione e la griglia di diffusione dell'aria siano da cambiare, inserirli sull'apparecchio TRANSFORM come mostrato.



Al fine di aumentare il livello di efficienza e impedire il surriscaldamento, posizionare l'apparecchio TRANSFORM in un'area ombreggiata e al fresco. Temperature superiori a 35 gradi potrebbero determinare lo spegnimento dell'apparecchio TRANSFORM. Se questo avviene con frequenza è consigliabile collocare temporaneamente l'apparecchio TRANSFORM in posizione INDOOR. Si raccomanda di collegare sempre il tubo flessibile di drenaggio per l'acqua di condensa.

Impostare la funzione su „COOLING“. Il range di impostazione della temperatura target è compreso tra 17 e 30 gradi. Per l'impostazione utilizzare il comando per la temperatura.

L'aria fredda e ossigenata dall'apparecchio TRANSFORM, viene immessa nell'ambiente tramite il tubo flessibile di aerazione. A tal fine possono andar bene una finestra reclinata o una porta. In ogni caso occorre fare attenzione che nell'ambiente non si verifichino immissioni di aria calda proveniente dall'esterno. Per ottenere un raffreddamento efficace si consiglia la nostra selezione di accessori per la riduzione o l'impedimento della successiva immissione di aria calda nell'ambiente o per il telecomando.

I diversi „Comfort Control Kit“ consentono inoltre il controllo dell'apparecchio TRANSFORM dall'interno, con l'ausilio del telecomando.

Il ventilatore si avvia dopo l'accensione o la commutazione, tuttavia il compressore entra in funzionamento dopo il lampeggiamento della spia di controllo, della durata di tre minuti. L'effettivo rendimento di raffreddamento potrebbe richiedere ulteriori 10 minuti. Per maggiori informazioni consultare la voce „Risoluzione degli errori“.

RISCALDAMENTO

- ✓ Generalmente, in periodi estremamente freddi, si consiglia di avviare anticipatamente il funzionamento dell'apparecchio TRANSFORM, evitando in tal modo un eccessivo raffreddamento degli ambienti.
- ✓ Al fine di aumentare l'efficacia del riscaldamento o di evitare temperature troppo basse (inferiori a 17°C), con la funzione di riscaldamento si consiglia di rimuovere il tappo in gomma del deflusso dell'acqua di condensa. Lo scarico dell'acqua di condensa avviene così tramite il tubo flessibile di drenaggio dell'apparecchio TRANSFORM.

In ogni caso la modalità di riscaldamento non richiede l'inserimento obbligatorio del tubo flessibile di drenaggio. Durante il funzionamento, accertare la chiusura del deflusso con il tappo in gomma. In questo caso lo svuotamento del serbatoio dell'acqua avviene come per la funzione di raffreddamento.

- ✓ Non utilizzare la funzione di riscaldamento dell'apparecchio TRANSFORM con temperature ambientali superiori a 23 °C o inferiori a 7 °C. In ogni caso la funzione di riscaldamento dell'apparecchio TRANSFORM può funzionare con temperature esterne inferiori a 7 °C. Tuttavia occorre accertare che il funzionamento dell'apparecchio TRANSFORM avvenga all'interno, con temperatura ambiente minima corrispondente a 7 °C.

Avvertenza: La modalità riscaldamento non prevede l'impostazione separata del ventilatore. Al fine di evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, questo è già impostato alla massima velocità di ventilazione.

HEIZEN IM INDOOR-BETRIEB

L'apparecchio TRANSFORM viene posizionato all'interno dell'ambiente da riscaldare.

Qualora il raccordo del tubo flessibile di aerazione e la griglia di diffusione dell'aria siano da cambiare, inserirli sull'apparecchio TRANSFORM come mostrato.



L'aria fredda di scarico deve defluire all'esterno dell'ambiente tramite il tubo flessibile di aerazione. A tal fine possono andar bene una finestra reclinata, una porta o un'apertura nel muro. In ogni caso occorre fare attenzione che nell'ambiente non si verifichino immissioni di aria fredda proveniente dall'esterno. Per ottenere un riscaldamento efficace consigliamo la nostra selezione di accessori mirati alla riduzione o all'impedimento della successiva immissione di aria fredda nell'ambiente.

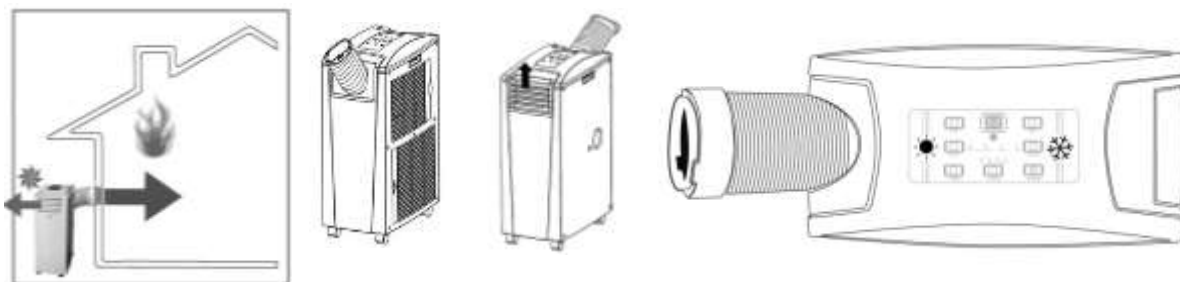
Impostare la funzione su „Heating“. Il range di impostazione della temperatura target è compreso tra 15 e 25 gradi. Per l'impostazione utilizzare il comando per la temperatura.

Il ventilatore si avvia dopo l'accensione o la commutazione, tuttavia il compressore entra in funzionamento dopo il lampeggiamento della spia di controllo, della durata di tre minuti. L'effettivo rendimento di riscaldamento potrebbe richiedere ulteriori 10 minuti. Per maggiori informazioni consultare la voce „Risoluzione degli errori“.

RISCALDAMENTO CON POSIZIONAMENTO OUTDOOR

L'apparecchio TRANSFORM viene posizionato all'esterno dell'ambiente da riscaldare. Il posizionamento OUTDOOR è ideale nei periodi di transizione in cui la temperatura esterna non scende al di sotto di 7

gradi. (Nel caso in cui questa si abbassi oltre la soglia di 7 gradi è consigliabile passare al posizionamento Indoor). Qualora il raccordo del tubo flessibile di aerazione e la griglia di diffusione dell'aria siano da cambiare, inserirli sull'apparecchio TRANSFORM come mostrato.



Impostare la funzione su „Heating“. Il range di impostazione della temperatura target è compreso tra 15 e 25 gradi. Per l'impostazione utilizzare il comando per la temperatura.

L'aria riscaldata e ossigenata dall'apparecchio TRANSFORM, viene immessa nell'ambiente tramite il tubo flessibile di aerazione. A tal fine possono andar bene una finestra reclinata, una porta o un'apertura nel muro. In ogni caso occorre fare attenzione che nell'ambiente non si verifichino immissioni di aria fredda proveniente dall'esterno. Per ottenere un riscaldamento efficace consigliamo la nostra selezione di accessori mirati alla riduzione o all'impedimento della successiva immissione di aria fredda nell'ambiente.

I diversi „Comfort Control Kit“ consentono inoltre il controllo dell'apparecchio TRANSFORM dall'interno, con l'ausilio del telecomando.

Il ventilatore si avvia dopo l'accensione o la commutazione, tuttavia il compressore entra in funzionamento dopo il lampeggiamento della spia di controllo, della durata di tre minuti. L'effettivo rendimento di riscaldamento potrebbe richiedere ulteriori 10 minuti.

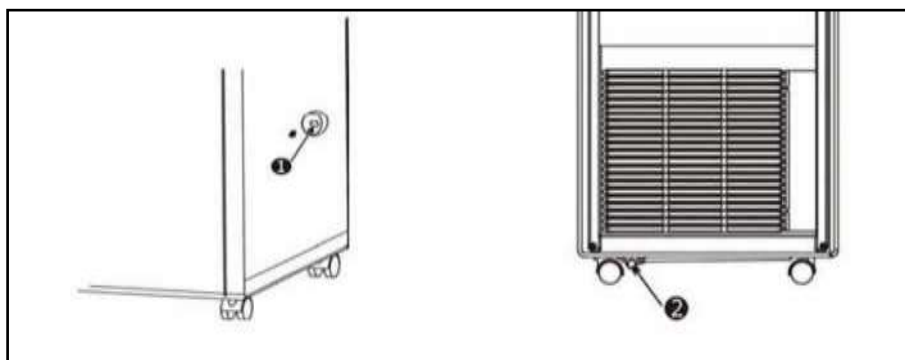
Per maggiori informazioni consultare la voce „Risoluzione degli errori“.

DEUMIDIFICAZIONE

L'umidità viene estratta dall'aria, raccolta in un serbatoio per l'acqua e scaricata tramite deflusso di aria di condensa. Procedere all'aerazione del locale solo se l'umidità dell'aria esterna è inferiore a quella interna. Impostare la funzione „Dehumidity“.

Avvertenza: La modalità di deumidificazione non prevede l'impostazione separata del ventilatore. Al fine di garantire la deumidificazione efficace dell'ambiente, questo è già stato impostato alla velocità di ventilazione minima.

Rimuovere il tappo in gomma del deflusso dell'aria di condensa e inserire il tubo flessibile di drenaggio. Per agevolare la raccolta dell'acqua di condensa in un contenitore, la fornitura prevede un tubo flessibile di drenaggio collegabile al deflusso superiore dell'acqua di condensa. Per ottenere un'elevata capacità di deumidificazione far defluire l'acqua in modo costante. In modalità deumidificazione non utilizzare il tubo flessibile di scarico per lasciar uscire l'aria interna.



PULIZIA E MANUTENZIONE

MANUTENZIONE

PRIMA DI PROCEDERE ALLA PULIZIA DELL'APPARECCHIO TRANSFORM STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI ALIMENTAZIONE.

FILTRO GROSSO

I filtri di aerazione laterali dell'apparecchio TRANSFORM sono facilmente rimovibili dal telaio. Per la pulizia utilizzare un aspirapolvere dotato di spazzole oppure lavare il filtro in acqua corrente calda. Infine asciugare con un panno morbido.

Eseguire una pulizia del filtro grosso al primo utilizzo e in seguito con cadenza regolare.

FILTRO AI CARBONI ATTIVI

Il filtro ai carboni attivi non è lavabile. Procedere alla sostituzione quando è necessario. Fare riferimento alle indicazioni relative agli accessori.

MESSAGGI DI ERRORE

Il climatizzatore mobile TRANSFORM è dotato di un compressore con fusibile ritardato a 3 minuti, vale a dire che il compressore richiede 3 minuti per procedere all'accensione.

Questo tempo vale sia per l'accensione dell'apparecchio TRANSFORM (POWER), sia per la commutazione tra le diverse funzioni, ad esempio da deumidificazione a raffreddamento o a riscaldamento.

ERRORE/ PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
È possibile avviare l'apparecchio TRANSFORM subito dopo aver eliminato l'imballo?		No. Dopo il trasporto e prima della messa in funzione, l'apparecchio TRANSFORM deve rimanere in posizione verticale per almeno 24 ore. In caso contrario si rischia il danneggiamento del compressore compromettendone le prestazioni.
All'accensione, l'apparecchio TRANSFORM si percepisce un odore particolare. Cosa si deve fare?	Cause attribuibili alla produzione o a stoccaggio errato dell'apparecchio, ad esempio in presenza di polvere.	La formazione di odori può verificarsi alla prima messa in funzione o dopo un lungo periodo di mancato utilizzo, se l'apparecchio è stato conservato in modo improprio, ad esempio in ambienti polverosi. Lasciare funzionare l'apparecchio per mezza giornata. L'odore scompare dopo alcune ore. In caso di odore particolarmente intenso arieggiare l'ambiente.
È possibile avviare l'apparecchio TRANSFORM SENZA il tubo flessibile di scarico?		No. L'aggiustamento della temperatura richiede l'eliminazione del calore o del freddo in eccesso.
Con quale frequenza è necessario sostituire il filtro a carboni attivi dell'apparecchio TRANSFORM?		Per utilizzare il filtro a pieno regime la sostituzione deve avvenire ogni 6 mesi.
In che modo è possibile aumentare il rendimento dell'apparecchio TRANSFORM?		Alcune condizioni esterne contrastano la capacità di rendimento dell'apparecchio TRANSFORM. Coibentazione dei locali, utilizzo di adattatori a muro/finestra, parte della superficie della finestra (esposizione alla luce solare), funzionamento di apparecchiature elettriche nello stesso locale (computer), presenza di molte persone nell'ambiente. L'adeguamento a tali condizioni contribuisce senz'altro ad aumentare l'efficienza dell'apparecchio TRANSFORM.

Il compressore non si accende		A seconda delle condizioni ambientali e del tipo di apparecchio TRANSFORM, l'avvio del compressore potrebbe richiedere circa 10 minuti, prima dell'impiego effettivo delle funzioni di raffreddamento e riscaldamento.
L'apparecchio TRANSFORM si spegne.		L'apparecchio TRANSFORM si spegne al raggiungimento della temperatura desiderata. Provare a impostare la temperatura target manualmente o con il telecomando.
Come si calcolano le specifiche a m ² o a m ³ del produttore?		Le specifiche per m ² o m ³ fornite dal produttore per i diversi apparecchi TRANSFORM, rappresentano valori medi di riferimento per un ambiente di altezza pari a 2,5 metri. Oltre a ciò occorre tenere conto che in determinate circostanze tali indicazioni potrebbero essere oltrepassate per difetto e per eccesso . Le circostanze che contrastano l'efficienza dell'apparecchio TRANSFORM potrebbero essere ad esempio una scarsa coibentazione dell'edificio, finestre molto ampie, orientamento a sud, abitazione posta al piano attico, numerose fonti di calore aggiuntive quali ad esempio presenza di persone, computer, luci, elettrodomestici, lavatrici e altro.
L'apparecchio TRANSFORM non raffredda in modo efficiente.		Relativamente al raffreddamento, il massimo comfort e la massima capacità di risparmio si ottengono a raffreddamento inoltrato, se la temperatura dell'ambiente da raffreddare non è completamente riscaldata. La maggiore efficienza dei climatizzatori si ottiene con il mantenimento della temperatura. Un radicale raffreddamento dell'aria e delle attrezzature di un ambiente completamente riscaldato richiede ovviamente più tempo ed energia.
E1	Temperatura ambiente <u>oltre</u> il range della funzione: Temperatura ambiente <u>entro</u> il range della funzione:	Verificare nel presente manuale le indicazioni relative all'area funzionale. Nuova misurazione della temperatura di ingresso. Spegner l'apparecchio TRANSFORM e riavviarlo dopo circa 30 minuti. Se l'errore persiste è opportuno eseguire un controllo approfondito dell'apparecchio TRANSFORM.
E2	Temperatura del condotto del refrigerante troppo elevata o troppo bassa	Errore temporaneo della misurazione della temperatura di uscita. Spegner l'apparecchio TRANSFORM e riavviarlo dopo circa 30 minuti. Se l'errore persiste è opportuno eseguire un controllo approfondito dell'apparecchio TRANSFORM.
E4	Serbatoio dell'acqua pieno	il visualizzatore indica l'avviso "E4" al raggiungimento della massima capacità di riempimento del serbatoio d'acqua. Per riavviare il funzionamento dell'apparecchio TRANSFORM rimuovere innanzitutto il tappo del deflusso dell'acqua di condensa e scaricare l'acqua. A tal fine servirsi di un contenitore di raccolta adatto. Una volta completato lo scarico dell'acqua riavviare l'apparecchio TRANSFORM. È possibile quindi utilizzare l'apparecchio come di consueto.

DF	Modalità di sbrinamento	Questo processo è assolutamente normale e protegge il sistema da formazioni di ghiaccio e guasti. L'apparecchio si riavvia automaticamente dopo circa 15 minuti (a seconda della funzione impostata). Il processo si ripete con cadenza regolare.
-----------	--------------------------------	---

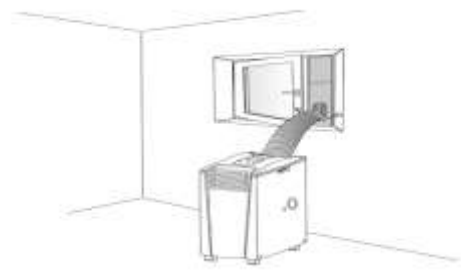
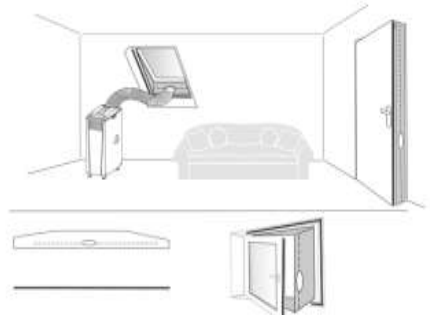
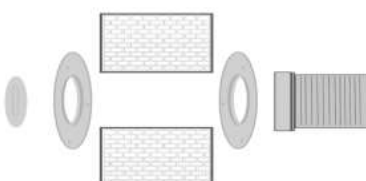
PARTI DI RICAMBIO E RIFERIMENTI DEGLI ACCESSORI (RIFERIMENTO VELOCE)

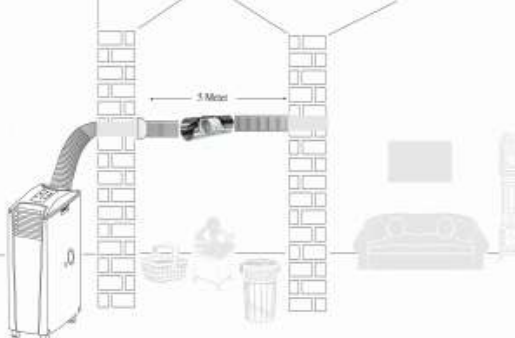
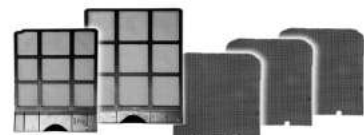
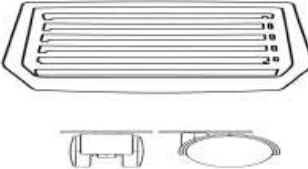
Le parti di ricambio e gli accessori per l'apparecchio TRANSFORM sono acquistabili presso il proprio rivenditore locale. Inoltre alla pagina del sito Web

www.suntec-wellness.de

è possibile ottenere ulteriori informazioni sugli accessori e sulle modalità di acquisto delle parti di ricambio, in modo pratico e veloce.

Oltre a ciò è possibile accedere ad approfondimenti sull'apparecchio TRANSFORM, quali domande frequenti, elenchi dei ricambi, download della documentazione e altro.

Nome EAN	Descrizione	Disegno della funzione
TF Window-Kit 4250058312013	Tenuta ermetica della finestra e adattatore di collegamento per il tubo flessibile di aerazione, particolarmente adatto per finestre scorrevoli.	
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Telo per tutti i tipi di finestre e porte. Simile a una zanzariera, viene fissato con velcro e dispone di una cerniera lampo. Porte e finestre sono sempre richiudibili.	
TF Wall-Kit 4250058312020	Chiusura per il foro del muro o della finestra, dall'interno, con elementi di collegamento esterni per il tubo di aerazione.	
TF Comfort-S Control Kit 4250058312037	Adattatore per il foro del muro o della finestra, con lamelle di aerazione, area dei comandi integrata e telecomando LCD per il controllo pratico del funzionamento Outdoor di TRANSFORM.	

TF Air-Transfer-Kit 4250058312044	Espansione di TRANSFORM con un secondo tubo di aerazione. In tal modo potrebbe essere possibile, ad esempio, climatizzare il soggiorno tenendo l'apparecchio in un ripostiglio. Da qui l'aria di scarico viene convogliata verso l'esterno.	
Air-Extension-Kit 4250058312105	Novità di livello mondiale che consente la climatizzazione di quasi ogni angolo di casa, a prescindere dalla posizione del climatizzatore. Grazie a un tipo di elica speciale, è possibile estendere a 5 metri il tubo flessibile di scarico. Con gli apparecchi TRANSFORM è possibile anche per l'allocazione e la ripartizione dell'aria.	
TF Filter-Kit 7/9 4250058312051	Set di filtri completo per i modelli TRANSFORM 7.000 e 9.000, comprendente entrambi i filtri grossi e 3 filtri ai carboni attivi di ricambio.	
TF Filter-Kit 10,5/12/14 4250058312068	Set di filtri completo per i modelli TRANSFORM 10.500, 12.000 und 14.000, comprendente entrambi i filtri grossi e 3 filtri ai carboni attivi di ricambio.	
TF Drainage-Kit 4250058312075	Set di drenaggio completo per tutti i modelli TRANSFORM comprendente 2 tubi flessibili diversi e 5 tappi.	
TF Component-Kit 4250058312082	Selezione delle parti di ricambio supplementari.	

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

L'apparecchio è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza dell'Unione Europea. La marcatura CE dell'apparecchio si basa sulla dichiarazione di conformità CE.

Il presente manuale di istruzioni ha piena validità e sostituisce tutti i precedenti. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC e il logo con il sole sono marchi registrati. © 2015/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

REGOLAMENTO ERP

Questo climatizzatore portatile a canale singolo è soggetto alle disposizioni e ai regolamenti dell'Unione Europea, in particolare alla nuova normativa ERP 626/ 2011 relativa agli "apparecchi climatizzatori locali".

REFRIGERANTE

(CE) N 842/2006: Questo climatizzatore contiene il refrigerante R410A. La quantità di refrigerante è inferiore a 1 kg e si trova in un circuito di raffreddamento chiuso. Il liquido refrigerante non presenta alcun potenziale di riduzione dell'ozono, tuttavia in base al protocollo di Kyoto rientra tra i cosiddetti gas serra. Pertanto se rilasciato nell'atmosfera può contribuire al riscaldamento globale. Di conseguenza il riempimento e lo svuotamento del refrigerante devono essere effettuati esclusivamente da personale tecnico specializzato e certificato. Conformemente all'utilizzo corretto del climatizzatore Suntec e per non danneggiare il circuito non rabboccare il circuito del liquido refrigerante.

GWP: R410A (R32/125: 50:50): 2088

AVVERTENZE PER LA TUTELA AMBIENTALE



Al termine del ciclo di vita, lo smaltimento del prodotto avviene diversamente da quello per i normali rifiuti domestici. Esso dovrà essere consegnato a un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche, come indicato dal simbolo sul prodotto, nel manuale di istruzioni o sull'imballo. I materiali sono riutilizzabili conformemente alle relative caratteristiche. Con il riutilizzo, l'utilizzo dei materiali o altre forme di nuovo utilizzo delle apparecchiature usate si contribuisce in modo significativo alla tutela dell'ambiente. Per informazioni relative ai centri di smaltimento contattare le autorità competenti.

© 2015 KLIMATRONIC® TRANSFORM

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / GERMANIA

UVOD / TEHNIČKI PODACI

Čestitamo što ste se odlučili na kupnju ovog SUNTEC WELLNESS KLIMATRONIC® TRANSFORM uređaja.

Vaš klima uređaj razvijen je i proizveden u skladu s najvišim standardima suvremene tehnike.

Pročitajte pažljivo Upute za uporabu prije no što svoj TRANSFORM klima uređaj priključite na električnu mrežu, kako biste spriječili štete zbog nestručnog rukovanja. Posebnu pozornost obratite mjerama sigurnosti. Ako ovaj TRANSFORM uređaj date nekom trećem, morate mu dati i ove upute za uporabu. Upute za uporabu dobro pohranite zbog eventualnih pitanja u svezi s uređajem, koja bi se mogla javiti kasnije.

Zahvaljujemo vam na povjerenju i želimo vam ugodnu klimu u vašim prostorijama sa Suntec klima uređajem.

MODEL	TRANSFORM 7000	TRANSFORM 9000	TRANSFORM 10500	TRANSFORM 12000	TRANSFORM 14000
VOLT	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz
PRIMLJENA SNAGA (W) (WB24 / DB35)	760 W	990 W	1150 W	1340 W	1530 W
POTREBNA SNAGA (W) HLAĐENJE GRIJANJE (EN60335)	900 W 700 W	1100 W 950 W	1280 W 1100 W	1480 W 1300 W	1700 W 1500 W
KAPACITET HLAĐENJA KAPACITET GRIJANJA (WB24 / DB35)	2.000 W 2.000 W	2.600 W 2.600 W	3.000 W 3.000 W	3.500 W 3.500 W	4.000 W 4.000 W
KAPACITET ODVLAŽIVANJA (30, RH80%)	30L/Tag	50L/Tag	50L/Tag	60L/Tag	70L/Tag
BUKA	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB
OPTOK ZRAKA [M³/H]	360	400	420	450	450
RASHLADNO SREDSTVO	R410a	R410a	R410a	R410a	R410a
DALJINSKI UPRAVLJAČ	INKLUSIVE	INKLUSIVE	INKLUSIVE	INKLUSIVE	INKLUSIVE
TIMER	0-24 STD	0-24 STD	0-24 STD	0-24 STD	0-24 STD
DIMENZIJE (MM) BXTXH	300x480x630	300x480x630	300x505x778	300x505x778	300x505x778
NETO TEŽINA	24 kg	25 kg	28 kg	29.5 kg	30,5 kg

Svi podaci su približni. Nazivne jedinice i podaci navedeni su prema aktualnoj normi EN 14511. Pridržavamo si pravo na izmjene.

JEDNOSTAVAN ZA RUKOVANJE I MOBILAN

- ✓ TRANSFORM uređaj možete zbog njegovih kliznih kotačića lako premještati iz prostorije u prostoriju
- ✓ Količina zraka može se mijenjati od jedan do tri stupnja ventilacije.
- ✓ Struja zraka može biti izuzetno jaka i osjećati se na udaljenosti od 5 do 6 metara.
- ✓ Nije potreban stručan servis da vam instalira uređaj.
- ✓ Uključite ga u bilo koju običnu utičnicu u stanu s radnim naponom od 220-240V/ 50Hz.
- ✓ Kad ga ne upotrebljavate ili ga transportirate, ispušnu gumenu cijev možete staviti u TRANSFORM uređaj.

- ✓ Ovaj Suntec TRANSFORM uređaj radi prema principu rada dizalice topline. Zbog svoje izuzetno inovativne konstrukcije TRANSFORM uređaj veoma je efikasan kad se koristi za grijanje usporedimo li ga s uobičajenim grijalicama.

ISPORUKA SADRŽI

1 x TRANSFORM uređaj
1 x daljinski upravljač
1 x cijev za zrak 150 cm
1 x spojni dio za cijev za zrak

1 x držač cijevi za zrak
1 x rešetka za ispust zraka
1 x grubi filter gore, 1 grubi filter dolje
1 x filter iz aktivnog ugljena gore

1 x Upute za uporabu
1 x drenažna cijev 50 cm
2 x čep

SIGURNOSNE UPUTE

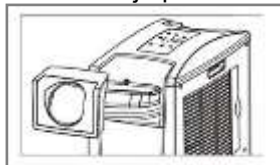
1. Prije uporabe uređaja provjerite na označnoj pločici navedeni radni napon i usporedite ga s naponom lokalne električne mreže.
2. NE BLOKIRAJTE VENTILACIJU. Pripazite na to da nikada nisu blokirani ulaz i izlaz zraka.
3. TRANSFORM klima uređaj uključujte samo onda kad je na vodoravnoj podlozi, kako iz njega ne bi izlazila voda.
4. Nemojte uključivati TRANSFORM klima uređaj u okolini s eksplozivnim tvarima i tvarima koje nagrizaaju.
5. Redovito čistite filter za zrak. Uprljani filter smanjuje djelotvornost uređaja.
6. Nakon isključivanja TRANSFORM klima uređaja pričekajte najmanje 5 minuta prije no što ga ponovo uključite, kako se ne bi oštetio kompresor.
7. Kompresoru TRANSFORM klima uređaja potrebna je struja jakosti 7 ampera. Za ovaj klima uređaj nemojte nikada upotrebljavati produžni kabel.
8. TRANSFORM klima uređaj konstruiran je za hlađenje, grijanje i odvlaživanje unutarnjih prostorija. Isključena je bilo kakva druga namjena.
9. Ukoliko je oštećen električni kabel, iz sigurnosnih razloga mora ga zamijeniti stručna osoba.

Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi od 8 godina i iznad i osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom

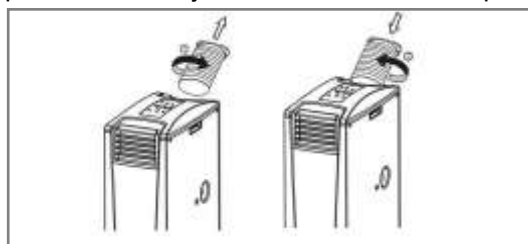
ili ih uputila u korištenje aparata na siguran način i razumiju opasnosti uključeni. Čišćenje i održavanje korisnik ne donosi djecu bez nadzora.

PRIJE UPORABE

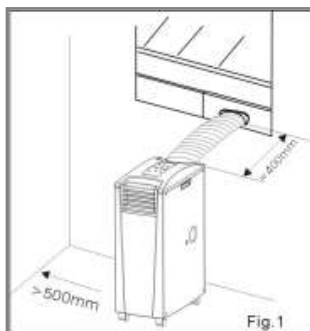
1. Da biste spriječili oštećenja, ostavite prije uporabe TRANSFORM klima uređaj da stoji uspravno najmanje 24 sata.
2. Otpustite držač cijevi za zrak u TRANSFORM klima uređaju i izvadite cijev za otpadni zrak.
3. Prije uporabe TRANSFORM klima uređaja pričvrstite cijev za zrak.



4. Okrenite cijev za otpadni zrak u smjeru nacrtane strelice 1 i izvadite ga iz TRANSFORM klima uređaja.
5. Okrećite cijev za otpadni zrak u smjeru nacrtane strelice 2 i pričvrstite je na TRANSFORM klima uređaj.



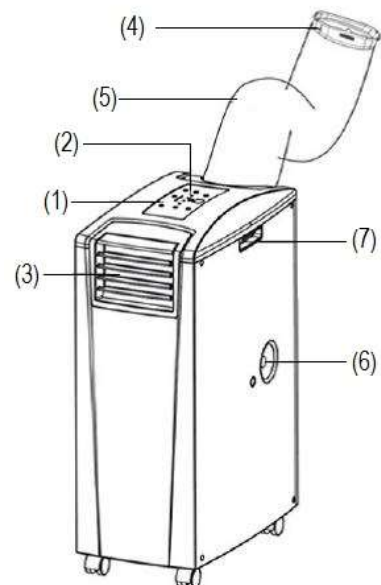
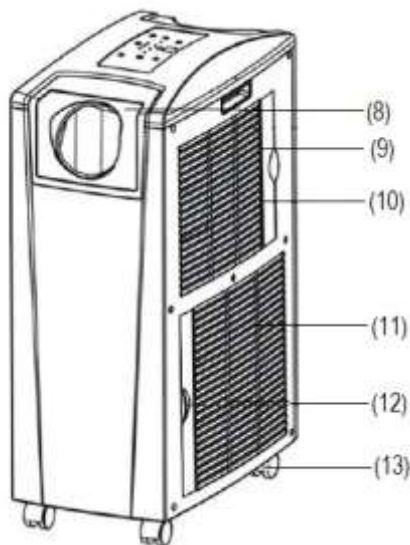
6. Stavite utikač u utičnicu. Nemojte nikada utikač vaditi iz utičnice povlačenjem silom za priključni kabel. Pri tome biste mogli oštetiti kabel.
7. Budući da TRANSFORM klima uređaj ispuhuje vrući zrak, ostavite dovoljan minimalni sigurnosni razmak između uređaja i svih okolnih zidova. (slika 1).



8. Unatoč postojećoj zaštiti od vodenih kapljica, TRANSFORM klima uređaj ne smije se koristiti u vlažnim prostorijama, kao na primjer na bazenima ili sličnom.
9. Zbog direktnog utjecaja sunca može doći do male promjene boje TRANSFORM klima uređaja.
10. TRANSFORM klima uređaj opremljen je posebnom termičkom zaštitom od pregrijavanja kod ekstremnih okolnih uvjeta.
11. TRANSFORM klima uređaj postavite tako da ništa ne sprječava izlaz zraka, na primjer neki komad namještaja ili zavjese, jer to može jako utjecati na rad uređaja.
12. Nemojte TRANSFORM klima uređaj izlagati direktnom sunčevom zračenju, jer se može pregrijati i zbog ugrađene termičke zaštite automatski isključiti.

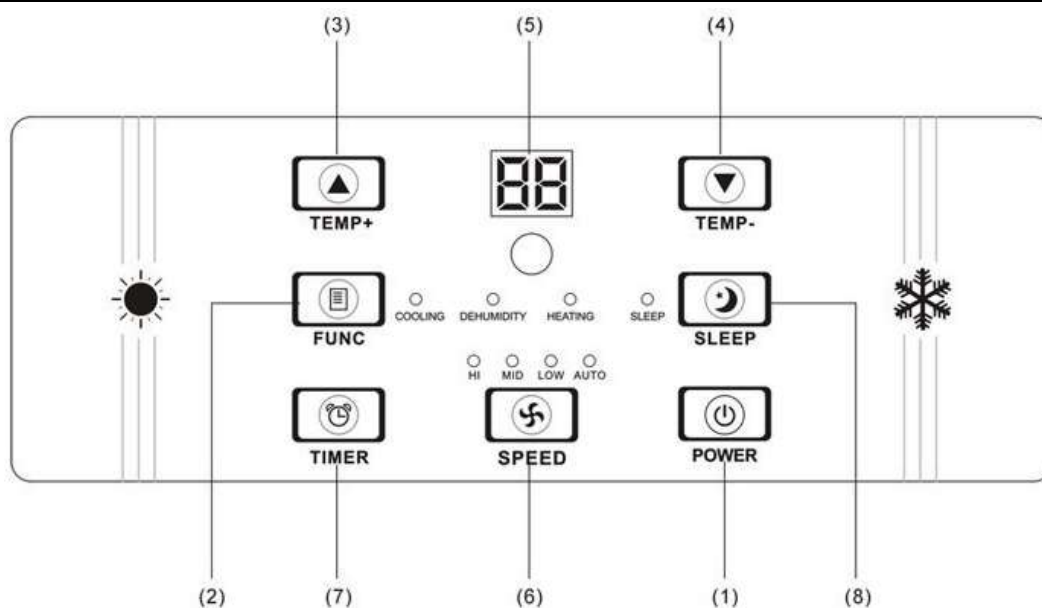
OPIS KOMPONENATA

1. Upravljačka ploča
2. Kontrolna žaruljica
3. Rešetka na izlazu za zrak
4. Zid adapter
5. Cijev za zrak
6. Gornji odvod kondenzata s gumenim čepom
7. Ručke za nošenje uređaja



8. Spojni dio za cijev za zrak
9. Filtar od aktivnog ugljena gornji
10. Grubi filtar gornji
11. Filtarska rešetka
12. Grubi filtar donji
13. Donji odvod za kondenzat s gumenim čepom

UPRAVLJAČKA PLOČA



OPIS FUNKCIJA

1. [POWER]

Pritisnite ovu tipku za uključivanje i isključivanje uređaja

2. [FUNC]

Pritiskom na ovu tipku možete birati između funkcija „Cooling“ (hlađenje), „Heating“ (grijanje) ili „Dehumidity“ (odvlaživanje)

3. [TEMP+]

Pritiskanjem na ovu tipku pri izabranoj funkciji hlađenja možete namještati željenu temperaturu prostorije uvijek za 1°C više do najviše temperature od 30°C

Pritiskanjem na ovu tipku pri funkciji grijanja možete namještati željenu temperaturu prostorije uvijek za 1°C više sve do najviše temperature od 25 °C

4. [TEMP-]

Pritiskanjem na ovu tipku pri izabranoj funkciji hlađenja možete namještati željenu temperaturu prostorije uvijek za 1°C niže do minimalne temperature od 17°C

Pritiskanjem na ovu tipku pri funkciji grijanja možete namještati željenu temperaturu prostorije uvijek za 1°C niže sve do najniže temperature od 25 °C

5. LED-DISPLAY

Tijekom rada display pokazuje željenu ciljnu temperaturu.

Pritiskom na **TEMP+** odnosno **TEMP-** tipku kratko se pokaže željena ciljna temperatura. Pritiskom na tipku **(TIMER)** kratko se pokaže broj sati do uključivanja, odnosno isključivanja. Kod funkcije odvlaživanja na displayu će se pokazati „dH“ odnosno „HP“. Javljanja pogreške također će se pokazati na displayu.

6. [SPEED]

Pritiskom na ovu tipku namještate brzinu ventilacije na „LOW“ (nisko), „MID“ (srednje), „HI“ (visoko) ili „AUTO“ (automatski). Ako ste izabrali „AUTO“, ventilator će kod razlika u temperaturi većih od 9 stupnjeva raditi najvećom brzinom. Smanji li se temperaturna razlika na manje od 4 stupnja, ventilator prelazi na srednju brzinu, a ako se temperatura i dalje smanjuje do željene temperature, ventilator će se ukopčati na najnižu brzinu.

7. [TIMER]

Timer kojim možete programirati vrijeme starta ili preostalo vrijeme

Vrijeme starta: Ova se funkcija koristi za automatsko uključivanje TRANSFORM klima uređaja kad istekne zadano vrijeme do starta. Postupite na sljedeći način:

- Pritisnite tipku **[TIMER]** dok je uređaj na stand-by (TRANSFORM klima uređaj priključen je na struju, ali ne radi), kako biste unijeli željeni broj sati nakon kojih bi se klima uređaj trebao uključiti.
- Izaberite željenu funkciju (hlađenje, grijanje, odvlaživanje) i namjestite željenu temperaturu.
- Kad je namješteni broj sati istekao, TRANSFORM klima uređaj uključuje se automatski.

Ako pritisnete tipku **[POWER]** prije no što je vrijeme isteklo, programiranje timera se briše, TRANSFORM klima uređaj uključuje se i može raditi u željenom radnom modusu.

Preostalo vrijeme: Ova se funkcija koristi za automatsko isključivanje TRANSFORM klima uređaja kad je isteklo zadano vrijeme. Postupite ovako:

- Pritisnite tipku **[POWER]** za vrijeme rada i unesite željeni broj sati nakon kojih bi se TRANSFORM klima uređaj trebao isključiti.
- Nakon što je prestalo treptanje unesenog broja sati na LED displayu, možete izabrati željenu funkciju (hlađenje, grijanje, odvlaživanje) i željenu temperaturu.
- Kad istekne izabrani broj sati, TRANSFORM klima uređaj isključuje se automatski.

Pritisnete li tipku **[POWER]** prije isteka vremena, briše se programiranje timera i TRANSFORM klima uređaj se isključuje.

8. [SLEEP]

Ovom tipkom namješta se funkcija spavanja na TRANSFORM klima uređaju. Mikroprocesor ugrađen u TRANSFORM klima uređaj podignut će prethodno namještenu temperaturu za 2 °C po satu do maksimuma od 4 °C nakon 2 sata i onda zadržati tu temperaturu dok ne istekne namješteno vrijeme.

Kad koristite funkciju spavanja, prvo namjestite timer na željene sate, kao što je to opisano u funkcijama **preostalo vrijeme** odnosno **vrijeme starta**. Pritisnite onda tipku **[TIMER]** sve dok se na displayu ne pojave željeni sati. Nakon pokazivanja sati display se automatski mijenja na pokazivanje do sada namještene temperature. Želite li promijeniti temperaturu, pritisnite tipku **[TEMP+]** odnosno **[TEMP-]**. Sa svakim pritiskom na tipku povećava se ili smanjuje temperatura uvijek za 1°C.

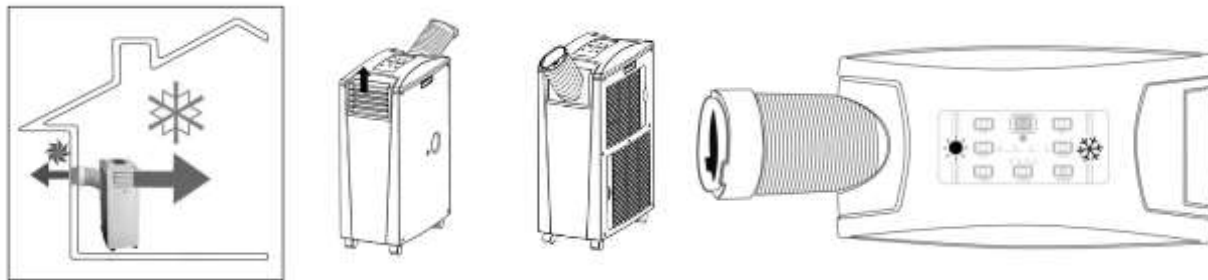
HLAĐENJE

- ✓ Preporučujemo da za vrućih dana načelno dosta rano uključite TRANSFORM klima uređaj, kako biste na taj način spriječili jako zagrijavanje prostorije.
- ✓ Ovaj TRANSFORM klima uređaj ima funkciju samoisparavanja kondenzata (vode), tako da u pravilu kad hladi nije potrebno prazniti spremnik za vodu. Ne morate priključiti drenažnu cijev. Svakako provjerite je li odvod za vrijeme rada zatvoren gumenim čepom.
(To ne vrijedi kod visoke vlage u zraku. Ako TRANSFORM klima uređaj radi na hlađenju prostorije duže vrijeme, a posebno ako je to u godišnje doba s visokom količinom vlage u zraku, može se dogoditi da je spremnik za kondenzat pun. Tada će se upaliti kontrolna žaruljica i podsjetiti vas da ispraznite spremnik. Vidi pokazivanje grešaka E4. Dogodi li se to, ispraznite spremnik za vodu preko odvoda za kondenzat. Ukoliko je stalno visoka vlaga u zraku, preporučljivo je kondenzat stalno odvoditi pomoću drenažne cijevi.

HLAĐENJE KOD INDOOR- NAČINA RADA

TRANSFORM klima uređaj nalazi se u prostoriji koju treba hladiti.

Pričvrstite cijev za zrak i rešetku za otvor za izlaz zraka na TRANSFORM klima uređaju kao što je to nacrtano, po potrebi se spojni dio za cijev za zrak i rešetka mogu zamijeniti.



Topli otpadni zrak mora se odvesti iz prostorije pomoću cijevi za zrak. To možete učiniti kroz poluotvoreni prozor, vrata ili otvor u zidu, pri čemu valja pripaziti da u prostoriju po mogućnosti ne ulazi topli vanjski zrak. Za djelotvorno hlađenje preporučujemo vam stoga naš izbor različitog pribora, koji će spriječiti ili smanjiti ponovno prodiranje toplog zraka u prostoriju.

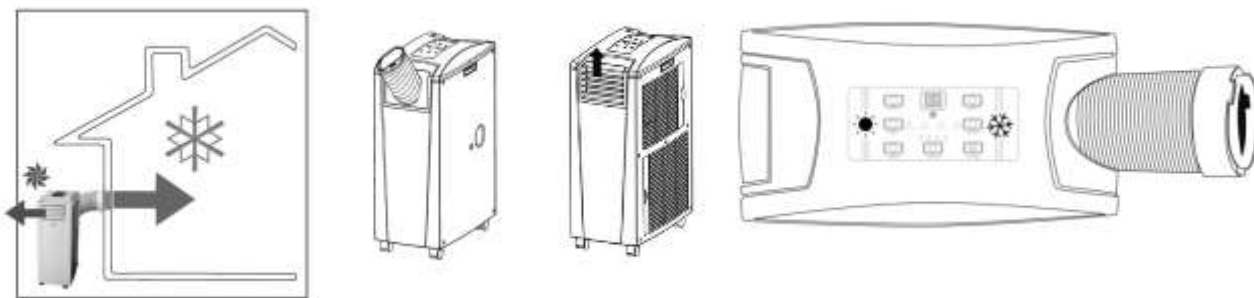
Izaberite funkciju „COOLING“. Uz pomoć tipke za upravljanje temperaturom namjestite željenu temperaturu. Temperatura se može namjestiti u rasponu od 17 do 30 stupnjeva. TRANSFORM klima uređaj uključite samo kod temperature okoline od maksimalno 35 °C.

Upozorenje: Nakon uključivanja ili preklapanja na drugu funkciju radi ventilator, ali kompresor se uključuje tek nakon trominutnog treperenja kontrolne žaruljice. Da započne hlađenje može potrajati još daljnjih 10 minuta. Daljnje informacije naći ćete pod točkom „Uklanjanje grešaka“.

HLAĐENJE KOD OUTDOOR NAČINA RADA

TRANSFORM klima uređaj nalazi se izvan prostorije koju hladi.

Pričvrstite cijev za zrak i rešetku za odvod zraka kao što je to prikazano na slici na TRANSFORM klima uređaj, a prema potrebi spojni dio za cijev za zrak i rešetku možete zamijeniti.



Postavite TRANSFORM klima uređaj po mogućnosti u sjenu ili na neko hladno mjesto, kako biste mu povećali učinkovitost i spriječili pregrijavanje. Ako je temperatura okoline viša od 35 stupnja, TRANSFORM klima uređaj može se sam isključiti. Ako se to neprestano ponavlja, preporučujemo vam da privremeno koristite TRANSFORM klima uređaj smješten u prostoriji (INDOOR). Načelno preporučujemo da priključite drenažnu cijev za odvod kondenzata.

Namjestite na funkciju „COOLING“. Temperaturom možete namjestiti na željenu visinu u rasponu od 17 do 30 stupnjeva. To ćete učiniti pomoću tipke za namještanje temperature.

Zrak bogat kisikom koji je rashladio TRANSFORM klima uređaj dovodi se u prostoriju kroz cijev za zrak. Ona može prolaziti na primjer kroz poluotvoreni prozor, kroz vrata ili otvor u zidu, ali pri tome valja paziti da po mogućnosti u prostoriju ne može ulaziti topli vanjski zrak. Za djelotvorno hlađenje preporučujemo vam stoga naš izbor različitog pribora, koji će spriječiti ili smanjiti ponovno prodiranje toplog zraka u prostoriju, odnosno utjecati kao daljinsko upravljanje.

Pomoću različitih „Comfort Control Kits“ dodatno možete i vi upravljati TRANSFORM klima uređajem preko daljinskog upravljača.

Upozorenje: Nakon uključivanja ili preklapanja na drugu funkciju ventilator radi, ali kompresor se uključuje tek nakon trominutnog treperenja kontrolne žaruljice. Da započne hlađenje može potrajati još daljnjih 10 minuta. Daljnje informacije naći ćete pod točkom „Uklanjanje grešaka“.

- ✓ Za hladnih dana načelno preporučujemo da se pravodobno uključi TRANSFORM klima uređaj i tako spriječi da se prostorija prekomjerno ohladi.
- ✓ Kod grijanja preporučujemo zbog bolje djelotvornosti uređaja ili zbog sprečavanja nižih temperatura (nižih od 17 °C) da izvadite gumeni čep iz odvoda za kondenzat i pustite da kondenzat ističe iz TRANSFORM klima uređaja kroz drenažnu cijev.
- ✓ no, ako koristite klima uređaj za grijanje, ne morate obvezno priključiti drenažnu cijev. Provjerite svakako je li odvod za kondenzat za vrijeme rada uređaja zatvoren gumenim čepom. U tom slučaju pri pražnjenju spremnika za vodu postupite kao i kad klima uređaj koristite za hlađenje.
- ✓ Ne koristite funkciju grijanja TRANSFORM klima uređaja pri temperaturi prostorije višoj od 23 °C ili nižoj od 7°C. TRANSFORM klima uređaj može se koristiti za grijanje i ako je vanjska temperatura niža od 7°C, ali svakako mora u tom slučaju TRANSFORM klima uređaj stajati u prostoriji u kojoj temperatura prostorije iznosi najmanje 7°C.

Pozor: Kad se klima uređaj koristi za grijanje, nije predviđeno odvojeno podešavanje ventilatora, jer je već namješten na najviši stupanj ventilacije, kako bi se spriječilo pregrijavanje uređaja.

GRIJANJE KOD INDOOR NAČINA RADA

TRANSFORM klima uređaj nalazi se u prostoriji koju treba zagrijati.

Pričvrstite cijev za zrak kao što je to pokazano na slici na TRANSFORM klima uređaj, a po potrebi spojni dio za cijev za zrak i rešetka za izlaz zraka mogu se zamijeniti.



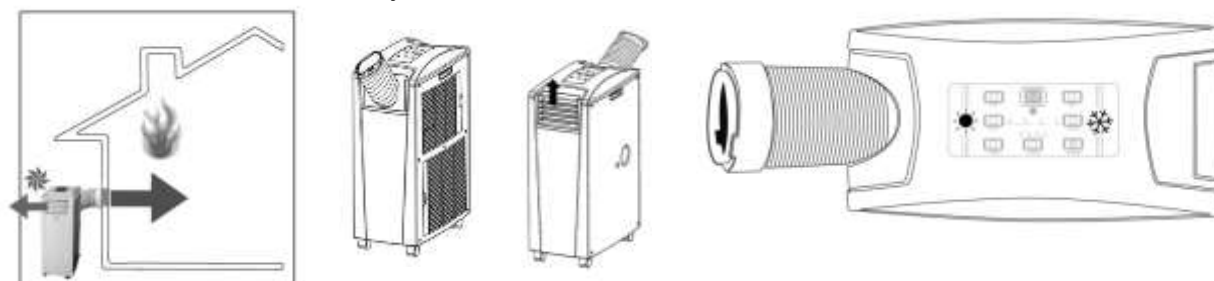
Hladni zrak mora se kroz cijev za zrak odvesti iz prostorije. Cijev se može provući kroz nagibni prozor, vrata ili otvor u zidu, ali pri tome valja pripaziti da po mogućnosti ne može ući hladni vanjski zrak u prostoriju. Kako bi grijanje bilo što djelotvornije i bolje, preporučujemo vam naš izbor različitog pribora za sprečavanje, odnosno smanjenje ponovnog prodiranja hladnog zraka u prostoriju.

Namjestiti funkciju grijanje „Heating“. Temperatura se može po želji namjestiti u rasponu od 15 do 25 stupnjeva. Temperaturu možete namjestiti pomoću tipke za namještanje temperature.

Upozorenje: Nakon uključivanja ili prebacivanja na drugu funkciju ventilator radi, ali kompresor se uključuje tek nakon trominutnog treperenja kontrolne žaruljice. Da započne grijanje može potrajati još daljnjih 10 minuta. Daljnje informacije naći ćete pod točkom „Uklanjanje grešaka“.

GRIJANJE KOD OUTDOOR NAČINA RADA

TRANSFORM klima uređaj nalazi se izvan prostorije koju treba zagrijati. Ovakav način rada idealan je za prijelazna razdoblja kada vanjska temperatura ne pada ispod 7 stupnjeva. (Ukoliko bi vanjska temperatura stalno padala ispod 7 stupnjeva, preporučujemo da se klima uređaj unese u prostoriju – Indoor način rada.) Pričvrstite cijev za zrak i rešetku za otvor izlaza zraka kao što je prikazano na slici, a po potrebi mogu se zamijeniti spojni dio za cijev za zrak i rešetka na odvodu zraka.



Namjestite na grijanje – „Heating“. Temperatura se može po želji namjestiti u rasponu od 15 do 25 stupnjeva. Temperaturu možete namjestiti pomoću tipke za namještanje temperature.

Zrak bogat kisikom koji je rashladio TRANSFORM klima uređaj dovodi se u prostoriju kroz cijev za zrak. Ona može prolaziti na primjer kroz poluotvoreni prozor ili kroz vrata ili otvor u zidu, ali pri tome valja paziti da po mogućnosti u prostoriju ne može ulaziti hladni vanjski zrak. Za djelotvorno grijanje preporučujemo

vam stoga naš izbor različitog pribora, koji će spriječiti ili smanjiti ponovno prodiranje toplog zraka u prostoriju.

Pomoću različitih „Comfort Control Kits“ dodatno možete i vi upravljati TRANSFORM klima uređajem preko daljinskog upravljača.

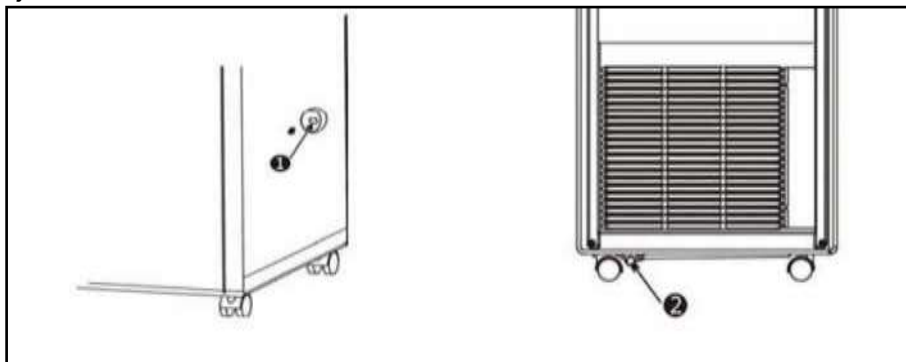
Nakon uključivanja ili prebacivanja na drugu funkciju radi ventilator, ali kompresor se uključuje tek nakon trominutnog treperenja kontrolne žaruljice. Da započne hlađenje može potrajati još daljnjih 10 minuta. Daljnje informacije naći ćete pod točkom „Uklanjanje grešaka“.

ODVLAŽIVANJE

Iz zraka se izvlači vlaga, koja se skuplja u spremniku za vodu i odvodi preko odvoda za kondenzat. Prostoriju prozračujte samo onda kad je vlaga u vanjskom zraku manja od vlage u zraku u prostoriji. Namjestite klima uređaj na „Dehumidity“.

Pozor: Kod rada klima uređaja na odvlaživanju zraka nije predviđeno odvojeno namještanje ventilatora, jer je ventilator već namješten na najniži stupanj, kako bi se osiguralo djelotvorno odvlaživanje zraka u prostoriji.

Izvucite gumeni čep na odvodu za kondenzat i utaknite drenažnu cijev. Zbog jednostavnog hvatanja kondenzata u posudu zajedno s klima uređajem u paketu se nalazi i drenažna cijev, koju možete pričvrstiti na gornji odvod kondenzata. Ostavite da voda stalno otječe, kako bi uređaj postigao što viši kapacitet odvlaživanja. Kad je klima uređaj namješten na odvlaživanje, zrak iz prostorije ne mora se odvoditi van pomoću cijevi za zrak.



ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

ODRŽAVANJE

MOLIMO VAS DA IZVADITE UTIKAČ IZ UTIČNICE PRIJE NO ŠTO POČNETE ČISTITI TRANSFORM KLIMA UREĐAJ

GRUBI FILTAR

Zračni filtri sa strane TRANSFORM klima uređaja mogu se izvaditi jednostavnim povlačenjem okvira na stranu. Za čišćenje koristite usisivač s nastavkom na kome je četka ili operite filtre pod tekućom, toplom vodom i nakon toga ih obrišite mekom krpom!

Svakako očistite grube filtre prije prve uporabe i onda redovito dok koristite uređaj.

Filtar od aktivnog ugljena

Filtar od aktivnog ugljena ne može se prati. Ukoliko je to potrebno, zamijenite ga. Upozoravamo na dodatak pod naslovom Pribor.

JAVLJANJE O POSTOJANJU GREŠAKA

Mobilni TRANSFORM klima uređaj opremljen je s trominutnim uspornim osiguračem na kompresoru, što znači da su kompresoru potrebne tri minute za start.

To se odnosi kako na uključivanje TRANSFORM klima uređaja (POWER) tako i na prebacivanje s jedne funkcije na drugu – na primjer s odvlaživanja na hlađenje ili grijanje.

GREŠKA/ PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Mogu li TRANSFORM klima uređaj odmah raspakirati i		Ne. TRANSFORM klima uređaj mora se nakon svakog transporta postaviti da najmanje 24 sata prije uključivanja stoji uspravno. U suprotnom

uključiti?		može doći do oštećenja kompresora i izostat će željeni učinak.
Pri uključivanju TRANSFORM klima uređaja osjećam neki miris. Što učiniti?	Uzrok je u načinu proizvodnje , odnosno pogrešnom čuvanju proizvoda, na primjer na prašnjavim mjestima.	Do stvaranja neugodnog mirisa može doći kod prvog uključivanja, ali i nakon dužeg neupotrebljavanja ili čuvanja na neprimjerenom mjestu (na primjer punom prašine). Ostavite da klima uređaj radi ½ dana. Miris će nakon nekog vremena nestati. Ukoliko bi neugodni miris bio jako intenzivan, prozračite prostoriju.
Smijem li TRANSFORM klima uređaj uključiti i bez cijev za otpadni zrak?		Ne. Da bi se promijenila temperatura prostorije, mora se odvoditi prekomjerna toplota, odnosno prekomjerna hladnoća.
Kako često treba mijenjati filter od aktivnog ugljena na TRANSFORM klima uređaju?		Želite li koristiti puni kapacitet filtra, morate ga mijenjati svakih 6 mjeseci..
Kako mogu povećati učinkovitost TRANSFORM klima uređaja?		Postoje vanjski utjecaji koji djeluju protiv učinkovitosti TRANSFORM klima uređaja. Izolacija prostorija, korištenje adaptera za zid ili prozor, ukupna količina prozorskih površina (djelovanje sunca), rad električnih uređaja u prostoriji (EDV), prisutnost većeg broja osoba u prostoriji. Prilagodbom ovih elemenata možete povećati učinkovitost TRANSFORM klima uređaja. .
Kompresor se ne uključuje		Ovisno o okolnostima u okolini i o tipu TRANSFORM klima uređaja može trajati do 10 minuta nakon starta kompresora da uređaj počne hladiti ili grijati..
TRANSFORM klima uređaj se isključuje.		Kad postigne namještenu željenu temperaturu, TRANSFORM klima uređaj se automatski isključuje. Provjerite ručno namještanje željene temperature i kako je namješten TIMER.
Kako se izračunavaju m ² odnosno m ³ koje navodi proizvođač?		Podaci u m ² odnosno m ³ koje navodi proizvođač za različite TRANSFORM klima uređaje predstavljaju prosječne vrijednosti za visinu prostorija od 2,5 metra. Pri tome moramo uzeti u obzir da pod određenim okolnostima te vrijednosti mogu biti znatno niže ili znatno više od navedenih. Prilike koje negativno utječu na učinkovitost TRANSFORM klima uređaja jesu: loša izolacija zgrade, velike prozorske površine, okrenutost prema jugu, mansardni stan, brojni izvori topline, kao na primjer broj osoba, električni aparati, svjetlo, kuhinjski aparati, strojevi za pranje i slično.
TRANSFORM klima uređaj ne hladi ispravno.		Prostorije možete hladiti najdjelotvornije i najštedljivije ukoliko već hladite prostoriju koju želite ohladiti, odnosno ako temperatura u toj prostoriji još nije previsoka. Klima uređaji rade bolje, ako samo moraju održavati temperaturu. Mora li se drastično ohladiti zrak i inventar u posve pregrijanoj prostoriji, to zahtijeva mnogo više vremena i energije..

E1	Temperatura prostorije <u>izvan</u> raspona funkcioniranja uređaja:	Uvažavajte sve podatke navedene u ovim Uputama za uporabu u svezi s temperaturnim rasponom funkcioniranja uređaja.
	Temperatura prostorije <u>unutar</u> raspona funkcioniranja uređaja:	Ponovno mjerenje ulazne temperature. Isključite TRANSFORM klima uređaj i ponovo ga uključite tek nakon ca. 30 minuta. Ukoliko se greška neprestano javlja, morat će TRANSFORM klima uređaj pregledati stručnjak.
E2	Temperatura dovoda rashladnog sredstva previsoka ili preniska	Privremena pogreška u mjerenju izlazne temperature. Isključite TRANSFORM klima uređaj i ponovo ga uključite tek nakon ca. 30 minuta. Ukoliko se greška neprestano javlja, morat će TRANSFORM klima uređaj pregledati stručnjak.
E4	Spremnik za vodu pun	Ako je spremnik za vodu pun, na displayu će se pojaviti upozorenje "E4". Kako biste ponovo mogli pustiti u rad TRANSFORM klima uređaj, kao prvo izvadite čep iz odvoda kondenzata da može isteći voda. Uzmite prikladnu posudu za tu vodu. Kad je voda do kraja istekla, ponovo uključite TRANSFORM klima uređaj. Sada možete svoj TRANSFORM klima uređaj koristiti na uobičajen način..
DF	Modus odleđivanja	Ovaj je postupak posve normalan i štiti sustav od zaleđivanja i ispadanja iz uporabe. Uređaj se automatski ponovo uključuje nakon približno 15 minuta (ovisno o namještenoj funkciji). Postupak se redovito ponavlja.

NABAVLJANJE REZERVNIH DIJELOVA I PRIBORA (BRŽE I JEDNOSTAVNIJE)

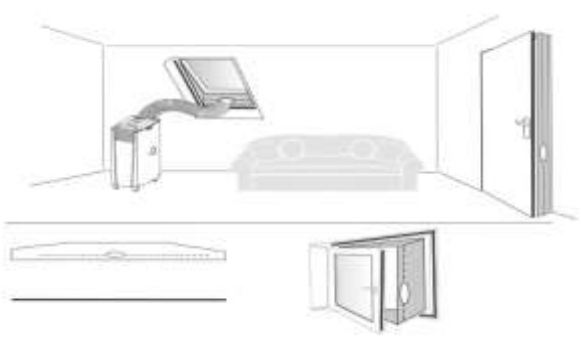
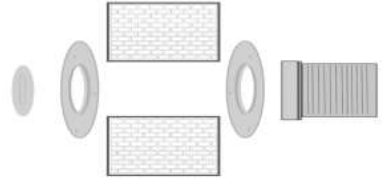
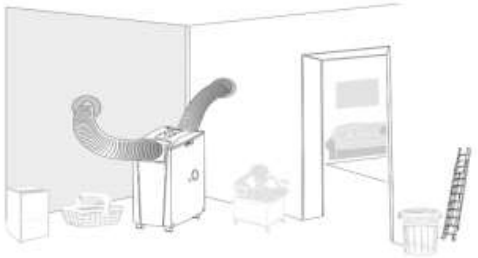
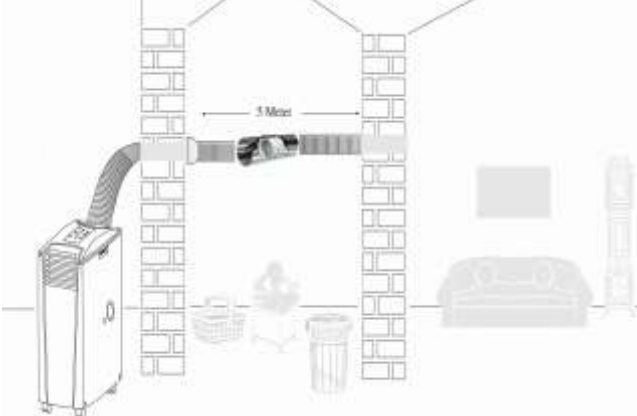
Rezervne dijelove i pribor svakako možete nabaviti u lokalnim prodavaonicama. Osim toga i na našoj internetskoj stranici

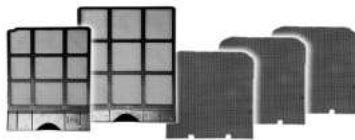
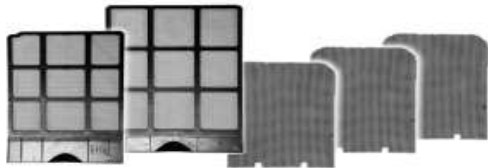
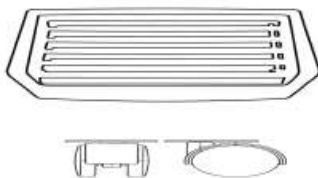
www.suntec-wellness.de

naći ćete detaljne informacije o pojedinim proizvodima iz palete pribora i informacije o našoj brznoj i jednostavnoj dostavi rezervnih dijelova.

Tu ćete također naći i sve informacije (npr. često postavljana pitanja, liste rezervnih dijelova, mogućnost skidanja pojedinih dokumenata – download i slično) u svezi s TRANSFORM klima uređajem.

Ime EAN	Opis	Skica funkcije
TF Window-Kit 4250058312013	Klizna brtva za prozor i spojni adapter za cijev za zrak, posebno za klizne prozore.	

Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Platno koje se napinje poput jedra, a može se upotrijebiti za sve vrste prozora i vrata. Poput mreže protiv komaraca fiksira se ljepljivom trakom, a otvara i zatvara pomoću patentnog zatvarača. Prozor ili vrata mogu se po želji zatvoriti.	
TF Wall-Kit 4250058312020	Uredni završetak bušenja zida ili prozora s vanjskim i unutarnjim spojnim elementom za cijev za zrak.	
TF Comfort Control Kit 4250058311672	Adapter za izbušeni otvor u zidu ili prozoru sa lamelama i LCD daljinskim upravljačem za udobno upravljanje TRANSFORM klima uređajem kod outdoor načina rada.	
TF Comfort-S Control Kit 4250058312037	Adapter upravljan senzorima za otvor u zidu ili prozoru s lamelama, integriranom upravljačkom pločom i LCD daljinskim upravljačem za udobno upravljanje TRANSFORM klima uređajem kod outdoor načina rada	
TF Air-Transfer-Kit 4250058312044	Proširenje TRANSFORM klima uređaja s drugom cijevi za zrak. Time sustav može klimatizirati na primjer stambenu prostoriju dok stoji u smočnici i otpadni zrak iz smočnice odvodi van.	
Air-Extension-Kit 4250058312105	Svjetska novost kojom možete klimatizirati gotovo svaki kut u kući, a nikakvu ulogu ne igra to gdje stoji klima uređaj. Uz pomoć specijalnog propelera možete produžiti cijev za otpadni zrak za 5 m. Kod TRANSFORM uređaja to vrijedi i za dovod i za odvod zraka.	

TF Filter-Kit 7/9 4250058312051	Kompletni set filtera zajedno s oba gruba filtra i 3 rezervna filtra od aktivnog ugljena za modele TRANSFORM 7.000 i 9.000.	
TF Filter-Kit 10,5/12/14 4250058312068	Kompletni set filtera zajedno s oba gruba filtera i 3 rezervna filtra od aktivnog ugljena za modele TRANSFORM 10.500, 12.000 und 14.000.	
TF Drainage-Kit 4250058312075	Kompletni drenažni set za TRANSFORM modele zajedno s dvije različite cijevi i 5 čepova.	
TF Component-Kit 4250058312082	Izbor ostalih rezervnih dijelova za TRANSFOR klima uređaje.	

EC - IZJAVA O SUKLADNOSTI

Uređaj je sukladan s bitnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima Europske unije. Izjava o sukladnosti jeosnova za CE-označavanje ove jedinice.

Uz objavljivanja priručnika, dosadašnja ne vrijede. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIAMTRONIC iSun logo su registrirani zaštitni znaci. © 2015/ 01 SUNTEC WELLNESS GMBH

UREDBA EU O ENERGETSKI RELEVANTNIM PROIZVODIMA

Prema odredbama i uredbama Europske unije, a napose prema novoj ErP uredbi 626/2011 (Uredba o energetski relevantnim proizvodima) ovaj visokokvalitetan mobilni jednokanalni klima uređaj spada u „lokalne klima uređaje“.

SREDSTVO ZA HLADENJE

(CE) N 842/2006: Ovaj klima uređaj sadrži rashladno sredstvo R410A. No, količina rashladnog sredstva iznosi manje od 1kg i nalazi se u zatvorenom rashladnom krugu. Rashladno sredstvo, doduše, ne pokazuje nikakvo svojstvo za razgradnju ozona, ali ipak prema protokolu iz Kyota spada u takozvane stakleničke plinove (s potencijalom globalnog zatopljanja te može pridonijeti globalnom zatopljanju ukoliko se ispušta u atmosferu. Zbog toga samo posebno educirani tehničari certificirani za rad s rashladnim sredstvima smiju puniti ili prazniti rashladno sredstvo. Ukoliko pravilno koristite svoj Suntec klima uređaj, a rashladni krug nije oštećen, uređaj ne morate dodatno puniti rashladnim sredstvom.

GWP: R410A (R32/125: 50:50): 2088

UPUTE U SVEZI SA ZAŠTITOM OKOLIŠA



Kad odsluži svoje, ovaj se proizvod ne smije zbrinuti kao obični kućni otpad, već se mora predati tamo gdje se prikupljaju električni i elektronski uređaji zbog recikliranja. Na to ukazuje simbol na proizvodu, u uputama za uporabu ili na pakiranju. Materijali se u skladu s njihovom oznakom mogu ponovo upotrijebiti. Ponovnom uporabom, korištenjem materijala ili nekim drugim oblikom korištenja starih aparata dajete važan doprinos zaštiti našeg okoliša. Obratite se upravi svoje općine da vas informira gdje možete zbrinuti svoj uređaj.

UVOD / TEHNIČKI PODACI

Čestitamo što ste se odlučili na kupnju ovog SUNTEC WELLNESS KLIMATRONIC® TRANSFORM uređaja.

Vaš klima uređaj razvijen je i proizveden u skladu s najvišim standardima suvremene tehnike.

Pročitajte pažljivo Uputstvo za upotrebu prije no što svoj TRANSFORM klima uređaj priključite na električnu mrežu, kako biste spriječili štete zbog nestručnog rukovanja. Posebnu pozornost obratite Mjerama sigurnosti. Ako ovaj TRANSFORM uređaj date nekom trećem, morate mu dati i ovo uputstvo za upotrebu. Uputstvo za upotrebu dobro sačuvajte zbog eventualnih pitanja u vezi s uređajem koja bi se mogla javiti kasnije.

Zahvaljujemo vam na povjerenju i želimo vam ugodnu klimu u vašim prostorijama sa Suntec klima uređajem.

MODEL	TRANSFORM 7000	TRANSFORM 9000	TRANSFORM 10500	TRANSFORM 12000	TRANSFORM 14000
VOLT	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz
PRIMLJENA SNAGA (W) (WB24 /DB35)	760 W	990 W	1150 W	1340 W	1530 W
POTREBNA SNAGA (W)					
HLAĐENJE	900 W	1100 W	1280 W	1480 W	1700 W
GRIJANJE (EN60335)	700 W	950 W	1100 W	1300 W	1500 W
KAPACITET HLAĐENJA	2.000 W	2.600 W	3.000 W	3.500 W	4.000 W
KAPACITET GRIJANJA (WB24 / DB35)	2.000 W	2.600 W	3.000 W	3.500 W	4.000 W
KAPACITET ODVLAŽIVANJA (30, RH80%)	30L/Tag	50L/Tag	50L/Tag	60L/Tag	70L/Tag
BUKA	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB
CIRKULACIJA ZRAKA [M³/H]	360	400	420	450	450
RASHLADNO SREDSTVO	R410a	R410a	R410a	R410a	R410a
DALJINSKI UPRAVLJAČ	INKLUSIVE	INKLUSIVE	INKLUSIVE	INKLUSIVE	INKLUSIVE
TIMER	0-24 STD	0-24 STD	0-24 STD	0-24 STD	0-24 STD
DIMENZIJE (MM) BXTXH	300x480x630	300x480x630	300x505x778	300x505x778	300x505x778
NETO TEŽINA	24 kg	25 kg	28 kg	29.5 kg	30,5 kg

Svi podaci su približni. Nazivne jedinice i podaci navedeni su prema aktualnoj normi EN 14511. Pridržavamo si pravo na izmjene.

JEDNOSTAVAN ZA RUKOVANJE I MOBILAN

- ✓ TRANSFORM uređaj možete zbog njegovih kliznih točkića lako premještati iz prostorije u prostoriju
- ✓ Količina zraka može se podešavati od jedan do tri stepena ventilacije.
- ✓ Struja zraka može biti izuzetno jaka i osjećati se na udaljenosti od 5 do 6 metara.
- ✓ Nije potreban stručan servis da bi vam instalirao uređaj.
- ✓ Uključite ga u bilo koju običnu utičnicu u stanu s radnim naponom od 220-240V/ 50Hz.
- ✓ Kad ga ne upotrebljavate ili ga transportirate, ispušnu gumenu cijev možete spremati u TRANSFORM uređaj.
- ✓ Ovaj Suntec TRANSFORM uređaj radi prema principu rada toplinske pumpe. Zbog svoje izuzetno inovativne konstrukcije TRANSFORM uređaj je veoma efikasan kad se koristi za grijanje usporedimo li ga s uobičajenim grijalicama.

ISPORUKA SADRŽI

1 x TRANSFORM uređaj
1 x daljinski upravljač
1 x cijev za zrak 150 cm
1 x spojni dio za cijev za zrak

1 x držač cijevi za zrak
1 x rešetka za ispušt zraka
1 x grubi filter gore, 1 grubi filter dolje
1 x filter iz aktivnog ugljena gore

1 x Upute za uporabu
1 x drenažna cijev 50 cm
2 x čep

SIGURNOSNE UPUTE

1. Prije upotrebe uređaja provjerite na označnoj pločici navedeni radni napon i usporedite ga s naponom lokalne električne mreže.
2. NE BLOKIRAJTE VENTILACIJU. Pripazite na to da nikada nisu blokirani ulaz i izlaz zraka.
3. TRANSFORM klima uređaj uključujte samo onda kad je na vodoravnoj podlozi, kako iz njega ne bi izlazila voda.
4. Nemojte uključivati TRANSFORM klima uređaj u okolini s eksplozivnim tvarima i tvarima koje nagrizaaju.
5. Redovito čistite filter za zrak. Uprljani filter smanjuje djelotvornost uređaja.
6. Nakon isključivanja TRANSFORM klima uređaja pričekajte najmanje 5 minuta prije no što ga ponovo uključite, kako se ne bi oštetio kompresor.
7. Kompresoru TRANSFORM klima uređaja potrebna je struja jakosti 7 ampera. Za ovaj klima uređaj nemojte nikada upotrebljavati produžni kabel.
8. TRANSFORM klima uređaj konstruiran je za hlađenje, grijanje i ovlaživanje unutrašnjih prostorija. Isključena je bilo kakva druga namjena.
9. Ukoliko je oštećen električni kabel, iz sigurnosnih razloga mora ga zamijeniti stručno lice.

Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi od 8 godina i iznad i osoba sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili instrukcija za upotrebu aparata na siguran način i razumiju

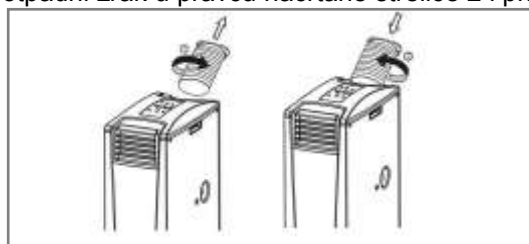
opasnosti uključeni. Čišćenje i održavanje korisnika neće biti od strane djece bez nadzora.

PRIJE UPOTREBE

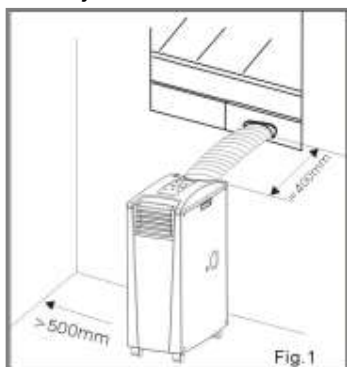
1. Da biste spriječili oštećenja, ostavite prije upotrebe TRANSFORM klima uređaj da stoji uspravno najmanje 24 sata.
2. Otpustite držač cijevi za zrak u TRANSFORM klima uređaju i izvadite cijev za otpadni zrak.
3. Prije upotrebe TRANSFORM klima uređaja pričvrstite cijev za zrak.



4. Okrenite cijev za otpadni zrak u pravcu nacrtane strelice 1 i izvadite ga iz TRANSFORM klima uređaja.
5. Okrećite cijev za otpadni zrak u pravcu nacrtane strelice 2 i pričvrstite je na TRANSFORM klima uređaj.



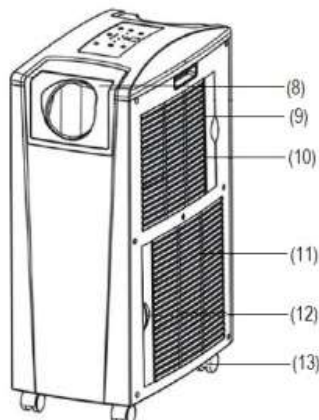
6. Stavite utikač u utičnicu. Nemojte nikada utikač vaditi iz utičnice povlačenjem silom za priključni kabel. Pri tome biste mogli oštetiti kabel.
7. Zbog toga što TRANSFORM klima uređaj ispuhuje vrući zrak, ostavite dovoljan minimalni sigurnosni razmak između uređaja i svih okolnih zidova. (slika 1).



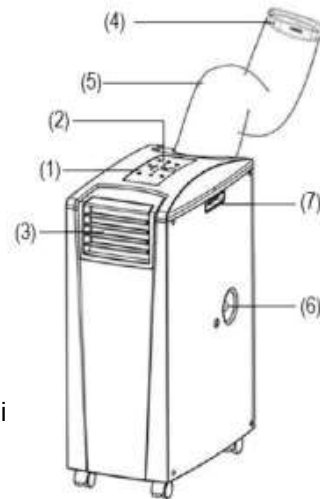
8. Unatoč postojećoj zaštiti od vodenih kapljica, TRANSFORM klima uređaj ne smije se koristiti u vlažnim prostorijama, kao na primjer na bazenima ili sličnom.
9. Zbog direktnog utjecaja sunca može doći do male promjene boje TRANSFORM klima uređaja.
10. TRANSFORM klima uređaj opremljen je posebnom termičkom zaštitom od pregrijavanja kod ekstremnih okolnih uvjeta.
11. TRANSFORM klima uređaj postavite tako da ništa ne sprečava izlaz zraka, na primjer neki komad namještaja ili zavjese, jer to može jako utjecati na rad uređaja.
12. Nemojte TRANSFORM klima uređaj izlagati direktnom sunčevom zračenju, jer se može pregrijati i zbog ugrađene termičke zaštite automatski isključiti.

OPIS KOMPONENATA

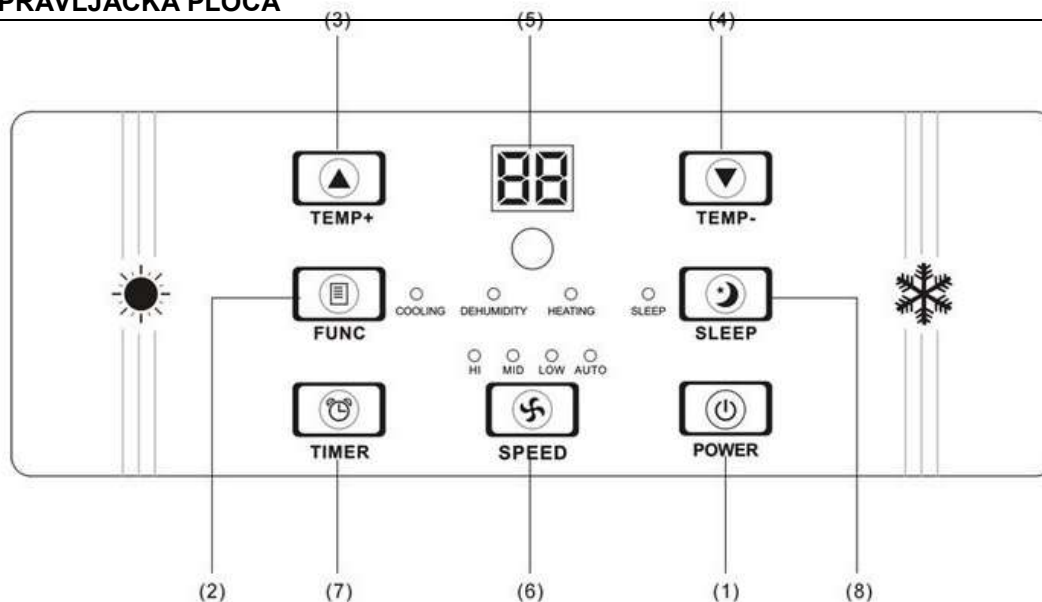
1. Upravljačka ploča
2. Kontrolna žaruljica
3. Rešetka na izlazu za zrak
4. zidni adapterCijev za zrak
5. Gornji odvod za kondenzat s gumenim čepom
6. Ručke za nošenje uređaja



8. Spojni dio za cijev za zrak
9. Filtar od aktivnog ugljena gornji
10. Grubi filter gornji
11. Filtarska rešetka
12. Grubi filter donji
13. Donji odvod za kondenzat s gumenim čepom



UPRAVLJAČKA PLOČA



OPIS FUNKCIJA

1. [POWER]

Pritisnite ovu tipku za uključivanje i isključivanje uređaja

2. [FUNC]

Pritiskom na ovu tipku možete birati između funkcija „Cooling“ (hlađenje), „Heating“ (grijanje) ili „Dehumidity“ (ovlaživanje)

3. [TEMP+]

Pritiskanjem na ovu tipku pri izabranoj funkciji hlađenja možete podešavati željenu temperaturu prostorije uvijek za 1°C više do najviše temperature od 30°C

Pritiskivanjem na ovu tipku pri funkciji grijanja možete podešavati željenu temperaturu prostorije uvijek za 1°C više sve do najviše temperature od 25 °C

4. [TEMP-]

Pritiskanjem na ovu tipku pri izabranoj funkciji hlađenja možete podešavati željenu temperaturu prostorije uvijek za 1°C niže do minimalne temperature od 17°C

Pritiskanjem na ovu tipku pri funkciji grijanja možete podešavati željenu temperaturu prostorije uvijek za 1°C niže sve do najniže temperature od 25 °C

5. LED-DISPLAY

Za vrijeme rada display pokazuje željenu ciljnu temperaturu.

Pritiskom na **[TEMP+]** odnosno **[TEMP-]** tipku kratko se pokaže željena ciljna temperatura. Pritiskom na tipku **(TIMER)** kratko se pokaže broj sati do uključivanja, odnosno isključivanja. Kod funkcije odvlaživanja na displeju će se pokazati „dH“ odnosno „HP“. Javljanja greške također će se pokazati na displeju.

6. [SPEED]

Pritiskom na ovu tipku namještate brzinu ventilacije na „LOW“ (nisko), „MID“ (srednje), „HI“ (visoko) ili „AUTO“ (automatski). Ako ste izabrali „AUTO“, ventilator će kod razlika u temperaturi većih od 9 stepeni raditi najvećom brzinom. Smanji li se temperaturna razlika na manje od 4 stepena, ventilator prelazi na srednju brzinu, a ako se temperatura i dalje smanjuje do željene temperature, ventilator će se uklopčati na najnižu brzinu.

7. [TIMER]

Timer koji može programirati vrijeme starta ili preostalo vrijeme

Vrijeme starta: Ova se funkcija koristi za automatsko uključivanje TRANSFORM klima uređaja kad istekne zadano vrijeme do starta. Postupite na sljedeći način:

- Pritisnite tipku **[TIMER]** dok je uređaj na stand-by (TRANSFORM klima uređaj uključen je u struju, ali ne radi), da biste unijeli željeni broj sati nakon kojih bi se klima uređaj trebao uključiti.
- Izaberite željenu funkciju (hlađenje, grijanje, ovlaživanje) i podesite željenu temperaturu.
- Kad je podešeni broj sati istekao, TRANSFORM klima uređaj uključuje se automatski.

Ako pritisnete tipku **[POWER]** prije no što je vrijeme isteklo, programiranje timera se briše, TRANSFORM klima uređaj uključuje se i može raditi u željenom radnom modusu.

Preostalo vrijeme: Ova se funkcija koristi za automatsko isključivanje TRANSFORM klima uređaja kad je isteklo zadano vrijeme. Postupite ovako:

- Pritisnite tipku **[POWER]** za vrijeme rada i unesite željeni broj sati nakon kojih bi se TRANSFORM klima uređaj trebao isključiti.
- Nakon što je prestalo treptanje unesenog broja sati na LED displeju, možete izabrati željenu funkciju (hlađenje, grijanje, ovlaživanje) i željenu temperaturu.
- Kad istekne podešeni broj sati, TRANSFORM klima uređaj isključuje se automatski.

Pritisnete li tipku **[POWER]** prije isteka vremena, briše se programiranje timera i TRANSFORM klima uređaj se isključuje.

8. [SLEEP]

Ovom tipkom podešava se funkcija spavanja na TRANSFORM klima uređaju. Mikroprocesor ugrađen u TRANSFORM klima uređaj podignut će prethodno podešenu temperaturu za 2 °C po satu do maksimuma od 4 °C nakon 2 sata i onda zadržati tu temperaturu dok ne istekne podešeno vrijeme.

Kad koristite funkciju spavanja, prvo podesite timer na željene sate, kao što je to opisano u funkcijama **preostalo vrijeme** odnosno **vrijeme starta**. Pritisnite onda tipku **[TIMER]** sve dok se na displeju ne pojave željeni sati. Nakon pokazivanja sati display se automatski mijenja na pokazivanje do sada podešene temperature. Želite li promijeniti temperaturu, pritisnite tipku **[TEMP+]** odnosno **[TEMP-]**. Sa svakim pritiskom na tipku povećava se ili smanjuje temperatura uvijek za 1°C.

HLAĐENJE

- ✓ Preporučujemo da za vrućih dana načelno dosta rano uključite TRANSFORM klima uređaj, kako biste na taj način spriječili jako zagrijavanje prostorije.
- ✓ Ovaj TRANSFORM klima uređaj ima funkciju samoisparavanja kondenzata (vode), tako da u pravilu kad hladi nije potrebno prazniti rezervoar za vodu. Ne mora se priključiti drenažna cijev. Svakako provjerite je li odvod za vrijeme rada zatvoren gumenim čepom.
(To ne vrijedi kod visoke vlage u zraku. Ako TRANSFORM klima uređaj radi na hlađenju prostorije duže vrijeme, a posebno ako je to u godišnje doba s visokom količinom vlage u zraku, može se dogoditi da je rezervoar za kondenzat pun. Tada će se upaliti kontrolna žaruljica i podsjetiti vas da ispraznite rezervoar. Vidi pokazivanje grešaka E4. Dogodi li se to, ispraznite rezervoar za vodu preko odvoda za kondenzat. Ako je stalno visoka vlaga u zraku, preporučljivo je kondenzat permanentno odvoditi pomoću drenažne cijevi.

HLAĐENJE KOD INDOOR- NAČINA RADA

TRANSFORM klima uređaj stoji u prostoriji koju treba hladiti.

Pričvrstite cijev za zrak i rešetku za otvor za izlaz zraka na TRANSFORM klima uređaj kao što je to nacrtano, po potrebi se spojni dio za cijev za zrak i rešetka mogu zamijeniti.



Topli otpadni zrak mora se odvesti iz prostorije pomoću cijevi za zrak. To možete učiniti kroz poluotvoreni prozor, vrata ili otvor u zidu, pri čemu valja pripaziti da u prostoriju po mogućnosti ne ulazi topli vanjski zrak. Za djelotvorno hlađenje preporučujemo vam stoga naš izbor različitog pribora, koji će spriječiti ili smanjiti ponovno prodiranje toplog zraka u prostoriju.

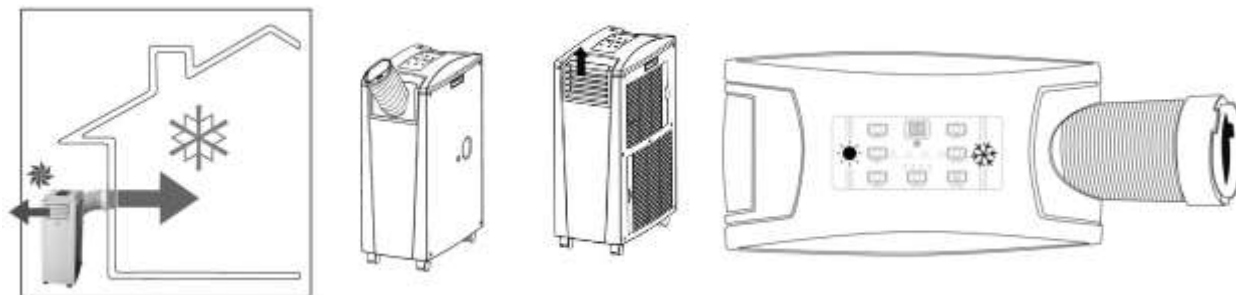
Stavite na funkciju „COOLING“. Uz pomoć upravljanja temperaturom podesite željenu temperaturu. Temperatura se može podesiti u rasponu od 17 do 30 stepeni. TRANSFORM klima uređaj uključite samo kod temperature okoline od maksimalno 35 °C.

Upozorenje: Nakon uključivanja ili prebacivanja na drugu funkciju radi ventilator, ali kompresor se uključuje tek nakon trominutnog treperenja kontrolne žaruljice. Da započne hlađenje može potrajati još daljnjih 10 minuta. Daljnje informacije naći ćete pod točkom „Uklanjanje grešaka“.

HLAĐENJE KOD OUTDOOR NAČINA RADA

TRANSFORM klima uređaj nalazi se izvan prostorije koju hladi.

Pričvrstite cijev za zrak i rešetku za otvor za otpadni zrak kao što je prikazano na slici na TRANSFORM klima uređaj, a po potrebi možete zamijeniti spojni dio za cijev za zrak i rešetku.



Postavite TRANSFORM klima uređaj po mogućnosti u sjenu ili na neko hladno mjesto, da biste mu povećali učinkovitost i spriječili pregrijavanje. Ako je temperatura okoline viša od 35 stepena, TRANSFORM klima uređaj može se sam isključiti. Ako se to neprestano ponavlja, preporučujemo vam da privremeno koristite TRANSFORM klima uređaj smješten u prostoriji (INDOOR). Načelno preporučujemo da priključite drenažnu cijev za odvod kondenzata.

Stavite na funkciju „COOLING“. Temperaturu možete podesiti na željenu visinu u rasponu od 17 do 30 stepeni. To ćete učiniti pomoću tipke za namještanje temperature. Zrak bogat kisikom koji je ohladio TRANSFORM klima uređaj dovodi se u prostoriju kroz cijev za zrak. Ona može prolaziti na primjer kroz poluotvoreni prozor, kroz vrata ili otvor u zidu, ali pri tome valja paziti da po mogućnosti u prostoriju ne može ulaziti topli vanjski zrak. Za učinkovito hlađenje preporučujemo vam stoga naš izbor različitog pribora, koji će spriječiti ili smanjiti ponovno prodiranje toplog zraka u prostoriju, odnosno utjecati kao daljinsko upravljanje.

Pomoću različitih „Comfort Control Kits“ dodatno možete i vi upravljati TRANSFORM klima uređajem preko daljinskog upravljača.

Upozorenje: Nakon uključivanja ili prebacivanja na drugu funkciju radi ventilator, ali kompresor se uključuje tek nakon trominutnog treperenja kontrolne žaruljice. Da započne hlađenje može potrajati još daljnjih 10 minuta. Daljnje informacije naći ćete pod točkom „Uklanjanje grešaka“.

GRIJANJE

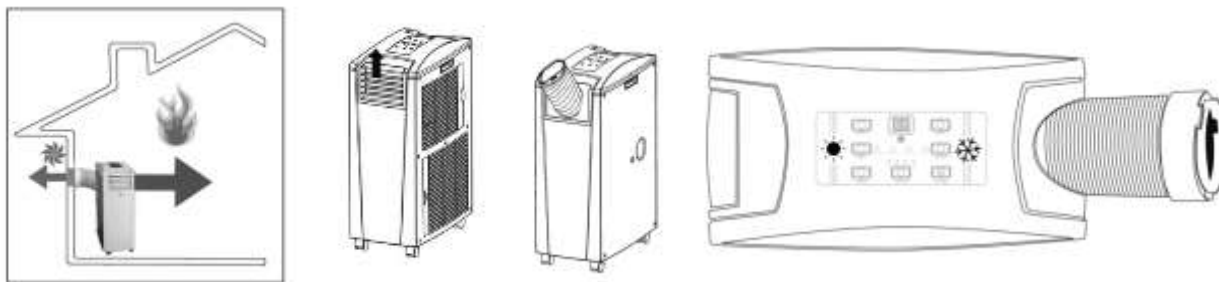
- ✓ Za hladnih dana načelno preporučujemo da se pravovremeno uključi TRANSFORM klima uređaj i tako spriječi da se prostorija prekomjerno ohladi.
- ✓ Kod grijanja preporučujemo zbog bolje učinkovitosti uređaja ili zbog sprečavanja nižih temperatura (nižih od 17 °C) da izvadite gumeni čep iz odvoda za kondenzat i pustite da kondenzat ističe iz TRANSFORM klima uređaja kroz drenažnu cijev.
- ✓ No, ako koristite klima uređaj za grijanje, ne morate obavezno priključiti drenažnu cijev. Provjerite svakako je li odvod za kondenzat za vrijeme rada uređaja zatvoren gumenim čepom. U tom slučaju pri pražnjenju rezervoara za vodu postupite kao i kad klima uređaj koristite za hlađenje.
- ✓ Ne koristite funkciju grijanja TRANSFORM klima uređaja pri temperaturi prostorije višoj od 23 °C ili nižoj od 7°C. TRANSFORM klima uređaj može se koristiti za grijanje i ako je vanjska temperatura niža od 7°C, ali svakako mora u tom slučaju TRANSFORM klima uređaj stajati u prostoriji u kojoj temperatura prostorije iznosi najmanje 7°C.

Pažnja: Kad se klima uređaj koristi za grijanje, nije predviđeno odvojeno podešavanje ventilatora, jer je već namješten na najviši stepen ventilacije, da bi se spriječilo pregrijavanje uređaja.

GRIJANJE KOD INDOOR NAČINA RADA

TRANSFORM klima uređaj nalazi se u prostoriji koju treba zagrijati.

Pričvrstite cijev za zrak kao što je to pokazano na slici na TRANSFORM klima uređaj, a po potrebi spojni dio za cijev za zrak i rešetka za izlaz zraka mogu se zamijeniti.



Hladni zrak mora se kroz cijev za zrak odvesti iz prostorije. Cijev se može provući kroz nagibni prozor, vrata ili otvor u zidu, ali pri tome valja pripaziti da po mogućnosti ne može ući hladni vanjski zrak u prostoriju. Da bi grijanje bilo što učinkovitije i bolje, preporučujemo vam naš izbor različitog pribora za sprečavanje, odnosno smanjenje ponovnog prodiranja hladnog zraka u prostoriju.

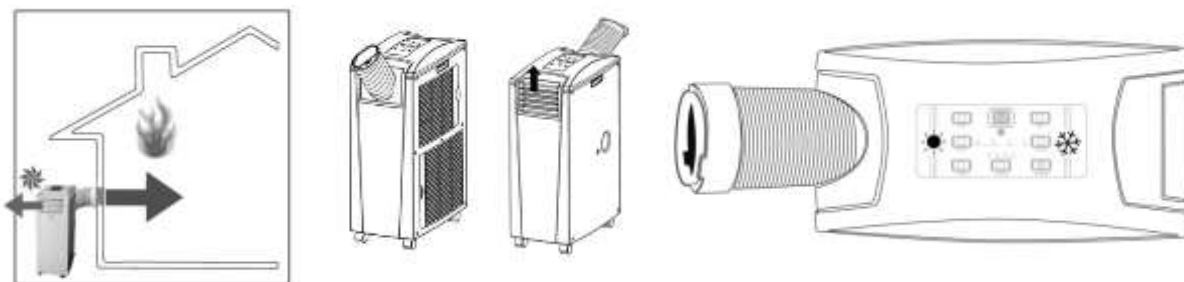
Namjestite funkciju grijanje „Heating“. Temperatura se može po želji podešavati u rasponu od 15 do 25 stepeni. Temperaturu možete podesiti pomoću tipke za podešavanje temperature.

Upozorenje: Nakon uključivanja ili prebacivanja na drugu funkciju ventilator radi, ali kompresor se uključuje tek nakon trominutnog treperenja kontrolne žaruljice. Sve dok ne započne grijanje, može potrajati još daljnjih 10 minuta. Daljnje informacije naći ćete pod točkom „Uklanjanje grešaka“.

GRIJANJE KOD OUTDOOR NAČINA RADA

TRANSFORM klima uređaj nalazi se izvan prostorije koju treba zagrijati. Ovakav način rada idealan je za prelazna razdoblja kada vanjska temperatura ne pada ispod 7 stepeni. (Ako bi vanjska temperatura stalno padala ispod 7 stepeni, preporučujemo da se klima uređaj unese u prostoriju – Indoor način rada.)

Pričvrstite cijev za zrak i rešetku za otvor izlaza zraka kao što je prikazano na slici, a po potrebi mogu se zamijeniti spojni dio za cijev za zrak i rešetka za odvod zraka.



Namjestite na grijanje – „Heating“. Temperatura se može po želji podesiti u rasponu od 15 do 25 stepeni. Temperaturu možete podesiti pomoću tipke za podešavanje temperature.

Zrak bogat kisikom koji je rashladio TRANSFORM klima uređaj dovodi se u prostoriju kroz cijev za zrak. Ona može prolaziti na primjer kroz poluotvoreni prozor ili kroz vrata ili otvor u zidu, ali pri tome valja paziti da po mogućnosti u prostoriju ne može ulaziti hladni vanjski zrak. Za učinkovito grijanje preporučujemo vam stoga naš izbor različitog pribora, koji će spriječiti ili smanjiti ponovno prodiranje toplog zraka u prostoriju.

Pomoću različitih „Comfort Control Kits“ dodatno možete i vi upravljati TRANSFORM klima uređajem pomoću daljinskog upravljača.

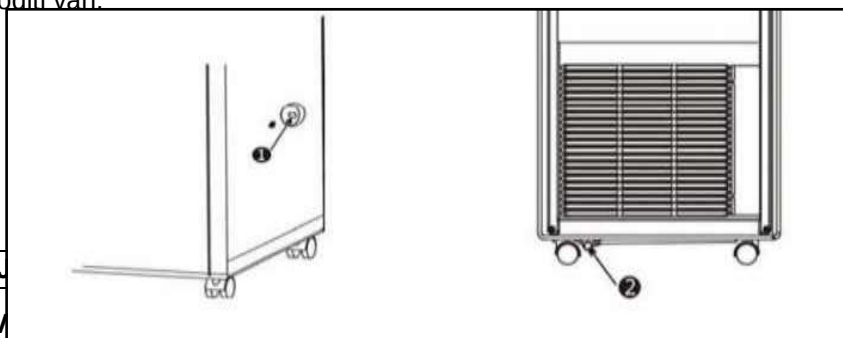
Nakon uključivanja ili prebacivanja na drugu funkciju radi ventilator, ali kompresor se uključuje tek nakon trominutnog treperenja kontrolne žaruljice. Da započne hlađenje može potrajati još daljnjih 10 minuta. Daljnje informacije naći ćete pod točkom „Uklanjanje grešaka“.

ODVLAŽIVANJE

Iz zraka se izvlači vlaga, koja se skuplja u rezervoaru za vodu i odvodi preko odvoda za kondenzat. Prostoriju prozračujte samo onda kad je vlaga u vanjskom zraku manja od vlage u zraku u prostoriji. Namjestite klima uređaj na „Dehumidity“.

Pažnja: Kod rada klima uređaja na odvlaživanju zraka nije predviđeno odvojeno podešavanje ventilatora, jer je ventilator već podešen na najniži stepen, da bi se osiguralo učinkovito ovlaživanje zraka u prostoriji.

Izvućite gumeni čep na odvodu za kondenzat i utaknite drenažnu cijev. Zbog jednostavnog hvatanja kondenzata u posudu zajedno s klima uređajem u paketu se nalazi i drenažna cijev, koju možete pričvrstiti na gornji odvod kondenzata. Ostavite da voda stalno ističe, da bi uređaj postigao što viši kapacitet odvlaživanja. Kad je klima uređaj podešen na ovlaživanje, zrak iz prostorije ne mora se pomoću cijevi za zrak odvoditi van.



ČIŠĆENJE

ODRŽAVANJE

MOLIMO VAS DA IZVADITE UTIKAC IZ UTICNICE PRIJE NO ŠTO POČNETE ČISTITI TRANSFORM UREĐAJ

GRUBI FILTAR

Zračni filtri sa strane TRANSFORM klima uređaja mogu se izvaditi jednostavnim povlačenjem okvira na stranu. Za čišćenje koristite usisivač s nastavkom na kome je četka ili operite filtre pod tekućom, toplom vodom i nakon toga ih obrišite mekom krpom!

Svakako očistite grube filtre prije prve upotrebe, a onda redovito dok koristite uređaj.

Filtar od aktivnog ugljena

Filtar od aktivnog ugljena ne može se prati. U slučaju potrebe ga zamijenite. Upozoravamo na dodatak pod naslovom Pribor.

SIGNALIZIRANJE GREŠAKA

Mobilni TRANSFORM klima uređaj opremljen je s trominutnim usporenim osiguračem na kompresoru, što znači da su kompresoru potrebne tri minute za start.

To se odnosi kako na uključivanje TRANSFORM klima uređaja (POWER) tako i na prebacivanje s jedne funkcije na drugu – na primjer s odvlaživanja na hlađenje ili grijanje.

GREŠKA/ PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Mogu li TRANSFORM klima uređaj odmah raspakirati i uključiti?		Ne. TRANSFORM klima uređaj mora se nakon svakog transporta postaviti da najmanje 24 sata prije uključivanja stoji uspravno. U suprotnom može doći do oštećenja kompresora i izostat će željeni učinak.
Pri uključivanju TRANSFORM klima uređaja osjećam neki miris. Što učiniti?	Uzrok je u načinu proizvodnje, odnosno pogrešnom čuvanju proizvoda, na primjer na prašnjavim mjestima.	Do stvaranja neugodnog mirisa može doći kod prvog uključivanja, ali i nakon dužeg neupotrebljavanja ili čuvanja na neprimjerenom mjestu (na primjer punom prašine). Ostavite da klima uređaj radi 1/2 dana. Miris će nakon nekog vremena nestati. Ako bi neugodni miris bio jako intenzivan, prozračite prostoriju.
Smijem li TRANSFORM klima uređaj uključiti i bez cijevi za otpadni zrak?		Ne. Da bi se promijenila temperatura prostorije, mora se odvoditi prekomjerna toplina, odnosno prekomjerna hladnoća.
Kako često treba mijenjati filtari od aktivnog ugljena na TRANSFORM		Želite li koristiti puni kapacitet filtra, morate ga mijenjati svakih 6 mjeseci..

klima uređaju?		
Kako mogu povećati učinkovitost TRANSFORM klima uređaja?		Postoje vanjski utjecaji koji djeluju protiv učinkovitosti TRANSFORM klima uređaja. Izolacija prostorija, korištenje adaptera za zid ili prozor, ukupna količina prozorskih površina (djelovanje sunca), rad električnih uređaja u prostoriji (EDV), prisutnost većeg broja osoba u prostoriji. Prilagođivanjem ovih elemenata možete povećati učinkovitost TRANSFORM klima uređaja. .
Kompresor se ne uključuje		Ovisno o okolnostima u okolini i o tipu TRANSFORM klima uređaja može trajati do 10 minuta nakon starta kompresora da uređaj počne hladiti ili grijati..
TRANSFORM klima uređaj se isključuje.		Kad postigne podešenu željenu temperaturu, TRANSFORM klima uređaj se automatski isključuje. Provjerite ručno podešavanje željene temperature i kako je podešen TIMER.
Kako se izračunavaju m² odnosno m³ koje navodi proizvođač?		Podaci u m ² odnosno m ³ koje navodi proizvođač za različite TRANSFORM klima uređaje predstavljaju prosječne vrijednosti za visinu prostorija od 2,5 metra. Pri tome moramo uzeti u obzir da pod određenim okolnostima te vrijednosti mogu biti znatno niže ili znatno više od navedenih. Prilike koje negativno utječu na učinkovitost TRANSFORM klima uređaja jesu: loša izolacija zgrade, velike prozorske površine, okrenutost prema jugu, mansardni stan, brojni izvori topline, kao na primjer broj ljudi u prostoriji, električni aparati, svjetlo, kuhinjski aparati, aparati za pranje i slično.
TRANSFORM klima uređaj ne hladi ispravno.		Prostorije možete hladiti najučinkovitije i najštedljivije ako već hladite prostoriju koju želite ohladiti, odnosno ako temperatura u toj prostoriji još nije previsoka. Klima uređaji rade bolje, ako samo moraju održavati temperaturu. Mora li se drastično ohladiti zrak i inventar u posve pregrijanoj prostoriji, to zahtijeva mnogo više vremena i energije..
E1	Temperatura prostorije <u>izvan</u> raspona funkcioniranja uređaja: Temperatura prostorije <u>unutar</u> raspona funkcioniranja uređaja:	Uvažavajte sve podatke navedene u ovom Uputstvu za upotrebu u vezi s temperaturnim rasponom funkcioniranja uređaja. Ponovno mjerenje ulazne temperature. Isključite TRANSFORM klima uređaj i ponovo ga uključite tek nakon ca. 30 minuta. Ako se greška neprestano javlja, morat će TRANSFORM klima uređaj pregledati stručnjak.
E2	Temperatura dovoda rashladnog sredstva previsoka ili preniska	Privremena greška u mjerenju izlazne temperature. Isključite TRANSFORM klima uređaj i ponovo ga uključite tek nakon ca. 30 minuta. Ako se greška neprestano javlja, morat će TRANSFORM klima uređaj pregledati stručnjak.

E4	Spremnik za vodu pun	Ako je rezervoar za vodu pun, na displeju će se pojaviti upozorenje "E4". Da biste ponovo mogli pustiti u rad TRANSFORM klima uređaj, kao prvo izvadite čep iz odvoda kondenzata da može isteći voda. Uzmite prikladnu posudu za tu vodu. Kad je voda do kraja istekla, ponovo uključite TRANSFORM klima uređaj. Sada možete svoj TRANSFORM klima uređaj koristiti na uobičajen način.
DF	Modus odleđivanja	Ovaj je postupak posve normalan i štiti sistem od zaleđivanja i ispadanja iz upotrebe. Uređaj se automatski ponovo uključuje nakon približno 15 minuta (ovisno o namještenoj funkciji). Postupak se redovito ponavlja.

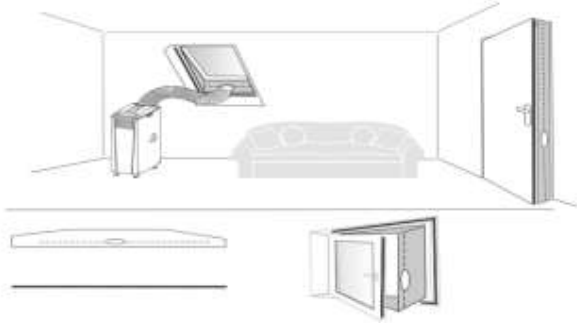
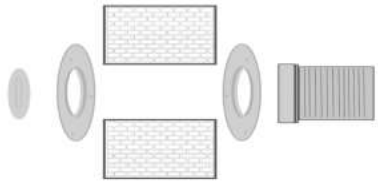
NABAVLJANJE REZERVNIH DIJELOVA I PRIBORA (BRŽE I JEDNOSTAVNIJE)

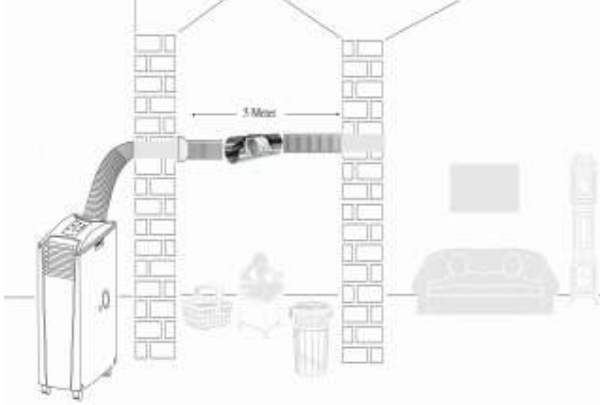
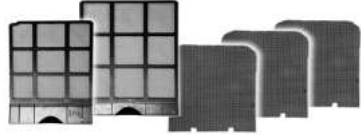
Rezervne dijelove i pribor svakako možete nabaviti u lokalnim prodavaonicama. Osim toga i na našoj internetskoj stranici

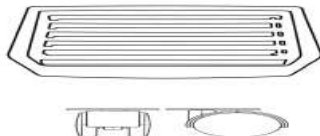
www.suntec-wellness.de

naći ćete detaljne informacije o pojedinim proizvodima iz palete pribora i informacije o našoj brznoj i jednostavnoj dostavi rezervnih dijelova.

Tu ćete također naći i sve informacije (npr. često postavljana pitanja, liste rezervnih dijelova, mogućnost skidanja pojedinih dokumenata i slično) u vezi s TRANSFORM klima uređajem.

Ime EAN	Opis	Skica funkcije
TF Window-Kit 4250058312013	Klizna brtva za prozor i spojni adapter za cijev za zrak, posebno za klizne prozore.	
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Platno koje se napinje poput jedra, a može se upotrijebiti za sve vrste prozora i vrata. Poput mreže protiv komaraca fiksira se ljepljivom trakom, a otvara i zatvara pomoću patentnog zatvarača. Prozor ili vrata mogu se po želji zatvoriti.	
TF Wall-Kit 4250058312020	Uredni završetak izbušenog otvora kroz zid ili prozor sa vanjskim i unutrašnjim spojnim elementom za cijev za zrak.	

TF Comfort Control Kit 4250058311672	Adapter za izbušeni otvor u zidu ili prozoru sa lamelama i LCD daljinskim upravljačem za udobno upravljanje TRANSFORM klima uređajem kod outdoor načina rada.	
TF Comfort-S Control Kit 4250058312037	Adapter upravljan sensorima za otvor u zidu ili prozoru s lamelama, integriranom upravljačkom pločom i LCD daljinskim upravljačem za udobno upravljanje TRANSFORM klima uređajem kod outdoor načina rada	
TF Air-Transfer-Kit 4250058312044	Proširenje TRANSFORM klima uređaja s drugom cijevi za zrak. Time sistem može klimatizirati na primjer stambenu prostoriju dok stoji u špajzu i otpadni zrak iz špajza odvodi van.	
Air-Extension-Kit 4250058312105	Svjetska novost kojom možete klimatizirati gotovo svaki ugao kuće, a nikakvu ulogu ne igra to gdje stoji klima uređaj. Uz pomoć specijalnog propelera možete produžiti cijev za otpadni zrak za 5 m. Kod TRANSFORM uređaja to vrijedi i za dovod i odvod zraka.	
TF Filter-Kit 7/9 4250058312051	Kompletni set filtra zajedno s oba gruba filtra i 3 rezervna filtra od aktivnog ugljena za modele TRANSFORM 7.000 i 9.000.	
TF Filter-Kit 10,5/12/14 4250058312068	Kompletni set filtra zajedno s oba gruba filtra i 3 rezervna filtra od aktivnog ugljena za modele TRANSFORM 10.500, 12.000 und 14.000.	

TF Drainage-Kit 4250058312075	Kompletan drenažni set za TRANSFORM modele zajedno s dvije različite cijevi i 5 čepova.	
TF Component-Kit 4250058312082	Izbor ostalih rezervnih dijelova za TRANSFOR klima uređaje.	

EC - IZJAVA O USKLAĐENOSTI

U uređaj je u skladu sa osnovnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima Europske unije. EC izjava o usklađenosti je osnova za CE označavanje ove jedinice.

Uz objavljivanje ovog priručnika, svi prethodni nisu važeća. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIAMTRONIC i logo Sun su registrirane robne marke. © 2015/ 01 SUNTEC WELLNESS GMBH

UREDBA EU O ENERGETSKI RELEVANTNIM PROIZVODIMA

Prema odredbama i uredbama Evropske unije, a posebno prema novoj ErP uredbi 626/2011 (Uredba o energetski relevantnim proizvodima) ovaj visokokvalitetan mobilni jednokanalni klima uređaj spada u „lokalne klima uređaje“.

SREDSTVO ZA HLADENJE

(CE) N 842/2006: Ovaj klima uređaj sadrži rashladno sredstvo R410A. No, količina rashladnog sredstva iznosi manje od 1kg i nalazi se u zatvorenom rashladnom krugu. Rashladno sredstvo, doduše, ne pokazuje nikakav potencijal za razgradnju ozona, ali ipak prema protokolu iz Kyota spada u takozvane stakleničke plinove (s potencijalom globalnog zatopljanja te može pridonijeti globalnom zatopljanju ako se ispušta u atmosferu. Zbog toga samo posebno educirani tehničari sa certifikatom za rad s rashladnim sredstvima smiju puniti ili prazniti rashladno sredstvo. Ako ispravno upotrebljavate svoj Suntec klima uređaj, a rashladni krug nije oštećen, uređaj ne morate dodatno puniti rashladnim sredstvom.

GWP: R410A (R32/125: 50:50): 2088

UPUTE U VEZI SA ZAŠTITOM OKOLINE



Kad odsluži svoje, ovaj se proizvod ne smije zbrinuti kao obični kućni otpad, već se mora predati tamo gdje se prikupljaju električni i elektronski uređaji zbog reciklaže. Na to ukazuje simbol na proizvodu, u uputstvu za upotrebu ili na pakovanju. Materijali se u skladu s njihovom oznakom mogu ponovo upotrijebiti. Ponovnom upotrebom, korištenjem materijala ili nekim drugim oblikom korištenja starih aparata dajete važan doprinos zaštiti naše okoline. Obratite se upravi svoje općine da vas informira gdje možete zbrinuti svoj uređaj.

© 2015 KLIMATRONIC® TRANSFORM

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / DEUTSCHLAND

UVOD IN TEHNIČNI PODATKI

Čestitamo vam za nakup naprave SUNTEC WELLNESS KLIMATRONIC® TRANSFORM.

Vašo klimatsko napravo smo razvili in proizvedli v skladu z najvišjimi standardi sodobne tehnike.

Skrbno preberite navodila za uporabo preden boste napravo priključili na omrežje, da preprečite škodo zaradi nepravilne uporabe. Predvsem upoštevajte napotke o varnosti. Če napravo predate tretji osebi, morate obvezno predati tudi navodila za uporabo. Navodila shranite za kasnejše potrebe.

Zahvaljujemo se za vaše zaupanje in vam želimo prijetno klimo v prostoru s klimatsko napravo Suntec.

MODEL	TRANSFORM 7000	TRANSFORM 9000	TRANSFORM 10500	TRANSFORM 12000	TRANSFORM 14000
VOLT	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz
PORABA MOČI (W) (Wb24 /Db35)	760 W	990 W	1150 W	1340 W	1530 W
PORABA MOČI (W) HLAJENJE OGREVANJE (EN60335)	900 W 700 W	1100 W 950 W	1280 W 1100 W	1480 W 1300 W	1700 W 1500 W
MOČ HLAJENJA MOČ OGREVANJA (Wb24 / Db35)	2.000 W 2.000 W	2.600 W 2.600 W	3.000 W 3.000 W	3.500 W 3.500 W	4.000 W 4.000 W
MOČ RAZVLAŽITVE (30, RH80%)	30 l/dan	50 l/dan	50 l/dan	60 l/dan	70 l/dan
HRUP	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB
PREČRPAVANJE ZRAKA [m ³ /h]	360	400	420	450	450
HLADILNO SREDSTVO	R410a	R410a	R410a	R410a	R410a
DALJINSKO UPRAVLJANJE	VKLJUČENO	VKLJUČENO	VKLJUČENO	VKLJUČENO	VKLJUČENO
ČASOVNO STIKALO	0 – 24 UR	0 – 24 UR	0 – 24 UR	0 – 24 UR	0 – 24 UR
DIMENZIJE (mm) Š x G x V	300 x 480 x 630	300 x 480 x 630	300 x 505 x 778	300 x 505 x 778	300 x 505 x 778
NETO TEŽA	24 kg	25 kg	28 kg	29.5 kg	30,5 kg

Vsi podatki so približki. Podatki o nazivnih vrednostih so v skladu s standardom EN 14511. Pridržujemo si pravico do sprememb.

ENOSTAVNO UPRAVLJANJE IN PRESTAVLJANJE

- ✓ Napravo TRANSFORM lahko enostavno prestavite iz enega prostora v drugega na lahko tekočih kolescih.
- ✓ Količino zraka lahko po izbiri nastavite s tremi stopnjami ventilatorja.
- ✓ Pretok zraka je lahko zelo močan in seže do 5 ali 6 metrov.
- ✓ Za namestitev naprave ne potrebujete strokovne pomoči.
- ✓ Napravo priključite v običajno gospodinjstvo vtičnico z obratovalno napetostjo 220-240V/ 50Hz.
- ✓ Cev za odvodni zrak lahko shranite v napravi, kadar naprava ni v uporabi ali med transportom.
- ✓ Naprava Suntec TRANSFORM deluje po načelu toplotne črpalke. Naprava TRANSFORM je izdelana na zelo inovativen način, tako je njen grelni učinek v primerjavi z običajnimi grelniki zelo učinkovit.

OBSEG DOBAVE

1 x naprava TRANSFORM
1 x daljinski upravljalnik
1 x zračna cev 150 cm

1 x držalo za zračno cev
1 x mrežica za izpust zraka
1 x zgornji grobi filter, 1 x

1 x navodila za
uporabo
1 x odtočna cev 50 cm

VARNOSTNA NAVODILA

1. Pred zagonom preverite, ali se na tipski tablici navedena obratovalna napetost sklada z lokalno napetostjo v omrežju.
2. VENTILACIJA NE SME BITI BLOKIRANA. Pazite, da dovod in odvod zraka nikoli nista blokirana.
3. Napravo uporabljajte le na vodoravni površini, da voda ne odteka.
4. Naprave ne uporabljajte v bližini eksplozivnih in jedkih snovi.
5. Redno čistite zračni filter. Onesnažen zračni filter zmanjša zmogljivost.
6. Po izklopu naprave počakajte najmanj 5 minut, preden jo ponovno vklopite, da se kompresor ne poškoduje.
7. Kompresor naprave potrebuje najmanj 7 A električnega toka. Da bi preprečili električni udar, za to napravo ne uporabljajte podaljškov.
8. Naprava TRANSFORM je namenjena hlajenju, ogrevanju in sušenju notranjih prostorov. Uporaba v druge namene ni dovoljena.
9. Če je omrežni kabel poškodovan, ga mora iz varnostnih razlogov zamenjati usposobljena oseba.

Otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so prejele ustrezna navodila o varni uporabi naprave in razumele, kakšne so možne nevarnosti uporabe naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci naj naprave ne čistijo in vzdržujejo brez nadzora.

PRED ZAGONOM

1. Da bi preprečili škodo, mora naprava stati pokonci najmanj 24 ur pred zagonom.
2. Odstranite držalo cevi za odvodni zrak, ki je v napravi, in vzemite cev ven.

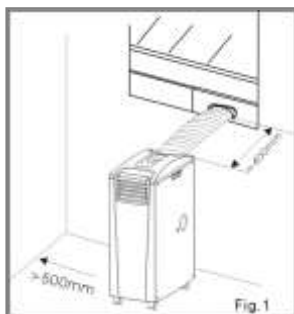
3. Pred zagonom naprave pritrdite cev za odvodni zrak.



4. Odvodno cev zavrtite v smeri prikazane puščice 1 in jo nato izvlecite iz naprave.
5. Odvodno cev zavrtite v smeri prikazane puščice 2 in jo nato priključite na napravo.



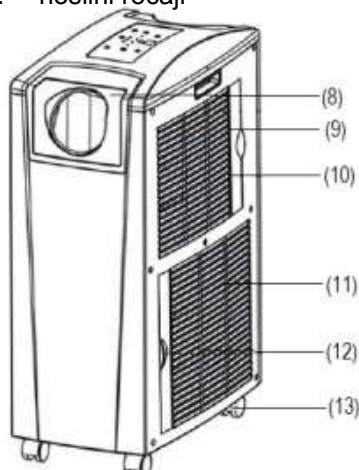
6. Vtič za omrežje vtaknite v vtičnico. Vtiča iz vtičnice nikoli ne izvlecite na silo prek priključnega voda. Pri tem se lahko poškoduje omrežni kabel.
7. Naprava TRANSFORM oddaja toplel zrak, zato jo ob steno postavite z zadostnim varnostnim odmikom. (slika 1)



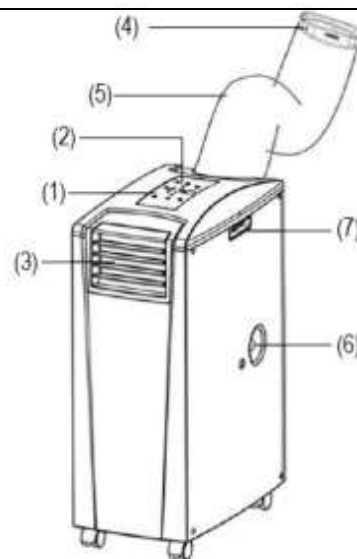
8. Kljub zaščiti proti pršenju vode naprave ne uporabljajte v vlažnih prostorih, kot so bazeni ipd.
9. Barva naprave TRANSFORM se lahko zaradi neposredne sončne svetlobe rahlo spremeni.
10. Naprava je opremljena s posebnim termičnim varnostnim izklopom. Ta napravo ščiti pred pregrevanjem pri skrajnih pogojih okolice.
11. Napravo postavite tako, da dostop zraka ni oviran npr. zaradi pohištva ali zavese, saj le-to lahko močno vpliva na zmogljivost.
12. Naprave ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu sevanju, saj bi se lahko pregrela in samodejno izklopila.

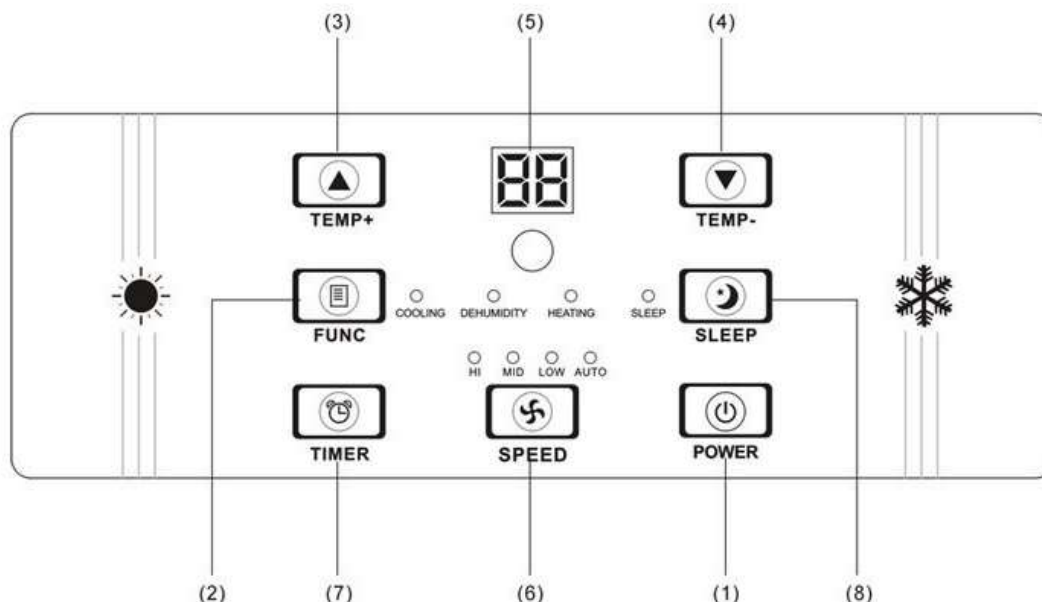
OZNAKA SESTAVNIH DELOV

1. krmilna plošča
2. kontrolna lučka
3. mrežica za izpust zraka
4. Stenski adapterzračna cev
5. zgornji priključek za kondenzacijsko vodo z gumijastim čepom
6. nosilni ročaji



8. spojnik za zračno cev
9. zgornji filter z aktivnim ogljem
10. zgornji grobi filter
11. mreža za filter
12. spodnji grobi filter
13. spodnji priključek za kondenzacijsko vodo z gumijastim čepom





OPIS FUNKCIJ

1. [POWER]

Tipko pritisnite za vklop ali izklop naprave.

2. [FUNC]

Tipko pritisnite za izbiro funkcij »Cooling« (hlajenje), »Heating« (ogrevanje) ali »Dehumidity« (razvlažitev).

3. [TEMP+]

S to tipko med nastavitvijo funkcije hlajenja želeno temperaturo prostora vsakokrat zvišate za 1 °C do najvišje temperature 30 °C.

S to tipko med nastavitvijo funkcije ogrevanja želeno temperaturo prostora vsakokrat zvišate za 1 °C do najvišje temperature 25 °C.

4. [TEMP-]

S to tipko med nastavitvijo funkcije hlajenja želeno temperaturo prostora vsakokrat znižate za 1 °C do najnižje temperature 17 °C.

S to tipko med nastavitvijo funkcije ogrevanja želeno temperaturo prostora vsakokrat znižate za 1 °C do najnižje temperature 15 °C.

5. [LED ZASLON]

Zaslon med obratovanjem prikazuje želeno končno temperaturo.

S pritiskom na tipko [TEMP+] oz. [TEMP-] se za kratek čas izpiše zelena končna temperatura. S pritiskom na tipko [TIMER] se za kratek čas izpiše število ur do vklopa oz. izklopa. Pri funkciji razvlažitve se na zaslonu izpiše »dH« oz. »HP«. Na zaslonu se izpišejo tudi sporočila o napakah.

6. [SPEED]

S pritiskom na to tipko nastavite hitrost ventilatorja na »LOW« (nizka), »MID« (srednja), »HI« (visoka) ali »AUTO« (samodejna). Če je izbrana nastavev »AUTO«, bo ventilator pri temperaturnih razlikah nad 9 stopinj deloval z najvišjo hitrostjo. Če se temperatura zniža na razliko manjšo od 4 stopinj, se ventilator preklopi na srednjo hitrost. Ko se temperatura zniža do želene temperature, se ventilator preklopi na majhno hitrost.

7. [TIMER]

Nastavljivo časovno stikalo z nastavitvijo časa zagona ali preostalega časa obratovanja.

Čas zagona: Funkcija se uporablja za samodejni vklop naprave po poteku nastavljenega časa. Postopek:

a) Ko je naprava v pripravljenosti (priključena na elektriko, vendar ne obratuje) pritisnite tipko [TIMER] in nastavite želeno število ur, po katerih naj se naprava zažene.

b) Izberite želeno funkcijo (hlajenje, ogrevanje, razvlažitev) in nastavite želeno temperaturo.

c) Po poteku zelenega števila ur se naprava samodejno zažene.

S pritiskom na tipko [POWER] pred iztekom nastavljenega časa, se nastavev časovnega stikala izbriše, naprava se zažene in jo lahko nastavite na zeleni način obratovanja.

Preostanek časa: Funkcija se uporablja za samodejni izklop naprave po poteku nastavljenega časa.

Postopek:

- a) Pritisnite tipko **[TIMER]** med obratovanjem in nastavite želeno število ur, po katerih naj se naprava ugasne.
- b) Ko prikaz ur na zaslonu LED neha utripati, lahko izberete želeno funkcijo (hlajenje, ogrevanje, razvlažitev) in nastavite želeno temperaturo.
- c) Po poteku zelenega števila ur se naprava samodejno izklopi.

S pritiskom na tipko **[POWER]** pred iztekom nastavljenega časa, se nastavev časovnega stikala izbriše in naprava se izklopi.

8. [SLEEP]

S to tipko nastavite funkcijo mirovanja naprave. Med obratovanjem v funkciji mirovanja bo mikroprocesor nastavljeno temperaturo zviševal za 2 °C na uro do največ 4 °C po 2 urah, to temperaturo pa bo ohranil do poteka nastavljenega časa.

Če uporabljate funkcijo SLEEP, najprej nastavite časovno stikalo na želeno število ur, kot je navedeno v opisu za funkciji **preostanek časa** oz. **čas zagona**. Držite tipko **[TIMER]**, dokler se na zaslonu ne pojavi zeleno število ur. Po prikazu ur se zaslon samodejno preklopi na prikaz doslej nastavljene temperature.

Če želite spremeniti temperaturo, pritisnite tipko **[TEMP+]** ali **[TEMP-]**. Z vsakim pritiskom na tipko se temperatura zniža ali zviša za 1 °C.

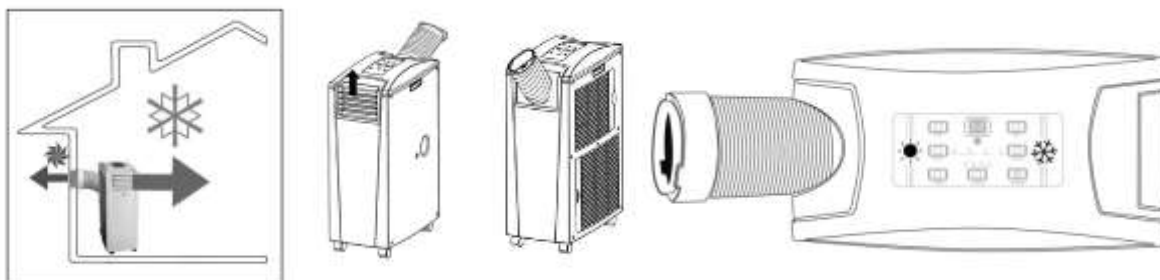
HLAJENJE

- ✓ Ob vročih dneh načeloma priporočamo, da napravo TRANSFORM zaženete pravočasno in s tem preprečite močno pregrevanje prostora.
- ✓ Naprava ima funkcijo samodejnega izparevanja kondenzacijske vode, tako da praviloma med funkcijo hlajenja ni treba prazniti posode z vodo. Odtokne cevi ni treba priključiti. Prepričajte se, da je odtok med obratovanjem zaprt z gumijastim pokrovčkom.
(To ne velja pri visoki vlažnosti zraka. Kadar naprava dalj časa hladi, predvsem v letnih časih z visoko vlago v zraku, je posoda za kondenzacijsko vodo morebiti polna.) Takrat vas bo prižgana kontrolna lučka spomnila na praznjenje vode. Glej sporočilo napake E4. V tem primeru posodo z vodo spraznite prek odtoka za kondenzacijsko vodo. Če je predvidena trajno visoka vlaga v zraku, priporočamo trajno odvajanje kondenzacijske vode prek odtokne cevi).

HLAJENJE V NAČINU OBRATOVANJA INDOOR

Naprava TRANSFORM stoji v prostoru, ki ga je potrebno hladiti.

Zračno cev in mrežo za izpust zraka priključite kot je prikazano na napravi, po potrebi je treba spojnik zračne cevi in mrežico zamenjati.



Topli odvodni zrak mora biti prek zračne cevi speljan ven iz prostora. To lahko izvedete npr. čez nagnjeno okno, vrata ali prodor stene, pri tem pa pazite na to, da v prostor po možnosti ne prodira topel zrak od zunaj. Za učinkovito hlajenje vam tako priporočamo širok izbor dodatne opreme, ki zmanjša ali preprečuje prodor toplega zraka v prostor.

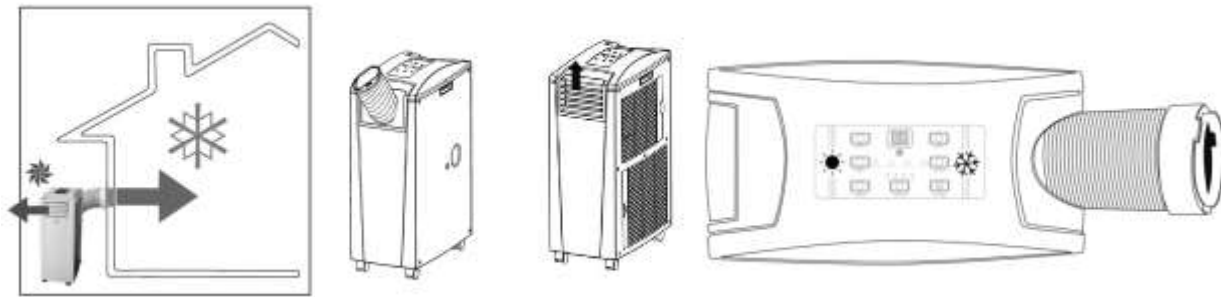
Nastavite funkcijo »COOLING«. S pomočjo upravljanja temperature nastavite želeno temperaturo. Nastavljiv temperaturni razpon je med 17 in 30 stopinjami želene temperature. Napravo TRANSFORM uporabljajte le pri temperaturi okolice do največ 35 °C.

Napotek: Po vklopu oz. preklopu se zažene ventilator, kompresor pa se zažene šele po tem, ko tri minute utripa opozorilna lučka. Do začetka hlajenja lahko mine nadaljnjih 10 minut. Nadaljnje informacije so opisane pod točko »Odprava napak«.

HLAJENJE V NAČINU OBRATOVANJA OUTDOOR

Naprava TRANSFORM stoji izven prostora, ki ga je potrebno hladiti.

Zračno cev in mrežo za izpust zraka priključite kot je prikazano na napravi, po potrebi je treba spojnik zračne cevi in mrežico zamenjati.



Napravo po možnosti postavite v senco in na hladno mesto. S tem povečate učinkovitost in preprečite pregrevanje. Pri temperaturi okolice nad 35 °C se lahko naprava izklopi. Če se to večkrat zgodi, priporočamo, da napravo začasno uporabljate v prostoru (INDOOR). Priporočamo, da načeloma priključite odtočno cev za kondenzacijsko vodo.

Nastavite funkcijo »COOLING«. Nastavljiv temperaturni razpon je med 17 in 30 stopinjami želene temperature. Nastavite ga z nastavitvijo temperature.

Zrak, bogat s kisikom, ki ga ohladi naprava TRANSFORM, se prek zračne cevi dovaja v prostor. To lahko izvedete npr. čez nagnjeno okno ali vrata, pri tem pa pazite na to, da v prostor po možnosti ne prodira topel zrak od zunaj. Za učinkovito hlajenje vam tako priporočamo širok izbor dodatne opreme, ki zmanjša prodor toplega zraka v prostor oz. upravlja daljinski upravljalnik.

Z različnimi kompleti »Comfort Control Kits« lahko napravo TRANSFORM dodatno upravljate od znotraj z daljinskim upravljalnikom.

Po vklopu oz. preklopu se zažene ventilator, kompresor pa se zažene šele po tem, ko tri minute utripa opozorilna lučka. Do začetka ogrevanja lahko mine nadaljnjih 10 minut. Nadaljnje informacije so opisane pod točko »Odprava napak«.

OGREVANJE

- ✓ Ob hladnih dneh načeloma priporočamo, da napravo TRANSFORM zaženete pravočasno in s tem preprečite močno ohlajitev prostora.
- ✓ Pri ogrevanju zaradi izboljšane učinkovitosti ogrevanja ali preprečevanja nizkih temperatur (nižjih od 17 °C) priporočamo, da odstranite gumijasti čep z odtoka kondenzacijske vode in omogočite, da le-ta iz naprave odteka prek drenažne cevi.
Drenažne cevi v načinu ogrevanja ni nujno priključiti. Prepričajte se, da je odtok kondenzacijske vode med obratovanjem zaprt z gumijastim pokrovčkom. V takem primeru posodo z vodo izpraznite enako kot pri funkciji hlajenja.
- ✓ Funkcije ogrevanja ne uporabljajte, kadar je temperatura v prostoru višja od 23 °C ali nižja od 7 °C. Ogrevanje lahko zaženete tudi, če je zunanja temperatura nižja od 7 °C. Potem morate zagotoviti, da napravo TRANSFORM uporabljate v notranjih prostorih in da temperatura prostora znaša najmanj 7 °C.

Opomba: V načinu ogrevanja, ki je ločena nastavev ventilatorja ni predvidena, saj se najvišja raven prezračevanje že nastavlja prepreči pregrevanje naprave.

OGREVANJE V NAČINU OBRATOVANJA INDOOR

Naprava TRANSFORM stoji v prostoru, ki ga je potrebno ogreti.

Zračno cev in mrežo za izpust zraka priključite kot je prikazano na napravi, po potrebi je treba spojnik zračne cevi in mrežico zamenjati.



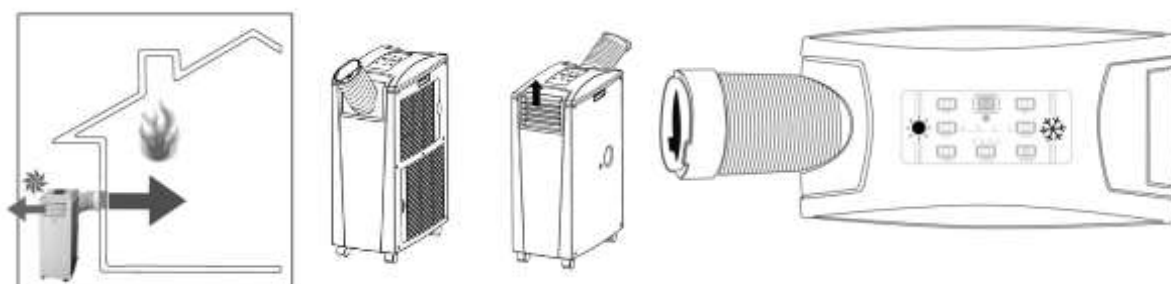
Hladni odvodni zrak mora biti prek zračne cevi speljan ven iz prostora. To lahko izvedete npr. čez nagnjeno okno, vrata ali prodor stene, pri tem pa pazite na to, da v prostor po možnosti ne prodira hladen zrak od zunaj. Za učinkovito ogrevanje vam tako priporočamo širok izbor dodatne opreme, ki zmanjša ali preprečuje prodor hladnega zraka v prostor.

Nastavite funkcijo »Heating«. Nastavljiv temperaturni razpon je med 15 in 25 stopinjami želene temperature. Nastavite ga z nastavitvijo temperature.

Po vklopu oz. preklopu se zažene ventilator, kompresor pa se zažene šele po tem, ko tri minute utripa opozorilna lučka. Do začetka ogrevanja lahko mine nadaljnjih 10 minut. Nadaljnje informacije so opisane pod točko »Odprava napak«.

OGREVANJE V NAČINU OBRATOVANJA OUTDOOR

Naprava TRANSFORM stoji izven prostora, ki ga je potrebno ogreti. Zunanje obratovanje je idealno za prehodni čas, ko temperatura ne pade pod 7 °C. (Ko temperatura trajno pade pod 7 °C, priporočamo obratovanje v notranjih prostorih). Zračno cev in mrežo za izpust zraka priključite kot je prikazano na napravi, po potrebi je treba spojnik zračne cevi in mrežico zamenjati.



Nastavite funkcijo »Heating«. Nastavljiv temperaturni razpon je med 15 in 25 stopinjami želene temperature. Nastavite ga z nastavitvijo temperature.

Zrak, bogat s kisikom, ki ga ogreje naprava TRANSFORM, se prek zračne cevi dovaja v prostor. To lahko izvedete npr. čez nagnjeno okno, vrata ali prodor stene, pri tem pa pazite na to, da v prostor po možnosti ne prodira hladen zrak od zunaj. Za učinkovito ogrevanje vam tako priporočamo širok izbor dodatne opreme, ki zmanjša ali preprečuje prodor hladnega zraka v prostor.

Z različnimi kompleti »Comfort Control Kits« lahko napravo TRANSFORM dodatno upravljate od znotraj z daljinskim upravljalnikom.

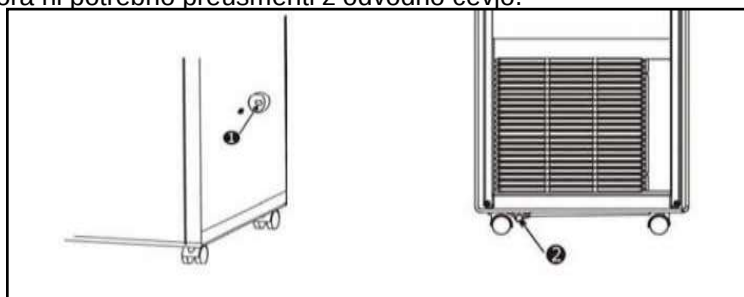
Po vklopu oz. preklopu se zažene ventilator, kompresor pa se zažene šele po tem, ko tri minute utripa opozorilna lučka. Do začetka ogrevanja lahko mine nadaljnjih 10 minut. Nadaljnje informacije so opisane pod točko »Odprava napak«.

RAZVLAŽITEV

Vlaga se odtegne iz zraka, zbira v vodni posodi in odvaja prek odtoka kondenzacijske vode. Prostor zračite le, če je vlaga zunanjega zraka nižja kot vlaga v notranjem prostoru. Nastavite funkcijo »Dehumidity«.

Opomba: V načinu razvlaževalec je ločeno prilagajanje ventilatorja ni predvidena, saj je najnižji hitrosti ventilatorja že nastavljen, da se zagotovi učinkovito razvlaževanje zraka v zaprtih prostorih.

Odstranite gumijast čep odtoka kondenzacijske vode in natakните odtočno cev. Za enostavno prestrazanje kondenzacijske vode v posodo je napravi priložena odtočna cev, ki jo lahko priključite na zgornji odtok kondenzacijske vode. Za boljšo zmogljivost razvlažitve naj voda stalno odteka. V načinu razvlaževanja zraka iz prostora ni potrebno preusmeriti z odvodno cevjo.



ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

VZDRŽEVANJE

PRED ČIŠČENJEM NAPRAVE IZVLECITE VTIČ IZ VTIČNICE.

GROBI FILTER

Zračne filtre na strani naprave lahko odstranite tako, da okvirje enostavno potegnete v stran. Za čiščenje uporabite sesalnik z nastavkom krtačo ali pa filter sperite pod tekočo vodo in ga nato osušite s suho krpo. Grobi filter očistite pred uporabo in nato redno med obratovanjem.

FILTER Z AKTIVNIM OGLJEM

Filter z aktivnim ogljem ni pralen. Po potrebi ga zamenjajte. Glej tudi prilogo Oprema.

SPOROČILO NAPAK

Mobilna klimatska naprava je opremljena z varovalom za 3-minutno zakasnitev kompresorja, kar pomeni, da kompresor potrebuje 3 minute za zagon.

To se nanaša tako na vklop naprave **TRANSPORT (POWER)**, kot tudi na prekllop iz ene funkcije v drugo, npr. iz sušenja na hlajenje. **B.**

NAPAKA/TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Ali lahko napravo TRANSFORM vključim takoj, ko jo razpakiram?		Ne. Napravo po vsakem transportu postavite pokonci najmanj 24 ur pred zagonom. Sicer se lahko kompresor poškoduje.
Pri vklopu naprave TRANSFORM zaznam vonj. Kaj naj naredim?	Proizvodno pogojeni vzroki oz. napačno shranjevanje naprave npr. na prašnih mestih.	Do širjenja vonjav lahko pride pri prvem zagonu in po daljši neuporabi zaradi shranjevanja na neprimernih (npr. prašnih) mestih. Naprava naj obratuje pol dneva. Vonj se bo čez čas razpršil. Če je vonj zelo močan, prezračite prostor.
Ali lahko napravo zaženem brez odvodne cevi?		Ne. Odvajanje prekomerne toplote oz. hladu je potrebno za prilagajanje temperature.
Kako pogosto je treba menjati filter z aktivnim ogljem?		Da bi namen filtra izkoristili v celoti, je potrebna menjava vsakih 6 mesecev.
Kako lahko povečam izkoristek naprave TRANSFORM ?		Določeni zunanji pogoji zmanjšujejo zmogljivost naprave. Izolacija prostora, uporaba stenskega ali okenskega adapterja, delež steklenih površin (sončno sevanje), obratovanje električnih naprav v prostoru (računalniška oprema), prisotnost večjega števila oseb v prostoru). Učinkovitost naprave TRANSFORM lahko povečate, če ustrezno prilagodite navedene pogoje.
Kompresor se ne vključi.		Odvisno od okoliščin in tipa naprave TRANSFORM se lahko hlajenje oz. ogrevanje občuti šele pribl. 10 minut po zagonu.
Naprava TRANSFORM se izklaplja.		Ko doseže nastavljeno temperaturo, se naprava samodejno izklopi. Preverite ročno nastavljeno temperaturo ter nastavitve časovnega stikala (TIMER).
Kako so izračunani		Podatki proizvajalca o m ² oz. m ³ za različne

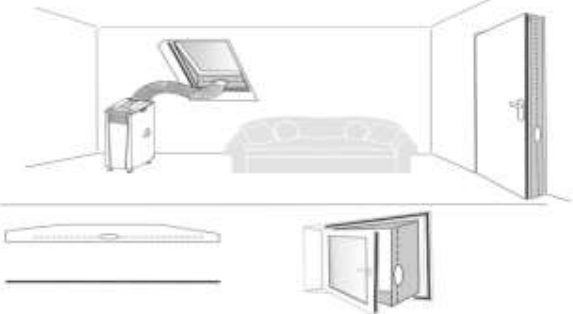
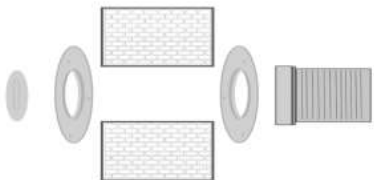
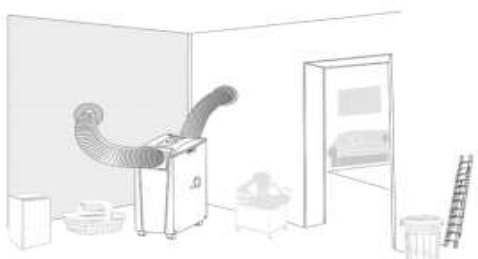
podatki proizvajalca o m ² oz. m ³ ?		naprave TRANSFORM so povprečne vrednosti, ki se navezujejo na višino prostora 2,5 m. Upoštevajte, da so lahko ti podatki pod določenimi pogoji tudi občutno višji ali nižji. Pogoji, ki zmanjšujejo zmogljivost naprave, so npr. slaba izolacija stavbe, velike steklene površine, usmerjenost proti jugu, mansardno stanovanje, veliko dodatnih toplotnih virov, kot je npr. število oseb, računalniška oprema, luč, kuhinjske naprave, pralne naprave itd..
Naprava TRANSFORM ne hladi dobro.		Najučinkovitejše in najbolj varčno hlajenje dosežete, če prostor hladite, ko še ni popolnoma pregret. Klimatske naprave delujejo bolj učinkovito, če temperaturo ohranjajo. Bistvena ohladitev zraka in inventarja v pregretem prostoru zahteva občutno več časa in energije.
E1	Temperatura prostora <u>izven</u> območja delovanja: Temperatura prostora <u>znotraj</u> območja delovanja:	Upoštevajte vse podatke v teh navodilih glede območja delovanja. Ponovno merjenje vhodne temperature. Napravo izklopite in jo čez pribl. 30 minut ponovno vklopite. Če se napaka pojavlja trajno, mora napravo pregledati strokovnjak.
E2	Temperatura vodov hladilne tekočine je prenizka ali previsoka.	Začasna napaka pri merjenju izhodne temperature. Napravo izklopite in jo čez pribl. 30 minut ponovno vklopite. Če se napaka pojavlja trajno, mora napravo pregledati strokovnjak.
E3	Napačen signal	Ta napaka pri funkciji hlajenja opozarja na previsoko, pri funkciji ogrevanja pa na prenizko temperaturo okolice. Upoštevajte napotke za optimalno obratovanje naprave TRANSFORM. Lahko gre tudi za začasno napačno meritev vhodne in izhodne temperature. Napravo izklopite in jo čez pribl. 30 minut ponovno vklopite. Če se napaka pojavlja trajno, mora napravo pregledati strokovnjak.
E4	Zbiralnik poln	Ko je posoda za vodo polna, se na zaslonu pojavi opozorilo "E4". Za ponovni zagon naprave najprej odstranite čep odtočne cevi, da voda lahko odteče. V ta namen uporabite ustrezno lovilno posodo. Ko je voda v celoti odstranjena, ponovno zaženite napravo. Napravo lahko sedaj uporabljate kot običajno.
DF	Funkcija odstranjevanj ledu	Ta postopek je čisto običajen in ščiti sistem pred zaledenitvijo in izpadom. Po 15 minutah bo naprava samodejno nadaljevala z obratovanjem (odvisno od nastavljene funkcije). Ta postopek se redno ponavlja.

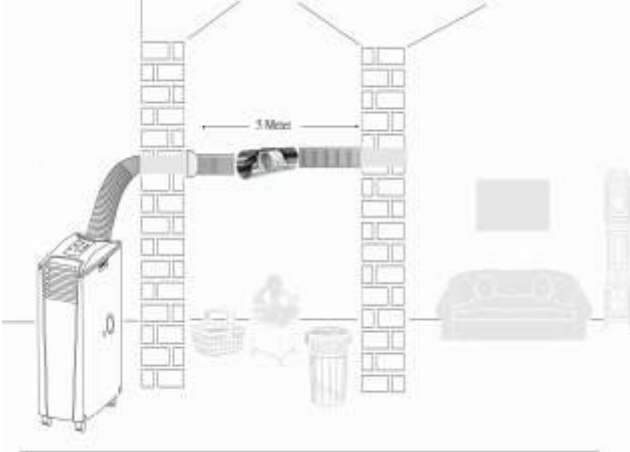
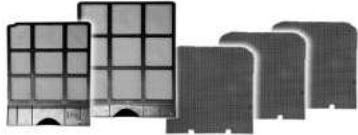
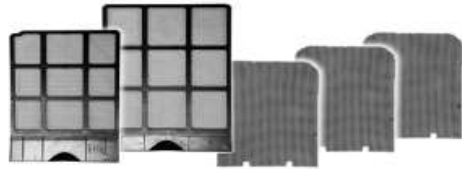
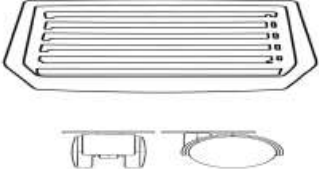
NAKUP NADOMESTNIH DELOV IN OPREME (HITER IN UDOBEN NAKUP)

Nadomestne dele in opremo za vašo napravo TRANSFORM lahko kupite v lokalnih trgovinah. Nadaljnje informacije o posameznih izdelkih in informacije o hitrem in udobnem nakupu nadomestnih delov najdete na naši spletni strani:

www.suntec-wellness.de

Tam so tudi nadaljnje informacije o vaši napravi TRANSFORM (npr. pogosta vprašanja, seznam nadomestnih delov, nalaganje dokumentov itd).

Ime EAN	Opis	Skica funkcije
TF Window-Kit 4250058312013	Potisno okensko tesnilo in spojni adapter za zračno cev, predvsem za drsna okna.	
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Univerzalno jadro za vse vrste oken in vrat. Kot pri komarniku, se ga pritrdi z lepilnim trakom in upravlja z zadrgo. Okno ali vrata lahko kadarkoli zaprete.	
TF Wall-Kit 4250058312020	Čist zaključek stenskega ali okenskega preboja z notranje in z zunanje strani z veznimi elementi za zračno cev.	
TF Comfort Control Kit 4250058311672	Adapter za stenski ali okenski preboj z zračnimi lamelami in LCD-daljinskim upravljalnikom za udobno upravljanje naprave TRANSFORM pri obratovanju izven prostora (OUTDOOR).	
TF Comfort-S Control Kit 4250058312037	Adapter za stenski ali okenski preboj z zračnimi lamelami, ki ga upravlja senzor, z vključenim upravljalnim poljem in LCD-daljinskim upravljalnikom za udobno samodejno upravljanje naprave TRANSFORM pri obratovanju izven prostora (OUTDOOR).	
TF Air-Transfer-Kit 4250058312044	Razširitev naprave TRANSFORM z dodatno zračno cevjo. Na ta način lahko sistem npr. klimatizira bivalni prostor, hkrati pa stoji v shrambi in od tam odvaja odpadni zrak navzven.	

Air-Extension-Kit 4250058312105	Svetovna novost, s katero lahko klimatizirate skoraj vsak kotiček v hiši, ne glede na to, kje naprava stoji. S pomočjo posebnega propelerja lahko cev za odvodni zrak podaljšate za 5 m. Pri napravi TRANSFORM to dodatno velja še za dovod in odvod zraka.	
TF Filter-Kit 7/9 4250058312051	Celoten niz filtrov, vključno z obema grobima filtroma in 3 nadomestnimi filtri z aktivnim ogljem za modela TRANSFORM 7.000 in 9.000.	
TF Filter-Kit 10,5/12/14 4250058312068	Celoten niz filtrov, vključno z obema grobima filtroma in 3 nadomestnimi filtri z aktivnim ogljem za modela TRANSFORM 10.500, 12.000 in 14.000.	
TF Drainage-Kit 4250058312075	Celoten odtočni niz za vse modele TRANSFORM vključno z 2 različnima cevema in 5 čepi.	
TF Component-Kit 4250058312082	Izbor dodatnih nadomestnih delov za naprave TRANSFORM.	

ES - IZJAVA O SKLADNOSTI

Enota je v skladu z bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami Evropske unije. Izjava ES o skladnosti jepodlaga za oznake CE iz te enote.

Z objavo tega priročnika, vse prejšnje ni veljavna. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIAMTRONIC inlogotip Sun sta registrirani blagovni znamki. © 2015/ 01 SUNTEC WELLNESS GMBH

UREDBA ERP

Pri tej kakovostni prenosni enokanalni klimatski napravi gre po določbah in uredbah Evropske unije, predvsem nove Uredbe ErP 626/2011 za "lokalno klimatsko napravo".

HLADILNO SREDSTVO

(CE) N 842/2006: Ta klimatska naprava vsebuje hladilno sredstvo R410A. Vendar pa količina hladilnega sredstva ne presega 1 kg. Tekočina je v zaprtem hladilnem krogotoku. Hladilno sredstvo sicer ne more razgrajevati ozona, vendar po Kyotskem protokolu sodi med t. i. toplogredne pline in tako lahko prispeva h globalnemu segrevanju, če uhaja v atmosfero. Zato lahko hladilno tekočino polnijo in praznijo le usposobljeni tehniki s certifikatom za hladilna sredstva. Pri vaši klimatski napravi Suntec hladilnega sredstva pri pravilni uporabi in nepoškodovanem krogotoku ni treba dodajati.

GWP: R410A (R32/125: 50:50): 2088

NAPOTKI ZA VARSTVO OKOLJA



Ob koncu življenjske dobe se izdelka ne sme odvreči v običajne gospodinjske odpadke, temveč ga je treba oddati na zbirališče za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Na to opozarja simbol na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži. Materiali so ponovno uporabni v skladu z njihovo oznako. S ponovno uporabo, recikliranjem surovin ali drugo obliko recikliranja starih naprav pomembno prispevate k varstvu našega okolja. Pri lokalni upravi se pozanimajte o pristojni službi za odstranjevanje odpadkov.

© 2015 KLIMATRONIC® TRANSFORM

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / DEUTSCHLAND

ÚVOD / TECHNICKÉ ÚDAJE

Blahoželáme ku kúpe Vášho prístroja SUNTEC WELLNESS KLIMATRONIC® TRANSFORM.

Vaša klimatizačná jednotka bola vyvinutá a vyrobená prostredníctvom najvyšších štandardov modernej techniky.

Skôr ako napojíte jednotku TRANSFORM na elektrickú sieť si pozorne prečítajte tento návod. Zabráňte tým škodám, ktoré by mohli byť spôsobené nesprávnym používaním jednotky. Osobitne prosím zohľadnite bezpečnostné pokyny. V prípade, že jednotku TRANSFORM odovzdáte ďalšej tretej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod na používanie. Prosím uchovajte si tento návod pre prípad, že budete mať v budúcnosti otázky.

Ďakujeme Vám za dôveru a želáme Vám príjemnú klímu vo Vašich priestoroch vďaka klimatizačným jednotkám Suntec.

MODEL	TRANSFORM 7000	TRANSFORM 9000	TRANSFORM 10500	TRANSFORM 12000	TRANSFORM 14000
VOLT	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz
PRÍKON (W) (Wb24 /Db35)	760 W	990 W	1150 W	1340 W	1530 W
PRÍKON (W) CHLADENIE VYKÚROVANIE (EN60335)	900 W 700 W	1100 W 950 W	1280 W 1100 W	1480 W 1300 W	1700 W 1500 W
VÝKON CHLADENIA VÝKON VYKÚROVANIA (Wb24 / Db35)	2.000 W 2.000 W	2.600 W 2.600 W	3.000 W 3.000 W	3.500 W 3.500 W	4.000 W 4.000 W
VÝKON ODVLHČOVANIA (30, RH80%)	30L/deň	50L/deň	50L/deň	60L/deň	70L/deň
HLUČNOSŤ	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB
CIRKULÁCIA VZDUCHU [m³/h]	360	400	420	450	450
CHLADIACE MÉDIUM	R410a	R410a	R410a	R410a	R410a
DIALKOVÉ OVLÁDANIE	OBSIAHNUTÉ	OBSIAHNUTÉ	OBSIAHNUTÉ	OBSIAHNUTÉ	OBSIAHNUTÉ
ČASOVÝ SPÍNAČ	0-24 HOD	0-24 HOD	0-24 HOD	0-24 HOD	0-24 HOD
ROZMERY (v mm) ŠxHxV	300x480x630	300x480x630	300x505x778	300x505x778	300x505x778
ČISTÁ VÁHA	24 kg	25 kg	28 kg	29.5 kg	30,5 kg

Všetky údaje sú približné hodnoty. Menovité hodnoty podľa normy EN 14511. Zmeny vyhradené.

JEDNODUCHÁ OBSLUHA A MOBILITA

- ✓ Jednotku TRANSFORM jednoducho premiestnite z miestnosti do miestnosti na ľahko točiacich sa kolieskach.
- ✓ Množstvo vzduchu voľne nastavíte za pomoci až troch ventilačných stupňov.
- ✓ Prúd vzduchu môže byť veľmi silný a môže dosiahnuť až 5 či 6 metrov.
- ✓ Nie je potrebná inštalácia odbornou firmou.
- ✓ Stačí zapojiť jednotku do obvyčajnej zásuvky s napätím 220-240V/ 50Hz.
- ✓ Hadicu s odvádzaným vzduchom možno mimo prevádzky alebo v prípade transportu uložiť v jednotke TRANSFORM.
- ✓ Táto jednotka Suntec TRANSFORM pracuje na princípe tepelného čerpadla. Vďaka obzvlášť inovatívnej konštrukcii jednotky TRANSFORM je jej funkcia vykurovania v porovnaní s obvyčajnými vykurovacími zariadeniami veľmi efektívna.

1 x jednotka TRANSFORM
1 x diaľkové ovládanie
1 x hadica vzduchu 150 cm
1 x prepojovací kus na
hadicu vzduchu

1 x držiak hadice vzduchu
1 x výpustná mriežka vzduchu
1 x hrubý filter hore, 1 hrubý filter
dole
1 x filter s aktívnym uhlíkom hore

1 x návod na obsluhu
1 x drenážna hadica
50 cm
2 x uzatváracie zátky

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Pred uvedením do prevádzky overte, či prevádzkové napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá lokálnemu sieťovému napätiu.
2. NEBLOKUJTE VENTILÁCIU! Prosím dbajte o to, aby nikdy nebol blokovaný prívod vzduchu ani odvod vzduchu.
3. Prevádzkujte jednotku TRANSFORM len na vodorovnej ploche, aby nemohla vytekať voda.
4. Neprevádzkujte jednotku TRANSFORM v explozívnom alebo žieravom prostredí.
5. Pravidelne čistite vzduchový filter. Zašpinený vzduchový filter znižuje výkonnosť.
6. Po vypnutí jednotky TRANSFORM prosím počkajte aspoň 5 minút, kým jednotku znovu zapnete. Zabráňte tým poškodeniu kompresora.
7. Kompresor jednotky TRANSFORM potrebuje elektrickú energiu vo výške minimálne 7 ampérov. Nepoužívajte s jednotkou TRANSFORM žiadne predlžovacie káble.
8. Jednotka TRANSFORM je určená na chladenie, vykurovanie a odvlhčovanie vnútorných priestorov. Iné použitie je vylúčené.
9. V prípade poškodenia napájacieho kábla je z bezpečnostných dôvodov potrebné, aby bol vymenený kvalifikovanou osobou.

Toto zariadenie je možné používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im nebol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa

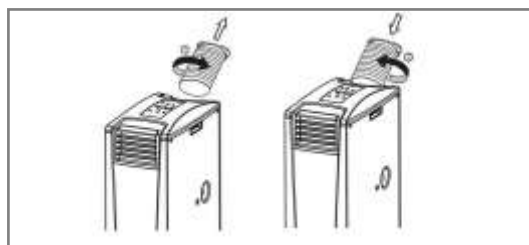
používania spotrebiča bezpečným spôsobom a nebezpečenstvo rozumieť zapojiť. Upratovanie a údržba užívateľ nesmie vykonávať deti bez dozoru.

PRED POUŽITÍM

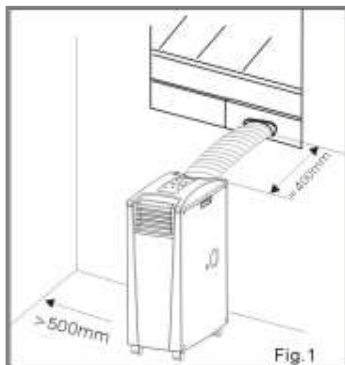
1. Za účelom zabránenia škodám nechajte jednotku TRANSFORM pred uvedením do prevádzky stáť aspoň 24 hodín v zvislej polohe.
2. Uvoľnite držiak vzduchovej hadice v jednotke TRANSFORM a vyberte odvádzaciu hadicu vzduchu.
3. Pred uvedením jednotky TRANSFORM do prevádzky upevnite hadicu vzduchu.



4. Otočte hadicu na odvádzanie vzduchu v smere zobrazenej šípky 1 a vyberte ju z jednotky TRANSFORM.
5. Otočte hadicu na odvádzanie vzduchu v smere zobrazenej šípky 2 a napojte ju na jednotku TRANSFORM.



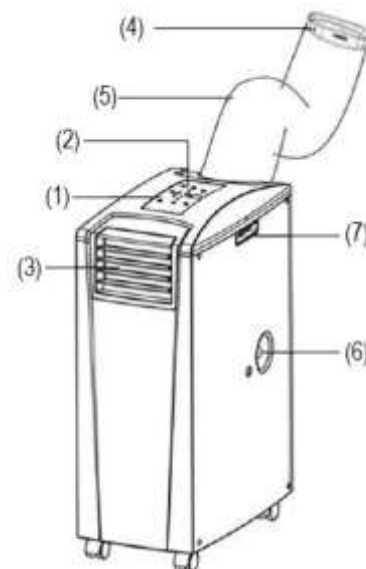
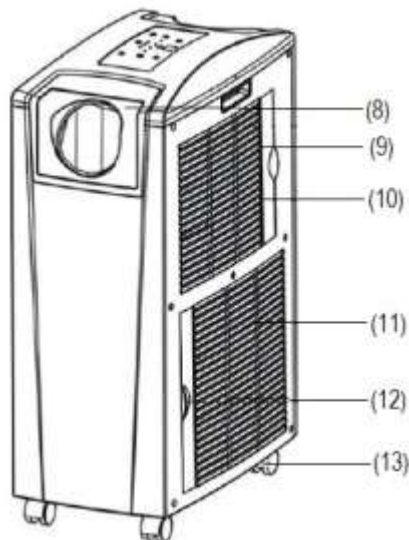
6. Zastrčte zástrčku do zásuvky. Nikdy nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel. Napájací kábel by sa takto mohol poškodiť.
7. Pretože jednotka TRANSFORM produkuje horúci odpadový vzduch, je potrebné dodržiavať dostatočnú minimálnu bezpečnostnú vzdialenosť ku každej stene. (Fig.1)



8. Napriek ochrane voči ostriekaniu vodou by ste nemali prevádzkovať jednotku TRANSFORM na vlhkých miestach, ako sú napr.: plavárne alebo podobne.
9. Priamym pôsobením slnečných lúčov sa môže farebný odtieň jednotky TRANSFORM mierne zmeniť.
10. Jednotka TRANSFORM je vybavená špeciálnym termickým vypínaním, ktoré ochráni jednotku pred prehriatím pri extrémnych podmienkach okolia.
11. Prosím postavte jednotku TRANSFORM tak, aby nebol obmedzovaný prívod vzduchu, napr. nábytkom alebo záclonami, pretože to môže silno ovplyvniť výkonnosť jednotky.
12. Nevystavujte jednotku TRANSFORM priamemu slnečnému žiareniu, pretože by sa mohla prehriať a vďaka termickému vypínaní automaticky vypnúť.

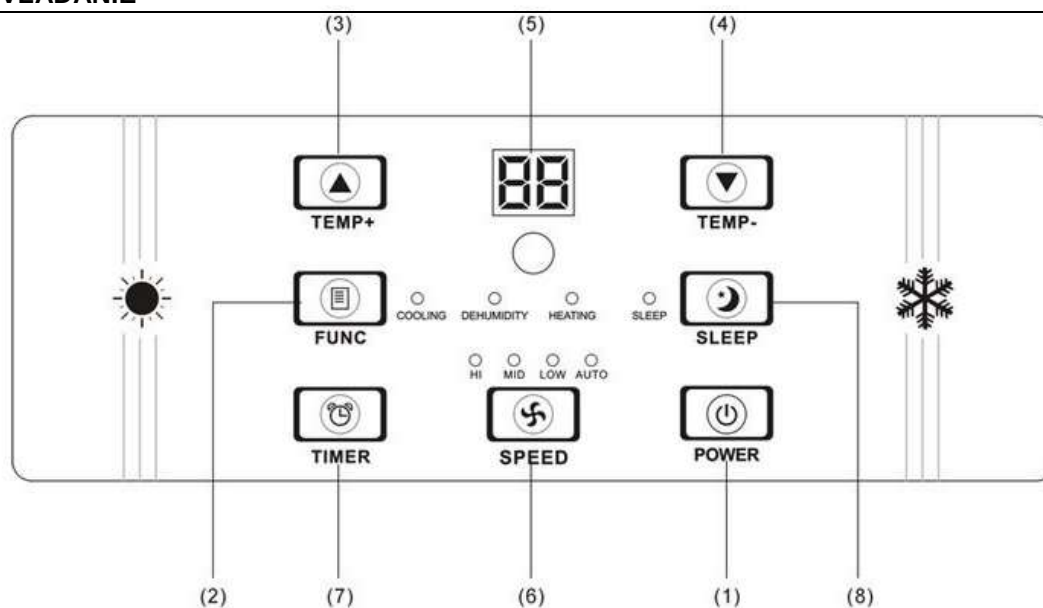
NÁZVY KOMPONENTOV

1. Ovládanie
2. Kontrolné svetidlo
3. Výpustná mriežka vzduchu
4. Adaptér pre stenuVzduchová hadica
5. Horný odtok kondenzačnej vody s gumenou zátkou
6. Rukoväť na nosenie



8. Prepojovací kus na hadicu vzduchu
9. Horný filter s aktívnym uhlíkom
10. Horný hrubý filter
11. Filtračná mriežka
12. Dolný hrubý filter
13. Dolný odtok kondenzačnej vody s gumenou zátkou

OVLÁDANIE



POPIS FUNKCIÍ

1. **[POWER]**
Týmto tlačidlom sa jednotka zapína a vypína.
2. **[FUNC]**
Stláčaním tohto tlačidla prepínate medzi funkciami „Cooling“ (chladenie), „Heating“ (vykurovanie) alebo „Dehumidity“ (odvlhčovanie).
3. **[TEMP+]**
Stláčaním tohto tlačidla pri zvolenej funkcii chladenia zvyšujete požadovanú teplotu miestnosti vždy o 1°C až po maximálnu teplotu 30°C.
Stláčaním tohto tlačidla pri zvolenej funkcii vykurovania zvyšujete požadovanú teplotu miestnosti vždy o 1°C až po maximálnu teplotu 25°C.

4. [TEMP-]

Stláčaním tohto tlačidla pri zvolenej funkcii chladenia znižujete požadovanú teplotu miestnosti vždy o 1°C až po minimálnu teplotu 17°C.

Stláčaním tohto tlačidla pri zvolenej funkcii vykurovania znižujete požadovanú teplotu miestnosti vždy o 1°C až po minimálnu teplotu 15°C.

5. [LED DISPLEJ]

Pri prevádzke tento displej ukazuje Cieľová teplota okolia. Pri stlačení tlačidiel [TEMP+] alebo [TEMP-] sa na krátky čas zobrazí požadovaná cieľová teplota. Pri stlačení tlačidla [TIMER] sa na krátky čas zobrazí počet hodín do zapnutia resp. vypnutia prístroja. Pri funkcii odvlhčovania displej zobrazí „dH“ resp. „HP“. Displej tiež zobrazuje chybové hlásenia.

6. [SPEED]

Stláčením tohto tlačidla nastavujete rýchlosť ventilácie na „LOW“ (nízka), „MID“ (stredná), „HI“ (vysoká) alebo „AUTO“ (automatická). Ak je zvolená rýchlosť „AUTO“ (automatická), tak v prípade teplotných rozdielov vyšších ako 9 stupňov bude ventilátor bežať na maximálnu rýchlosť. Ak sa teplotný rozdiel zníži pod 4 stupne, ventilátor prepne na strednú rýchlosť. Ak sa teplota okolia zníži na úroveň blížiacu sa cieľovej teplote, ventilátor prepne na nízku rýchlosť.

7. [TIMER]

Toto je programovateľný časový spínač s časovaním štartu alebo zostávajúcej doby prevádzky.

Čas štartu: Táto funkcia sa používa, aby sa jednotka TRANSFORM automaticky zapla, keď uplynul nastavený čas. Postupujte nasledovne:

a) Stlačte tlačidlo [TIMER] v pohotovostnom režime Stand-by (t.j. jednotka TRANSFORM je napojená na elektrickú sieť, avšak nie je v prevádzke), aby ste nastavili požadovaný počet hodín, po uplynutí ktorých sa jednotka TRANSFORM má naštartovať.

b) Zvoľte si požadovanú funkciu („Cooling“ - chladenie, „Heating“ - vykurovanie alebo „Dehumidity“ - odvlhčovanie) a nastavte požadovanú teplotu.

c) Akonáhle nastavený počet hodín uplynie, jednotka TRANSFORM sa automaticky zapne.

Ak stlačíte tlačidlo [POWER] pred uplynutím času, programovanie časového spínača sa vymaže, jednotka TRANSFORM sa ihneď zapne a môže byť prevádzkovaná v požadovanej prevádzke.

Zostávajúci čas prevádzky: Táto funkcia slúži na to, aby sa jednotka TRANSFORM automaticky vypla po uplynutí nastaveného času. Postupujte nasledovne:

a) Stlačte tlačidlo [TIMER] počas prevádzky a zadajte požadovaný počet hodín, po uplynutí ktorých sa jednotka TRANSFORM má vypnúť.

b) Potom ako prestane blikať údaj o počte hodín na LED displeji si môžete zvoliť požadovanú funkciu („Cooling“ - chladenie, „Heating“ - vykurovanie alebo „Dehumidity“ - odvlhčovanie) a nastaviť požadovanú teplotu.

c) Akonáhle uplynie nastavený počet hodín, jednotka TRANSFORM sa automaticky vypne.

Ak stlačíte tlačidlo [POWER] pred uplynutím času, programovanie časového spínača sa vymaže a jednotka TRANSFORM sa okamžite vypne.

8. [SLEEP]

Za pomoci tohto tlačidla sa nastavuje funkcia „spánku“ jednotky TRANSFORM. Mikroprocesor, ktorý je zabudovaný do jednotky TRANSFORM, bude zvyšovať nastavenú teplotu o 2°C za hodinu až po maximum 4°C po 2 hodinách a túto teplotu udržiavať, až kým neuplynie nastavený čas.

Ak chcete použiť funkciu spánku, najprv nastavte časový spínač na požadovaný počet hodín tak, ako to bolo popísané pod funkciami **Zostávajúci čas prevádzky** resp. **Čas štartu**. Potom stláčajte tlačidlo [TIMER], až kým sa na displeji neobjaví požadovaný počet hodín. Po zobrazovaní počtu hodín displej automaticky zobrazí doteraz nastavenú teplotu. Túto zmeníte stláčaním tlačidiel [TEMP+] resp. [TEMP-]. Každým stláčením tlačidla sa teplota buď zvýši alebo zníži o 1°C.

CHLADENIE

- ✓ Počas horúcich dní sa odporúča uviesť jednotku TRANSFORM do prevádzky zavčasu, aby sa tak zabránilo prílišnému ohriatiu miestnosti.
- ✓ Táto jednotka TRANSFORM je vybavená funkciou samovoľného odparovania kondenzačnej vody, takže spravidla pri prevádzke chladenia nie je potrebné vyprázdňovať nádrž s vodou. Drenážna hadica nemusí byť napojená. Prosím presvedčte sa, či je odtok počas prevádzky zatvorený gumenou zátkou.

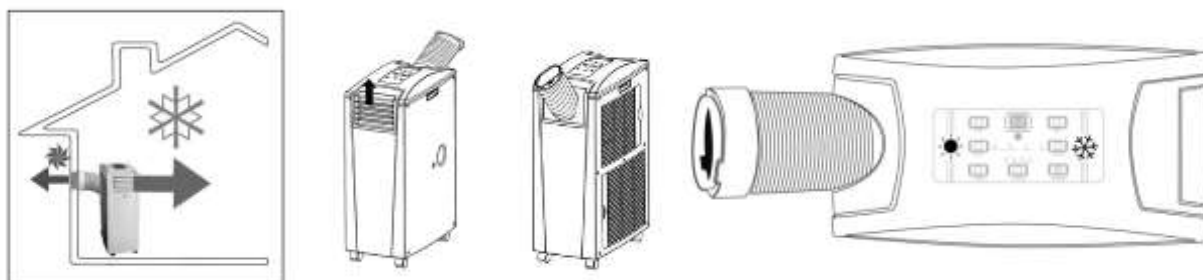
(Hore uvedené neplatí pri vysokej vlhkosti vzduchu. Ak je jednotka TRANSFORM prevádzkovaná dlhšie obdobie a predovšetkým v ročnom období s vysokou vlhkosťou vzduchu, môže byť nádrž s kondenzačnou vodou plná. V takom prípade Vám svietenie kontrolnej lampy pripomenie potrebu vyprázdnenia nádrže

vody. Pozri k tomu chybové hlásenie E4. V takom prípade vyprázdňte nádrž s vodou cez výpusť kondenzačnej vody. V prípade, že je potrebné rátať s permanentne vysokou vlhkosťou vzduchu, sa odporúča odvádzať kondenzačnú vodu za pomoci drenážnej hadice permanentne.)

CHLADENIE V PREVÁDZKE VO VNÚTORNOM PROSTREDÍ (INDOOR)

V tomto prípade stojí jednotka TRANSFORM v miestnosti, ktorá má byť chladená.

Zapojte vzduchovú hadicu a výpusťnú mriežku vzduchu na jednotku TRANSFORM tak, ako je to zobrazené. V prípade potreby sa prepojovací kus vzduchovej hadice a výpusťná mriežka vzduchu prehodia.



Teplý odpadový vzduch je potrebné odvádzať von z miestnosti. Toto možno zabezpečiť napr. odklopeným oknom, dverami alebo priechodom v murive, pričom treba dbať o to, aby sa do miestnosti podľa možnosti nedostával teplý vonkajší vzduch. Pre efektívne chladenie Vám preto odporúčame náš výber rôzneho príslušenstva, ktoré redukuje alebo znemožní opätovný návrat teplého vzduchu do miestnosti.

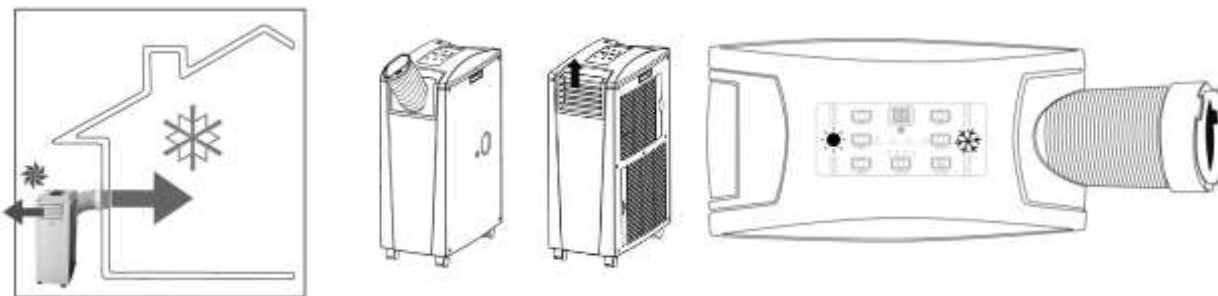
Nastavte funkciu na „COOLING“ (chladenie). Nastavte požadovanú teplotu za pomoci tlačidiel riadiacich teplotu. Nastaviteľný rozsah teploty je od 17 do 30 stupňov. Zapínajte jednotku TRANSFORM len do maximálnej teploty okolia 35°C.

Upozornenie: Po zapnutí alebo prepnutí beží ventilátor, avšak kompresor odštartuje až po trojminútovom blikaní kontrolného svetidla. Do nasadenia chladiaceho výkonu môže uplynúť ďalších 10 minút. Ďalšie informácie môžete nájsť pod bodom „Chybové hlásenia“.

CHLADENIE V PREVÁDZKE VO VONKAJŠOM PROSTREDÍ (OUTDOOR)

V tomto prípade stojí jednotka TRANSFORM mimo miestnosti, ktorá má byť chladená.

Zapojte vzduchovú hadicu a výpusťnú mriežku vzduchu na jednotku TRANSFORM tak, ako je to zobrazené. V prípade potreby sa prepojovací kus vzduchovej hadice a výpusťná mriežka vzduchu prehodia.



Jednotku TRANSFORM umiestnite podľa možnosti do tieňa na chladnejšom mieste, aby sa zvýšila účinnosť a zabránilo sa prehriatiu. Pri teplote okolia nad 35 stupňov sa môže prístroj samovoľne vypnúť. V prípade, že sa toto neustále opakuje, odporúčame využívať jednotku TRANSFORM dočasne v prevádzke vo vnútornom prostredí (INDOOR). Odporúčame vždy zapojiť drenážnu hadicu pre kondenzačnú vodu.

Nastavte funkciu na „COOLING“ (chladenie). Nastavte požadovanú teplotu za pomoci tlačidiel riadiacich teplotu. Nastaviteľný rozsah teploty je od 17 do 30 stupňov.

Ochladený na kyslík bohatý vzduch z vonku sa do miestnosti privádza za pomoci vzduchovej hadice. Toto možno zabezpečiť napr. cez odklopené okno alebo dverami, pričom treba dbať o to, aby sa do miestnosti podľa možnosti nedostával teplý vonkajší vzduch. Pre účinné chladenie Vám preto odporúčame náš výber rôzneho príslušenstva, ktoré redukuje návrat teplého vzduchu resp. ovláda diaľkové ovládanie.

Za pomoci rôzneho príslušenstva „Comfort Control Kits“ viete navyše riadiť jednotku TRANSFORM z vnútra za pomoci diaľkového ovládania.

Upozornenie: Po zapnutí alebo prepnutí beží ventilátor, avšak kompresor odštartuje až po trojminútovom blikaní kontrolného svetidla. Do nasadenia chladiaceho výkonu môže uplynúť ďalších 10 minút. Ďalšie informácie môžete nájsť pod bodom „Chybové hlásenia“.

VYKUROVANIE

- ✓ Odporúča sa počas studených dní uviesť jednotku TRANSFORM do prevádzky zavčasu, aby sa tak zabránilo prílišnému ochladeniu miestnosti.
- ✓ Odporúčame v prípade funkcie vykurovania za účelom zlepšenia výkonu vykurovania alebo vyhnutiu sa nižším teplotám (nižšie ako 17°C) odstrániť gumenú zátku z výpuste kondenzačnej vody a nechať odtiecť kondenzačnú vodu z jednotky TRANSFORM za pomoci drenážnej hadice. V tomto prípade postupujte pri vyprázdňovaní nádrže s vodou obdobne ako je to popísané pri funkcii chladenia. Vo funkcii vykurovania však drenážna hadica nemusí byť nutne napojená. Prosím ubezpečte sa, že je odtok kondenzačnej vody počas prevádzky zatvorený gumenou zátkou.
- ✓ Funkciu vykurovania jednotky TRANSFORM nepoužívajte pri teplote miestnosti nad 23°C alebo pod 7°C. Zariadenie TRANSFORM môže byť prevádzkované funkciou vykurovanie aj v prípade, ak je vonkajšia teplota nižšia ako 7°C. V takom prípade je však potrebné zabezpečiť, aby bola jednotka TRANSFORM prevádzkovaná vo vnútri miestnosti a teplota miestnosti bola aspoň 7°C.

Pozor: Vo funkcii vykurovania sa nepredpokladá osobitné nastavovanie ventilátora, keďže je už nastavená najvyššia rýchlosť ventilácie, aby sa tak zabránilo prehriatiu prístroja.

VYKUROVANIE V PREVÁDZKE VO VNÚTORNOM PROSTREDÍ (INDOOR)

V tomto prípade stojí jednotka TRANSFORM v miestnosti, ktorá má byť vykurovaná.

Zapojte vzduchovú hadicu a výpustnú mriežku vzduchu na jednotku TRANSFORM tak, ako je to zobrazené. V prípade potreby sa prepojovací kus vzduchovej hadice a výpustná mriežka vzduchu prehodia.



Studený odpadový vzduch musí byť odvádzaný cez vzduchovú hadicu von z miestnosti. Toto možno zabezpečiť napr. cez odklopené okno, dverami alebo priechodom v stene, pričom treba dbať o to, aby sa do miestnosti podľa možnosti nedostával studený vonkajší vzduch. Pre účinné vykurovanie Vám preto odporúčame náš výber rôzneho príslušenstva, ktoré redukuje alebo zabráni návratu studeného vzduchu do miestnosti.

Nastavte funkciu na „HEATING“ (vykurovanie). Nastavte požadovanú teplotu za pomoci tlačidiel riadiacich teplotu. Nastaviteľný rozsah teploty je od 15 do 25 stupňov.

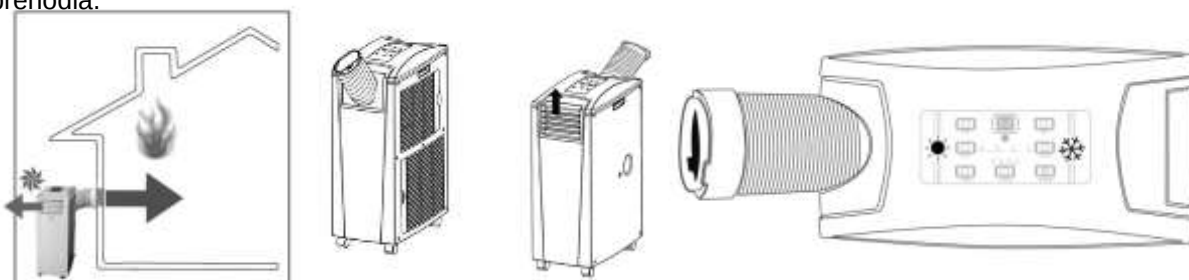
Po zapnutí alebo prepnutí beží ventilátor, avšak kompresor odštartuje až po trojminútovom blikaní kontrolného svetidla. Do nasadenia vykurovacieho výkonu môže uplynúť ďalších 10 minút. Ďalšie informácie môžete nájsť pod bodom „Chybové hlásenia“.

VYKUROVANIE V PREVÁDZKE VO VONKAJŠOM PROSTREDÍ (OUTDOOR)

V tomto prípade stojí jednotka TRANSFORM vonku mimo miestnosti, ktorá má byť vykurovaná.

Prevádzka OUTDOOR je ideálna pre prechodné obdobie, v ktorom vonkajšia teplota nepoklesne pod 7 stupňov. (V prípade, že by vonkajšia teplota trvalo poklesla pod 7 stupňov, odporúčame prevádzku vo vnútri miestnosti INDOOR.)

Zapojte vzduchovú hadicu a výpustnú mriežku vzduchu na jednotku TRANSFORM tak, ako je to zobrazené. V prípade potreby sa prepojovací kus vzduchovej hadice a výpustná mriežka vzduchu prehodia.



Nastavte funkciu na „HEATING“ (vykurovanie). Nastavte požadovanú teplotu za pomoci tlačidiel riadiacich teplotu. Nastaviteľný rozsah teploty je od 15 do 25 stupňov.

Jednotkou TRANSFORM ohriaty a na kyslík bohatý vzduch z vonku sa do miestnosti privádza za pomoci vzduchovej hadice. Toto možno zabezpečiť napr. cez odklopené okno, dverami alebo priechodom v stene, pričom treba dbať o to, aby sa do miestnosti podľa možnosti nedostával studený vonkajší vzduch. Pre účinné vykurovanie Vám preto odporúčame náš výber rôzneho príslušenstva, ktoré redukuje alebo zabráni návratu studeného vzduchu do miestnosti.

Za pomoci rôzneho príslušenstva „Comfort Control Kits“ viete navyše riadiť jednotku TRANSFORM z vnútra za pomoci diaľkového ovládania.

Po zapnutí alebo prepnutí beží ventilátor, avšak kompresor odštartuje až po trojminútovom blikaní kontrolného svetidla. Do nasadenia vykurovacieho výkonu môže uplynúť ďalších 10 minút. Ďalšie informácie môžete nájsť pod bodom „Chybové hlásenia“.

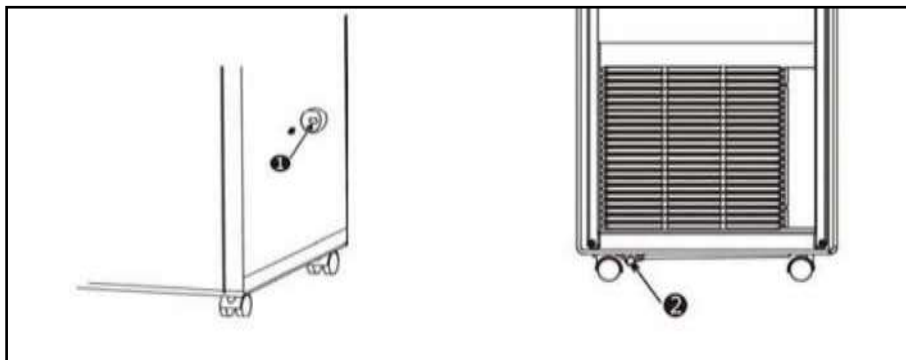
ODVLHČOVANIE

Pri tejto prevádzke sa vzduch zbavuje vlhkosti, voda sa zbiera v nádrži vody a odvádza sa odtokom na kondenzačnú vodu. Miestnosť vetrajte len v prípade, ak je vlhkosť vzduchu vonkajšieho prostredia nižšia ako v miestnosti.

Nastavte funkciu na „Dehumidity“ (odvlhčovanie).

Pozor: Vo funkcii odvlhčovania sa nepredpokladá osobitné nastavovanie ventilátora, keďže je už nastavená najnižšia rýchlosť ventilácie, aby sa tak zabezpečilo účinné odvlhčovanie.

Vytiahnite gumenú zátku odtoku na kondenzačnú vodu a napojte drenážnu hadicu. Pre jednoduché odvádzanie kondenzačnej vody do nádoby je súčasťou dodávky aj drenážna hadica, ktorú možno napojiť na horný odtok kondenzačnej vody. Za účelom dosiahnutia vyššej kapacity odvlhčovania nechajte vodu neustále odtekať. Pri prevádzke odvlhčovania nie je potrebné odvádzať vzduch z miestnosti cez vzduchovú hadicu von.



ČISTENIE A ÚDRŽBA

ÚDRŽBA

SKÔR AKO ZAČNETE ČISTIŤ JEDNOTKU TRANSFORM VYTIAHNITE NAPÁJACIU ZÁSTRČKU SPOTREBIČA Z ELEKTRICKEJ ZÁSUVKY.

HRUBÝ FILTER

K filtrom vzduchu v jednotke TRANSFORM sa možno dostať jednoduchým potiahnutím rámu do boku. Na ich čistenie použite vysávač s kefkou alebo umyte filtre pod teplou, tečúcou vodou a následne ich vysušte mäkkou handričkou!

Čistite hrubé filtre pri používaní pravidelne a nezabudnite ich vyčistiť pred prvým použitím.

FILTER S AKTÍVNYM UHLÍKOM

Filter s aktívnym uhlíkom nie je umývateľný. V prípade potreby ho vymeňte. K tomu pozrite prílohu príslušenstvo.

Mobilná klimatizačná jednotka TRANSFORM je vybavená 3-minútovou kompresorovou poistkou, čo znamená, že kompresor potrebuje 3 minúty, aby sa naštartoval.

To sa týka tak zapnutia jednotky TRANSFORM (stlačením tlačidla POWER) ako aj prepínania z jednej funkcie na druhú, ako napr. z odvlhčovania na chladenie alebo z chladenia na vykurovanie.

CHYBA/ PROBLÉM	DÔVOD	RIEŠENIE
Môžem jednotku TRANSFORM zapnúť ihneď po jej vybalení?		Nie. Pred uvedením do prevádzky je potrebné jednotku TRANSFORM po jej transporte nechať zvislo stáť aspoň 24 hodín. Inak by sa mohol poškodiť kompresor a výkonnosť by mohla byť nedostatočná.
Pri zapnutí jednotky TRANSFORM cítim zápach. Čo mám robiť?	Vyvolané výrobou alebo nesprávnym skladovaním zariadenia napr. v prašnom prostredí.	Pri prvom uvedení do prevádzky ako aj po tom, čo sa jednotka dlhšie nepoužívala a uskladňovala na nevhodných miestach (napr. prašné prostredie) môže dôjsť k tvorbe zápachu. Nechajte prístroj bežať ½ dňa. Zápach sa po čase stratí. V prípade silného zápachu si pomôžte vetraním miestnosti.
Môžem uviesť jednotku TRANSFORM do prevádzky aj BEZ hadice na odvádzanie vzduchu?		Nie. Za účelom dosiahnutia nastavenej požadovanej teploty je potrebné prebytočné teplo resp. prebytočný chlad odvádzať.
V akých časových intervaloch by sa mal vymieňať filter s aktívnym uhlíkom?		Aby filter v plnej miere spĺňal svoj účel, mal by sa vymieňať každých 6 mesiacov.
Ako môžem zvýšiť stupeň účinnosti jednotky TRANSFORM?		Existujú vonkajšie vplyvy, ktoré pôsobia proti účinnosti jednotky TRANSFORM, ako napr. izolácia miestnosti, použitie adaptéru na murivo/okno, podiel okenných plôch (prepad slnečného žiarenia), prevádzkovanie elektrických prístrojov v miestnosti (IT), zdržiavanie sa viacerých osôb v miestnosti. Účinnosť jednotky TRANSFORM môžete zvýšiť príslušným prispôbením týchto vplyvov.
Kompresor sa nezapína		V závislosti od podmienok okolitého prostredia a typu jednotky TRANSFORM môže medzi zapnutím kompresora až do okamihu, kedy začne pôsobiť chladiaci alebo vykurovací výkon, uplynúť cca. 10 minút.
Jednotka TRANSFORM sa vypína.		Po dosiahnutí nastavenej požadovanej teploty sa jednotka TRANSFORM automaticky vypína. Overte si manuálne nastavenie požadovanej teploty ako aj nastavenie časovača TIMER.

CHYBA/ PROBLÉM	DÔVOD	RIEŠENIE
Ako sa vypočítali údaje výrobcu ohľadne m ² resp. m ³ ?		Údaje výrobcu ohľadne m ² resp. m ³ pre jednotky TRANSFORM sú priemerné hodnoty vzťahujúce sa na výšku miestnosti 2,5 metrov. Pritom je potrebné zohľadniť, že za určitých okolností môže dôjsť aj k výraznému nedosiahnutiu alebo prekročeniu týchto údajov. Okolnosti, ktoré znižujú výkonnosť jednotiek TRANSFORM sú napr. zlá izolácia budovy, veľké plochy okien, smerovanie na juh, podkrovná miestnosť, množstvo ďalších zdrojov tepla ako napr. počet osôb, IT zariadenia, svetlo, kuchynské zariadenia, pračky, atď.
Jednotka TRANSFORM poriadne nechladí.		Najúčinnnejší a najúspornejší komfort chladenia dosiahnete, keď miestnosť, ktorú chcete klimatizovať, začnete chladieť už vtedy, keď ešte nie je úplne zohriata. Klimatizačné zariadenia pracujú efektívnejšie, keď musia udržiavať teplotu. Drastické znižovanie teploty vzduchu a inventáru plne vyhriatej miestnosti je výrazne časovo a energeticky náročnejšie.
E1	Teplota miestnosti mimo rozsahu funkčnosti: Teplota miestnosti v rámci rozsahu funkčnosti:	Prosím zohľadnite všetky informácie tohto návodu týkajúce sa rozsahu funkčnosti (prevádzkových teplôt). Zopakovať odmeranie vstupnej teploty. Vypnite jednotku TRANSFORM a zapnite ju po cca. 30 minútach. V prípade, že sa chyba neustále opakuje, musí byť jednotka TRANSFORM odborne preskúšaná.
E2	Teplota vedenia chladiaceho média príliš vysoká alebo nízka	Dočasná chyba pri meraní výstupnej teploty. Prosím vypnite jednotku TRANSFORM a zapnite ju po cca. 30 minútach. V prípade, že sa chyba neustále opakuje, musí byť jednotka TRANSFORM odborne preskúšaná.
E4	Nádrž s vodou plná	Ak je nádrž s kondenzačnou vodou plná, zobrazí sa na displeji „E4“. Aby ste mohli jednotku TRANSFORM znova uviesť do prevádzky, odstráňte najprv zátku odtoku pre kondenzačnú vodu, aby mohla voda odtiecť. Použite vhodnú nádobu na zachytenie vody. Ak je nádrž úplne vyprázdnená, znova zapnite jednotku TRANSFORM. Teraz môžete jednotku TRANSFORM používať ako zvyčajne.

CHYBA/ PROBLÉM	DÔVOD	RIEŠENIE
DF	Odmrazovanie	Tento proces je úplne normálny a chráni systém pred zamrznutím a výpadkom. Zariadenie znovu automaticky naštartuje po cca. 15 minútach (v závislosti od nastavenej funkcie). Tento postup sa opakuje pravidelne.

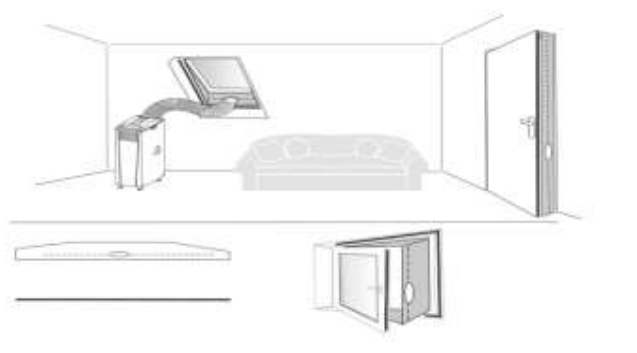
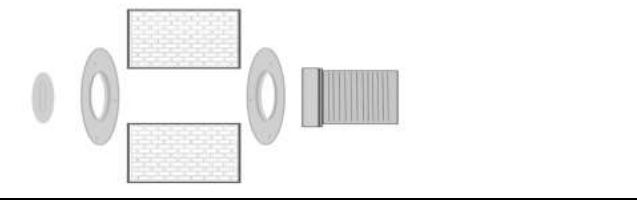
NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO (RÝCHLE A POHODLNE ZAOBSTARANIE)

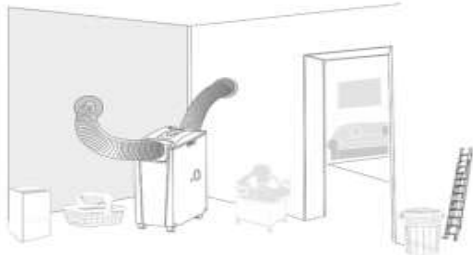
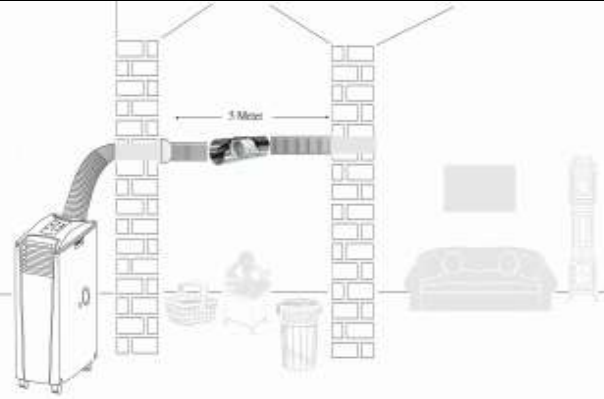
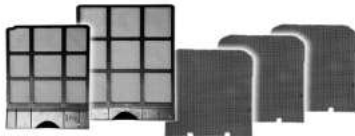
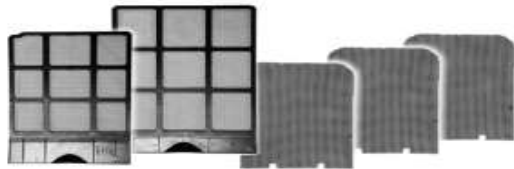
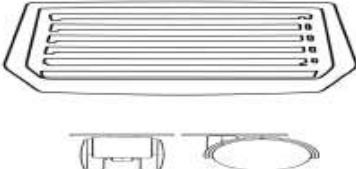
Náhradné diely a príslušenstvo pre Vašu jednotku TRANSFORM si môžete zaobstarat' cez lokálnu obchodnú sieť. Navyše nájdete na webovej stránke:

www.suntec-wellness.de

doplňujúce údaje k jednotlivým výrobkom príslušenstva a tiež informácie o rýchlom a pohodlnom zaobstarávaní náhradných dielcov.

Takisto tu nájdete podrobné informácie (napr. FAQ – často kladené otázky, zoznamy náhradných dielov, dokumenty na stiahnutie, atď.) týkajúce sa vašej jednotky TRANSFORM.

Názov EAN	Popis	Funkčný náčrt
TF Window-Kit 4250058312013	Posuvná izolácia okna a spojovací adaptér k hadici vzduchu, vhodná predovšetkým pre posuvné okná.	
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Plachta univerzálne použiteľná pre všetky druhy okien a dverí. Fixuje sa podobne ako pri sieťke proti hmyzu suchým zipsom a otvára sa klasickým zipsom. Okno alebo dvere sa dajú kedykoľvek zavrieť.	
TF Wall-Kit 4250058312020	Čisté ukončenie priechodu murivom alebo oknom, z vnútra aj z vonku so spojovacími prvkami pre hadicu vzduchu.	
TF Comfort-S Control Kit 4250058312037	Senzormi riadený adaptér pre priechod murivom alebo oknom s lamelami vzduchu, obsahuje ovládací panel a LCD diaľkové ovládanie pre pohodlné a automatické riadenie jednotky TRANSFORM vo vonkajšej prevádzke (OUTDOOR).	

Názov EAN	Popis	Funkčný náčrt
TF Air-Transfer-Kit 4250058312044	Rozšírenie jednotky TRANSFORM o druhú hadicu vzduchu. Takto môže systém napr. klimatizovať obývaciu miestnosť, zatiaľ čo stojí v technickej miestnosti a odpadový vzduch odtiaľ dopravuje von.	
Air-Extension-Kit 4250058312105	Svetová novinka, za pomoci ktorej môžete klimatizovať takmer každý kútik domu. Pritom je jedno, kde klimatizačná jednotka stojí. Za pomoci špeciálnej ventilačnej vrtule môžete hadicu s odvádzaným vzduchom predĺžiť o 5 m. Pri jednotkách TRANSFORM toto navyše platí tak pre privádzaný ako aj pre odvádzaný vzduch.	
TF Filter-Kit 7/9 4250058312051	Kompletná sada filtrov vrátane oboch hrubých filtrov a 3 náhradných uhlíkových filtrov pre modely TRANSFORM 7.000 a 9.000.	
TF Filter-Kit 10,5/12/14 4250058312068	Kompletná sada filtrov vrátane oboch hrubých filtrov a 3 náhradných uhlíkových filtrov pre modely TRANSFORM 10.500, 12.000 a 14.000.	
TF Drainage-Kit 4250058312075	Kompletná sada drenážnych hadíc pre všetky modely TRANSFORM vrátane 2 rôznych hadíc a 5 zátok.	
TF Component-Kit 4250058312082	Výber ďalších náhradných dielcov pre jednotky TRANSFORM	

EU PREHLÁSENIE O ZHODE

Prístroj zodpovedá zásadným požiadavkám Európskej únie na zdravie a bezpečnosť. EÚ Prehlásenie o zhode je základom pre označenie CE tohto prístroja.

S vydaním tohto návodu k obsluhu naberajú svoju platnosť všetky doterajšie návody na obsluhu. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC a logo slinka sú registrované známky. © 2015/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

SMERNICE ERP

U tejto vysoko kvalitnej mobilnej jednokanálovej klimatizačnej jednotky sa podľa nariadenia a smernice Európskej únie, najmä novej smernice ERP 626/2011 jedná o "lokálne klimatizačné zariadenie".

CHLADIACE MEDIUM

(CE) N 842/2006: Toto klimatizačné zariadenie obsahuje chladiace médium R410A. Množstvo chladiaceho média však činí menej ako 1 kg a nachádza sa v uzatvorenom chladiacom obeh. Chladiace médium síce nevykazuje žiadny potenciál pri degradácii ozónom, je ale podľa Kjótskeho protokolu tzv. skleníkovým plynom a môže tak prispievať ku globálnemu otepľovaniu, pokiaľ sa dostane do atmosféry. Preto len školení technici s certifikátom pre chladiace média môžu prevádzkať plnenie, príp. vyprázdňovanie. Vaše klimatizačné zariadenie Suntec nemusí byť doplňované pri riadnom používaní a nepoškodenom obeh chladiaceho média.

GWP: R410A (R32/125: 50:50): 2088

INFORMÁCIE K OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Tento produkt nesmie byť na konci svojej životnosti zneškodnený cez bežný komunálny odpad, ale musí byť odovzdaný špeciálnemu zbernému dvoru na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Symbol nachádzajúci sa na výrobku, na návode na obsluhu alebo na obale na toto upozorňuje. Použité materiály možno recyklovať v súlade s ich označením. Recykláciou, materiálным zhodnotením alebo inou formou sekundárneho zhodnotenia starých prístrojov prispějete k ochrane životného prostredia. Prosím zistite si na úrade Vašej obce príslušné zberné miesta.

© 2015 KLIMATRONIC® TRANSFORM

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / DEUTSCHLAND

ÚVOD / TECHNICKÉ ÚDAJE

Gratulujeme Vám k zakoupení zařízení SUNTEC WELLNESS KLIMATRONIC® TRANSFORM.
Toto klimatizační zařízení jsme vyvinuli a vyrobili pomocí nejvyšších standardů moderní techniky.

Přečtěte si prosím pečlivě tento návod k použití, dříve než zapojíte zařízení TRANSFORM do napájení, a předejděte tak poškození kvůli nesprávnému použití. Věnujte zvláštní pozornost bezpečnostním pokynům. Pokud zařízení TRANSFORM předáte někomu třetímu, musíte přiložit i tento návod k použití. Ušchovejte si tento návod k použití pro případné další otázky.

Děkujeme Vám za Vaši důvěru a přejeme Vám příjemné klima s Vaším klimatizačním zařízením Suntec.

MODEL	TRANSFORM 7000	TRANSFORM 9000	TRANSFORM 10500	TRANSFORM 12000	TRANSFORM 14000
VOLTY	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz
PŘÍKON (W) (Wb24 /Db35)	760 W	990 W	1 150 W	1 340 W	1 530 W
PŘÍKON (W) CHLAZENÍ TOPENÍ (EN60335)	900 W 700 W	1 100 W 950 W	1 280 W 1 100 W	1 480 W 1 300 W	1 700 W 1 500 W
VÝKON PŘI CHLAZENÍ VÝKON PŘI TOPENÍ (Wb24 /Db35)	2 000 W 2 000 W	2 600 W 2 600 W	3 000 W 3 000 W	3 500 W 3 500 W	4 000 W 4 000 W
VÝKON PŘI ODVLHČOVÁNÍ (30, RH80 %)	30 l/den	50 l/den	50 l/den	60 l/den	70 l/den
HLUK	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB
CIRKULACE VZDUCHU [m³/h]	360	400	420	450	450
CHLADICÍ PROSTŘEDKY	R410a	R410a	R410a	R410a	R410a
DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ	PŘILOŽENO	PŘILOŽENO	PŘILOŽENO	PŘILOŽENO	PŘILOŽENO
ČASOVÝ SPÍNAČ	0-24 HOD	0-24 HOD	0-24 HOD	0-24 HOD	0-24 HOD
ROZMĚRY (mm) ŠxHxV	300x480x630	300x480x630	300x505x778	300x505x778	300x505x778
ČISTÁ HMOTNOST	24 kg	25 kg	28 kg	29,5 kg	30,5 kg

Všechny údaje jsou přibližné. Jmenovité údaje dle aktuální normy EN 14511. Změny jsou vyhrazeny.

SNADNO OVLADATELNÉ A PŘENOSNÉ

- ✓ Zařízení TRANSFORM můžete díky snadno použitelným kolečkům přesouvat z jedné místnosti do druhé.
- ✓ Množství vzduchu lze volitelně nastavit pomocí tří stupňů ventilace.
- ✓ Proud vzduchu může být také velmi silný a dosahovat až 5 až 6 metrů.
- ✓ Odborná instalace není k dispozici
- ✓ Zapojte pouze do běžné zásuvky s provozním napětím 220-240V/ 50Hz.
- ✓ Odvětrávací trubici lze při nepoužívání nebo přepravě uschovat do zařízení TRANSFORM.
- ✓ Toto zařízení Suntec TRANSFORM funguje na principu tepelného čerpadla. Díky inovativnímu způsobu výroby zařízení TRANSFORM je jeho funkce topení úspornější než u ostatních zařízení.

1x zařízení TRANSFORM
1x dálkové ovládání
1x vzduchová trubice 150
cm
1x přípojka vzduchové
trubice

1x upevnění vzduchové trubice
1x mřížka pro odvod vzduchu
1x hrubý filtr nahoře, 1 hrubý
filtr dole
1x filtr s aktivním uhlím nahoře

1x návod k použití
1x drenážní trubice 50
cm
2x uzavírací zátka

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda souhlasí provozní napětí uvedené na štítku s typem zařízení s místním síťovým napětím.
2. NEBLOKUJTE VENTILACI. Dbejte na to, aby nebyl nikdy blokován vstup a výstup vzduchu.
3. Uved'te zařízení TRANSFORM do provozu pouze na vodorovném povrchu, aby nedošlo k úniku vody.
4. Neuvádějte zařízení TRANSFORM do provozu v prostředí s výbušnými a leptavými látkami.
5. Pravidelně čistěte vzduchový filtr. Znečištěný filtr zpomaluje výkon.
6. Po vypnutí zařízení TRANSFORM vyčkejte alespoň 5 minut, než ho znovu zapnete, aby nedošlo k poškození kompresoru.
7. Kompresor zařízení TRANSFORM má spotřebu proudu minimálně 7 ampér. Nepoužívejte u zařízení TRANSFORM prodlužovací kabely.
8. Zařízení TRANSFORM je vyrobeno k chlazení, topení a odvlhčování interiérů. Jiný způsob použití je vyloučen.
9. Pokud je síťový kabel viditelně poškozen, je nutné ho z bezpečnostních důvodů nechat vyměnit kvalifikovanou osobou.

Toto zařízení může být používáno dětmi od 8 roků a osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami bez zkušeností a/nebo s chybějícími znalostmi, pokud budou pod odpovídajícím dozorem nebo získají poučení k používání tohoto zařízení a chápou

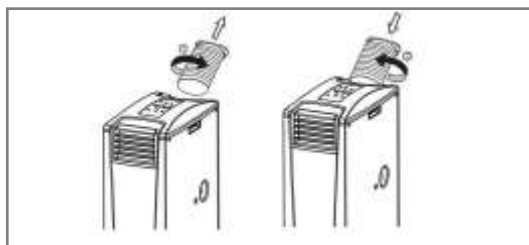
nebezpečí plynoucí z jeho provozu. Děti si nesmí hrát s tímto přístrojem. Děti nesmí provádět bez dozoru čištění a uživatelskou údržbu přístroje.

PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

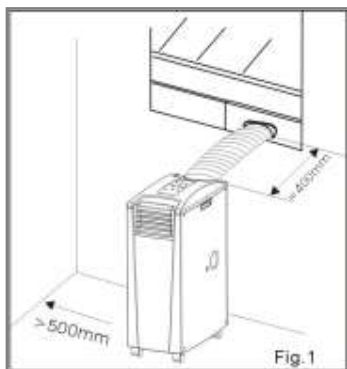
1. Z důvodu předcházení vzniku škod nechte zařízení TRANSFORM před uvedením do provozu stát ve vertikální poloze alespoň 24 hodin.
2. Uvolněte upevnění vzduchové trubice zařízení TRANSFORM a vyjměte odvětrávací trubici.
3. Před uvedením zařízení TRANSFORM do provozu připevněte vzduchovou trubici.



4. Otočte odvětrávací trubici ve směru zobrazené šipky 1 a poté ji vyjměte ze zařízení TRANSFORM.
5. Otočte odvětrávací trubici ve směru zobrazené šipky 2 a poté ji napojte na zařízení TRANSFORM.



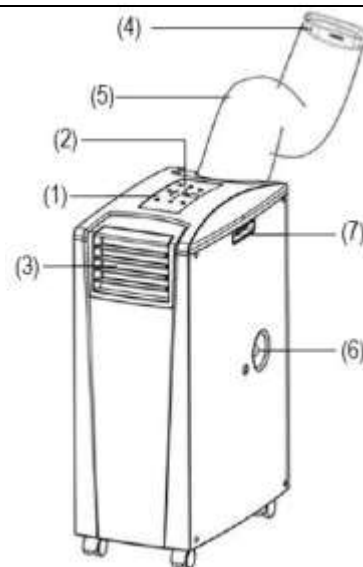
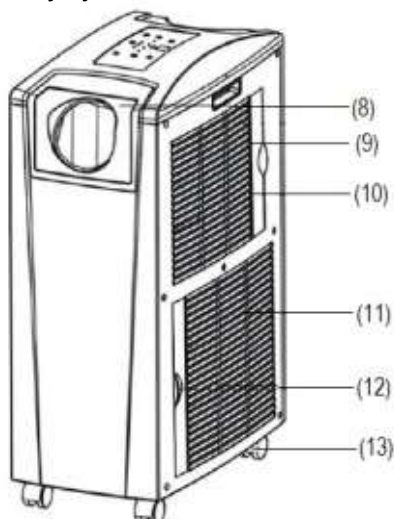
6. Zastrčte síťové napájení do zásuvky. Nikdy násilím nevytahujte přívodní kabel ze zásuvky násilím. Mohli byste tím poškodit síťový kabel.
7. Zařízení TRANSFORM vylučuje horký vzduch, proto udržujte dostatečný minimální/bezpečný odstup od zdi. (Obr. 1)



8. Zařízení TRANSFORM je sice chráněno před kapkami vody, nikdy ho však nepoužívejte ve vlhkém prostředí, jako např. v bazénových halách apod.
9. Barva zařízení TRANSFORM se může vlivem přímého slunečního záření mírně změnit.
10. Zařízení TRANSFORM je vybaveno speciálním teplotním spínačem. Ten chrání zařízení před přehřátím při extrémních okolních podmínkách.
11. Umístěte zařízení TRANSFORM tak, aby nic nebránilo přívodu vzduchu, např. kusy nábytku nebo záclony, protože by to mohlo výrazně ovlivnit výkon.
12. Zařízení TRANSFORM nevystavujte přímému slunečnímu světlu, protože se zařízení může přehřát, a na základě toho ho může tepelný spínač automaticky vypnout.

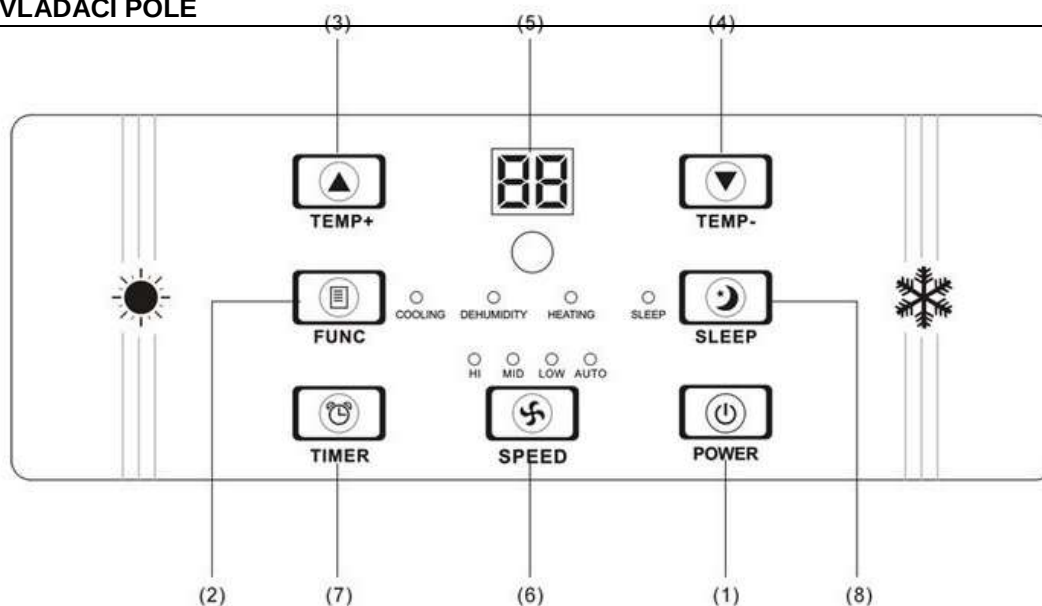
OZNAČENÍ SOUČÁSTEK

1. Ovládací pole
2. Kontrolky
3. Mřížka pro odvod vzduchu
4. Adaptér pro stěnu
5. Vzduchová trubice
6. Horní odvod kondenzované vody s gumovou zátkou
7. Úchytky



8. Přípojka vzduchové trubice
9. Filtr s aktivním uhlím nahoře
10. Hrubý filtr nahoře
11. Mřížka filtru
12. Hrubý filtr dole
13. Dolní odvod kondenzované vody s gumovou zátkou

OVLÁDACÍ POLE



POPIS FUNKCÍ

1. [POWER]

Stisknutím tohoto tlačítka zařízení zapnete nebo vypnete.

2. [FUNC]

Stisknutím tohoto tlačítka můžete přepínat mezi funkcemi „Cooling“ (chlazení), „Heating“ (topení) nebo „Dehumidity“ (Odvlhčování).

3. [TEMP+]

Stisknutím tohoto tlačítka u funkce chlazení můžete nastavit požadovanou pokojovou teplotu o 1 °C až na nejvyšší teplotu 30 °C.

Stisknutím tohoto tlačítka u funkce topení můžete nastavit požadovanou pokojovou teplotu o 1 °C až na nejvyšší teplotu 25 °C.

4. [TEMP-]

Stisknutím tohoto tlačítka u funkce chlazení můžete nastavit požadovanou pokojovou teplotu o 1 °C až na minimální teplotu 17 °C.

Stisknutím tohoto tlačítka u funkce topení můžete nastavit požadovanou pokojovou teplotu o 1 °C až na nejvyšší teplotu 15 °C.

5. [LED DISPLAY]

Displej zobrazuje při provozu aktuální cílová teplota.

Při stisknutí tlačítka [TEMP+], případně [TEMP-] se zobrazí požadovaná cílová teplota. Po stisknutí tlačítka [TIMER] se krátce zobrazí počet hodin do zapnutí nebo vypnutí. Po každém manuálním nastavení displej automaticky znovu zobrazí aktuální okolní teplotu. Při funkci odvlhčování se na displeji zobrazí „dH“, případně „HP“. Displej zobrazuje také chybové hlásky.

6. [FUNC]

Stisknutím tohoto tlačítka nastavíte výkon ventilace na „LOW“ (nízký), „MID“ (střední), „HI“ (vysoký) nebo „AUTO“ (automatický). Pokud vyberete „AUTO“, poběží ventilátor u rozdílu teploty přesahujícím 9 stupňů na nejvyšší výkon. Pokud se sníží teplota tak, že bude rozdíl nižší než 4 stupně, přepne se ventilátor na střední stupeň. Pokud se sníží teplota na cílovou, přepne se ventilátor na nízký stupeň.

7. [TIMER]

Naprogramovatelný časový spínač s časem spuštění nebo zbývajícím časem provozu

Čas spuštění: Pomocí této funkce lze zařízení TRANSFORM automaticky zapnout po uplynutí uvedeného času. Postupujte následovně:

- Stiskněte tlačítko [TIMER] v režimu stand-by (zařízení TRANSFORM je zapojeno do sítě, ale není v provozu) a nastavte požadovaný počet hodin, po jejichž uplynutí se má zařízení TRANSFORM spustit.
- Zvolte požadovanou funkci (chlazení, topení, odvlhčování) a zadejte požadovanou teplotu.
- Po uplynutí nastaveného počtu hodin se zařízení TRANSFORM automaticky zapne.

Pokud stisknete tlačítko [POWER] před uplynutím nastaveného času, bude naprogramované načasování vymazáno, zařízení TRANSFORM se zapne a lze ho provozovat v libovolném režimu.

Zbývajícím časem provozu: Pomocí této funkce lze zařízení TRANSFORM automaticky vypnout po uplynutí uvedeného času. Postupujte následovně:

- Stiskněte tlačítko [TIMER] během provozu zařízení a uveďte požadovaný počet hodin, po jejichž uplynutí se má zařízení TRANSFORM vypnout.
- Poté, co přestane na LED displeji blikat počet hodin, můžete vybrat požadovanou funkci (chlazení, topení, odvlhčování) a požadovanou teplotu.
- Po uplynutí nastaveného počtu hodin se zařízení TRANSFORM automaticky vypne.

Pokud stisknete tlačítko [POWER] před uplynutím nastaveného času, bude naprogramované načasování vymazáno a zařízení TRANSFORM se vypne.

8. [SLEEP]

Tímto tlačítkem lze nastavit funkci spánku zařízení TRANSFORM. V zařízení TRANSFORM je zabudován mikroprocesor, který bude navyšovat přednastavenou teplotu o 2 °C za hodinu až do maximální výše 4 °C po 2 hodinách a bude tuto teplotu udržovat do uplynutí nastaveného času.

Pokud chcete použít funkci spánku, nastavte nejdříve časový spínač na požadovaný počet hodin, jak je popsáno u funkce **Zbývajícím časem provozu**, resp. **Čas spuštění**. Poté stiskněte tlačítko [TIMER], dokud se na displeji nezobrazí požadovaný počet hodin. Po zadání počtu hodin se displej automaticky přepne do dosavadního přednastaveného zobrazení teploty. Chcete-li změnit teplotu, stiskněte tlačítko [TEMP+], resp. [TEMP-]. Po každém stisknutí tlačítka se zvýší nebo sníží teplota o 1 °C.

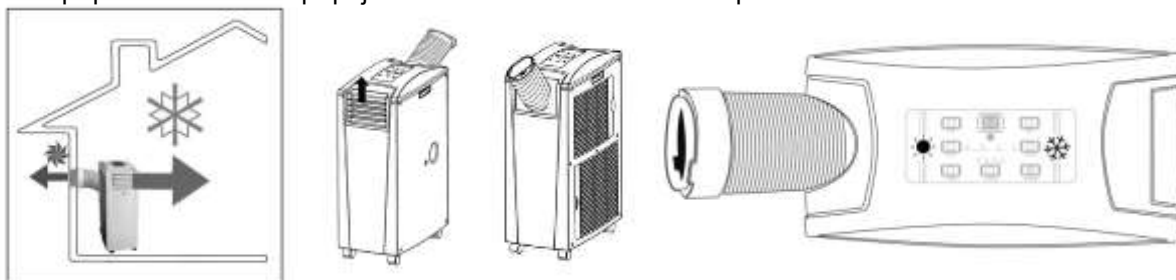
CHLAZENÍ

- ✓ Během horkých dnů doporučujeme zapnout zařízení TRANSFORM včas a zabránit tak silnému vyhřátí místnosti.
- ✓ Toto zařízení TRANSFORM má funkci vlastního odpařování nakondenzované vody, takže při chlazení není nutné vyprazdňovat nádobu s vodou. Není nutné připojovat drenážní trubici. Ujistěte se, že je odtok během provozu uzavřený pomocí gumové zátky.
(To neplatí v případě vysoké vlhkosti vzduchu. Pokud je zařízení TRANSFORM v provozu delší dobu a zejména v ročním období s vysokou vlhkostí vzduchu v režimu chlazení, je možné, že se nádoba na kondenzovanou vodu naplní. Poté se rozsvítí kontrolka, která vás upozorní na nutnost vyprázdnění nádoby na vodu. Viz chybová hláška E4. V takovém případě vyprázdněte nádrž na vodu pomocí odtoku nakondenzované vody. Pokud očekáváte dlouhodobou zvýšenou vlhkost vzduchu, doporučujeme trvale odvádět nakondenzovanou vodu pomocí drenážní trubice.)

CHLAZENÍ PŘI PROVOZU V MÍSTNOSTI

Zařízení TRANSFORM stojí v místnosti, která má být chlazená.

Podle vyobrazení připojte k zařízení TRANSFORM vzduchovou trubici a mřížku pro odvod vzduchu, v tomto případě lze zaměnit připojku vzduchové trubice a mřížku pro odvod vzduchu.



Teplý vzduch musí být z místnosti odváděn vzduchovou trubicí. Odvod vzduchu může probíhat například vyklopeným oknem, dveřmi nebo otvorem ve zdi, přičemž je nutné zajistit, aby do místnosti neproudil teplý vzduch z venku. Pro efektivní chlazení vám doporučujeme vybrat si z našeho sortimentu příslušenství, které pomáhá omezit, popř. zabránit opětovnému vstupu teplého vzduchu do místnosti.

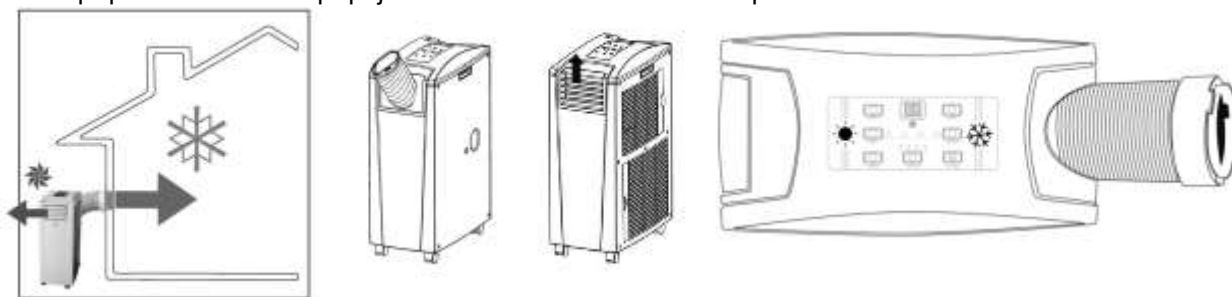
Nastavte funkci na variantu „COOLING“. Pomocí ovládání teploty určete cílovou teplotu. Nastavitelné rozmezí teploty je mezi 17 a 30 stupni cílové teploty. Zařízení TRANSFORM provozujte pouze při okolní teplotě nepřesahující 35 °C.

Rada: Po zapnutí či přepnutí běží ventilátor, ale kompresor se spustí až po tříminutovém blikání kontrolky. Spuštění chlazení může trvat dalších 10 minut. Další informace naleznete v části "Řešení chyb".

CHLAZENÍ PŘI PROVOZU MIMO MÍSTNOST

Zařízení TRANSFORM stojí mimo místnost, která má být chlazená.

Podle vyobrazení připojte k zařízení TRANSFORM vzduchovou trubici a mřížku pro odvod vzduchu, v tomto případě lze zaměnit připojku vzduchové trubice a mřížku pro odvod vzduchu.



Umístěte zařízení TRANSFORM pokud možno do stínu a na chladné místo, abyste zvýšili účinnost a zabránili přehřátí. Pokud okolní teplota přesahuje 35 stupňů, může se zařízení TRANSFORM vypnout. Pokud k tomu bude docházet dlouhodobě, doporučujeme zařízení TRANSFORM dočasně provozovat v MÍSTNOSTI. Doporučujeme vám, abyste pečlivě připojili drenážní trubici pro nakondenzovanou vodu.

Nastavte funkci na variantu „COOLING“. Nastavitelné rozmezí teploty je mezi 17 a 30 stupni cílové teploty. To určíte pomocí ovládání teploty.

Zařízení TRANSFORM vypouští do místnosti chlazený vzduch bohatý na kyslík pomocí vzduchové trubice. Odvod vzduchu může probíhat například vyklopeným oknem nebo dveřmi, přičemž je nutné zajistit, aby do místnosti neproudil teplý vzduch z venku. Pro efektivní chlazení vám doporučujeme vybrat si z našeho sortimentu příslušenství, které pomáhá omezit opětovný vstup teplého vzduchu do místnosti, případně řídit dálkové ovládání.

Díky různým sadám „Comfort Control Kits“ můžete navíc zařízení TRANSFORM ovládat uvnitř místnosti pomocí dálkového ovládání.

Po zapnutí či přepnutí běží ventilátor, ale kompresor se spustí až po tříminutovém blikání kontrolky. Spuštění chlazení může trvat dalších 10 minut. Další informace naleznete v části "Řešení chyb".

TOPENÍ

- ✓ Během chladných dnů doporučujeme zapnout zařízení TRANSFORM včas a zabránit tak silnému vychlazení místnosti.

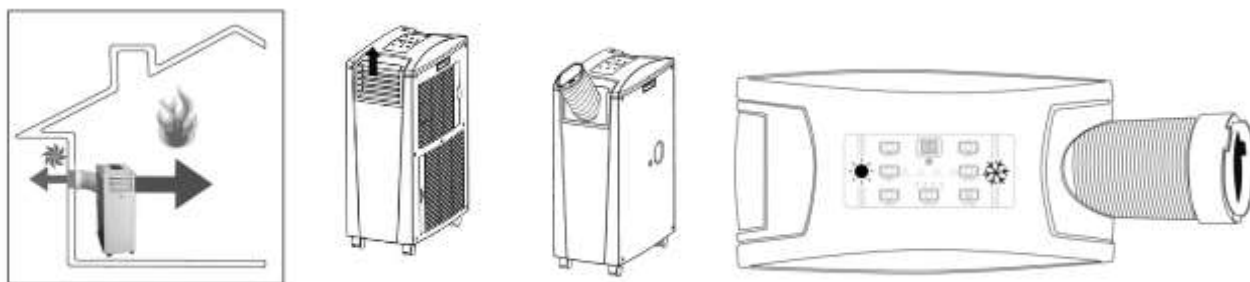
- ✓ Při funkci topení doporučujeme k zlepšení účinku topení nebo k zamezení nižších teplot (nižších než 17 °C) odstranit gumovou zátku z odtoku nakondenzované vody a nechat nakondenzovanou vodu odtékat pomocí drenážní trubice ze zařízení TRANSFORM.
Drenážní trubice však nemusí být nutně v režimu topení připojena. Ujistěte se, že je odtok nakondenzované vody během provozu uzavřený pomocí gumové zátky. V tomto případě postupujte při vyprazdňování nádrže na vodu stejně jako u funkce chlazení.
- ✓ Funkci topení zařízení TRANSFORM nepoužívejte při teplotě místnosti přesahující 23 °C nebo nižší než 7 °C. Zařízení TRANSFORM lze také provozovat ve funkci topení, pokud je venkovní teplota nižší než 7 °C. V takovém případě zajistěte, aby bylo zařízení TRANSFORM provozováno v interiéru, a pokojová teplota dosahuje minimálně 7 °C.

Upozornění: V režimu topení nelze nastavit ventilátor zvlášť, protože je již nastaven na nejvyšší stupeň ventilace, který brání přehřátí zařízení.

TOPENÍ PŘI PROVOZU V MÍSTNOSTI

Zařízení TRANSFORM stojí v místnosti, která má být vytápěna.

Podle vyobrazení připojte k zařízení TRANSFORM vzduchovou trubici a mřížku pro odvod vzduchu, v tomto případě lze zaměnit přípojku vzduchové trubice a mřížku pro odvod vzduchu.



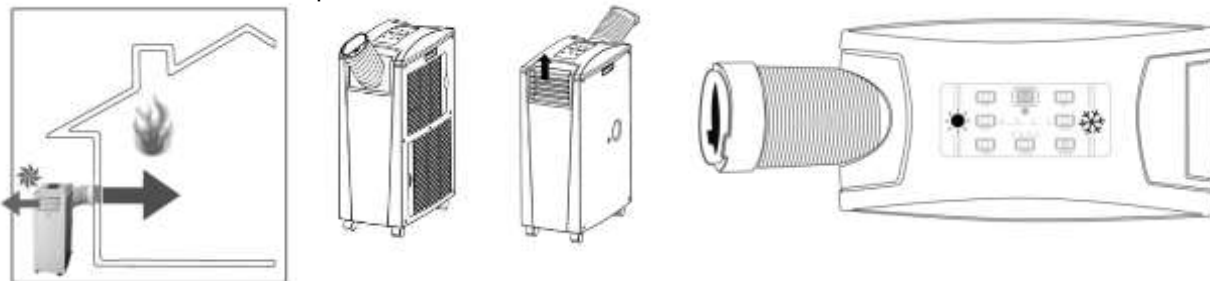
Studený vzduch musí být z místnosti odváděn vzduchovou trubicí. Odvod vzduchu může probíhat například vyklopeným oknem, dveřmi nebo otvorem ve zdi, přičemž je nutné zajistit, aby do místnosti neproudil studený vzduch z venku. Pro efektivní topení vám doporučujeme vybrat si z našeho sortimentu příslušenství, které pomáhá omezit, popř. zabránit opětovnému vstupu studeného vzduchu do místnosti.

Nastavte funkci na variantu „Heating“. Nastavitelné rozmezí teploty je mezi 15 a 25 stupni cílové teploty. To určíte pomocí ovládání teploty.

Po zapnutí či přepnutí běží ventilátor, ale kompresor se spustí až po třiminutovém blikání kontrolky. Spuštění chlazení může trvat dalších 10 minut. Další informace naleznete v části „Řešení chyb“.

TOPENÍ PŘI PROVOZU MIMO MÍSTNOST

Zařízení TRANSFORM stojí mimo místnost, která má být vytápěna. Provoz mimo místnost je ideální pro přechodnou dobu, kdy venkovní teploty neklesají pod 7 stupňů. (Pokud přesto venkovní teploty dlouhodobě klesnou pod 7 stupňů, doporučujeme provoz v místnosti.) Podle vyobrazení připojte k zařízení TRANSFORM vzduchovou trubici a mřížku pro odvod vzduchu, v tomto případě lze zaměnit přípojku vzduchové trubice a mřížku pro odvod vzduchu.



Nastavte funkci na variantu „Heating“. Nastavitelné rozmezí teploty je mezi 15 a 25 stupni cílové teploty. To určíte pomocí ovládání teploty.

Zařízení TRANSFORM vypouští do místnosti ohřátý vzduch bohatý na kyslík pomocí vzduchové trubice. Odvod vzduchu může probíhat například vyklopeným oknem, dveřmi nebo otvorem ve zdi, přičemž je nutné zajistit, aby do místnosti neproudil studený vzduch z venku. Pro efektivní topení vám doporučujeme vybrat si z našeho sortimentu příslušenství, které pomáhá omezit, popř. zabránit opětovnému vstupu studeného vzduchu do místnosti.

Díky různým sadám „Comfort Control Kits“ můžete navíc zařízení TRANSFORM ovládat uvnitř místnosti pomocí dálkového ovládání.

Po zapnutí či přepnutí běží ventilátor, ale kompresor se spustí až po třiminutovém blikání kontrolky. Spuštění topení může trvat dalších 10 minut.

Další informace naleznete v části „Řešení chyb“.

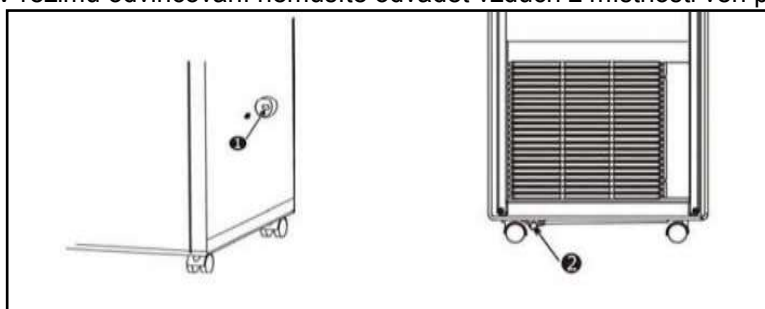
ODVLHČOVÁNÍ

Vlhkost je odsávána ze vzduchu, akumuluje se v nádrži na vodu a je odváděna odtokem pro nakondenzovanou vodu. Větrejte místnost pouze v případě, že je venkovní vlhkost vzduchu nižší než ta v místnosti.

Nastavte funkci na variantu „Dehumidity“.

Upozornění: V režimu odvlhčování nelze nastavit ventilátor zvlášť, protože je již nastaven na nejnižší stupeň ventilace, který zajišťuje účinné odvlhčování vzduchu v místnosti.

Vyjměte gumovou zátku odtoku pro nakondenzovanou vodu a připojte drenážní trubici. K snadnému odchytu nakondenzované vody do nádoby je součástí balení i drenážní trubice, kterou lze připojit k hornímu odtoku pro nakondenzovanou vodu. Nechte vodu trvale odtékat, zvýšíte tak kapacitu odvlhčování. V režimu odvlhčování nemusíte odvádět vzduch z místnosti ven pomocí odvětrávací trubice.



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

ÚDRŽBA

PŘED ČIŠTĚNÍM ZAŘÍZENÍ TRANSFORM VYTÁHNĚTE ZÁSTRČKU ZE ZÁSUVKY.

HRUBÝ FILTR

Vzduchový filtr na straně zařízení TRANSFORM můžete odstranit tak, že jednoduše vytáhnete rámeček na stranu. K čištění používejte vysavač s kartáčovou náhubkou nebo filtr vyperte pod tekoucí teplou vodou a poté vysušte měkkým ručníkem!

Hrubý filtr vyčistěte před prvním použitím a poté pravidelně během provozu.

FILTR S AKTIVNÍM UHLÍM

Filtr s aktivním uhlím nelze práť. Dle potřeby ho vyměňte. Doporučujeme zvolit příslušenství zařízení.

CHYBOVÉ HLÁŠKY

Mobilní klimatizační zařízení TRANSFORM je vybaveno 3minutovou pojistkou prodlevy kompresoru, což znamená, že se kompresor spustí po 3 minutách.

To se týká také zapnutí zařízení TRANSFORM (POWER) a přepnutí z jedné funkce na druhou, např. z odvlhčování na chlazení nebo topení.

CHYBA/PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Mohu zařízení TRANSFORM zapnout ihned po vybalení?		Ne. Zařízení TRANSFORM je nutné po převozu ponechat minimálně 24 hodin stát ve vertikální poloze, než ho uvedete do provozu. V opačném případě může dojít k poškození kompresoru a zařízení se nespustí.
Při zapnutí zařízení TRANSFORM cítím	Příčinou může být chyba ve výrobě	Zápach může vznikat při prvním zprovoznění nebo po dlouhém nepoužívání z důvodu

zápach. Co můžu dělat?	nebo špatné skladování zařízení, např. na prašných místech.	skladování na nevhodných (např. prašných) místech. Nechte zařízení půl dne běžet. Po nějaké době zápach vymizí. Při intenzivním zápachu větrejte místnost.
Mohu zprovoznit zařízení TRANSFORM i BEZ odvětrávací trubice?		Ne. Aby bylo možné dosáhnout požadované teploty, je nutné přebytečné teplo nebo zimu odvádět.
V jakých časových intervalech mám vyměňovat filtr s aktivním uhlím v zařízení TRANSFORM?		Abyste využívali funkci filtru v plném rozsahu, měli byste ho vyměnit každých 6 měsíců.
Jak můžu zvýšit stupeň výkonu zařízení TRANSFORM?		Některé vnější okolnosti snižují výkon zařízení TRANSFORM. Izolace místnosti, používání průchodek ve zdech/oknech, podíl okenních ploch (přístup slunečního záření), provoz elektrických přístrojů v místnosti (výpočetní technika), přítomnosti více osob v místnosti. Účinnost zařízení TRANSFORM můžete také zvýšit přizpůsobením těchto okolností.
Kompresor se nezapíná		Podle okolností a typu zařízení TRANSFORM může po zapnutí kompresoru asi 10 minut trvat, než se spustí funkce chlazení/topení.
Zařízení TRANSFORM se vypíná.		Po dosažení nastavené teploty se zařízení TRANSFORM automaticky vypne. Zkontrolujte manuální nastavení požadované teploty a nastavení funkce TIMER.
Jak se vypočítá hodnota m², popř. m³ udávaná výrobcem?		Hodnoty m ² nebo m ³ udávané výrobcem pro různá zařízení TRANSFORM jsou průměrné hodnoty místnosti o výšce 2,5 metru. Při tom musíte zohlednit, že mohou být tyto hodnoty v určitých podmínkách výrazně nižší a vyšší . Okolnosti, které snižují výkon zařízení TRANSFORM, jsou např. špatná izolace budovy, velké okenní plochy, orientace na jih, bydlení v podkroví, mnoho přídavných zdrojů tepla, jako např. počet osob, výpočetní technika, světla, kuchyňské přístroje, prací přístroje atd.
Zařízení TRANSFORM nechladí řádně.		Nejúčinnějšího a nejúspornějšího účinku chlazení dosáhnete, pokud budete místnost chladit dříve, než se místnost vyhřeje na běžnou úroveň. Klimatizační zařízení fungují účinněji, pokud mají pouze udržovat teplotu. Výrazné ochlazení vzduchu a inventáře zcela vyhřáté místnosti je výrazně časově a energeticky náročnější.
E1	Pokojová teplota <u>mimo</u> funkčního rozsah: Pokojová teplota <u>v</u> rámci funkčního	Věnujte pozornost všem údajům ohledně funkčního rozsahu v tomto návodu k použití. Obnovené měření vstupní teploty. Vypněte zařízení TRANSFORM a po 30 minutách ho znovu zapněte. Pokud k chybě dochází

	rozsahu:	dlouhodobě, musí být zařízení TRANSFORM odborně zkontrolováno.
E2	Teplota vedení chladicích prostředků je příliš vysoká nebo příliš nízká	Dočasná chyba při měření výstupní teploty. Vypněte zařízení TRANSFORM a po 30 minutách ho znovu zapněte. Pokud k chybě dochází dlouhodobě, musí být zařízení TRANSFORM odborně zkontrolováno.
E4	Nádrž na vodu je plná	Pokud je nádrž na vodu plná, zobrazí se na displeji varování "E4". Pokud chcete znovu spustit provoz zařízení TRANSFORM, nejdříve odstraňte zátku odtoku pro nakondenzovanou vodu, aby mohla voda vytéct. K tomu použijte vhodnou nádobu k odchytu vody. Po úplném odtečení vody znovu zapněte zařízení TRANSFORM. Zařízení TRANSFORM můžete nyní opět používat tak, jak jste zvyklí.
DF	Režim odmrazení	Tento průběh je zcela běžný a chrání systém před zamrznutím a výpadkem. Zařízení se po cca. 15 minutách (dle nastavené funkce) opět zapne. Tento průběh se pravidelně opakuje.

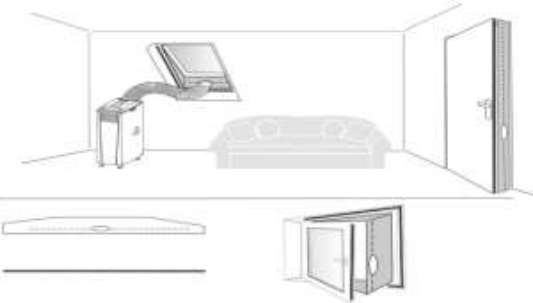
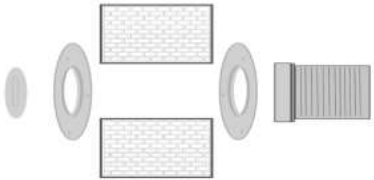
NÁHRADNÍ DÍLY A DODÁNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (RYCHLEJŠÍ A POHODLNĚJŠÍ DODÁNÍ)

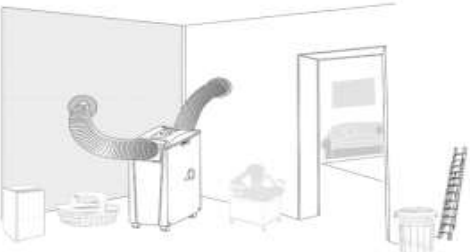
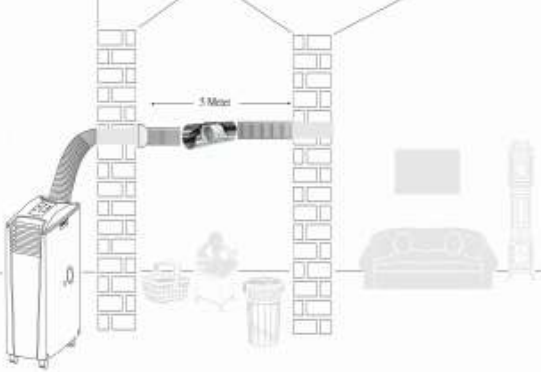
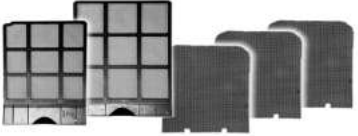
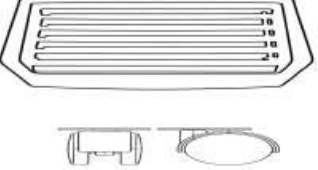
Náhradní díly a příslušenství vašeho zařízení TRANSFORM můžete objednat u místního prodejce. Na našich webových stránkách

www.suntec-wellness.de

navíc naleznete další informace k jednotlivému příslušenství a informace o našem rychlém a pohodlném dodání náhradních dílů.

Najdete zde také podrobnější informace o vašem zařízení TRANSFORM (např. často kladené otázky, seznamy náhradních dílů, dokumenty ke stažení atd.).

Název EAN	Popis	Nákres funkce
TF Window-Kit 4250058312013	Posuvné utěsnění okna a utěšující adaptér k vzduchové trubici, zejména pro posuvná okna.	
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Pro všechny typy oken a dveří, univerzálně použitelná plachta. Podobně jako u sítě proti hmyzu se plachta upevní pomocí lepicího pásky a ovládá se pomocí zdrhovadla. Okno nebo dveře lze kdykoliv zavřít.	
TF Wall-Kit 4250058312020	Čisté zakončení otvoru ve zdi či okně, zevnitř i zvenku, pomocí spojovacích prvků pro vzduchovou trubicí.	

TF Comfort-S Control Kit 4250058312037	Adaptér řízení čidlem pro otvor ve zdi nebo v okně se vzduchovými lamely, integrovaným polem pro ovládání a LCD dálkovým ovládáním pro pohodlné a automatické ovládání zařízení TRANSFORM při provozu mimo místnost.	
TF Air- Transfer-Kit 4250058312044	Rozšíření zařízení TRANSFORM o další vzduchovou trubici. Díky tomu může systém např. klimatizovat obývací pokoj, zatímco stojí v provozní místnosti a odvádí vzduch ven.	
Air-Extension- Kit 4250058312105	Světová novinka, díky které můžete klimatizovat téměř každou část domu bez ohledu na to, kde klimatizační zařízení stojí. Odvzdušňovací trubici můžete pomocí speciálního propojovacího prvku prodloužit o 5 metrů. U zařízení TRANSFORM to platí navíc k přívodu a odvodu vzduchu.	
TF Filter-Kit 7/9 4250058312051	Kompletní sada filtrů včetně obou hrubých filtrů a 3 náhradních filtrů s aktivním uhlím pro modely TRANSFORM 7.000 a 9.000.	
TF Filter-Kit 10,5/12/14 4250058312068	Kompletní sada filtrů včetně obou hrubých filtrů a 3 náhradních filtrů s aktivním uhlím pro modely TRANSFORM 10.500, 12.000 a 14.000.	
TF Drainage- Kit 4250058312075	Kompletní drenážní sada pro všechny modely TRANSFORM, včetně 2 různých trubek a 5 zátek.	
TF Component-Kit 4250058312082	Výběr dodatečných náhradních dílů TRANSFORM.	

EC-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Přístroj splňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost Evropské unie. ES prohlášení o shodě je základem pro označení CE tohoto přístroje.

S vydání této příručky, všechny předchozí nejsou platné. Suntec, Suntec Wellness, KLIAMTRONIC a logo Sun jsou registrované ochranné známky. © 2015/01 Suntec WELLNESS GMBH

SMERNICE ERP

U této vysoce kvalitní mobilní jednonábové klimatizační jednotky se dle nařízení a směrnice Evropské unie, zejména nové směrnice ERP 626/2011 jedná o "lokální klimatizační zařízení".

CHLADICÍ MEDIUM

(CE) N 842/2006: Toto klimatizační zařízení obsahuje chladicí médium R410A. Množství chladicího média však činí méně než 1 kg a nachází se v uzavřeném chladicím oběhu. Chladicí médium sice nevykazuje žádný potenciál v degradaci ozónem, je ale podle Kjótského protokolu tzv. skleníkovým plynem a může tak přispívat ke globálnímu oteplování, pokud se dostane do atmosféry. Proto pouze školení technici s certifikátem pro chladicí média smějí provádět plnění, příp. vyprazdňování. Vaše klimatizační zařízení Suntec nemusí být doplňováno při řádném používání a nepoškozeném oběhu chladicího média.

GWP: R410A (R32/125: 50:50): 2088

POKYNY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Tento produkt nelze po skončení jeho životnosti zařadit do běžného domovního odpadu, je nutné ho odvézt na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Na to poukazuje i symbol na produktu, v návodu k použití nebo na obalu. Suroviny jsou dle svého označení znovu použitelné. Díky opětovnému použití, recyklaci surovin nebo jiným formám recyklace starých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Na sběrné místo se zeptejte na příslušném městském úřadě.

© 2015 KLIMATRONIC® TRANSFORM

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / DEUTSCHLAND

WPROWADZENIE / DANE TECHNICZNE

Serdecznie gratulujemy zakupu urządzenia SUNTEC WELLNESS KLIMATRONIC® TRANSFORM.

Państwa klimatyzator został zaprojektowany i wyprodukowany z zachowaniem najwyższych standardów najnowszej techniki.

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi przed podłączeniem urządzenia TRANSFORM do sieci, żeby uniknąć szkód spowodowanych użyciem niezgodnym z przeznaczeniem. Należy szczególnie przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Jeśli urządzenie TRANSFORM ma być przekazane osobom trzecim, należy również przekazać niniejszą instrukcję. Prosimy przechowywać instrukcję obsługi w razie ewentualnych późniejszych pytań.

Dziękujemy Państwu za zaufanie i życzymy przyjemnej atmosfery z klimatyzatorem Suntec.

MODEL	TRANSFORM 7000	TRANSFORM 9000	TRANSFORM 10500	TRANSFORM 12000	TRANSFORM 14000
NAPIĘCIE	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz
POBÓR MOCY (W) (Wb24 /Db35)	760 W	990 W	1150 W	1340 W	1530 W
POBÓR MOCY (W) CHŁODZENIE GRZANIE (EN60335)	900 W 700 W	1100 W 950 W	1280 W 1100 W	1480 W 1300 W	1700 W 1500 W
WYDAJNOŚĆ CHŁODZENIA WYDAJNOŚĆ OGRZEWANIA (Wb24 /Db35)	2 000 W 2 000 W	2 600 W 2 600 W	3 000 W 3 000 W	3 500 W 3 500 W	4 000 W 4 000 W
WYDAJNOŚĆ ODWILŻANIA POWIETRZA (30, RH80%)	30 l/dzień	50 l/dzień	50 l/dzień	60 l/dzień	70 l/dzień
POZIOM HAŁASU	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB
PRZETŁACZANIE POWIETRZA [m³/h]	360	400	420	450	450
CHŁODZIWÓ	R410a	R410a	R410a	R410a	R410a
OBSŁUGA ZDALNA	TAK	TAK	TAK	TAK	TAK
ZEGAR STERUJĄCY	0-24 godz.	0-24 godz.	0-24 godz.	0-24 godz.	0-24 godz.
WYMIARY (mm) szer. x gł. x wys.	300x480x630	300x480x630	300x505x778	300x505x778	300x505x778
WAGA NETTO	24 kg	25 kg	28 kg	29,5 kg	30,5 kg

Wszystkie dane w przybliżeniu. Dane znamionowe wg aktualnej normy EN 14511. Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian.

PROSTOTA OBSŁUGI I MOBILNOŚĆ

- ✓ Urządzenie TRANSFORM można łatwo przemieszczać między pomieszczeniami dzięki lekko poruszającym kółkom.
- ✓ Ilość powietrza jest dowolnie regulowana na trzech poziomach wentylacji.
- ✓ Strumień powietrza może być bardzo silny i sięgać do 5-6 metrów.
- ✓ Nie jest wymagana instalacja przez fachowca.
- ✓ Wystarczy zwykłe gniazdko z napięciem roboczym 220-240V/ 50Hz.
- ✓ Przewód powietrza odlotowego można przechowywać w urządzeniu TRANSFORM, jeśli nie jest używany lub do transportu.
- ✓ Urządzenie Suntec TRANSFORM pracuje na zasadzie pompy ciepła. Dzięki innowacyjnej budowie urządzenia TRANSFORM jego funkcja grzewcza jest nadzwyczaj wydajna w porównaniu do zwykłych urządzeń grzewczych.

ZAKRES DOSTAWY

1 x urządzenie
TRANSFORM
1 x pilot
1 x przewód giętki
powietrza 150 cm
1 x złączka przewodu
powietrza

1 x uchwyt przewodu powietrza
1 x kratka wylotu powietrza
1 x filtr gruby górny, 1 filtr gruby
dolny
1 x filtr z węglem aktywnym
górny

1 x instrukcja obsługi
1 x przewód giętki
drenażowy 50 cm
2 x zatyczka

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed uruchomieniem sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej zgadza się z miejscowym napięciem sieciowym.
2. NIE BLOKOWAĆ WENTYLACJI. Zwrócić uwagę na to, żeby wlot i wylot powietrza nie były zablokowane.
3. Uruchamiać urządzenie TRANSFORM tylko na poziomej powierzchni, żeby nie wyciekała z niego woda.
4. Nie uruchamiać urządzenia TRANSFORM w otoczeniu materiałów wybuchowych i żrących.
5. Regularnie czyścić filtr powietrza. Zabrudzony filtr zmniejsza wydajność.
6. Po wyłączeniu urządzenia TRANSFORM odczekać co najmniej 5 minut przed jego ponownym włączeniem, żeby nie uszkodzić sprężarki.
7. Sprężarka urządzenia TRANSFORM ma zapotrzebowanie na prąd co najmniej 7 A. Nie stosować przedłużaczy z urządzeniem TRANSFORM.
8. Urządzenie TRANSFORM zostało skonstruowane do chłodzenia, ogrzewania i odwilżania powietrza. Inne użycie jest wykluczone.
9. Jeśli przewód jest uszkodzony, musi zostać wymieniony z przyczyn bezpieczeństwa przez fachowca.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej oraz osób o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i psychicznych lub braku doświadczenia i wiedzy, jeśli zostały one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat

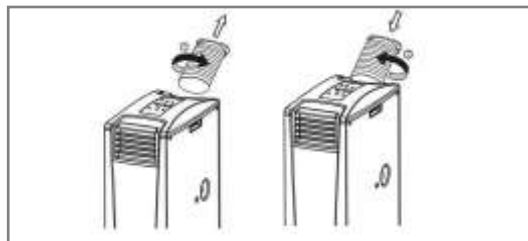
korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i zrozumieć zagrożenia zaangażować. Czyszczenie i konserwacja użytkownik nie musi być wykonane przez dzieci bez nadzoru.

PRZED URUCHOMIENIEM

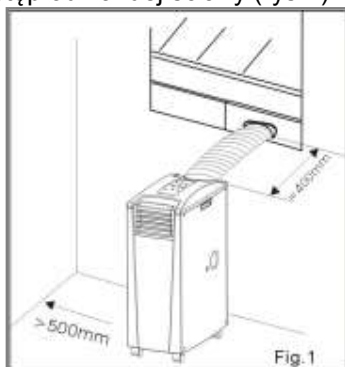
1. Żeby uniknąć szkód, ustawić urządzenie TRANSFORM przed uruchomieniem na co najmniej 24 godziny pionowo.
2. Zluzować mocowanie przewodu powietrza w urządzeniu TRANSFORM i wyjąć przewód powietrza wylotowego.
3. Zamocować przewód powietrza przed uruchomieniem urządzenia TRANSFORM.



4. Przekręcić przewód powietrza odlotowego w kierunku strzałki 1 a następnie wyjąć z urządzenia TRANSFORM.
5. Przekręcić przewód powietrza odlotowego w kierunku strzałki 2 i podłączyć do urządzenia TRANSFORM.



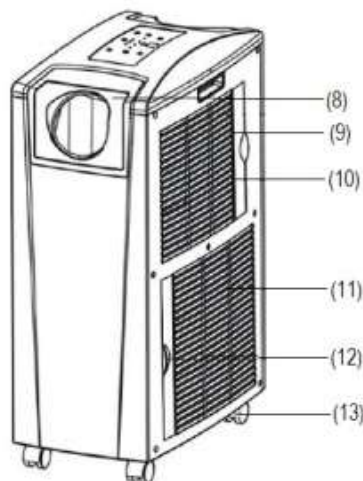
6. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka. Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka na siłę za przewód. Można w ten sposób uszkodzić przewód.
7. Ponieważ urządzenie TRANSFORM oddaje gorące powietrze, należy zachować wystarczający minimalny / bezpieczny odstęp od każdej ściany (rys.1).



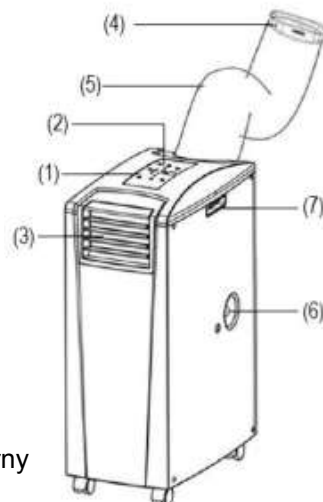
8. Mimo zabezpieczenia przed wodą rozpryskową nie należy używać urządzenia TRANSFORM w wilgotnych miejscach, jak np. baseny lub podobne.
9. Z powodu bezpośredniego nasłonecznienia kolor urządzenia TRANSFORM może się nieco zmienić.
10. Urządzenie TRANSFORM jest wyposażone w specjalny odłącznik termiczny. Chroni on urządzenie przed przegrzaniem w ekstremalnych warunkach otoczenia.
11. Urządzenie TRANSFORM należy ustawić tak, żeby nie zasłaniać wlotu powietrza, np. meblami lub zasłonami, ponieważ może to znacząco wpłynąć na wydajność.
12. Urządzenia TRANSFORM nie należy wystawiać na bezpośrednie działanie światła słonecznego, ponieważ może się przegrzać i wyłączyć się automatycznie.

OZNACZENIE KOMPONENTÓW

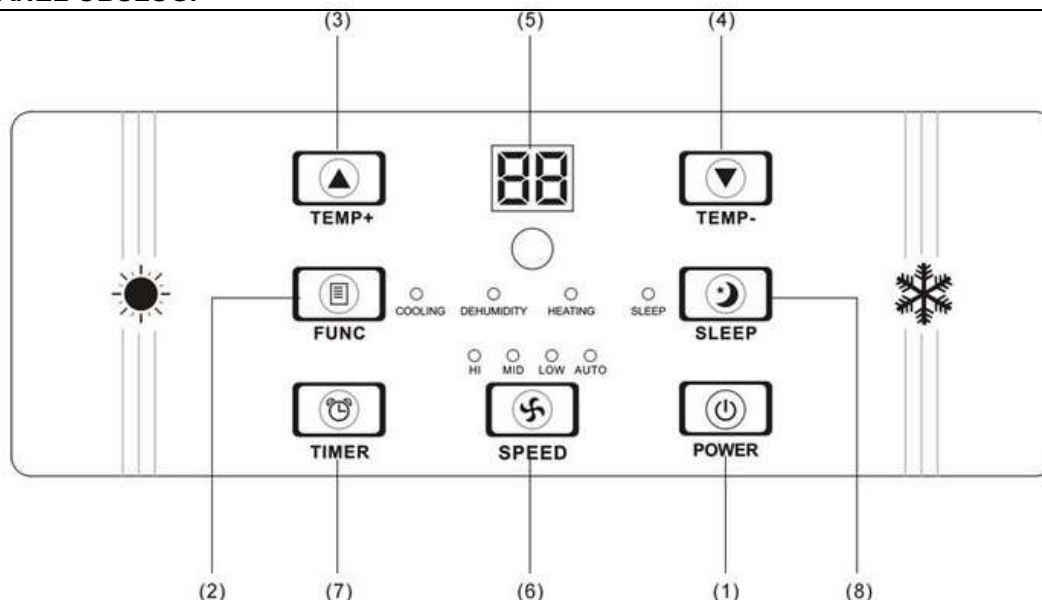
1. Panel obsługi
2. Lampki kontrolne
3. Kratka wylotowa powietrza
4. Adapter do ściany
5. Przewód giętki powietrza
6. Górny odpływ skroplin z zatyczką gumową
7. Uchwyty



8. Złączka przewodu powietrza
9. Filtr z węglem aktywnym górny
10. Filtr gruby górny
11. Kratka filtra
12. Filtr gruby dolny
13. Dolny odpływ skroplin z zatyczką gumową



PANEL OBSŁUGI



OPIS FUNKCJI

1. [POWER]

Nacisnąć ten przycisk w celu włączenia lub wyłączenia urządzenia.

2. [FUNC]

Nacisnąć ten przycisk w celu wybrania funkcji „Cooling“ (chłodzenie), „Heating“ (grzanie) lub „Dehumidity“ (odwilżanie).

3. [TEMP+]

Nacisnąć przycisk w funkcji chłodzenia, żeby wyregulować wybraną temperaturę pomieszczenia co 1°C do maksymalnie 30°C.

Nacisnąć przycisk w funkcji ogrzewania, żeby wyregulować wybraną temperaturę pomieszczenia co 1°C do maksymalnie 25 °C.

4. [TEMP-]

Nacisnąć przycisk w funkcji chłodzenia, żeby wyregulować wybraną temperaturę pomieszczenia co 1 °C do temperatury minimalnej 17 °C.

Nacisnąć przycisk w funkcji ogrzewania, żeby wyregulować wybraną temperaturę pomieszczenia co 1 °C do minimalnej temperatury 15 °C.

5. WYŚWIETLACZ LED

Wyświetlacz wskazuje wybrana temperatura docelowa.

Przy naciśnięciu przycisku **[TEMP+]** lub **[TEMP-]** wyświetla się na krótko aktualna temperatura. Przy naciśnięciu przycisku **[TIMER]** wyświetla się na krótko czas do włączenia lub wyłączenia urządzenia. W funkcji odwilżania powietrza na wyświetlaczu wyświetla się „dH” lub „HP” Komunikaty o błędach są wyświetlane również na wyświetlaczu.

6. [SPEED]

Nacisnąć ten przycisk, żeby ustawić prędkość wentylacji na „LOW” (niska), „MID” (średnia), „HI” (wysoka) lub „AUTO” (automatyczna). Jeśli wybrano „AUTO”, wentylator działa przy różnicach temperatury powyżej 9 stopni z najwyższą prędkością. Jeśli temperatura spadnie do różnicy poniżej 4 stopni, wentylator przełącza się na średni poziom nadmuchu. Jeśli temperatura spada nadal do temperatury docelowej, wentylator przełącza się na niski poziom nadmuchu.

7. [TIMER]

Programowalny zegar z czasem uruchomienia lub pozostałym czasem pracy

Czas uruchomienia: Ta funkcja jest używana, żeby automatycznie włączać urządzenie TRANSFORM po upływie podanego czasu. Należy postępować w następujący sposób:

- a) Nacisnąć przycisk **[TIMER]** w trybie stand-by (urządzenie TRANSFORM jest włączone, ale nie pracuje), żeby wprowadzić czas, w jakim urządzenie TRANSFORM ma rozpocząć pracę.
- b) Wybrać daną funkcję (chłodzenie, ogrzewanie, odwilżanie) i ustawić wybraną temperaturę.
- c) Po upływie ustawionego czasu urządzenie TRANSFORM uruchamia się automatycznie.

W przypadku naciśnięcia przycisku **[POWER]** przed upływem czasu, ustawienie timera zeruje się, urządzenie TRANSFORM włącza się i może pracować w wybranym trybie.

Pozostały czas pracy: Ta funkcja jest używana, żeby automatycznie wyłączać urządzenie TRANSFORM po upływie podanego czasu. Należy postępować w następujący sposób:

- a) Nacisnąć przycisk **[TIMER]** podczas pracy i wprowadzić wybrany czas, po którym urządzenie TRANSFORM ma zostać wyłączone.
- b) Po ustaniu migania wprowadzonego czasu na wyświetlaczu, można wybrać odpowiednią funkcję (chłodzenie, ogrzewanie i odwilżanie) i ustawić wybraną temperaturę.
- c) Po upływie ustawionego czasu urządzenie TRANSFORM wyłącza się automatycznie.

W przypadku naciśnięcia przycisku **[POWER]** przed upływem czasu, ustawienie timera zeruje się i urządzenie TRANSFORM wyłącza się.

8. [SLEEP]

Tym przyciskiem ustawia się funkcję uśpienia urządzenia TRANSFORM. Mikroprocesor umieszczony w urządzeniu TRANSFORM podnosi ustawioną temperaturę o 2°C na godzinę do maksymalnie 4°C po dwóch godzinach i utrzymuje ją do momentu upływu ustawionego czasu.

W przypadku użycia funkcji uśpienia należy najpierw ustawić zegar na wybrany czas, jak przy funkcjach **Pozostały czas pracy** lub **Czas uruchomienia**. Nacisnąć przycisk **[TIMER]** do momentu wyświetlenia się żądanego czasu na wyświetlaczu. Po wskazaniu czasu wyświetlacz przełącza się automatycznie na ustawioną temperaturę. Żeby zmienić temperaturę, nacisnąć przycisk **[TEMP+]** lub **[TEMP-]**. Przy każdym naciśnięciu przycisku temperatura zmniejsza się lub zwiększa się o 1°C.

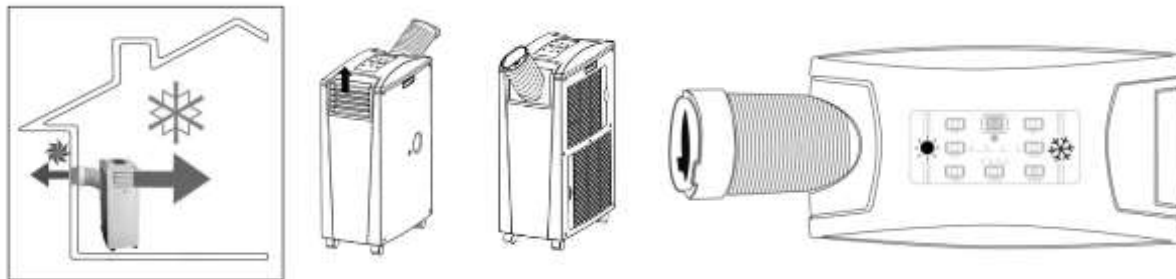
CHŁODZENIE

- ✓ W gorące dni zaleca się wcześniejsze włączenie urządzenia TRANSFORM, żeby uniknąć nadmiernego rozgrzania się pomieszczenia.
- ✓ Urządzenie TRANSFORM jest wyposażone w funkcję samoczynnego parowania skroplin, także z reguły w trybie chłodzenia nie jest konieczne opróżnianie zbiornika wody. Przewód drenażowy nie musi być podłączony. Należy się upewnić, czy odpływ jest zamknięty podczas pracy gumową zatyczką.
(Nie obowiązuje to przy wysokiej wilgotności powietrza. Jeśli urządzenie TRANSFORM pracuje przez dłuższy czas w wilgotnej porze roku w trybie chłodzenia, zbiornik na skropliny może być pełny. Zaświecenie się lampki kontrolnej przypomina o opróżnieniu zbiornika. Patrz komunikat o błędzie E4. W takim przypadku należy opróżnić zbiornik wody za pośrednictwem odpływu skroplin. Jeśli wysoka wilgotność utrzymuje się stale, zaleca się odprowadzanie skroplin przez przewód drenażowy w trybie ciągłym).

CHŁODZENIE W TRYBIE INDOOR

Urządzenie TRANSFORM stoi w pomieszczeniu, które ma być chłodzone.

Podłączyć przewód powietrza i kratkę wylotu powietrza jak na rysunku do urządzenia TRANSFORM, ew. zamienić złączkę przewodu powietrza i kratkę wylotową powietrza.



Ciepłe powietrze wylotowe musi być odprowadzane przewodem powietrza z pomieszczenia. Może się to odbywać np. przez uchylone okno, drzwi lub przełom w murze, przy czym należy zwrócić uwagę, żeby do pomieszczenia nie przedostawało się ciepłe powietrze z zewnątrz. Do efektywnego chłodzenia polecamy wybór różnych akcesoriów, które redukują lub zapobiegają przedostawaniu się ciepłego powietrza do pomieszczenia.

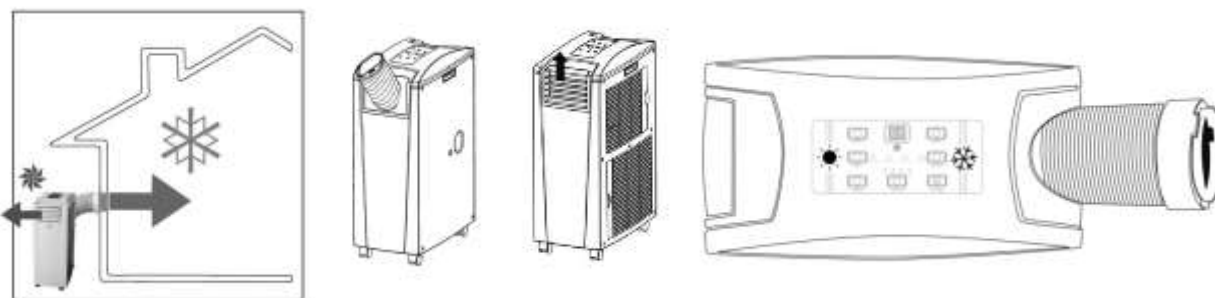
Ustawić funkcję na „COOLING“. Ustawić temperaturę docelową za pomocą regulacji temperatury. Regulowany przedział temperatury wynosi od 17 do 30 stopni. Urządzenie TRANSFORM uruchamiać przy temperaturze otoczenia maks. 35°C.

Wskazówka: Po włączeniu lub przełączeniu wentylator działa, ale sprężarka uruchamia się dopiero po trzech minutach migania lampki kontrolnej. Do uruchomienia chłodzenia może upłynąć kolejne 10 minut. Szczegółowe informacje znajdują się w punkcie „Usuwanie usterek“.

CHŁODZENIE W TRYBIE OUTDOOR

Urządzenie TRANSFORM stoi poza pomieszczeniem, które ma być chłodzone.

Podłączyć przewód powietrza i kratkę wylotu powietrza jak na rysunku do urządzenia TRANSFORM, ew. zamienić złączkę przewodu powietrza i kratkę wylotową powietrza.



Ustawić urządzenie TRANSFORM możliwie w cieniu i w chłodnym miejscu, żeby zwiększyć wydajność i uniknąć przegrzania. W przypadku temperatury otoczenia przekraczającej 35 stopnia urządzenie TRANSFORM może się wyłączyć. Jeśli będzie się to powtarzać, polecamy przejściowe użycie urządzenia TRANSFORM w trybie INDOOR. Zasadniczo zalecamy podłączenie przewodu drenażowego skroplin.

Ustawić funkcję na „COOLING“. Regulowany przedział temperatury wynosi od 17 do 30 stopni. Ustawia się do za pomocą regulatora temperatury.

Chłodzone przez urządzenie TRANSFORM powietrze bogate w tlen jest doprowadzane do pomieszczenia przewodem powietrza. Może się to odbywać np. przez uchylone okno lub drzwi, przy czym należy zwrócić uwagę, żeby do pomieszczenia nie przedostawało się ciepłe powietrze z zewnątrz. Do efektywnego chłodzenia polecamy wybór różnych akcesoriów, które redukują przedostawanie się ciepłego powietrza do pomieszczenia lub sterują nim zdalnie.

Dzięki różnym końcówkom „Comfort Control Kits“ można dodatkowo sterować urządzeniem TRANSFORM zdalnie.

Po włączeniu lub przełączeniu wentylator działa, ale sprężarka uruchamia się dopiero po trzech minutach migania lampki kontrolnej. Do uruchomienia chłodzenia może upłynąć kolejne 10 minut. Szczegółowe informacje znajdują się w punkcie „Usuwanie usterek“.

- ✓ W chłodne dni zaleca się wcześniejsze włączenie urządzenia TRANSFORM, żeby uniknąć nadmiernego wychłodzenia się pomieszczenia.
- ✓ Zalecamy wyjęcie zatyczki gumowej odpływu skroplin i spuszczenie skroplin przewodem drenażowym z urządzenia TRANSFORM przy ogrzewaniu w celu poprawy efektu ogrzewania lub uniknięcia niskich temperatur (poniżej 17°C).

Przewód drenażowy nie musi być podłączony w trybie ogrzewania. Należy się upewnić, czy odpływ skroplin jest zamknięty podczas pracy gumową zatyczką. W takim wypadku należy postępować podczas opróżniania zbiornika wody analogicznie do funkcji chłodzenia.

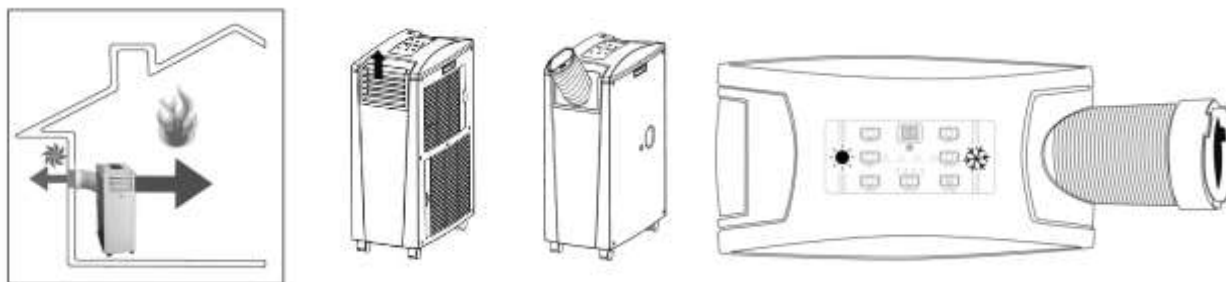
- ✓ Nie używać funkcji ogrzewania urządzenia TRANSFORM przy temperaturze pomieszczenia wyższej niż 23°C lub niższej niż 7°C. Urządzenie TRANSFORM może również pracować w funkcji ogrzewania przy temperaturze na zewnątrz poniżej 7°C. Należy jednak wówczas zapewnić, żeby urządzenie TRANSFORM pracowało we wnętrzu a temperatura pomieszczenia wynosiła co najmniej 7°C.

Uwaga: W trybie ogrzewania nie przewidziano osobnego ustawienia wentylatora, ponieważ domyślnie ustawiony jest najwyższy poziom wentylacji, żeby uniknąć przegrzania urządzenia.

OGRZEWANIE W TRYBIE INDOOR

Urządzenie TRANSFORM stoi w pomieszczeniu, które ma być ogrzewane.

Podłączyć przewód powietrza i kratkę wylotu powietrza jak na rysunku do urządzenia TRANSFORM, ew. zamienić złączkę przewodu powietrza i kratkę wylotową powietrza.



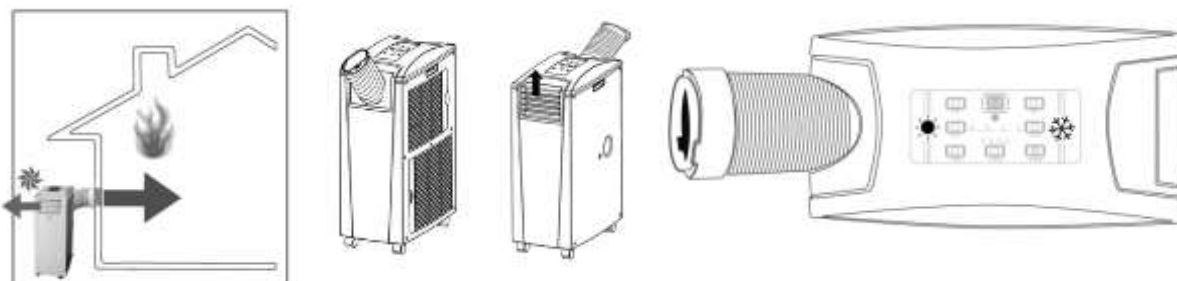
Zimne powietrze wylotowe musi być odprowadzane przewodem powietrza z pomieszczenia. Może się to odbywać np. przez uchylone okno, drzwi lub przełom w murze, przy czym należy zwrócić uwagę, żeby do pomieszczenia nie przedostawało się zimne powietrze z zewnątrz. Do efektywnego ogrzewania polecamy wybór różnych akcesoriów, które redukują lub zapobiegają przedostawaniu się zimnego powietrza do pomieszczenia.

Ustawić funkcję na „Heating“. Regulowany przedział temperatury wynosi od 15 do 25 stopni. Ustawia się do za pomocą regulatora temperatury.

Po włączeniu lub przełączeniu wentylator działa, ale sprężarka uruchamia się dopiero po trzech minutach migania lampki kontrolnej. Do uruchomienia grzania może upłynąć kolejne 10 minut. Szczegółowe informacje znajdują się w punkcie „Usuwanie usterek“.

OGRZEWANIE W TRYBIE OUTDOOR

Urządzenie TRANSFORM stoi poza pomieszczeniem, które ma być ogrzewane. Tryb Outdoor jest idealny na okres przejściowy, w którym temperatura na zewnątrz nie spada poniżej 7 stopni. (Jeśli temperatura na zewnątrz ma jednak spaść na dłużej poniżej 7 stopni, polecamy tryb Indoor). Podłączyć przewód powietrza i kratkę wylotu powietrza jak na rysunku do urządzenia TRANSFORM, ew. zamienić złączkę przewodu powietrza i kratkę wylotową powietrza.



Ustawić funkcję na „Heating“. Regulowany przedział temperatury wynosi od 15 do 25 stopni. Ustawia się do za pomocą regulatora temperatury.

Ogrzewane przez urządzenie TRANSFORM powietrze bogate w tlen jest doprowadzane do pomieszczenia przewodem powietrza. Może się to odbywać np. przez uchylone okno, drzwi lub przełom w murze, przy czym należy zwrócić uwagę, żeby do pomieszczenia nie przedostawało się zimne powietrze z zewnątrz. Do efektywnego ogrzewania polecamy wybór różnych akcesoriów, które redukują lub zapobiegają przedostawaniu się zimnego powietrza do pomieszczenia.

Dzięki różnym końcówkom „Comfort Control Kits“ można dodatkowo sterować urządzeniem TRANSFORM zdalnie.

Po włączeniu lub przełączeniu wentylator działa, ale sprężarka uruchamia się dopiero po trzech minutach migania lampki kontrolnej. Do uruchomienia grzania może upłynąć kolejne 10 minut. Szczegółowe informacje znajdują się w punkcie „Używanie usterek“.

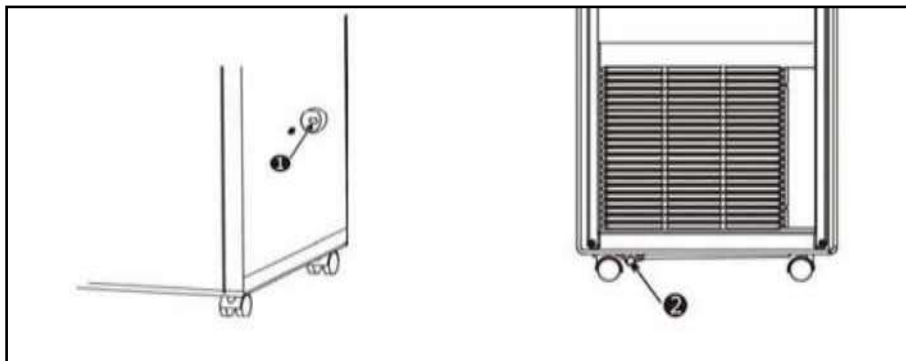
ODWILŻANIE POWIETRZA

Wilgoć jest usuwana z powietrza, zbierana w zbiorniku wody i odprowadzana przewodem skroplin. Pomieszczenie należy wietrzyć tylko wówczas, gdy wilgotność powietrza na zewnątrz jest niższa niż wewnątrz.

Ustawić funkcję na „Dehumidity“.

Uwaga: W trybie odwilżania nie przewidziano osobnego ustawienia wentylatora, ponieważ domyślnie ustawiony jest najniższy poziom wentylacji, żeby zagwarantować wydajne odwilżanie pomieszczenia.

Zdjąć gumową zatyczkę z odpływu skroplin i założyć przewód drenażowy. Do łatwego zbierania skroplin w naczyniu w zakresie dostawy znajduje się przewód drenażowy, który można podłączyć do górnego odpływu skroplin. Woda powinna wypływać stale w celu zwiększenia efektywności odwilżania powietrza. W trybie odwilżania nie trzeba odprowadzać powietrza z pomieszczenia przewodem powietrza na zewnątrz.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

KONSERWACJA

WYJĄĆ WTYCZKĘ Z GNAZDKA PRZED CZYSZCZENIEM URZĄDZENIA TRANSFORM.

FILTR GRUBY

Filtry powietrza z boku urządzenia TRANSFORM można wyjąć odchylając ramę na bok. Do czyszczenia należy użyć odkurzacza z nasadką szczotkową lub umyć filtr pod bieżącą, ciepłą wodą i osuszyć miękką szmatką!

Filtr gruby należy wyczyścić przed pierwszym użyciem i regularnie podczas użytkowania urządzenia.

FILTR Z WĘGLEM AKTYWNYM

Filtra z węglem aktywnym nie należy myć. W razie potrzeby należy go wymienić. Odsyłamy do załącznika Akcesoria.

Mobilny klimatyzator TRANSFORM jest wyposażony w 3-minutowe zabezpieczenie opóźniające sprężarkę, co oznacza, że sprężarka potrzebuje 3 minut na uruchomienie.

Dotyczy to zarówno włączania urządzenia TRANSFORM (POWER), jak i przełączania z jednej funkcji na inną, np. z odwilżania na chłodzenie lub ogrzewanie.

USTERKA / PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Czy można podłączyć urządzenie TRANSFORM bezpośrednio po rozpakowaniu?		Nie. Urządzenie TRANSFORM należy po każdym transporcie ustawić pionowo na co najmniej 24 godziny przed uruchomieniem. Inaczej można uszkodzić sprężarkę i zniwelować wydajność.
Przy włączaniu urządzenia TRANSFORM czuć zapach. Co należy zrobić?	Przyczyna uwarunkowana produkcją lub nieodpowiednim przechowywaniem urządzenia, np. w zakurzonych miejscach.	Zapach może być odczuwalny przy pierwszym uruchomieniu oraz po dłuższym przestoju z powodu przechowywania w nieodpowiednich (np. zakurzonych) miejscach. Pozostawić pracujące urządzenie na ½ dnia. Zapach ulotni się po pewnym czasie. W przypadku intensywnego można przewietrzyć pomieszczenie.
Czy można uruchomić urządzenie TRANSFORM BEZ przewodu powietrza wylotowego?		Nie. Żeby zagwarantować dopasowanie temperatury, nadmiar ciepła lub zimna musi być odprowadzany.
W jakich odstępach czasu należy wymieniać filtr z węglem aktywnym urządzenia TRANSFORM?		Żeby w pełni korzystać z funkcji filtra, należy go wymieniać co 6 miesięcy.
Jak można zwiększyć skuteczność urządzenia TRANSFORM?		Istnieją czynniki zewnętrzne, które wpływają na wydajność urządzenia TRANSFORM. Izolacja pomieszczenia, stosowanie adaptera ściennego / okiennego, udział powierzchni okien (nasłonecznienie), praca urządzeń elektrycznych w pomieszczeniu (komputery), obecność kilku osób w pomieszczeniu. Można zwiększyć wydajność urządzenia TRANSFORM poprzez odpowiednie nasilenie działania tych czynników.
Sprężarka nie włącza się		W zależności od warunków otoczenia i typu urządzenia TRANSFORM po uruchomieniu sprężarki włączenie ogrzewania / chłodzenia może potrwać ok. 10 minut.
Urządzenie TRANSFORM wyłącza się.		Przy osiągnięciu ustawionej temperatury urządzenie TRANSFORM wyłącza się automatycznie. Sprawdzić manualne ustawienie temperatury oraz ustawienie TIMERA.
Jak oblicza się dane		Dane producenta w m ² lub m ³ dla różnych

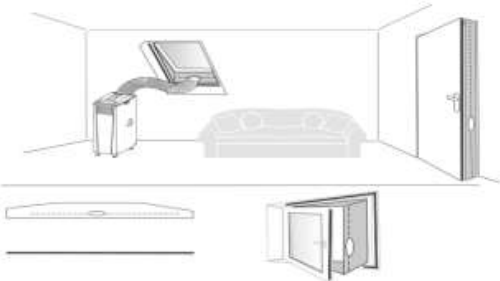
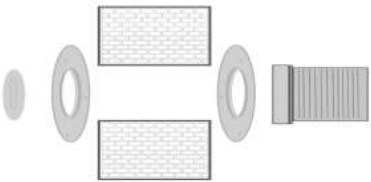
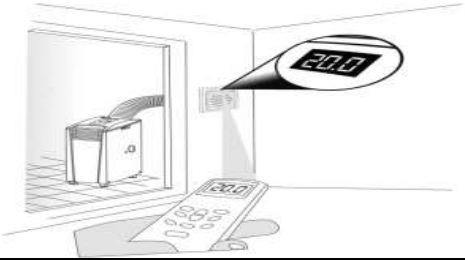
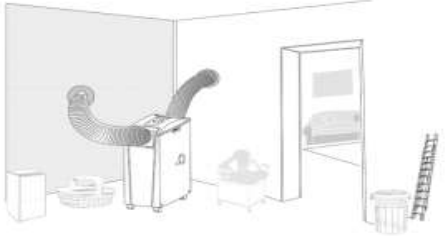
producenta w m ² lub m ³ ?		urządzeń TRANSFORM są wartościami średnimi w odniesieniu do wysokości pomieszczenia 2,5 m. Należy przy tym uwzględnić, że dane te mogą zostać w określonych okolicznościach wyraźnie przekroczone w dół i w górę . Czynniki, które negatywnie wpływają na wydajność urządzeń TRANSFORM, to np. zła izolacja budynku, duże powierzchnie okien, ustawienie w kierunku na południe, mieszkanie na poddaszu, wiele dodatkowych źródeł ciepła, jak np. dużo osób, komputery, światło, urządzenia kuchenne, piorące itp.
Urządzenie TRANSFORM nie chłodzi prawidłowo.		Najbardziej wydajny i oszczędny komfort chłodzenia osiąga się chłodząc pomieszczenie, gdy nie jest jeszcze całkowicie nagrzane. Klimatyzatory pracują wydajniej, jeśli temperatura ma zostać utrzymana. Drastyczne schłodzenie powietrza i wyposażenia w pełni nagrzanym pomieszczeniu wymaga wyraźnie większego nakładu czasu i energii.
E1	Temperatura pomieszczenia <u>poza</u> przedziałem działania: Temperatura pomieszczenia <u>w</u> przedziale działania:	Przestrzegać wszystkich danych w niniejszej instrukcji obsługi odnośnie do przedziału działania. Ponowny pomiar temperatury wejściowej. Wyłączyć urządzenie TRANSFORM i uruchomić ponownie po ok. 30 minutach. Jeśli błąd występuje stale, należy poddać urządzenie TRANSFORM fachowej kontroli.
E2	Temperatura przewodów chłodziwa za wysoka lub za niska	Tymczasowy błąd pomiaru temperatury wyjściowej. Wyłączyć urządzenie TRANSFORM i uruchomić ponownie po ok. 30 minutach. Jeśli błąd występuje stale, należy poddać urządzenie TRANSFORM fachowej kontroli.
E4	Zbiornik wody pełny	Jeśli zbiornik wody jest pełny, na wyświetlaczu wyświetla się ostrzeżenie „E4”. Żeby ponownie uruchomić urządzenie TRANSFORM, należy najpierw zdjąć zatyczkę z odpływu skorplin, żeby spuścić wodę. W tym celu należy podłożyć odpowiednie naczynie. Po całkowitym wypłynięciu wody ponownie uruchomić urządzenie TRANSFORM. Urządzenia TRANSFORM można używać jak zwykle.
DF	Tryb odmrażania	Ten proces jest całkowicie normalny i chroni system przed oblodzeniem i awarią. Urządzenie uruchamia się automatycznie po ok. 15 min. (w zależności od ustawionej funkcji). Proces powtarza się regularnie.

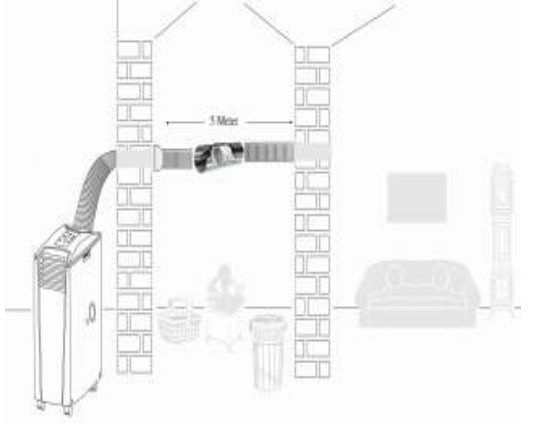
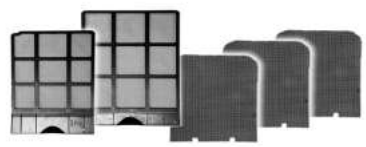
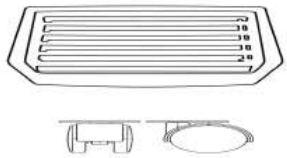
Części zamienne i akcesoria do urządzenia TRANSFORM można nabyć w lokalnym punkcie sprzedaży. Dodatkowo na naszej stronie internetowej

www.suntec-wellness.de

znajdą Państwo szczegółowe informacje o poszczególnych produktach oraz szybkim i wygodnym zakupie części zamiennych.

Również tam znajdą Państwo szczegółowe informacje o urządzeniu TRANSFORM (np. FAQ, listy części zamiennych, dokumenty do ściągnięcia itp.).

Nazwa EAN	Opis	Szkic funkcjonalny
TF Window-Kit 4250058312013	Uszczelka okienna i adapter podłączeniowy do przewodu powietrza do okien przesuwnych.	
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Końcówka uniwersalna do wszystkich typów okien i drzwi. Jak w przypadku moskitiery, mocuje się ją taśmą klejącą i obsługuje zamkiem błyskawicznym. Okno lub drzwi można zamknąć w każdym czasie.	
TF Wall-Kit 4250058312020	Czyste przyłącze otworu w ścianie lub oknie od wewnątrz i z zewnątrz elementami łączącymi do przewodu powietrza.	
TF Comfort-S Control Kit 4250058312037	Adapter do otworów w ścianie lub oknie z lamelami powietrznymi, zintegrowanym panelem obsługi i obsługą zdalną LCD dla komfortowego i automatycznego sterowania TRANSFORM w trybie Outdoor.	
TF Air-Transfer-Kit 4250058312044	Rozszerzenie TRANSFORM o drugi przewód powietrza. System może klimatyzować np. przestrzeń mieszkalną, podczas gdy jest ustawiony w pomieszczeniu gospodarczym i z niego wypuszcza powietrze wylotowe na zewnątrz.	

Air-Extension-Kit 4250058312105	Światowa nowość, z którą można klimatyzować niemal każdy kąt domu, przy czym nie ma znaczenia, gdzie stoi klimatyzator. Przewód powietrza odlotowego można przedłużyć o 5 metrów za pomocą specjalnego propelera. Dla urządzeń TRANSFORM obowiązuje to dodatkowo dla przewodu doprowadzającego i odprowadzającego powietrze.	
TF Filter-Kit 7/9 4250058312051	Kompletny zestaw filtrów, w tym oba filtry grube i 3 zamienne filtry węgla aktywnego do modeli TRANSFORM 7.000 i 9.000.	
TF Filter-Kit 10,5/12/14 4250058312068	Kompletny zestaw filtrów, w tym oba filtry grube i 3 zamienne filtry węgla aktywnego do modeli TRANSFORM 10 500, 12 000 i 14.000.	
TF Drainage-Kit 4250058312075	Kompletny zestaw drenażowy dla wszystkich modeli TRANSFORM z 2 różnymi przewodami giętkimi i 5 zatyczkami.	
TF Component-Kit 4250058312082	Wybór dodatkowych części zamiennych TRANSFORM.	

EC-DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Urządzenie jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa Unii Europejskiej. Deklaracja zgodności WE jest podstawą dla tego urządzenia oznakowania CE.

Z wydaniem niniejszej instrukcji, wszystkie poprzednie nie są ważne. SUNTEC, SUNTEC odnowy biologicznej, KLIAMTRONIC i logo są zarejestrowanymi znakami towarowymi Sun. © 2015/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

ROZPORZĄDZENIE W SPRAWIE PRODUKTÓW WYKORZYSTUJĄCYCH ENERGIĘ

Przenośny jednokanałowy klimatyzator wysokiej jakości zgodnie z przepisami i rozporządzeniami europejskimi, w szczególności nowego rozporządzenia w sprawie produktów wykorzystujących energię 626/ 2011 stanowi „klimatyzator lokalny”.

CZYNNIK CHŁODNICZY

(CE) N 842/2006: Klimatyzator zawiera czynnik chłodniczy R410A. Ilość czynnika chłodzącego jest mniejsza niż 1 kg i znajduje się w zamkniętym obiegu chłodzenia. Czynnik chłodniczy nie wykazuje wprowadzić potencjalnej zdolności do ozonolizy, jednakże według protokołu z Kioto stanowi tzw. gaz cieplarniany i może przyczyniać się do globalnego ocieplenia klimatu po przedostaniu się do atmosfery. Z tego względu wyłącznie autoryzowani technicy serwisu, posiadający kwalifikacje w zakresie tego czynnika chłodniczego, mogą uzupełniać poziom czynnika chłodniczego lub opróżniać klimatyzator z czynnika chłodniczego. Klimatyzator Suntec nie wymaga uzupełniania czynnika chłodniczego pod warunkiem prawidłowego wykorzystywania urządzenia oraz szczelnego obiegu czynnika chłodniczego.

GWP: R410A (R32/125: 50:50): 2088

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA



Produktu nie wolno po zakończeniu okresu użytkowania utylizować ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy go oddać w punkcie recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji użytkowania lub na opakowaniu. Materiały nadają się do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki utylizacji, ponownemu użyciu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania starych urządzeń mają Państwo ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego. Informacje o właściwym punkcie recyklingowym uzyskają Państwo w administracji gminy.

© 2015 KLIMATRONIC® TRANSFORM

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / NIEMCY

INTRODUCERE / DATE TEHNICE

Felicitări pentru achiziționarea aparatului SUNTEC WELLNESS KLIMATRONIC® TRANSFORM.

Instalația dumneavoastră de climatizare a fost dezvoltată și fabricată conform celor mai înalte standarde cu cea mai modernă tehnologie.

Înainte de a conecta aparatul TRANSFORM la rețeaua electrică, citiți cu atenție manualul de utilizare pentru a evita daunele produse de utilizarea necorespunzătoare. Respectați în special instrucțiunile de siguranță. Dacă transmiteți aparatul TRANSFORM către terți, trebuie să le înmănați și manualul de utilizare. Păstrați prezentul manual de utilizare pentru eventuale întrebări ulterioare.

Vă mulțumim pentru încredere și vă dorim un climat ambiant plăcut cu instalația dumneavoastră de climatizare Suntec.

MODEL	TRANSFORM 7000	TRANSFORM 9000	TRANSFORM 10500	TRANSFORM 12000	TRANSFORM 14000
VOLT	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz
CONSUM DE PUTERE (W) (Wb24 /Db35)	760 W	990 W	1150 W	1340 W	1530 W
CONSUM DE PUTERE (W) RĂCIRE ÎNCĂLZIRE (EN60335)	900 W 700 W	1100 W 950 W	1280 W 1100 W	1480 W 1300 W	1700 W 1500 W
CAPACITATE DE RĂCIRE CAPACITATE DE ÎNCĂLZIRE (Wb24 /Db35)	2 000 W 2 000 W	2 600 W 2 600 W	3 000 W 3 000 W	3 500 W 3 500 W	4 000 W 4 000 W
CAPACITATE DE DEZUMIDIFICARE (30, RH80%)	30L/zi	50L/zi	50L/zi	60L/zi	70L/zi
ZGOMOT	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB
RECIRCULAREA AERULUI [m³/h]	360	400	420	450	450
AGENT FRIGORIFIC	R410a	R410a	R410a	R410a	R410a
TELECOMANDĂ	INCLUSIV	INCLUSIV	INCLUSIV	INCLUSIV	INCLUSIV
TEMPORIZATOR	0-24 ORE	0-24 ORE	0-24 ORE	0-24 ORE	0-24 ORE
DIMENSIUNI (mm) lăț.XaXh	300x480x630	300x480x630	300x505x778	300x505x778	300x505x778
GREUTATE NETĂ	24 kg	25 kg	28 kg	29,5 kg	30,5 kg

Toate datele sunt aproximative. Datele nominale sunt conform standardului actual EN 14511. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

UȘOR DE DESERVIT ȘI MOBIL

- ✓ Aparatul TRANSFORM poate fi deplasat ușor din încăpere în încăpere pe rolele sale care rulează ușor.
- ✓ Cantitatea de aer se poate regla liber în până la trei trepte de ventilație.
- ✓ Curentul de aer poate fi foarte puternic și poate ajunge până la 5, 6 metri.
- ✓ Nu este necesară instalarea de către o firmă de specialitate.
- ✓ Trebuie doar conectat la o priză obișnuită pentru locuințe, cu o tensiune de operare de 220-240V/ 50Hz.
- ✓ Furtunul de evacuare a aerului uzat poate fi păstrat în aparatul TRANSFORM, dacă nu îl folosiți și de asemenea pentru transport.

- ✓ Acest aparat TRANSFORM Suntec lucrează după principiul pompei de căldură. Datorită modului de construcție inovativ, special al aparatului TRANSFORM, funcția lui de încălzire este foarte eficientă în comparație cu cea a aparatelor de încălzire convenționale.

PACHETUL DE LIVRARE

1 x aparat TRANSFORM	1 x suport furtun de aer	1 x manual de utilizare
1 x telecomandă	1 x grilă de evacuare aer	1 x furtun de drenaj 50 cm
1 x furtun pentru aer 150 cm	1 x filtru brut sus, 1 filtru brut jos	2 x dop de închidere
1 x piesă de racordare furtun pentru aer	1 x filtru de cărbune activ sus	

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA

1. Înaintea punerii în funcțiune verificați dacă tensiunea de lucru indicată pe plăcuța cu caracteristici corespunde tensiunii de rețea locale.
2. **NU BLOCAȚI VENTILAȚIA.** Atenție, nu obstrucționați niciodată admisia și evacuarea aerului.
3. Puneți aparatul TRANSFORM în funcțiune numai pe o suprafață orizontală, ca să nu se scurgă apă.
4. Nu puteți aparatul TRANSFORM în funcțiune în medii cu substanțe explozive sau caustice.
5. Curățați periodic filtrul de aer. Filtrul de aer murdar reduce performanța.
6. După oprirea aparatului TRANSFORM așteptați cel puțin 5 minute înainte de a-l reporni, pentru a evita deteriorarea compresorului.
7. Compresorul aparatului TRANSFORM necesită o intensitate a curentului de minim 7 amperi. Vă rugăm, nu utilizați cu acest aparat TRANSFORM cabluri de prelungire.
8. Aparatul TRANSFORM este construit pentru răcirea, încălzirea și dehumidificarea spațiilor interioare. Orice altă utilizare este exclusă.
9. În cazul în care cablul de alimentare prezintă deteriorări, acesta trebuie înlocuit din motive de siguranță de către o persoană calificată.

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste cuprinse între 8 ani și peste și persoanele cu

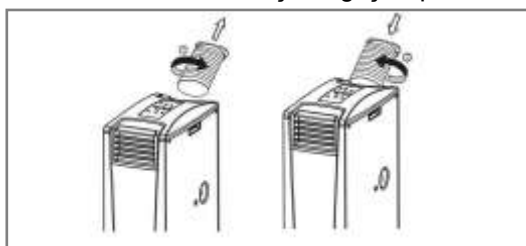
capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsa de experiență și cunoștințe în cazul în care au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de în condiții de siguranță și să înțeleagă riscurile implicat. Produse de curatare si intretinere utilizator nu se face de către copii fără supraveghere.

ÎNAINTEA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

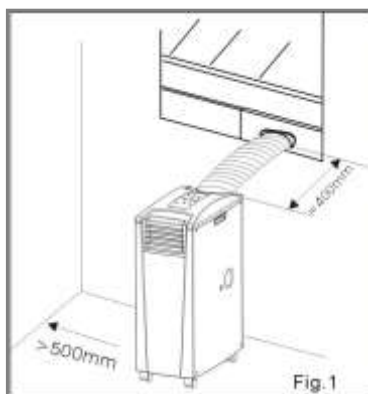
1. Pentru evitarea deteriorărilor amplasați aparatul TRANSFORM vertical timp de cel puțin 24 ore înaintea punerii în funcțiune.
2. Desfaceți suportul furtunului de aer din aparatul TRANSFORM și scoateți furtunul de evacuare a aerului uzat.
3. Fixați furtunul de aer înainte de a pune în funcțiune aparatul TRANSFORM.



4. Rotiți furtunul de evacuare a aerului uzat în direcția săgeții reprezentate 1 și scoateți-l apoi din aparatul TRANSFORM.
5. Rotiți furtunul de evacuare a aerului uzat în direcția săgeții reprezentate 2 și racordați-l apoi la aparatul TRANSFORM.



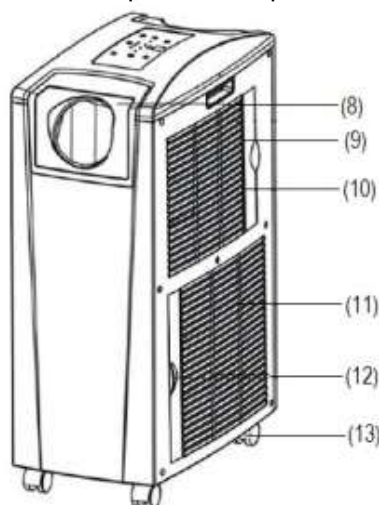
6. Introduceți ștecherul de rețea în priză. Niciodată nu scoateți ștecherul de rețea din priză trăgându-l cu forța de cablul de alimentare. Cablul de alimentare se poate deteriora.
7. Aparatul TRANSFORM emană aer fierbinte, de aceea trebuie să păstrați o distanță minimă / de siguranță față de fiecare perete. (Fig.1)



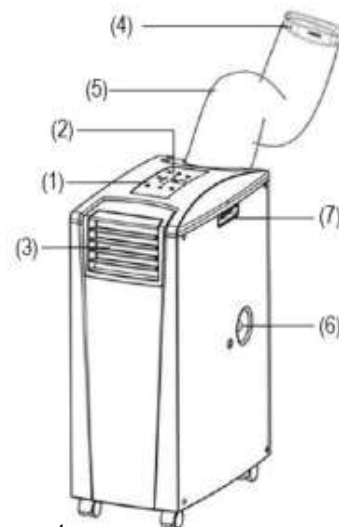
8. Deși aparatul TRANSFORM dispune de o protecție anti-stropire, este interzisă folosirea acestuia în locuri umede, de exemplu lângă piscine acoperite sau alte locuri asemănătoare.
9. Culoarea aparatului TRANSFORM se poate modifica ușor din cauza expunerii directe la soare.
10. Aparatul TRANSFORM este dotat cu un dispozitiv special de decuplare termică. Acesta protejează aparatul de supraîncălzire în condiții ambiante extreme.
11. Amplasați aparatul TRANSFORM, astfel încât admisia de aer să nu fie obstrucționată de exemplu de obiecte de mobilier sau de perdele, fiindcă acestea pot influența mult performanța aparatului.
12. Nu expuneți aparatul TRANSFORM la radiația solară directă, fiindcă se poate supraîncălzi și se poate opri automat din cauza dispozitivului de decupla.

DENUMIREA COMPONENTELOR

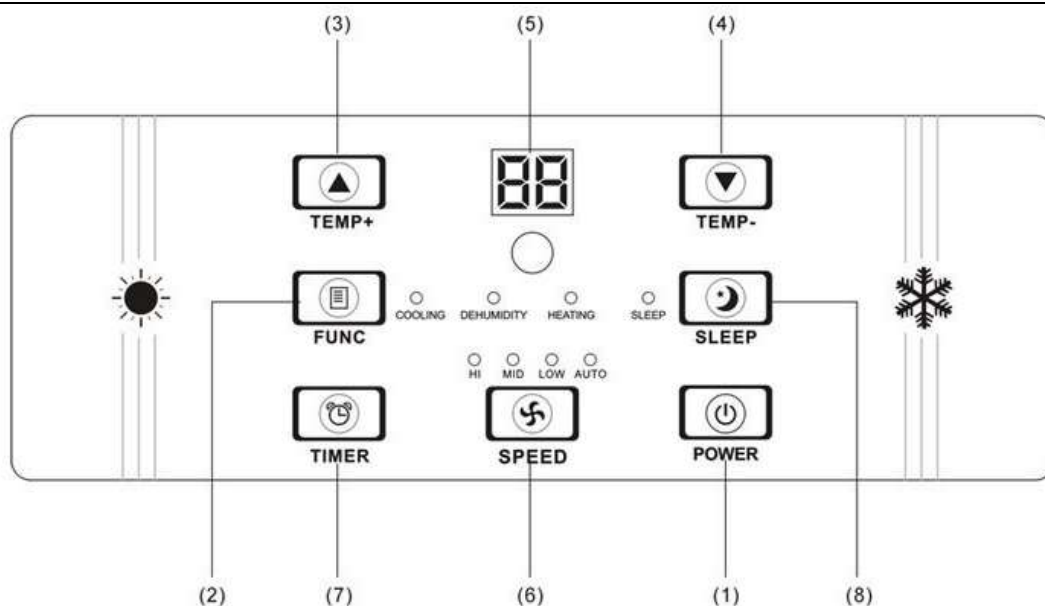
1. Panou de comandă
2. Lampă de control
3. Grilă de evacuare aer
4. Adaptor pentru perete
5. Furtun pentru aer
6. Orificiu superior evacuare pentru apa de condens cu dop din cauciuc
7. Mânere pentru transport



8. Piesă de racordare furtun pentru aer
9. Filtru de cărbune activ sus
10. Filtru brut sus
11. Grilă filtru
12. Filtru brut jos
13. Orificiu inferior evacuare pentru apa de condens cu dop din cauciuc



PANOUL DE COMANDĂ



DESCRIEREA FUNCȚIILOR

1. [POWER]

Apăsați acest buton pentru pornire și oprire.

2. [FUNC]

Apăsați acest buton pentru a selecta între funcțiile „Cooling” (răcire), „Heating” (încălzire) sau „Dehumidity” (dezumidificare)

3. [TEMP+]

Apăsați acest buton la funcția de răcire pentru a regla temperatura încăperii în pași de 1 °C până la temperatura maximă de 30°C.

Apăsați acest buton la funcția de încălzire pentru a regla temperatura încăperii în pași de 1 °C până la temperatura maximă de 25°C.

4. [TEMP-]

Apăsați acest buton la funcția de răcire pentru a regla temperatura încăperii în pași de 1°C până la temperatura minimă de 17°C.

Apăsați acest buton la funcția de încălzire pentru a regla temperatura încăperii în pași de 1°C până la temperatura minimă de 15°C.

5. DISPLAY LED

În timpul funcționării afișajul indică țintă de temperatură a mediului ambiant.

La apăsarea butonului **[TEMP+]** resp. **[TEMP-]** se afișează pentru scurt timp temperatura interioară dorită. La apăsarea butonului **[TIMER]** se afișează pentru scurt timp numărul de ore până la pornire, respectiv oprire. La funcția de dezumidificare pe display apare „dH” respectiv „HP”. Mesajele de eroare sunt afișate de asemenea pe display.

6. [SPEED]

Apăsați acest buton pentru a regla viteza ventilatorului la „LOW” (redus), „MID” (mediu), „HI” (înalt) sau „AUTO” (automat). Dacă ați selectat „AUTO”, ventilatorul funcționează la diferențe de temperatură de peste 9 grade la viteză maximă. Dacă temperatura scade la o diferență mai mică de 4 grade, ventilatorul comută pe treapta medie a aerotermei. Dacă temperatura scade în continuare până la temperatura țintă, ventilatorul comută pe treapta inferioară a aerotermei.

7. [TIMER]

Temporizator programabil cu timp de pornire sau cu timp de funcționare rămas

Timpul de pornire: Această funcție se utilizează pentru pornirea automată a aparatului TRANSFORM după expirarea timpului reglat. Procedați după cum urmează:

a) Apăsați butonul **[TIMER]** în Stand-by (aparatul TRANSFORM este conectat la curent, dar nu este în funcțiune), pentru introducerea numărului de ore dorit, după trecerea cărora va porni aparatul TRANSFORM.

b) Selectați funcția dorită (răcire, încălzire, dezumidificare) și reglați temperatura dorită.

c) După trecerea numărului de ore reglat aparatul TRANSFORM pornește automat.

Dacă apăsați butonul **[POWER]** înainte de trecerea timpului reglat, se șterge programarea temporizatorului, pornește aparatul TRANSFORM și poate fi utilizat în modul de funcționare dorit.

Timp de funcționare rămas: Această funcție se utilizează pentru oprirea automată a aparatului TRANSFORM după expirarea timpului reglat. Procedați după cum urmează:

a) Apăsați butonul **[TIMER]** în cursul funcționării și introduceți numărul de ore dorit, după care trebuie să se oprească aparatul TRANSFORM.

b) După ce se oprește luminarea intermitentă a afișajului de timp pe display-ul LED, puteți selecta funcția (răcire, încălzire, dezumidificare) și temperatura dorită.

c) Aparatul TRANSFORM oprește automat după trecerea numărului de ore reglat.

Dacă apăsați butonul **[POWER]** înainte de trecerea timpului reglat, se șterge programarea temporizatorului și aparatul TRANSFORM se oprește.

8. [SLEEP]

Cu acest buton puteți selecta funcția Sleep a aparatului TRANSFORM pentru timpul somnului.

Microprocesorul integrat în aparatul TRANSFORM va crește temperatura presetată cu câte 2°C pe oră până la un maxim de 4°C după 2 ore și va menține această temperatură până la trecerea timpului reglat.

Dacă utilizați funcția Sleep, reglați mai întâi temporizatorul la numărul de ore dorit conform descrierii la funcțiile **Timp de funcționare rămas** resp. **Timp de pornire**. Apoi apăsați butonul **[TIMER]**, până când apare pe display numărul de ore dorit. După afișarea orelor display-ul comută automat pe afișarea temperaturii actuale presetate. Pentru modificarea temperaturii apăsați butonul **[TEMP+]** resp. **[TEMP-]** La fiecare apăsare a butonului temperatura crește, respectiv scade cu câte 1°C.

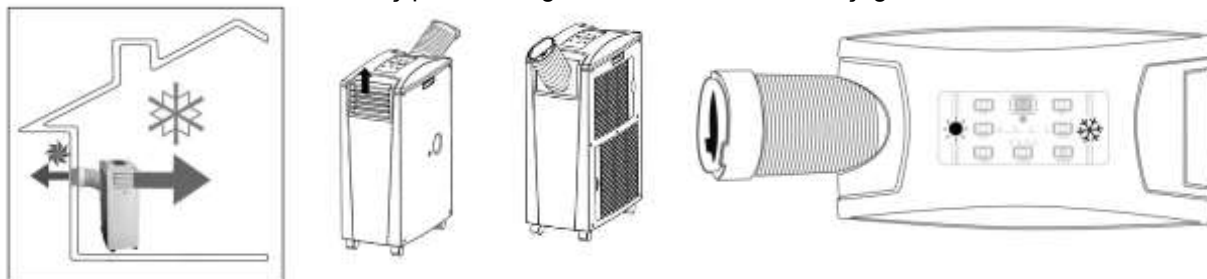
RĂCIRE

- ✓ În zilele caniculare se recomandă din principiu punerea în funcțiune din timp a aparatului TRANSFORM pentru a preveni o încălzire puternică a încăperii.
- ✓ Acest aparat TRANSFORM dispune de o funcție de auto-evaporare a apei de condens, de aceea de regulă nu este necesară golirea rezervorului de apă în regimul de răcire. Nu trebuie racordat furtunul de drenaj. Asigurați-vă că în timpul funcționării scurgerea este închisă cu capacul din cauciuc. (Acest lucru nu este valabil pentru cazurile de umiditate ridicată a aerului. Dacă aparatul TRANSFORM lucrează - mai ales într-un anotimp umed - timp îndelungat în regimul de răcire, este posibil ca rezervorul de apă de condens să fie plin. În acest caz aprinderea lămpii de control vă amintește de necesitatea golirii rezervorului de apă. Vezi mesajul de eroare E4. În acest caz golii rezervorul de apă deasupra orificiului de scurgere a apei de condens. Dacă se așteaptă o umiditate a aerului ridicată pe perioadă mai lungă, se recomandă montarea furtunului de drenaj pentru evacuarea continuă a apei de condens.)

RĂCIREA ÎN REGIMUL DE FUNCȚIONARE INDOOR

Aparatul TRANSFORM se află în încăperea care trebuie răcită.

Racordați furtunul de aer și grila de evacuare a aerului la aparatul TRANSFORM conform reprezentării, dacă este cazul trebuie să înlocuiți piesa de legătură a furtunului de aer și grila de evacuare aer.



Aerul cald uzat trebuie evacuat din încăpere prin furtunul pentru aer. Acest lucru se poate efectua de exemplu printr-un geam întredeschis, o ușă sau o degajare în perete, dar atenție, pe cât posibil să nu pătrundă aer cald din exterior în încăpere. De aceea pentru răcirea eficientă recomandăm gama noastră de diferite accesorii care reduc, respectiv împiedică repătrunderea aerului cald în încăpere.

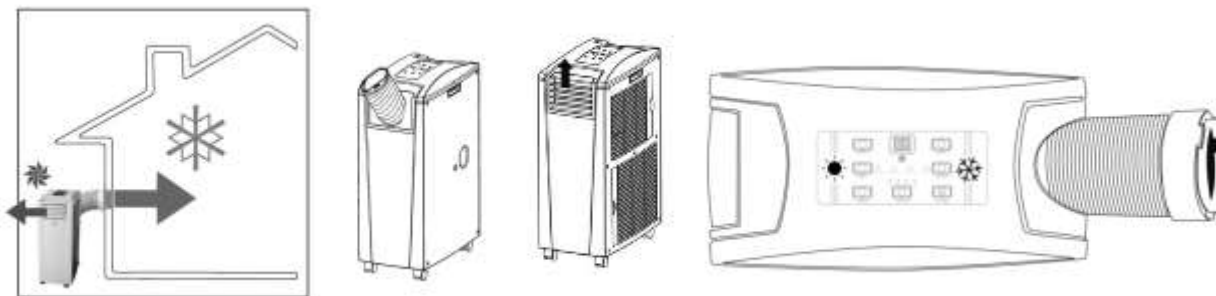
Reglați funcționarea pe „COOLING”. Reglați temperatura țintă cu comanda temperaturii. Domeniul de temperatură reglabil se află între temperaturile țintă de 17 și 30 grade. Puneți aparatul TRANSFORM în funcțiune numai dacă temperatura mediului ambiant este de maxim 35°C.

Notă: După pornire sau comutare ventilatorul funcționează, dar compresorul pornește numai după aprinderea intermitentă a lămpii de control timp de trei minute. Până la începerea răcirii pot trece alte 10 minute. Informații suplimentare se găsesc în punctul "Remedierea defectăunilor".

RĂCIREA ÎN REGIMUL DE FUNCȚIONARE OUTDOOR

Aparatul TRANSFORM se află în afara încăperii care trebuie răcită.

Racordați furtunul de aer și grila de evacuare a aerului la aparatul TRANSFORM conform reprezentării, dacă este cazul trebuie să înlocuiți piesa de legătură a furtunului de aer și grila de evacuare a aerului.



Amplasați aparatul TRANSFORM pe cât posibil la umbră și într-un loc răcoros, pentru a-i crește eficiența și pentru a preveni o supraîncălzire a acestuia. La o temperatură ambiantă de peste 35 grade aparatul TRANSFORM se poate opri. Dacă acest lucru se întâmplă pentru o perioadă lungă de timp, recomandăm utilizarea temporară a aparatului TRANSFORM în REGIM DE FUNCȚIONARE INDOOR. Recomandăm din principiu racordarea furtunului de drenaj pentru apa de condens.

Reglați funcționarea pe „COOLING”. Domeniul de temperatură reglabil se află între temperaturile țintă de 17 și 30 grade. Aceasta poate fi reglată prin comanda temperaturii.

Aerul răcit de aparatul TRANSFORM, bogat în oxigen, este degajat prin furtunul pentru aer în încăpere. Acest lucru se poate efectua, de exemplu, printr-un geam întredeschis sau o ușă, dar atenție, pe cât posibil să nu pătrundă aer cald din exterior în încăpere. De aceea pentru răcirea eficientă recomandăm gama noastră de diferite accesorii care reduc, respectiv împiedică repătrunderea aerului cald în încăpere.

Cu diferitele seturi „Comfort Control Kit” puteți comanda suplimentar aparatul TRANSFORM din interior cu ajutorul telecomenzii.

După pornire sau comutare ventilatorul funcționează, dar compresorul pornește numai după aprinderea intermitentă a lămpii de control timp de trei minute. Până la începerea răcirii pot trece alte 10 minute. Informații suplimentare se găsesc în punctul "Remedierea defectăunilor".

- ✓ În zile reci se recomandă din principiu punerea în funcțiune timpurie a aparatului TRANSFORM pentru a preveni o răcire prea accentuată a încăperii.
- ✓ Pentru funcția de încălzire pentru îmbunătățirea efectului de încălzire sau pentru prevenirea apariției unor temperaturi scăzute (sub 17°C) recomandăm îndepărtarea dopului din cauciuc de la orificiul de scurgere a apei de condens și drenarea apei de condens prin furtunul de drenaj al aparatului TRANSFORM.

Nu este însă obligatorie racordarea furtunului de drenaj în modul de încălzire. Asigurați-vă că în timpul funcționării orificiul de scurgere a apei de condens este închis cu capacul din cauciuc. În acest caz goliți rezervorul de apă analog cu descrierea de la funcția de răcire.

- ✓ Nu utilizați funcția de încălzire a aparatului TRANSFORM la o temperatură a încăperii de peste 23°C sau de sub 7°C. Aparatul TRANSFORM poate fi utilizat și cu funcția de încălzire, dacă temperatura exterioară este de sub 7°C. În acest caz trebuie însă să vă asigurați, că aparatul TRANSFORM este utilizat într-o încăpere și temperatura încăperii este de cel puțin 7°C.

Atenție: În modul de încălzire nu este prevăzută reglarea separată a ventilatorului, fiindcă este presetată treapta maximă de ventilație pentru a preveni supraîncălzirea aparatului.

ÎNCĂLZIREA ÎN REGIMUL DE FUNCȚIONARE INDOOR

Aparatul TRANSFORM se află în încăperea care trebuie încălzită.

Racordați furtunul de aer și grila de evacuare a aerului la aparatul TRANSFORM conform reprezentării, dacă este cazul trebuie să înlocuiți piesa de legătură a furtunului de aer și grila de evacuare a aerului.



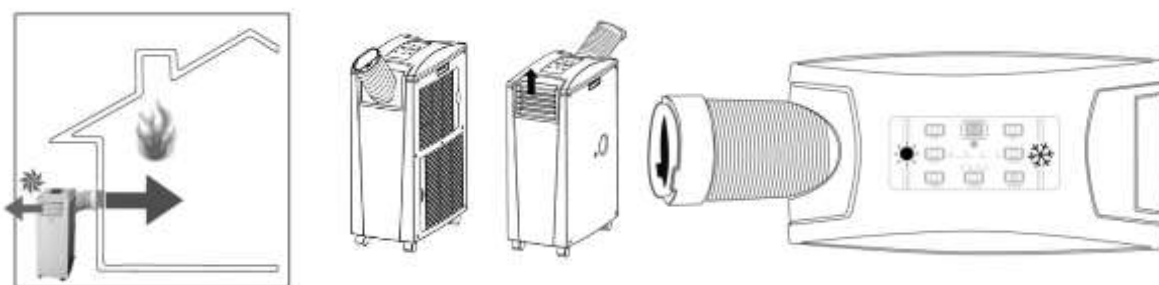
Aerul rece uzat trebuie evacuat din încăpere prin furtunul pentru aer. Acest lucru se poate efectua de exemplu printr-un geam întredeschis, o ușă sau o degajare în perete, dar atenție, pe cât posibil să nu pătrundă aer rece din exterior în încăpere. De aceea pentru încălzirea eficientă recomandăm gama noastră de diferite accesorii care reduc, respectiv împiedică repătrunderea aerului rece în încăpere.

Reglați funcționarea pe „Heating”. Domeniul de temperatură reglabil se află între temperaturile țintă de 15 și 25 grade. Aceasta poate fi reglată prin comanda temperaturii.

După pornire sau comutare ventilatorul funcționează, dar compresorul pornește numai după aprinderea intermitentă a lămpii de control timp de trei minute. Până la începerea încălzirii pot trece alte 10 minute. Informații suplimentare se găsesc la punctul "Remediarea defecțiunilor".

ÎNCĂLZIREA ÎN REGIMUL DE FUNCȚIONARE OUTDOOR

Aparatul TRANSFORM se află în afara încăperii care trebuie încălzită. Regimul de funcționare Outdoor este ideal pentru anotimpurile de trecere, când temperaturile din exterior nu scad sub 7 grade. (Dacă însă temperatura exterioară scade durabil sub 7 grade, recomandăm regimul Indoor.) Racordați furtunul de aer și grila de evacuare a aerului la aparatul TRANSFORM conform reprezentării, dacă este cazul trebuie să înlocuiți piesa de legătură a furtunului de aer și grila de evacuare a aerului.



Reglați funcționarea pe „Heating”. Domeniul de temperatură reglabil se află între temperaturile țintă de 15 și 25 grade. Aceasta poate fi reglată prin comanda temperaturii.

Aerul încălzit de aparatul TRANSFORM, bogat în oxigen, este degajat prin furtunul pentru aer în încăpere. Acest lucru se poate efectua de exemplu printr-un geam întredeschis, o ușă sau o degajare în perete, dar atenție, pe cât posibil să nu pătrundă aer rece din exterior în încăpere. De aceea pentru încălzirea eficientă recomandăm gama noastră de diferite accesorii care reduc, respectiv împiedică repătrunderea aerului rece în încăpere.

Cu diferitele seturi „Comfort Control Kit” puteți comanda suplimentar aparatul TRANSFORM din interior cu ajutorul telecomenzii.

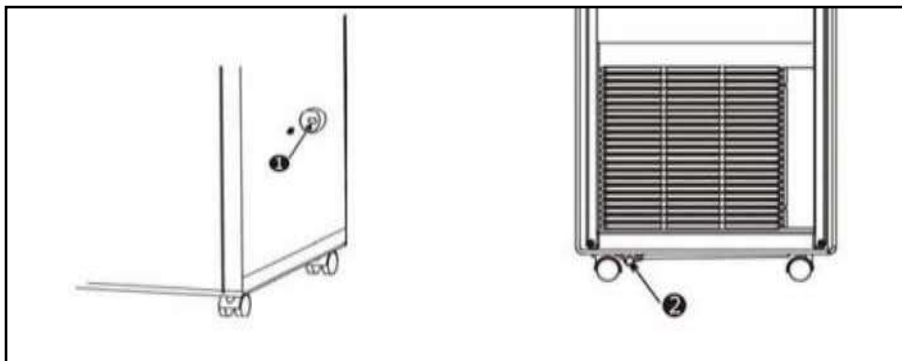
După pornire sau comutare ventilatorul funcționează, dar compresorul pornește numai după aprinderea intermitentă a lămpii de control timp de trei minute. Până la începerea încălzirii pot trece alte 10 minute. Informații suplimentare se găsesc în punctul "Remedierea defecțiunilor".

DEZUMIDIFICAREA

Umiditatea din aer este extrasă, se acumulează în rezervorul de apă și se evacuează prin orificiul de scurgere a apei de condens. Aerisiți încăperea numai dacă umiditatea aerului exterior este mai mică decât cea a aerului din încăpere. Reglați funcționarea pe „Dehumidity”.

Atenție: În modul de dezumidificare nu este prevăzută reglarea specială a ventilatorului, fiindcă acesta este deja reglat pe treapta inferioară de ventilație pentru a asigura o dezumidificare eficientă a încăperii.

Scoateți dopul din cauciuc de la orificiul de scurgere a apei de condens și racordați un furtun de drenaj. Pentru captarea apei de condens într-un recipient, în pachetul de livrare se găsește un furtun de drenaj pe care îl puteți racorda la orificiul superior de scurgere a apei de condens. Lăsați apa de condens să se scurgă continuu pentru a atinge o capacitate mai ridicată de dezumidificare. În modul de dezumidificare nu este necesară **evacuarea aerului încăperii spre exterior prin furtunul de evacuare a aerului uzat.**



CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

ÎNȚREȚINEREA

ÎNAINTEA CURĂȚĂRII APARATULUI TRANSFORM VĂ RUGĂM SĂ SCOATEȚI ȘTECHERUL DE REȚEA DIN PRIZĂ.

FILTRU BRUT

Filtrele laterale de la aparatul TRANSFORM pot fi îndepărtate prin simpla tragere a cadrului într-o parte. Pentru curățare utilizați un aspirator cu perie sau spălați filtrul sub jet de apă caldă și uscați-l cu o lavetă moale!

Vă rugăm să curățați filtrele brute înaintea primei utilizări și periodic în timpul utilizării.

FILTRUL DE CĂRBUNE ACTIV

Filtrele de cărbune activ nu sunt lavabile. Înlocuiți-le la nevoie. Facem trimitere la anexa accesorii.

Aparatul de climatizare mobil TRANSFORM este dotat cu o siguranță de temporizare de 3 minute a compresorului, acesta însemnând că vor fi necesare 3 minute pentru pornirea compresorului.

Aceasta se referă atât la pornirea aparatului TRANSFORM (POWER), cât și la comutarea de la o funcție la alta, de exemplu de la dehumidificare la răcire sau la încălzire.

EROARE / PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIONARE
Pot porni aparatul TRANSFORM imediat după despachetare?		Nu. Aparatul TRANSFORM trebuie amplasat după fiecare transport cel puțin 24 ore în poziție verticală înainte de a-l pune în funcțiune. Altfel se poate deteriora compresorul și nu va exista putere.
La pornirea aparatului TRANSFORM percep un miros. Ce este de făcut?	Cauza poate fi din motive de producție, respectiv din cauza depozitării inadecvate a aparatului, de exemplu în locuri cu praf.	Se poate degaja un miros atât la prima punere în funcțiune, cât și după neutilizare mai îndelungată și depozitare în locuri inadecvate (de exemplu în locuri acoperite de praf). Lăsați aparatul să funcționeze ½ zi. După un timp mirosul dispare. Dacă se emană un miros intens, aerisiți încăperea.
Pot pune în funcțiune aparatul TRANSFORM și FĂRĂ furtunul de evacuare a aerului uzat?		Nu. Pentru a putea adapta temperaturile, trebuie evacuată căldura, respectiv răcoarea în exces.
În ce intervale de timp trebuie înlocuit filtrul de cărbune activ al aparatului TRANSFORM?		Pentru ca filtrul să-și poată îndeplini integral scopul, trebuie înlocuit la intervale de 6 luni.
Cum pot spori randamentul aparatului TRANSFORM?		Există cauze externe care acționează contra performanței aparatului TRANSFORM. Izolația încăperii, utilizarea unui adaptor de zidărie / de geam, cota parte a suprafețelor de fereastră (radiații solare), utilizare de aparate electrice în încăpere (calculatoare), prezența mai multor persoane în încăpere. Puteți crește eficiența aparatului TRANSFORM prin adaptarea corespunzătoare la acești factori.
Compresorul nu pornește.		În funcție de condițiile mediului ambiant și de tipul de aparat TRANSFORM poate dura aproximativ 10 minute după pornirea compresorului, până la începerea răcirii, respectiv încălzirii.
Aparatul TRANSFORM se oprește.		Aparatul TRANSFORM se oprește automat la atingerea temperaturii dorite selectate. Verificați reglarea manuală a temperaturii dorite și reglarea TIMER-ului.
Cum se calculează indicațiile în m²,		Indicațiile producătorului referitoare la m² respectiv la m³ pentru diferitele aparate TRANSFORM se referă la o înălțime a încăperii

respectiv în m ³ de la producător?		de 2,5 m. Atenție, aceste date pot fi depășite în unele condiții semnificativ în jos și în sus . Condițiile care au efect negativ asupra performanței aparatului TRANSFORM sunt de exemplu izolația necorespunzătoare a clădirii, suprafețele mari de fereastre, orientarea spre sud, locuința de la mansardă, multe surse suplimentare de căldură, de exemplu numărul de persoane, de calculatoare, de surse de iluminat, de aparate de bucătărie, de mașini de spălat etc.
Aparatul TRANSFORM nu răcește în mod corespunzător.		Puteți atinge confortul de răcire cel mai performant și mai economic dacă răciți încăperea înainte de încălzirea completă a încăperii. Aparatele de climatizare sunt mai eficiente dacă trebuie doar să mențină temperatura. Costă mult mai mult timp și energie, dacă trebuie răcit considerabil aerul și mobilierul unei încăperi supraîncălzite.
E1	Temperatura încăperii se află în afara domeniului de funcționare: Temperatura încăperii se află în limitele domeniului de funcționare:	Respectați toate indicațiile prezentului manual de utilizare referitoare la domeniul de funcționare. Măsurați din nou temperatura inițială. Opriți aparatul TRANSFORM și reporniți-l după aproximativ 30 minute. Dacă eroarea persistă, aparatul TRANSFORM trebuie verificat în mod profesionist.
E2	Temperatura conductelor de agent frigorific este prea înaltă sau prea joasă	Eroare temporară la măsurarea temperaturii de pornire. Opriți aparatul TRANSFORM și reporniți-l după aproximativ 30 minute. Dacă eroarea persistă, aparatul TRANSFORM trebuie verificat în mod profesionist.
E4	Rezervor de apă plin	Dacă rezervorul de apă este plin, pe display apare avertismentul "E4". Pentru repunerea în funcțiune a aparatului TRANSFORM îndepărtați mai întâi dopul de la orificiul de scurgere a apei de condens, pentru a evacua apa de condens. Pentru aceasta utilizați un vas de captare adecvat. Dacă apa este îndepărtată complet, reporniți aparatul TRANSFORM. Acum aparatul TRANSFORM poate fi utilizat în mod obișnuit.
DF	Mod de dezghețare	Acest proces este perfect normal și protejează sistemul contra înghețului și avariei. Aparatul repornește automat după aproximativ 15 minute (în funcție de reglarea funcției). Acest proces se repetă periodic.

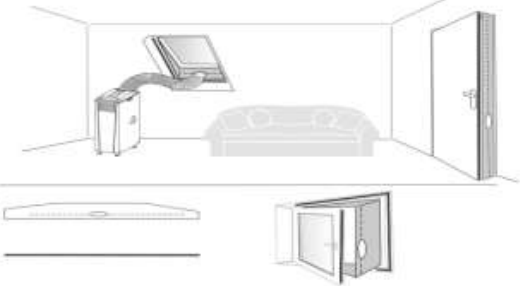
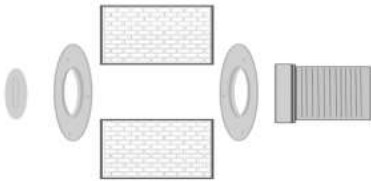
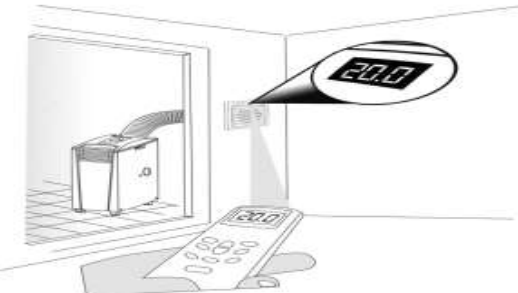
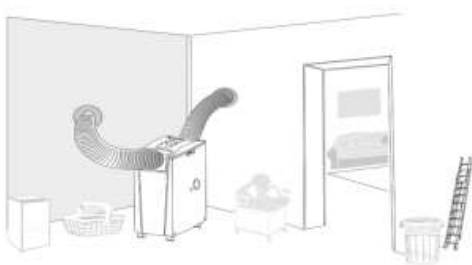
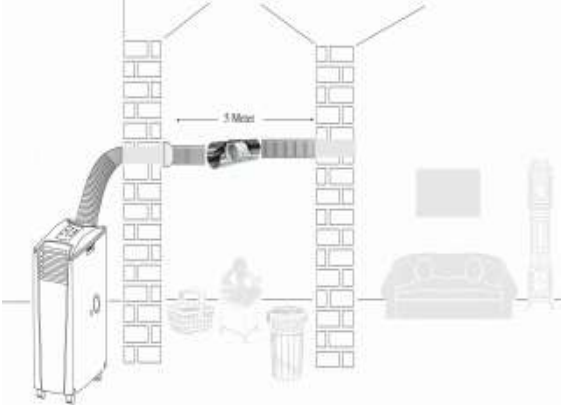
PIESELE DE SCHIMB ȘI PROCURAREA ACCESORIILOR (PROCURARE RAPIDĂ ȘI COMODĂ)

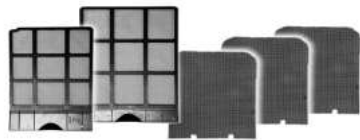
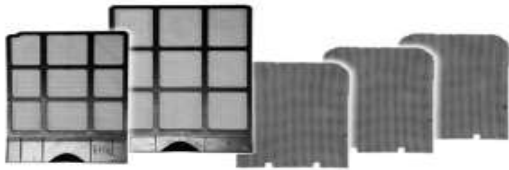
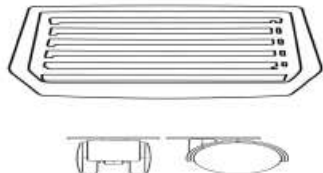
Puteți procura piesele de schimb și accesoriile pentru aparatul dumneavoastră TRANSFORM de la magazinele locale. Găsiți informații suplimentare pe pagina noastră Web:

www.suntec-wellness.de

informații suplimentare cu privire la produsele și accesoriile individuale și informații cu privire la procurarea rapidă și comodă a pieselor de schimb de la noi.

Acolo găsiți și informații suplimentare cu privire la aparatul dumneavoastră TRANSFORM (de exemplu: întrebări frecvente, listele pieselor de schimb, descărcarea documentației etc.).

Denumire EAN	Descriere	Schița funcționării
Kit TF Window 4250058312013	Etanșare glisantă a geamului și adaptor de racordare a furtunului de aer, mai ales pentru geamuri glisante.	
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Pânză universală utilizabilă pentru toate tipurile de geamuri și uși. Se fixează ca și plasa contra muștelor cu bandă adezivă și se deserveste cu ajutorul unui fermoar. Geamul sau ușa pot fi închise oricând.	
TF Wall-Kit 4250058312020	Închidere curată din interior și din exterior a unei găuri în zidărie sau în geam cu elemente de racordare pentru furtunul de aer.	
TF Comfort-S Control Kit 4250058312037	Adaptor comandat prin senzor pentru o gaură în perete sau în geam cu lamele pentru aer, panou de operare integrat și cu o telecomandă LCD pentru comanda confortabilă și automată a aparatului TRANSFORM în regimul de funcționare Outdoor.	
TF Air-Transfer-Kit 4250058312044	Completarea TRANSFORM cu un al doilea furtun de aer. Cu acesta sistemul poate climatiza de exemplu spațiul de locuit, fiind amplasat în debara și evacuând aerul uzat de acolo spre exterior.	
Air-Extension-Kit 4250058312105	Noutate pe plan mondial cu care puteți climatiza aproape fiecare colț al unei case indiferent unde este amplasat aparatul de climatizare. Puteți prelungi furtunul de evacuare al aerului uzat cu 5 m cu ajutorul unui propulsor special. La TRANSFORM acest lucru este valabil suplimentar și pentru admisia și evacuarea aerului.	

TF Filter-Kit 7/9 4250058312051	Set complet de filtre integrale, inclusiv cele două filtre brute și 3 filtre de cărbune activ de rezervă pentru modelele TRANSFORM 7.000 și 9.000.	
TF Filter-Kit 10,5/12/14 4250058312068	Set complet de filtre integrale, inclusiv cele două filtre brute și 3 filtre de cărbune activ de rezervă pentru modelele TRANSFORM 10.500, 12.000 și 14.000.	
TF Drainage-Kit 4250058312075	Set complet de drenaj pentru toate modelele TRANSFORM, inclusiv 2 furtunuri diferite și 5 dopuri de închidere.	
TF Component-Kit 4250058312082	O gamă de piese de schimb suplimentare pentru TRANSFORM.	

CE-DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Aparatul este în conformitate cu cerințele esențiale de sănătate și siguranță ale Uniunii Europene. Declarația CE de conformitate este baza pentru marcarea acestei unități CE.

Odată cu publicarea acestui manual, toate anterioare nu sunt valabile. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIAMTRONIC și logo-ul Sun sunt mărci comerciale înregistrate. © 2015/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

REGULAMENTUL ERP

La acest aparat de climatizare monocanal transportabil, performant, este vorba, conform prevederilor și regulamentelor Uniunii Europene, de un "aparat de climatizare local", în special conform noului regulament ERP 626/ 2011.

AGENTUL DERACIRE

(CE) N 842/2006: Aparatul de climatizare conține agentul de răcire R410A. Cantitatea de agent de răcire este mai mică de 1kg și se află într-un circuit închis de răcire. Agentul de răcire nu prezintă niciun potențial de diminuare a stratului de ozon, dar, conform Protocolului de la Kyoto este considerat un așa-numit gaz cu efect de seră și poate contribui așadar la încălzirea globală, dacă este eliberat în atmosferă. De aceea, umplerea, respectiv golirea acestuia se poate face numai de către tehnicieni calificați, cu certificat pentru agentul de răcire. Aparatul dumneavoastră de climatizare Suntec nu trebuie umplut ulterior cu agent de răcire, dacă este utilizat corespunzător și funcționează cu circuitul agentului de răcire nedeteriorat.

GWP: R410A (R32/125: 50:50): 2088

INDICAȚII CU PRIVIRE LA PROTECȚIA MEDIULUI



După expirarea duratei de funcționare a produsului este interzisă îndepărtarea acestuia la deșeurile menajere obișnuite. Acesta trebuie predat într-un loc de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. Acest fapt este indicat de simbolul de pe produs, din manualul de utilizare sau de pe ambalaj. Materialele pot fi reutilizate conform etichetării lor. Prin reciclare, prin reutilizarea materialelor sau prin alte forme de valorificare a aparatelor vechi veți contribui în mod decisiv la protecția mediului nostru înconjurător. Întrebați la municipalitate, unde se află oficiul competent pentru îndepărtarea deșeurilor

INLEDNING/ TEKNISK DATA

Gratulerar till ditt köp av en SUNTEC WELLNESS KLIMATRONIC® TRANSFORM.

Din klimatanläggning har utvecklats och tillverkats enligt de senaste tekniska normerna.

För att undvika skador orsakade av felaktig användning måste du läsa igenom bruksanvisningen noggrant innan du ansluter din TRANSFORM till elnätet. Var extra uppmärksam på de anvisningar som rör säkerhet. Om du säljer eller på annat sätt överlämnar denna apparat till någon annan är det viktigt att även bruksanvisningen medföljer. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

Vi tackar för förtroendet för vår produkt och tillönskar dig ett behagligt inomhusklimat med din Suntec klimatanläggning.

MODELL	TRANSFORM 7000	TRANSFORM 9000	TRANSFORM 10500	TRANSFORM 12000	TRANSFORM 14000
VOLT	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz
ENERGIFÖRBRUKNING (W) (Wb24 / Db35)	760 W	990 W	1150 W	1340 W	1530 W
ENERGIFÖRBRUKNING (W) KYLNING UPPVÄRMNING (EN60335)	900 W 700 W	1100 W 950 W	1280 W 1100 W	1480 W 1300 W	1700 W 1500 W
KYLNINGSEFFEKT UPPVÄRMNINGSEFFEKT (Wb24 / Db35)	2.000 W 2.000 W	2.600 W 2.600 W	3.000 W 3.000 W	3.500 W 3.500 W	4.000 W 4.000 W
AVFUKTNINGSEFFEKT (30, RH80%)	30L/dag	50L/dag	50L/dag	60L/dag	70L/dag
LJUD	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB
LUFTCIKULATION [m³/h]	360	400	420	450	450
KYLMEDEL	R410a	R410a	R410a	R410a	R410a
FJÄRRKONTROLL	INGÅR	INGÅR	INGÅR	INGÅR	INGÅR
TIMER (Tidsinställning)	0-24 TIM	0-24 TIM	0-24 TIM	0-24 TIM	0-24 TIM
MÅTT (mm) BXDXH	300x480x630	300x480x630	300x505x778	300x505x778	300x505x778
NETTOVIKT	24 kg	25 kg	28 kg	29.5 kg	30,5 kg

Alla uppgifter är ungefärliga. Data enligt gällande norm EN 14511, reservation för ändringar.

ENKEL ATT ANVÄNDA OCH FLYTTA RUNT

- ✓ TRANSFORM kan lätt flyttas runt på sina hjul från rum till rum.
- ✓ Luftmängden kan justeras i upp till tre olika nivåer.
- ✓ Luftflödet kan vara mycket starkt och nå upp till 5-6 meter.
- ✓ Installationen kan göras av dig själv, kräver ingen fackman.
- ✓ Ansluts i ett vanligt vägguttag, 220-240V/ 50Hz.
- ✓ Frånluftsroret kan förvaras inuti TRANSFORM när det inte används eller vid transport.
- ✓ Suntec TRANSFORM drivs enligt samma principer som en luftvärmepump. Med anledning av den innovativa konstruktionen av TRANSFORM är dess värmefunktion extremt effektiv jämfört med traditionella uppvärmningsapparater.

INNEHÅLL VID LEVERANS

1 x TRANSFORM	1 x rörfäste	1 x bruksanvisning
1 x fjärrkontroll	1 x reglerbart luftutsläpp	1 x dräneringsslang 50 cm
1 x frånluftsror 150 cm	1 x grovfilter övre, 1 grovfilter nedre	2 x gummiproppar

SÄKERHETS INSTRUKTIONER

1. Innan användning, försäkra dig om att driftspänningen som anges på typskylten överensstämmer med spänningen i ditt eluttag.
2. BLOCKERA INTE VENTILATIONEN – säkerställ att luftintaget och luftutsläppet aldrig blockeras
3. Vid användning måste TRANSFORM stå på en plan, vågrät yta så att inget vatten rinner ut.
4. Använd aldrig TRANSFORM i miljöer där det förekommer explosiva och/eller frätande substanser.
5. Rengör luftfiltren regelbundet. Smutsiga luftfilter påverkar effekten negativt.
6. Om du haft TRANSFORM avstängd, vänta minst 5 minuter innan du startar den igen, annars kan kompressorn skadas.
7. Kompressorn i TRANSFORM kräver minst 7 ampere. Använd inte förlängningskabel om inte även den är avsedd för 7 ampere (fråga en fackman om du är osäker).
8. TRANSFORM är konstruerad för att kyla, värma upp och avfukta inomhusmiljöer. All annan användning är utesluten.
9. Om elkabeln är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas av en kvalificerad fackman.

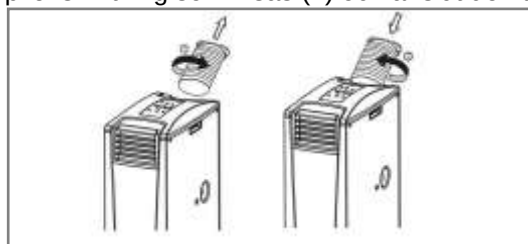
Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk och mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna inblandade. Rengöring och användarunderhåll ska inte göras av barn utan tillsyn.

FÖRE ANVÄNDADET

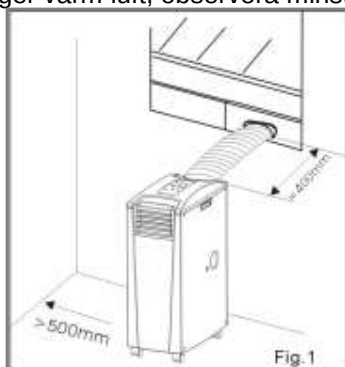
1. För att undvika skador, måste TRANSFORM ställas i upprätt läge i minst 24 timmar innan den används.
2. Ta loss rörfästet och ta ut frånluftsroret ur TRANSFORM.
3. Sätt tillbaka rörfästet (på endera sidan beroende på önskad funktion och inom-/utomhusplacering) skruva dit frånluftsroret innan du börjar använda TRANSFORM.



4. Vrid frånluftsroret i pilens riktning som visas (1) och ta bort den från TRANSFORM.
5. Vrid frånluftsroret i pilens riktning som visas (2) och anslut den till TRANSFORM igen.



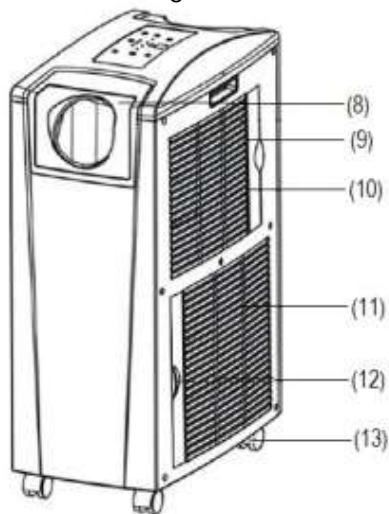
6. Anslut stickkontakten till ett eluttag. Dra aldrig ut kontakten ur eluttaget genom att dra i sladden, detta kan skada nätkabeln.
7. Eftersom TRANSFORM avger varm luft, observera minsta säkerhetsavstånd till angränsande väggar. (Fig. 1)



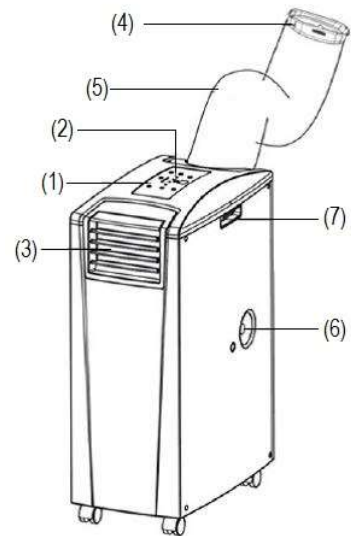
8. Trots att TRANSFORM är stänkskyddsklassad (IP24) bör den inte användas i simhallar eller likande utrymmen.
9. TRANSFORM kan missfärgas något om den utsätts för solens ultraviolette strålar.
10. I och med att TRANSFORM är utrustad med ett överhettningsskydd stängs den automatiskt av vid extrema omgivningsförhållanden.
11. Placera TRANSFORM så att luftintaget inte blockeras av t.ex. av möbler eller gardiner, eftersom detta kan ha en negativ effekt på kapaciteten.
12. Låt inte TRANSFORM utsättas för direkt och intensivt solljus eftersom den då kan överhettas och automatiskt stängas av på grund av överhettningsskyddet.

BETECKNING DELAR

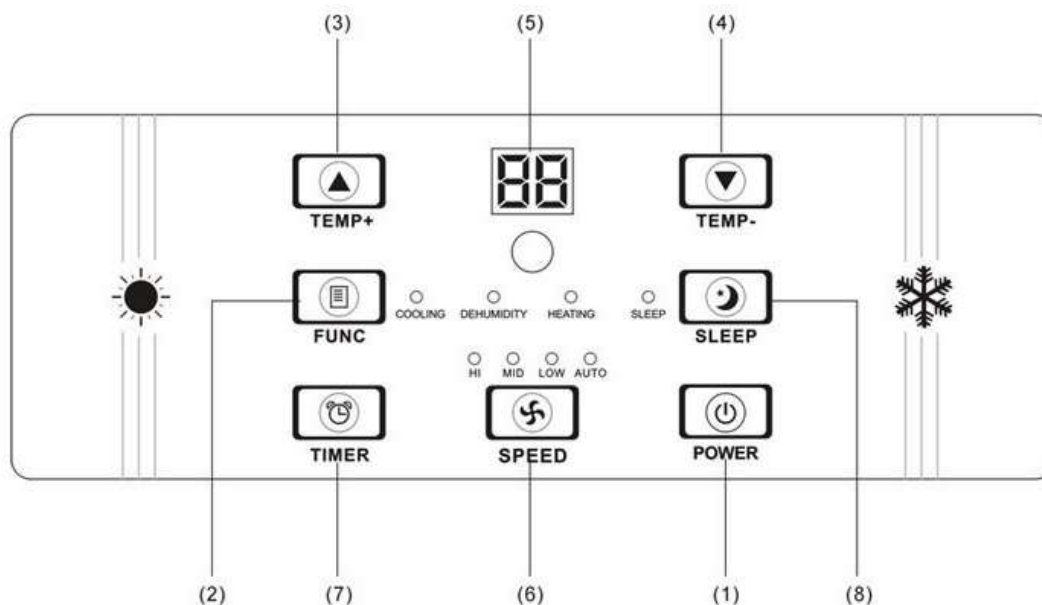
1. Manöverpanel
2. Kontrollampa
3. Reglerbart luftutsläpp
4. Adapter för väggen
5. Frånluftsror
6. Övre kondensvattenavrinning med gummiplugg
7. Bärhandtag



8. Rörskarvdel
9. Aktivt kolfilter
10. Grovfilter, övre
11. Filter galler
12. Grovfilter, nedre
13. Nedre kondensvattenavrinning med gummiplugg



MANÖVERPANEL



BESKRIVNING AV FUNKTIONER

1. [POWER]

Tryck på "POWER" för att starta/stänga av.

2. [FUNC]

Tryck på "FUNC" för att välja mellan funktionerna, kylning, värmning eller avfuktning.

3. [TEMP+]

Vid kylning: Tryck på denna knapp för att höja till önskad rumstemperatur med 1 °C i taget till max 30 °C.

Vid uppvärmning: Tryck på denna knapp för att höja till önskad rumstemperatur med 1 °C i taget till max 25 °C.

4. [TEMP-]

Vid kylning: Tryck på denna knapp för att höja till önskad rumstemperatur med 1 °C i taget upp till

minimum 17 °C.

Vid uppvärmning: Tryck på denna knapp för att höja till önskad rumstemperatur med 1 °C i taget upp till minimum 15 °C.

5. LED-DISPLAY

Manöverpanelens display visar måltemperatur vid drift.

Genom att trycka på **[TEMP+]** eller **[TEMP-]** knappen visas den aktuella temperaturen snabbt i displayen.

Genom att trycka på **[TIMER]** knappen visas antalet inställda timmar snabbt i displayen tills start- eller stopptid ändras.

I avfuktningssläge visas **dH** (eller **HP** upp och ned) i displayen. Felmeddelanden visas också i displayen.

6. [SPEED]

Tryck på denna knapp för att ställa in hastigheten på fläkten LOW (låg), MID (medel) och HI" (hög) eller AUTO (automatiskt). Om AUTO är inställt går fläkten på högsta hastighet vid temperaturskillnader på mer än 9°C. Om temperaturen minskar till en skillnad på mindre än 4°C, växlar fläkten till medelhög hastighet. Om skillnaden minskar ytterligare i förhållande till önskad temperatur växlar fläkten till lägsta hastigheten.

7. [TIMER]

Programmerbar tidsinställning med start- och stopptid.

Starttid: Denna funktion används för att ställa in den önskade starttiden så att TRANSFORM startar automatiskt när den förinställda tiden har gått. Gör så här:

a) Tryck på **[TIMER]** (när TRANSFORM är ansluten men inte igång) upprepade gånger tills du uppnått de antal timmar då du vill att TRANSFORM ska starta.

b) Välj den önskade funktionen värmning, kylning eller avfuktning och ställ in den önskade temperaturen.

c) När den förinställda tiden har gått startar TRANSFORM automatiskt.

Om du trycker på **[POWER]** innan den förinställda tiden har gått, raderas tidsinställningen och TRANSFORM startas och kan ställas in på önskad funktion.

Stopptid: Denna funktion används för att ställa in den önskade stopptiden så att TRANSFORM stannar automatiskt när den förinställda tiden har gått. Gör så här:

a) Tryck på **[TIMER]** när TRANSFORM är igång upprepade gånger tills du uppnått de antal timmar då du vill att TRANSFORM ska stanna.

b) När siffrorna i displayen har slutat blinka kan du ställa in önskad funktion (värmning, kylning eller avfuktning) och önskad temperatur.

c) När den förinställda tiden har gått stannar TRANSFORM automatiskt.

Om du trycker på **[POWER]** innan den förinställda tiden har gått, raderas tidsinställningen och TRANSFORM stannar.

8. [SLEEP]

Genom att använda den här knappen kan du ställa in sovfunktionen på din TRANSFORM. Den inbyggda mikroprocessorn gör att den förinställda temperaturen höjs med 2°C per timme upp till max 4°C efter 2 timmar och behåller den temperaturen tills den förinställda tiden gått.

Om du ska använda sovfunktionen måste du först programmera timerfunktionen som beskrivs ovan med start- och stopp tid.

Tryck därefter på **[TIMER]** tills den förinställda tiden visas i displayen. Efter att timmarna visats slår den automatiskt om till att visa den tidigare inställda temperaturen. För att ändra temperatur tryck på **[TEMP+]** eller **[TEMP-]**. För varje knapptryckning höjs eller sänks temperaturen med 1°C.

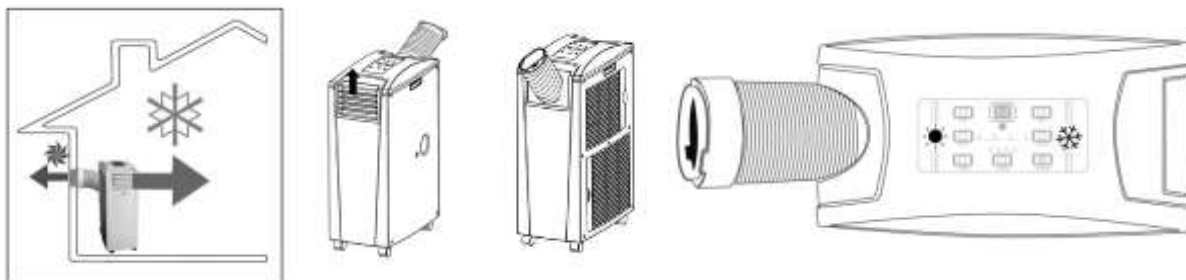
KYLNING

- ✓ Vi rekommenderar att starta TRANSFORM tidigt på morgonen under varma dagar för att få ett svalt rum.
- ✓ TRANSFORM är utrustad med en funktion för självavdunstning av kondensvattnet, vilket innebär att du normalt inte behöver tömma vattenbehållaren eller ansluta dräneringsslangen när kylfunktionen är aktiverad. Se till att gummiproppen sitter i när denna funktion används. (Detta gäller dock inte om luftfuktigheten är hög. Om TRANSFORM används med kylningsfunktionen en längre period under förhållanden då det är hög luftfuktighet kan vattentanken behöva tömmas. Kontrollampen påminner dig om detta, se felmeddelande 4. Töm i så fall ut vattnet via kondensvattenutsläppet och om luftfuktigheten är konstant hög rekommenderas att ha dräneringsslangen permanent inkopplad för att leda ut kondensvattnet).

KYLNING I INOMHUSLÄGE

TRANSFORM står i rummet som ska kylas.

Koppla in frånlufts-röret och det reglerbara gallret till TRANSFORM som bilden visar, rörfästet och det reglerbara gallret måste byta plats.



Den varma luften måste ledas ut ur rummet med hjälp av frånlufts-röret. Detta kan göras via en dörr eller fönster på glänt eller en ventil i väggen. Se till att så lite som möjligt av den varma utomhusluften kommer in i rummet. För effektiv nedkylning rekommenderar vi vårt sortiment av tillbehör som förhindrar eller stoppar intrång av varm luft i rummet.

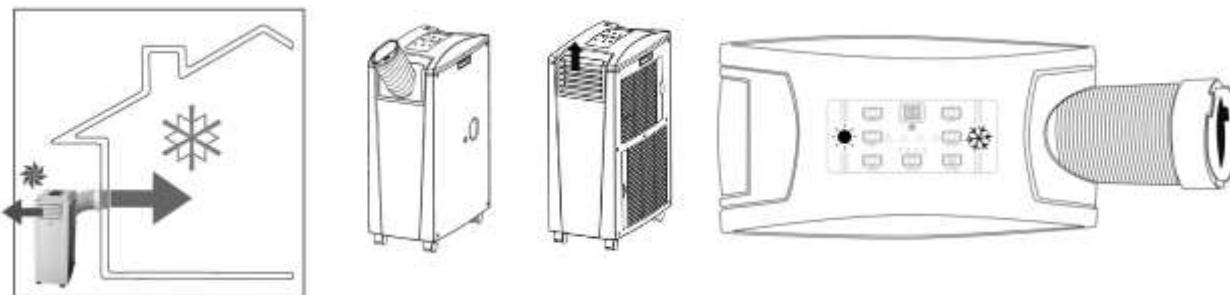
Ställ in funktionen COOLING (kylning) och ställ in den önskade temperaturen med hjälp av TEMP-knapparna. Den inställningsbara temperaturen är mellan 17°C och 30°C. TRANSFORM får endast användas i en omgivningstemperatur på max 35°C.

Obs! Efter att du startat TRANSFORM eller när du har växlat funktion fungerar fläkten, men kompressorn startar först efter det att kontroll lampan lyst i 3 minuter. Vid kylfunktionen kan det ta ytterligare 10 minuter. Mer information finns i stycket "Felsökning".

KYLNING I UTOMHUSLÄGE

TRANSFORM står utanför rummet som ska kylas.

Koppla in frånlufts-röret och det reglerbara gallret till TRANSFORM som bilden visar, rörfästet och det reglerbara gallret måste byta plats.



Placera TRANSFORM i skuggan och på en sval plats om möjligt för att öka effekten och undvika överhettning. Vid en omgivningstemperatur över 35°C kan TRANSFORM stängas av. Om detta sker ofta rekommenderar vi dig att tillfälligt använda TRANSFORM i INOMHUSLÄGE.

Ställ in funktionen COOLING (kylning) och ställ in den önskade temperaturen med hjälp av TEMP-knapparna. Den inställningsbara temperaturen är mellan 17°C och 30°C.

Den syresatta, av TRANSFORM nedkylda luften, leds in i rummet med hjälp av luftröret. Detta kan göras via en dörr eller fönster på glänt eller en ventil i väggen. Se till att så lite som möjligt av den varma utomhusluften kommer in i rummet. Vi rekommenderar att en dräneringsslang för att avleda kondensvatten ansluts.

För effektiv nedkylning rekommenderar vi vårt sortiment av tillbehör som förhindrar eller stoppar intrång av varm luft i rummet

Genom att använda "Comfort Control Kit" kan du också styra TRANSFORM från insidan via en fjärrkontroll.

Obs! Efter att du startat TRANSFORM eller när du har växlat funktion fungerar fläkten, men kompressorn startar först efter det att kontroll lampan lyst i 3 minuter. Vid kyl funktionen kan det ta ytterligare 10 minuter. Mer information finns i stycket "Felsökning".

- ✓ Vi rekommenderar att starta TRANSFORM tidigt på morgonen under kalla dagar för att få ett varmt rum.
- ✓ När värmefunktionen är igång, för att förbättra effekten och undvika lägre temperatur än 17°C rekommenderar vi att du tar bort gummiproppen från kondensvattenavrinningen, ansluter dräneringsslangen och låter kondensvattnet rinna ut ur TRANSFORM. Det är inte NÖDVÄNDIGT att ansluta dräneringsslangen när värmefunktionen är i gång men se då till att gummiproppen sitter i ordentligt i kondensvattenutloppet. Bevaka också i så fall när vattentanken behöver tömmas på samma sätt som i kylningsfunktionen.
- ✓ Värmefunktionen i TRANSFORM får inte användas när rumstemperaturen överstiger 23°C eller är lägre än 7°C. Dock kan TRANSFORM användas med värmefunktionen om utomhustemperaturen är lägre än 7°C men då måste den stå inomhus och rumstemperaturen måste var minst 7°C.

Varning! När värmefunktionen är igång går det inte att ställa in hastigheten på fläkten eftersom den högsta hastigheten redan är förinställd för att förhindra överhettning.

UPPVÄRMING I INOMHUSLÄGE

TRANSFORM står i rummet som ska värmas upp.

Koppla in frånlufts-röret och det reglerbara gallret till TRANSFORM som bilden visar, rörfästet och det reglerbara gallret måste byta plats.



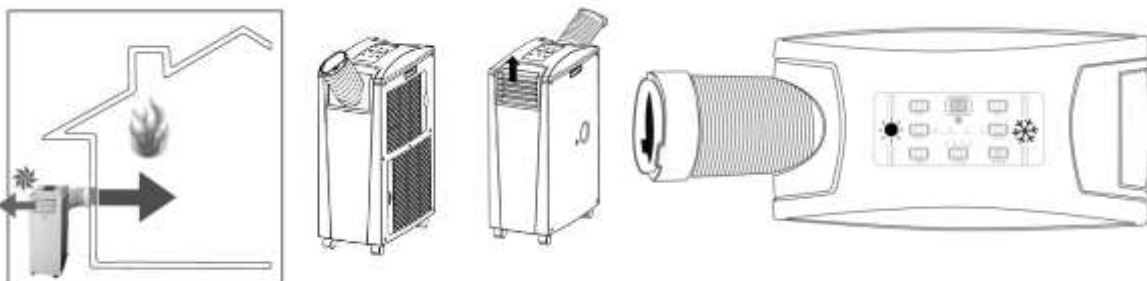
Den kalla luften måste ledas ut ur rummet med hjälp av frånlufts-röret. Detta kan göras via en dörr eller fönster på glänt eller en ventil i väggen. Se till att så lite som möjligt av den kalla utomhusluften kommer in i rummet. För effektiv uppvärmning rekommenderar vi vårt sortiment av tillbehör som förhindrar eller stoppar intrång av kall luft i rummet.

Ställ in funktionen HEATING (uppvärmning) och ställ in den önskade temperaturen med hjälp av TEMP-knapparna. Den inställningsbara temperaturen är mellan 15°C och 25°C.

Obs! Efter att du startat TRANSFORM eller när du har växlat funktion fungerar fläkten, men kompressorn startar först efter det att kontroll lampan lyst i 3 minuter. Vid kylfunktionen kan det ta ytterligare 10 minuter. Mer information finns i stycket "Felsökning".

UPPVÄRMING I UTOMHUSLÄGE

TRANSFORM står utanför rummet som ska värmas upp. Utomhusläge är idealiskt för övergångsperioden mellan höst och vinter då utomhustemperaturen inte är lägre än 7°C. (När utomhustemperaturen är 7°C eller lägre rekommenderar vi inomhusläge). Koppla in frånlufts-röret och det reglerbara gallret till TRANSFORM som bilden visar, rörfästet och det reglerbara gallret måste byta plats.



Ställ in funktionen HEATING (uppvärmning) och ställ in den önskade temperaturen med hjälp av TEMP-knapparna. Den inställningsbara temperaturen är mellan 15°C och 25°C.

Den syresatta, av TRANSFORM uppvärmda luften, leds in i rummet med hjälp av luftröret. Detta kan göras via en dörr eller fönster på glänt eller en ventil i väggen. Se till att så lite som möjligt av den kalla

utomhusluften kommer in i rummet. För effektiv uppvärmning rekommenderar vi vårt sortiment av tillbehör som förhindrar eller stoppar intrång av kall luft i rummet.

Genom att använda "Comfort Control Kit" kan du också styra TRANSFORM från insidan via en fjärrkontroll.

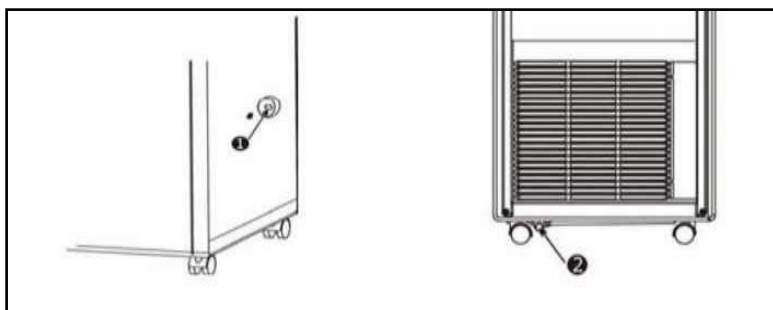
Obs! Efter att du startat TRANSFORM eller när du har växlat funktion fungerar fläkten, men kompressorn startar först efter det att kontroll lampan lyst i 3 minuter. Vid kylfunktionen kan det ta ytterligare 10 minuter. Mer information finns i stycket "Felsökning".

AVFUKTNING

Fukt utvinns från luften, samlas i vattenbehållaren och leds ut via dräneringsutloppet . Undvik att vädra om luftfuktigheten utomhus är högre än inomhusluften. Ställ in funktionen DEHUMIDITY (avfuktning).

Varning! När avfuktningfunktionen är igång går det inte att ställa in hastigheten på fläkten eftersom den lägsta hastigheten redan är förinställd för att säkerställa en effektiv avfuktning av den omgivande luften.

Gummiproppen i kondensvattenutloppet ska tas bort och en dräneringsslang sätts dit för att enkelt samla upp kondensvattnet i ett kärl. I förpackningen ingår en dräneringsslang som du kan ansluta till den övre kondensvattenavrinningen. Låt vattnet rinna ut kontinuerligt för att uppnå en högre avfuktningsskapacitet. I avfuktningfunktionen behöver inte rumsluften ledas ut med frånluftsroret.



RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

DRA UT STICKKONTAKTEN UR VÄGGUTTAGET INNAN DU RENGÖR TRANSFORM!

GROVFILTER

Grovfiltren på sidan av TRANSFORM tas enkelt bort genom att dra handtaget åt sidan. För att göra rent filtren använd en dammsugare med en liten borste eller spola filtren under rinnande, varmt vatten och torka dem med en mjuk trasa.

Vänligen rengör grovfiltren regelbundet.

AKTIVT KOLFILTER

Det aktiva kolfiltret kan inte rengöras. Vänligen byt ut det vid behov. Vi hänvisar till stycket "Reservdelar och tillbehör".

FELSÖKNING OCH FELMEDDELANDEN

Den mobila klimatanläggningen TRANSFORM är utrustad med ett 3-minuters fördröjningssystem, som innebär att kompressorn behöver minst 3 minuter för att starta.

Detta påverkar starten av TRANSFORM (POWER) samt växling mellan funktionerna t.ex. avfuktning till kylnings- eller värmefunktion.

FRÅGOR/ PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Kan jag starta Transform omedelbart efter att jag packat upp den?		Nej. TRANSFORM måste placeras stående i minst 24 timmar efter varje transport. Annars kan kompressorn skadas och bli förstörd.

Vid start av TRANSFORM känner jag en lukt. Vad skall jag göra?	Produktionsrelaterad orsak eller beroende på felaktig lagring, t.ex. i dammiga utrymmen	Lukt kan kännas vid första användningen eller efter en längre tids lagring i icke lämpliga lokaler (t.ex. i dammiga utrymmen). Låt TRANSFORM gå i en halv dag så kommer lukten gradvis att försvinna. Vid kraftig lukt bör rummet vädras.
Kan jag använda TRANSFORM utan att använda frånluftsroret?		Ja, men endast i avfuktningfunktionen. För att uppnå en temperaturförändring (kylnings- eller värmefunktion) måste varm eller kall luft ledas bort.
Med vilken intervall måste det aktiva kolfiltret på TRANSFORM bytas ut?		För att nå avsedd effekt bör filtret bytas var sjätte månad.
Hur kan jag öka effektiviteten i min TRANSFORM?		Externa omständigheter kan påverka effektiviteten i TRANSFORM. Rumsisolering, användandet av vägg- eller fönsterset, fönstertyp, solstrålning, användning av många elektroniska apparater eller många personer i rummet. Du kan öka effektiviteten i TRANSFORM genom att reducera nämnda orsaker.
Kompressorn startar inte		Beroende på omgivningens temperatur och typ av TRANSFORM modell, kan det ta upp till 10 minuter efter start innan kompressorn startar.
TRANSFORM stänger av		Vid uppnådd önskad temperatur slår TRANSFORM av automatiskt, se avsnittet beskrivning av funktioner samt TIMER inställningar.
Hur är fabrikskalkylerna gjorda mellan m ² och m ³ ?		Uträkningarna fabriken har gjort mellan m ² och m ³ på olika TRANSFORM är genomsnittliga och baserade på en takhöjd av 2.5 meter. Variationer i beräkningarna kan förekomma. Hänsyn har inte tagits till omständigheter som påverkar effektiviteten på TRANSFORM t.ex. dålig isolering, stora fönster, söderläge, vindsvåningar, många värmekällor, många personer, belysning, köksmaskiner tvättmaskiner mm.
TRANSFORM kylv inte korrekt		Du uppnår den bästa effektiviteten och den mest ekonomiska driften om du börjar kyla rummet på morgonen innan rummet hunnit bli varmt. Klimatanläggningar fungerar bättre när jämn temperatur hålls. Att drastiskt kyla ner luften kräver mycket mer tid och energi
E1	Rumstemperaturen <u>utanför</u> funktionsområdet: Rumstemperaturen <u>inom</u> funktionsområdet:	Observera att all data i denna bruksanvisning avser funktionsområdet. Fel i mättemperatur för start. Slå av TRANSFORM och återstarta efter ca 30 minuter. Om problemet kvarstår kräver TRANSFORM fackmässig service.
E2	Temperaturen på kylmedlet är för hög eller för låg.	Tillfälligt fel på frånluftsstemperaturen, slå av TRANSFORM, återstarta efter ca

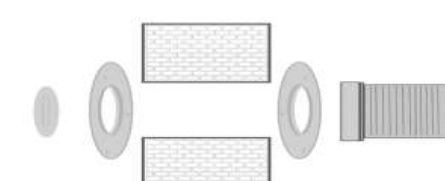
		30 minuter. Om problemet kvarstår eller återkommer ofta kräver TRANSFORM en fackmässig service.
E4	Vattenbehållaren är full	Om vattenbehållaren är full syns "E4" i displayen. För att kunna återstarta TRANSFORM, dra ur proppen till kondensvattenavrinningen och led bort vattnet med dräneringsslangen i lämpligt kärl. När vattenbehållaren är tömd kan TRANSFORM startas och användas som vanligt igen.
DF	Avfrostning	Detta är helt normalt och skyddar systemet från att is igen eller krångla. Apparaten startar automatiskt efter ca 15 minuter (beroende på vilken funktion som används). Denna procedur sker regelbundet vid behov.

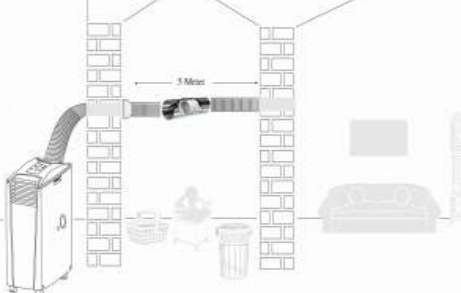
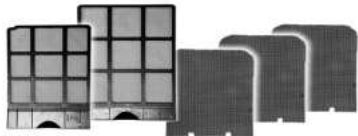
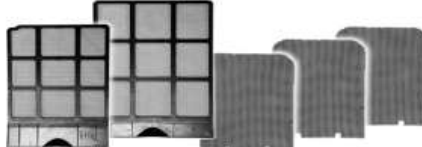
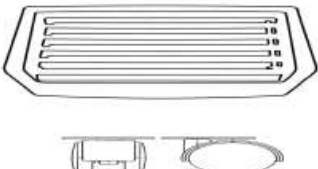
RESERVDELAR, TILLBEHÖR OCH SERVICE

Du kan beställa reservdelar och tillbehör till din TRANSFORM hos din lokala återförsäljare.

www.suntec-wellness.de

På vår hemsida hittar du mer information om de respektive tillbehören samt information om reservdelar, snabbt och enkelt. Du finner också mer information t.ex. FAQ (Frågor och svar) reservdelslistor och nedladdningsbara dokument om TRANSFORM.

Namn/ EAN-kod	Beskrivning	Bild
TF Window-kit Fönsterset 4250058312013	Skjutbar tätning för fönster med anslutning för frånluftsroret, passar bäst för skjutbara fönster	
Air-Block Klima-Sail Universal fönsterset 4250058312099	Kan användas till de flesta fönster och dörrar. Fästs precis som ett myggnät med kardborreband och dragkedja. Fönster och dörrar kan lätt stängas.	
TF Wall-Kit Väggset 4250058312020	Säker stängning av ventiler eller håltagningar från in och utsidan. Med anslutning för frånluftsroret.	
TF Comfort-S Control Kit Tillbehörsset 4250058312037	Sensorkontrollerat set för håltagning i vägg med justerbara lameller och fjärrkontroll för styrning av TRANSFORM vid utomhusplacering. För modeller tillverkade 2011 och senare.	

TF Air-Transfer-Kit Frånluftsror med fäste 4250058312044	Extra rör för TRANSFORM möjliggör placering i t.ex. ett förråd och kylning av ett intilliggande rum. Värmen leds ut från förrådet och kylan leds in i rummet.	
Air-Extension-Kit Förlängningsset 4250058312105	Unikt tillbehör som ger möjlighet att kyla i stort sett alla utrymmen i ett hus och det spelar ingen roll var . TRANSFORM är placerad. Du förlänga röret med 5 meter tack vare en speciell propeller. Fungerar såväl på till- som frånluftssidan.	
TF Filter-Kit 7/9 Filterset 4250058312051	Komplet filterset, innerhåller grovfilter och 3 st. kolfilter. Passar: TRANSFORM 7,000 and 9,000.	
TF Filter-Kit 10,5/12/14 Filterset 4250058312068	Komplet filterset, innerhåller två grovfilter och tre aktiva kolfilter. Passar: TRANSFORM 10,500, 12,000 and 14,000.	
TF Drainage-Kit Dräneringsset 4250058312075	Komplet dräneringsset för alla TRANSFORM modeller. Innehåller 2 slangar och 5 proppar.	
TF Component-Kit Reservdelset 4250058312082	Ett antal av de vanligaste reservdelarna till TRANSFORM.	

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The unit complies with the essential health and safety requirements of the European Union. The EC declaration of conformity is the basis for the CE marking of this unit.

With the publication of this manual, all previous are not valid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIAMTRONIC and the Sun logo are registered trademarks. © 2015/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

ERP REGULATION

This high-quality single-channel portable air conditioning unit is in accordance with the rules and regulations of the European Union, in particular the new ERP Regulation 626/2011 to a "local air conditioner."

REFRIGERANT

(CE) N 842/2006: This local air conditioner contains the refrigerant R410A. The amount of refrigerant is less than 1kg, and is in a closed cooling circuit. The coolant does have zero ozone depletion potential, but is a so-called greenhouse gases under the Kyoto Protocol and may thus contribute to global warming, if it is released to the atmosphere. Therefore only trained technicians with refrigerant certificate make a filling or emptying. Your local Suntec air conditioner does not have to use if used properly and undamaged coolant circuit can be refilled with refrigerant.

NOTERA ANGÅENDE MILJÖSKYDD



När denna produkt är uttjänt får den inte kasseras i hushållssoporna, den måste tas till en återvinningscentral och sorteras som elavfall. Symbolen på produkten, instruktionsboken och förpackningen visar att produkten måste återvinnas. Materialet är återvinningsbart i enlighet med symbolen på respektive del. Att avsiktligt återvinna uttjänta apparater bidrar du till en viktig del att skydda vår miljö. Fråga din lokala myndighet var din närmste återvinningsstation ligger.

© 2015 KLIMATRONIC® TRANSFORM

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / GERMANY

BEVEZETÉS / MŰSZAKI ADATOK

Gratulálunk, hogy a SUNTEC WELLNESS KLIMATRONIC® TRANSFORM készülék megvásárlása mellett döntött.

A légkondicionáló berendezést a legmodernebb technika legszigorúbb szabványa alapján fejlesztettük ki és gyártottuk.

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el az alábbi használati útmutatót, mielőtt hálózati áramra kapcsolná a TRANSFORM készüléket, hogy elkerülje a hibás használatból járó károkat. Különösen a biztonsági utasításoknak szenteljen nagy figyelmet! Ha másnak adja tovább a TRANSFORM készüléket, akkor ezt a használati útmutatót is adja tovább a készülékkel együtt. Őrizze meg a használati útmutatót, ha később kérdései merülnének fel.

Köszönjük bizalmát, és kívánjuk, hogy helyiségeiben legyen kellemes klíma a Suntec légkondicionálóval.

MODELL	TRANSFORM 7000	TRANSFORM 9000	TRANSFORM 10500	TRANSFORM 12000	TRANSFORM 14000
VOLT	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz
TELJESÍTMÉNYFELVÉTEL (W) (Wb24 / Db35)	760 W	990 W	1150 W	1340 W	1530 W
TELJESÍTMÉNYFELVÉTEL (W) HŰTÉS FŰTÉS (EN60335)	900 W 700 W	1100 W 950 W	1280 W 1100 W	1480 W 1300 W	1700 W 1500 W
HŰTÉSI TELJESÍTMÉNY FŰTÉSI TELJESÍTMÉNY (Wb24 / Db35)	2 000 W 2 000 W	2 600 W 2 600 W	3 000 W 3 000 W	3 500 W 3 500 W	4 000 W 4 000 W
PÁRÁTLANÍTÓ TELJESÍTMÉNY (30, RH80%)	30l/nap	50l/nap	50l/nap	60l/nap	70l/nap
ZAJ	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB	65 dB
LÉGKERINGTETÉS [m³/h]	360	400	420	450	450
HŰTŐANYAG	R410a	R410a	R410a	R410a	R410a
TÁVIRÁNYÍTÓ	VELEJÁRÓ TARTOZÉK	VELEJÁRÓ TARTOZÉK	VELEJÁRÓ TARTOZÉK	VELEJÁRÓ TARTOZÉK	VELEJÁRÓ TARTOZÉK
IDŐKAPCSOLÓ ÓRA	0-24 h	0-24 h	0-24 h	0-24 h	0-24 h
MÉRETEI (mm) szélesség x mélység x magasság	300x480x630	300x480x630	300x505x778	300x505x778	300x505x778
NETTÓ SÚLY	24 kg	25 kg	28 kg	29,5 kg	30,5 kg

Valamennyi adat hozzávetőleges érték. Névleges adatok az érvényes EN 14511 szabvány alapján. A változtatás jogát fenntartjuk.

EGYSZERŰEN KEZELHETŐ ÉS MOBIL

- ✓ A TRANSFORM készüléket könnyen guruló görgőin egyik helyiségből a másikba kényelmesen át lehet tolni.
- ✓ A levegő mennyiségét a három fűvási fokozattal szabadon be lehet állítani.
- ✓ A légáram nagyon erős is lehet, és 5-6 méterig elér.
- ✓ Nem szükséges szakemberrel beszereltetni.
- ✓ Csak 220-240V/ 50Hz - es üzemi feszültségű normál háztartási dugaszoló aljzatba szabad csatlakoztatni.
- ✓ Az elszívó csövet a TRANSFORM készülékben lehet tárolni, ha nem használjuk, vagy szállítjuk.
- ✓ A Suntec TRANSFORM készülék a hőszivattyú elvén működik. A TRANSFORM készülék különösen innovatív szerkezetének köszönhetően fűtő funkciója más fűtőkészülékekkel összevetve nagyon hatékony.

1 db TRANSFORM készülék
1 db távirányító
1 db 150 cm hosszúságú
levegőtömlő
1 db levegőtömlő összekötő
elem

1 db levegőtömlő tartó
1 db rács a távozó levegőhöz
1 db durva szűrő fent, 1
finom szűrő lent
1 db aktívszén szűrő fen

1 db használati útmutató
1 db 50 cm hosszúságú
vízelvezető tömlő
2 db záródugó

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. Üzembe helyezés előtt ellenőrizzük, hogy a típusjelzésen megadott üzemi feszültség megfelel-e a helyi hálózati feszültségnek.
2. **NE ZÁRJUK EL A KERINGTETÉS ÚTJÁT!** Ügyeljünk arra, hogy soha ne zárjuk el a beáramló és a távozó levegő útját.
3. A TRANSFORM készüléket csak vízszintes felületen üzemeltessük, nehogy kifolyjon a víz belőle.
4. A TRANSFORM készüléket ne helyezzük robbanásveszélyes és maró anyagok közelében üzembe.
5. Rendszeresen tisztítsuk meg a légszűrőt. A szennyezett légszűrő csökkenti a teljesítményt.
6. A TRANSFORM készülék kikapcsolása után várjunk legalább 5 percet, mielőtt újra bekapcsolnánk, hogy a kompresszornak ne essen baja.
7. A TRANSFORM készülék kompresszora legalább 7 A-es árammal működik. A TRANSFORM készülékhez ezért ne használjunk hosszabbítót.
8. A TRANSFORM belső terek hűtésére, fűtésére és páramentesítésére szolgál. Minden másfajta használat ki van zárva.
9. Ha a vezetéken sérülést fedezünk fel, akkor biztonsági okokból szakemberrel ki kell cseréltetni!

Ez a készülék is használható a gyermekek részére 8 éves kor felett és a csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességekkel illetve tapasztalattal és tudással, ha nem biztosít számára felügyeletet ne

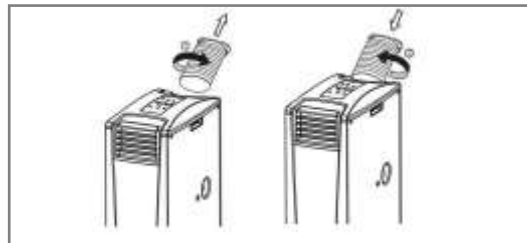
használják a készüléket biztonságos módon és ismerik a veszélyeket részt. Tisztítás és felhasználói karbantartását nem tett gyerekeket felügyelet nélkül.

ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT

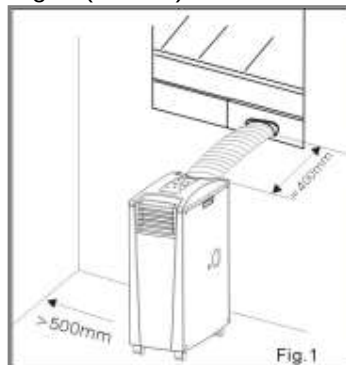
1. A károk elkerülése végett üzembe helyezés előtt legalább 24 órával függőlegesen állítsuk fel a TRANSFORM készüléket.
2. Oldjuk ki a TRANSFORM készülékben lévő légtömlő tartót és vegyük ki a távozó levegő tömlőjét.
3. A TRANSFORM készülék üzembe helyezése előtt rögzítsük a légtömlőt.



4. Fordítsuk el a távozó levegő légtömlőjét az ábrán látható 1-es nyíl irányába, majd vegyük ki a TRANSFORM készülékből.
5. Fordítsuk el a távozó levegő légtömlőjét az ábrán látható 2-es nyíl irányába, majd csatlakoztassuk a TRANSFORM készülékre.



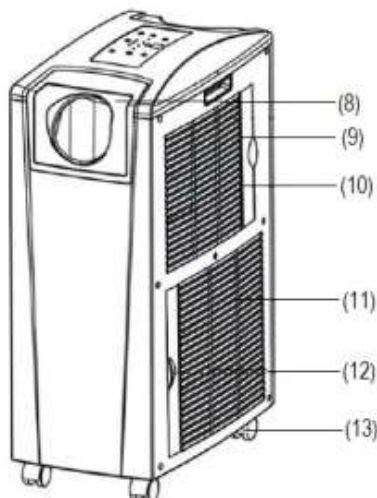
6. Dugjuk be a csatlakozót egy dugaszoló aljzatba. A csatlakozót soha ne húzzuk ki erőszakkal a dugaszoló aljzatból. A hálózati kábel közben megsérülhet.
7. Mivel a TRANSFORM készülék forró levegőt bocsát ki, mindig tartsa be a falhoz a kötelező legkisebb biztonsági távolságot. (1. ábra)



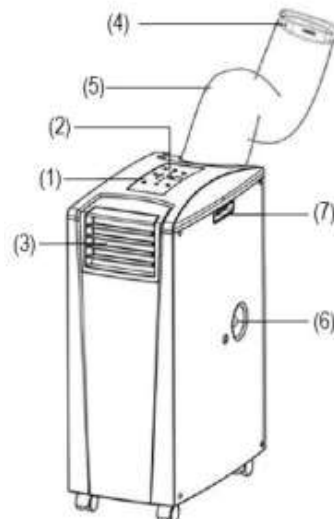
8. A cseppvíz védelem ellenére a TRANSFORM készüléket ne üzemeltessük nedves helyen, mint például fedett uszodában.
9. A közvetlen napsugárzás ellenére a TRANSFORM készülék színe enyhén változhat.
10. A TRANSFORM készülék speciális termikus kikapcsolással van felszerelve. Ez védi a készüléket a túlhevüléstől, ha a környezeti feltételek rendkívüliek lennének.
11. Úgy állítsuk fel a TRANSFORM készüléket, hogy a légáramot ne akadályozzuk, pl. ne legyen előtte bútordarab vagy függöny, mivel ezek erősen befolyásolják a teljesítményt.
12. Ne tegyük ki a TRANSFORM készüléket erős napsugárzásnak, mert túlhevülhet és a termikus kikapcsolás miatt magától kikapcsolhat.

AZ ELEMEEK MEGNEVEZÉSE

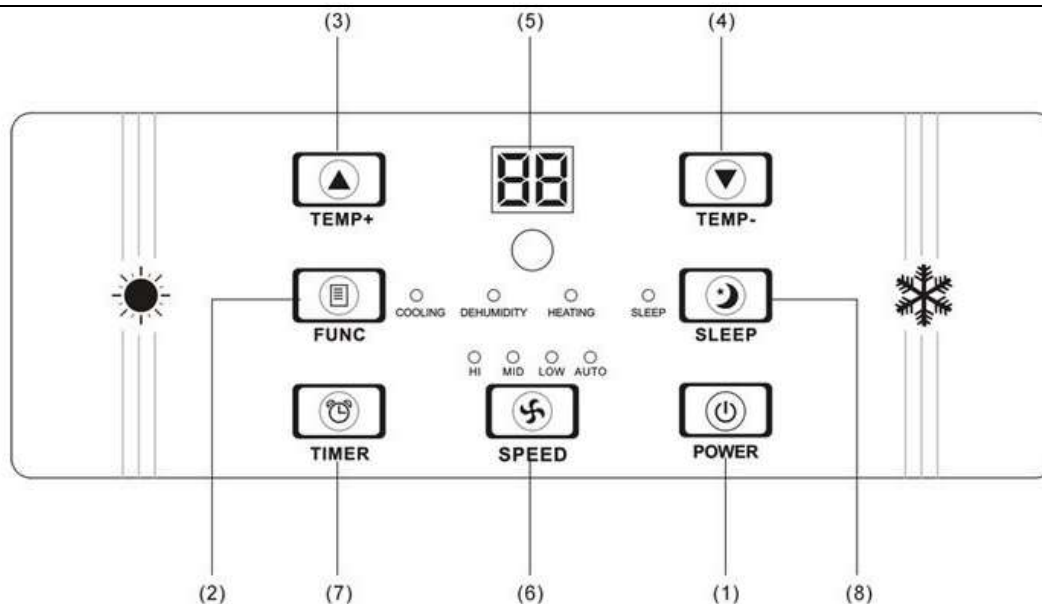
1. kezelőfelület
2. működésjelző lámpa
3. rács a távozó levegőhöz
4. adapter a falra
5. levegőtömlő
6. felső kondenzvíz lefolyó gumidugóval
7. fogantyú



8. levegőtömlő összekötő elem
9. aktív szén szűrő fent
10. durva szűrő fent
11. szűrőrács
12. durva szűrő lent
13. alsó kondenzvíz lefolyó gumidugóval



KEZELŐFELÜLET



A FUNKCIÓK ÁTTEKINTÉSE

1. [POWER]

A készülék ki- és bekapcsolásához ezt a gombot nyomjuk meg.

2. [FUNC]

Ezt a gombot nyomjuk meg, ha a „Cooling” (hűtés), „Heating” (fűtés) vagy „Dehumidity” (párátlanítás) funkciók között szeretnénk átkapcsolni.

3. [TEMP+]

Nyomjuk meg ezt a gombot hűtési funkcióban, ha a kívánt szobahőmérsékletet 1°C-onként 30°C-os maximális hőmérsékletig szeretnénk beállítani.

Nyomjuk meg ezt a gombot fűtési funkcióban, ha a kívánt szobahőmérsékletet 1°C-onként 25°C-os maximális hőmérsékletig szeretnénk beállítani.

4. [TEMP-]

Nyomjuk meg ezt a gombot hűtési funkcióban, ha a kívánt szobahőmérsékletet 1°C-onként 17°C-os minimális hőmérsékletig szeretnénk beállítani.

Nyomjuk meg ezt a gombot fűtési funkcióban, ha a kívánt szobahőmérsékletet 1°C-onként 15°C-os minimális hőmérsékletig szeretnénk beállítani.

5. LED-DISPLAY

A kijelző üzemelés közben az éppen mért kívánt cél hőmérséklet jelzi ki.

Ha megnyomjuk a [TEMP+] ill. [TEMP-] gombot, rövid időre a kívánt hőmérséklet jelenik meg. Ha megnyomjuk a [TIMER] gombot, rövid időre a be- ill. Párátlanítási funkció esetén a kijelzőn „dH” ill. „HP” jelenik meg. A hibajelentések szintén a kijelzőn jelennek meg.

6. [SPEED]

Nyomjuk meg ezt a gombot, ha a fűvási sebességet „LOW” (alacsony), „MID” (közepes), „HI” (magas) vagy „AUTO” (automatikus) fokozatra szeretnénk beállítani. Ha „AUTO” van kiválasztva, akkor a ventilátor 9°C-nál magasabb hőmérséklet-különbség esetén a legnagyobb sebességgel működik. Ha a hőmérséklet 4°C-nál kisebb különbségre változik, a ventilátor közepes fokozatra kapcsol át. Ha a hőmérséklet tovább csökken a szobahőmérséklet felé, akkor a ventilátor kis fűvási fokozatra csökken.

7. [TIMER]

beprogramozható időkapcsoló óra indítási és fennmaradó idő kijelzéssel

Indítási idő: Ha ezt a funkciót használjuk, a TRANSFORM készülék automatikusan bekapcsol a beadott idő lejártá után. Az alábbi módon állítsuk be:

- Nyomjuk meg készenléti üzemmódban a [TIMER] gombot (a TRANSFORM készülék csatlakoztatva van a hálózati áramra, de nincsen bekapcsolva), hogy beadjuk a kívánt órák számát, melynek eltelte után a TRANSFORM készüléknek be kell kapcsolnia.
- Válasszuk ki a kívánt funkciót (hűtés, fűtés, párátlanítás) és állítsuk be a kívánt hőmérsékletet.
- Ha lejárt az órában kifejezett beállított idő, a TRANSFORM készülék magától bekapcsol.

Ha a beállított idő lejártá előtt megnyomjuk a [POWER] gombot, az időzítő programozása törlődik, a TRANSFORM készülék bekapcsol és így a kívánt üzemmódban lehet üzemeltetni.

Fennmaradó idő: Ha ezt a funkciót használjuk, a TRANSFORM készülék automatikusan kikapcsol a beadott idő lejártá után. Az alábbi módon állítsuk be:

- nyomjuk meg üzemelés közben a [TIMER] és adjuk be a kívánt órák számát, melynek eltelte után a TRANSFORM készüléknek ki kell kapcsolnia.
- Ha már nem villog a LED kijelzőn az órák jelzése, kiválaszthatja a kívánt funkciót (hűtés, fűtés, párátlanítás) és a kívánt hőmérsékletet.
- Ha lejárt az órában kifejezett beállított idő, a TRANSFORM készülék magától kikapcsol.

Ha a beállított idő lejártá előtt megnyomjuk a [POWER] gombot, az időzítő programozása törlődik, a TRANSFORM készülék magától kikapcsol.

8. [SLEEP]

Ezzel a gombbal állítjuk be a TRANSFORM készülék időzített kikapcsolását. A TRANSFORM készülékbe beépített mikroprocesszor a beállított hőmérsékletet óránként 2°C-kal 4°C-os maximumig emeli és ezt a hőmérsékletet tartja, míg a beállított idő le nem jár.

Ha az időzített kikapcsolás funkciót használjuk, először állítsuk az időkapcsoló órát a kívánt órákra a

Fennmaradó idő, ill. **Kezdési idő** pontban leírtak alapján. Ezután nyomjuk meg a [TIMER] gombot, míg a kijelzőn a kívánt óraszám nem jelenik meg. Az órák jelzése után a kijelző magától átvált az előzőleg beállított hőmérséklet kijelzésre. Ha meg szeretnénk változtatni a hőmérsékletet, nyomjuk meg a [TEMP+] ill. [TEMP-] gombot. A gomb minden egyes megnyomása 1°C-kal növeli vagy csökkenti a hőmérsékletet.

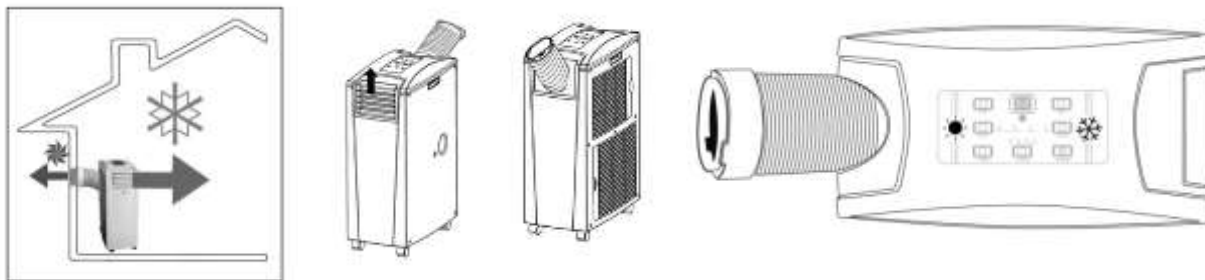
HŰTÉS

- ✓ Forró napokon mindenképpen ajánlatos a TRANSFORM készüléket időben üzembe helyezni, hogy megakadályozzuk a helyiség felmelegedését.
- ✓ A TRANSFORM készülék önpárologtató funkcióval rendelkezik a kondenzvízhez, így általában hűtési üzemmódban nem szükséges kiüríteni a víztartályt. A vízelvezető tömlőt nem kell csatlakoztatni. Győződjünk meg arról, hogy a lefolyó üzemelés közben le legyen zárva a gumisapkával.
(Ez nem érvényes nagy páratartalom esetén. Ha a TRANSFORM készülék hosszabb ideig, főként pedig nagy páratartalmú évszakban hűtő üzemmódban működik, előfordulhat, hogy a kondenzvíz tartálya tele van. A működésjelző lámpa világításával emlékezteti arra, hogy ki kell üríteni a vizet. Lásd az E4-es hibajelentést. Ebben az esetben ürítsük ki a víztartályt a kondenzvíz lefolyóján keresztül. Ha tartósan magas páratartalommal lehet számolni, ajánlatos a vízelvezetés tömlőként keresztül tartósan elvezetni a kondenzvizet.)

HŰTÉS BELTÉRI ÜZEMMÓDBAN

A TRANSFORM készülék a lehűtendő helyiségben áll.

Az ábrán látható módon csatlakoztassuk a TRANSFORM készülékhez a légtömlőt és a távozó levegőhöz való rácst, szükség esetén ki kell cserélni a légtömlő összekötő elemet és a távozó levegőhöz való rácst.



A meleg levegőt a légtömlőn keresztül kell elvezetni a helyiségből. Ez például bukóra nyitott ablakon, ajtón, vagy faláttörésen keresztül valósítható meg. Ügyeljünk közben arra, hogy lehetőleg ne jusson meleg kinti levegő a helyiségbe. A hatékony hűtéshez ezért különböző tartozékokat ajánlunk, melyek csökkentik, ill. megakadályozzák a meleg levegő helyiségbe történő visszajutását.

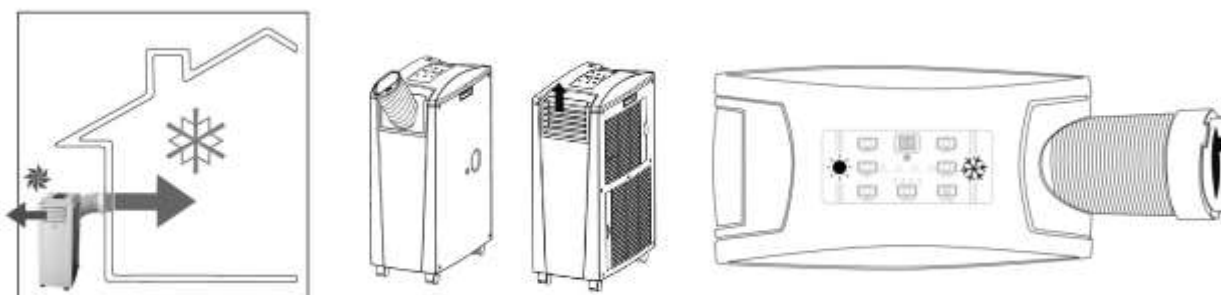
Állítsuk a funkciót „COOLING“-ra. Állítsuk be a kívánt hőmérsékletet a hőmérséklet-szabályzó segítségével. A beállított hőmérséklet 17 és 30°C között van. A TRANSFORM készüléket legfeljebb 35°C-os szobahőmérsékleten helyezzük üzembe.

Tudnivaló: Be-, ill. átkapcsoláskor megy a ventilátor, de a kompresszor csak a működésjelző lámpa három percig tartó villogása után indul el. A hűtési teljesítmény eléréséig még további 10 perc is eltelhet. Bővebb információkat a „Hibaelhárítás” pont alatt tudhat meg.

HŰTÉS KÜLTÉRI ÜZEMMÓDBAN

A TRANSFORM készülék a hűtendő helyiségen kívül áll.

Az ábrán látható módon csatlakoztassuk a TRANSFORM készülékhez a légtömlőt és a távozó levegőhöz való rácst, szükség esetén ki kell cserélni a légtömlő összekötő elemet és a távozó levegőhöz való rácst.



Lehetőleg árnyékban és hűvös helyen állítsuk be a TRANSFORM készüléket, hogy növeljük hatékonyságát és elkerüljük a túlhevülést. 35°C feletti környezeti hőmérséklet esetén a TRANSFORM készülék kikapcsolhat. Ha ez hosszabb ideig megtörténne, azt javasoljuk, hogy átmenetileg BELTÉRI ÜZEMMÓDBAN használjuk a TRANSFORM készüléket. Javasoljuk, hogy mindenképpen vízelvezető tömlőt csatlakoztassunk a kondenzvízhez.

Állítsuk a funkciót „COOLING“-ra. A beállított hőmérséklet 17 és 30°C között van. Ezt a hőmérsékletszabályzóval tudjuk beállítani.

A TRANSFORM készülék által lehűtött oxigénban dús levegő a helyiségbe a légtömlőn keresztül jut el. Ez például bukóra nyitott ablakon, ajtón keresztül valósítható meg. Ügyeljünk közben arra, hogy lehetőleg ne jusson meleg kinti levegő a helyiségbe. A hatékony hűtéshez ezért különböző tartozékokat ajánlunk, melyek csökkentik, ill. megakadályozzák a meleg levegő helyiségbe, ill. távirányítóba történő visszajutását.

A különböző „Comfort Control Kits” készletekkel a TRANSFORM készüléket bentől távirányítóval irányíthatjuk.

Be-, ill. átkapcsoláskor megy a ventilátor, de a kompresszor csak a működésjelző lámpa három percig tartó villogása után indul el. A hűtési teljesítmény eléréséig még további 10 perc is eltelhet. Bővebb információkat a „Hibaelhárítás” pont alatt tudhat meg.

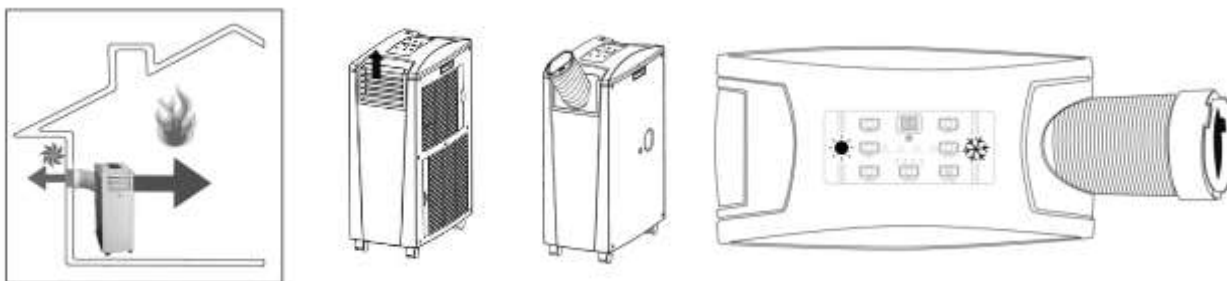
- ✓ Hideg napokon mindenképpen ajánlatos a TRANSFORM készüléket időben üzembe helyezni, hogy megakadályozzuk a helyiség jelentős lehűlését.
- ✓ Javasoljuk, hogy a fűtési funkciónál a fűtő hatás javítására vagy az alacsony (17°C -nál kisebb) hőmérséklet elkerülésére vegyük ki a gumidugót a kondenzvíz lefolyójából és a kondenzvizet a vízelvezető tömlővel engedjük le a TRANSFORM készülékből.
A vízelvezető tömlőt fűtő üzemmódban azonban mindenképpen csatlakoztatni kell. Győződjünk meg arról, hogy a kondenzvíz lefolyója üzemelés közben le legyen zárva a gumisapkával. Ebben az esetben a víztartály kiürítésekor a hűtési funkcióhoz hasonló módon járunk el.
- ✓ A TRANSFORM készülék fűtési funkcióját ne használjuk 23°C -nál magasabb vagy 7°C -nál alacsonyabb hőmérsékleten. A TRANSFORM készüléket akkor is lehet fűtési funkcióval üzemeltetni, ha a külső hőmérséklet alacsonyabb 7°C -nál. Ebben az esetben azonban biztosítanunk kell azt, hogy a TRANSFORM készüléket beltérben üzemeltetjük és hogy a szobahőmérséklet legalább 7°C .

Figyelem: Fűtési üzemmódban nem kell külön beállítani a ventilátort, mert a készülék túlhevülésének érdekében már a legmagasabb fűvási fokozat van beállítva.

FŰTÉS BELTÉRI ÜZEMMÓDBAN

A TRANSFORM készülék a fűtendő helyiségben áll.

Az ábrán látható módon csatlakoztassuk a TRANSFORM készülékhez a légtömlőt és a távozó levegőhöz való rácst, szükség esetén ki kell cserélni a légtömlő összekötő elemet és a távozó levegőhöz való rácst.



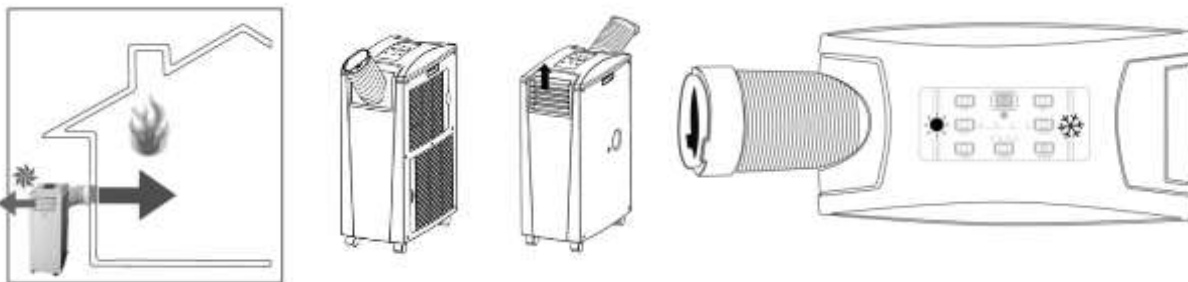
A hideg levegőt a légtömlőn keresztül kell elvezetni a helyiségből. Ez például bukóra nyitott ablakon, ajtón, vagy faláttörésen keresztül valósítható meg. Ügyeljünk közben arra, hogy lehetőleg ne jusson hideg kinti levegő a helyiségbe. A hatékony fűtéshez ezért különböző tartozékokat ajánlunk, melyek csökkentik, ill. megakadályozzák a hideg levegő helyiségbe történő visszajutását.

Állítsuk a funkciót „Heating“-re. A beállított hőmérséklet 15 és 25°C között van. Ezt a hőmérséklet-szabályzóval tudjuk beállítani.

Be-, ill. átkapcsoláskor megy a ventilátor, de a kompresszor csak a működésjelző lámpa három percig tartó villogása után indul el. A hűtési teljesítmény eléréséig még további 10 perc is eltelhet. Bővebb információkat a „Hibaelhárítás” pont alatt tudhat meg.

FŰTÉS KÜLTÉRI ÜZEMMÓDBAN

A TRANSFORM készülék a fűtendő helyiségen kívül áll. A kültéri üzemelés ideális az átmeneti időszakban, melyben a hőmérséklet nem esik 7°C alá. (Amennyiben a külső hőmérséklet tartósan 7°C alá esne, beltéri üzemmódot javaslunk.) Az ábrán látható módon csatlakoztassuk a TRANSFORM készülékhez a légtömlőt és a távozó levegőhöz való rácst, szükség esetén ki kell cserélni a légtömlő összekötő elemet és a távozó levegőhöz való rácst.



Állítsuk a funkciót „Heating“-re. A beállított hőmérséklet 15 és 25°C között van. Ezt a hőmérséklet-szabályzóval tudjuk beállítani.

A TRANSFORM készülék által felmelegített oxigénban dús levegő a helyiségbe a légtömlőn keresztül jut el. Ez például bukóra nyitott ablakon, ajtón, vagy falattörésen keresztül valósítható meg. Ügyeljünk közben arra, hogy lehetőleg ne jusson hideg kinti levegő a helyiségbe. A hatékony fűtéshez ezért különböző tartozékokat ajánlunk, melyek csökkentik, ill. megakadályozzák a hideg levegő helyiségbe történő visszajutását.

A különböző „Comfort Control Kits“ készletekkel a TRANSFORM készüléket bentről távirányítóval irányíthatjuk.

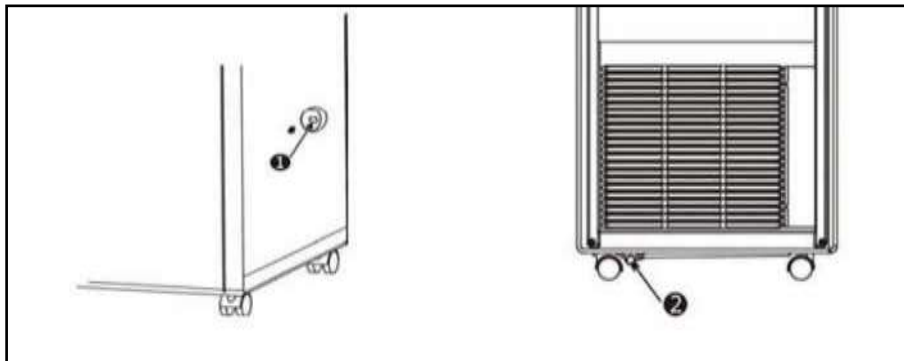
Be-, ill. átkapcsoláskor megy a ventilátor, de a kompresszor csak a működésjelző lámpa három percig tartó villogása után indul el. A hűtési teljesítmény eléréséig még további 10 perc is eltelhet. Bővebb információkat a „Hibaelhárítás” pont alatt tudhat meg.

PÁRÁTLANÍTÁS

A készülék kivonja a levegőből a párárt, a víztartályban gyűjti össze és a kondenzvíz lefolyón keresztül vezeti el. Csak akkor szellőztesse a helyiséget, ha a külső levegő páratartalma a beltérinél alacsonyabb. Állítsuk a funkciót „Dehumidity“-re.

Figyelem: Párátlanító üzemmódban nem kell külön beállítani a ventilátort, mert a helyiség levegőjének hatékony párátlanítása érdekében a legalacsonyabb fűvási fokozat van beállítva.

A kondenzvíz gumidugóját le kell húzni és vízelvezető tömlőt kell feldugni rá. A kondenzvíz edénybe történő egyszerű felfogására vízelvezető tömlő található a csomagban, melyet a felső kondenzvíz lefolyóra lehet csatlakoztatni. Állandóan engedjük le a vizet, hogy nagyobb párátlanítási kapacitást érjünk el. Párátlanító üzemmódban a helyiség levegőjét nem kell a távozó levegő tömlőjével kivezetni.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

KARBANTARTÁS

HÚZZUK KI A CSATLAKOZÓT A DUGASZOLÓ ALJZATBÓL, MIELŐTT MEGTISZTÍTANÁNK A TRANSFORM KÉSZÜLÉKET.

DURVA SZŰRŐ

A TRANSFORM készülék oldalán lévő légszűrőt a keret egyszerű oldalra történő húzásával lehet kivenni. Tisztításhoz használjunk kefefejes porszívót vagy mossuk meg a szűrőt meleg csapvíz alatt, majd puha ronggyal szárítsuk meg.

Első használat előtt tisztítsuk meg a durva szűrőt, később pedig rendszeresen.

AKTÍVSZÉN SZŰRŐ

Az aktívszén szűrő mosható. Igény esetén cseréljük ki. A tartozékok listájában nézzünk utána.

HIBAJELENTÉSEK

A mobil TRANSFORM légkondicionáló 3 perces kompresszor-késleltetési biztosítékkal van felszerelve, ami azt jelenti, hogy a kompresszornak 3 percre van szüksége az indításhoz.

Ez mind a TRANSFORM készülék bekapcsolását (POWER), mind pedig egyik funkcióról a másikra való kapcsolását érinti, pl. párátlanításról hűtésre vagy fűtésre.

HIBA/PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
Kicsomagolás után azonnal bekapcsolhatom a TRANSFORM készüléket?		Nem. A TRANSFORM készüléket szállítás után legalább 24 óráig függőlegesen felállítva kell elhelyezni üzembe helyezés előtt. Különben a kompresszor megsérülhet, és a teljesítmény elmarad.
A TRANSFORM készülék bekapcsolásakor szagot érzek. Mi a teendő?	Ennek az oka a gyártással függ össze, ill. azzal, ha hibásan, pl. poros helyen tárolták a készüléket.	Ha először üzembe helyezzük a készüléket, vagy hosszabb ideig nem használtuk, és nem megfelelő helyen tároltuk (pl. poros helyen), akkor előfordulhat szagképződés. Fél napig járassuk a készüléket. Egy idő után elmúlik a kellemetlen szag. Amennyiben ilyet észlel, szellőztesse a helyiséget.
Távozó levegőhöz való tömlő NÉLKÜL is üzemeltethetem a TRANSFORM készüléket?		Nem. Ha a hőmérsékletet ki szeretnénk igazítani, a felesleges hőt, ill. hideget el kell vezetni.
Milyen időközönként kell kicserélni a TRANSFORM aktívszén szűrőt?		Ha teljes egészében ki szeretnénk használni a szűrő célját, akkor fél évente kell cserélni.
Hogyan növelhetem a TRANSFORM készülék hatásfokát?		Vannak olyan környezeti tényezők, melyek a TRANSFORM készülék teljesítőképessége ellen működnek. A helyiség szigetelése, fali- vagy ablakadapter használata, az ablakozott felületek aránya (napsugárzás), a helyiségben elektromos készülékek használata (számítógép), ha több személy tartózkodik a helyiségben. A TRANSFORM készülék hatékonyságát ezen körülmények módosításával tudja megfelelően növelni.
A kompresszor nem kapcsol be.		A környezeti feltételektől és a TRANSFORM készülék típusától függően a kompresszor indítása után kb. 10 percig eltarthat, míg megindul a fűtési vagy hűtési teljesítmény.
A TRANSFORM készülék kikapcsol.		A TRANSFORM készülék a beállított hőmérséklet elérése után magától kikapcsol. Ellenőrizzük a kívánt hőmérséklet kézi beállítását, valamint a TIMER beállítását.
Hogyan lehet kiszámolni a gyártó m ² -ben, ill. m ³ -ben megadott adatait?		A különböző TRANSFORM készülékek m ² -ben, ill. m ³ -ben megadott adatai átlagos értékek és 2,5 méteres szobamagasságra vonatkoznak. Közben figyelembe kell venni, hogy ezek az adatok bizonyos körülmények között jelentősen a megadott érték <u>alatt</u> vagy <u>felett</u> lehetnek. A TRANSFORM készülék teljesítőképessége ellen működő körülmények pl. az épület rossz szigetelése, nagy ablakfelületek, déli

		fekvés, tetőtéri lakás, sok plusz hőforrás, mint pl. személyek száma, számítógépek, fény, konyhai eszközök, mosógép, stb.
A TRANSFORM készülék nem hűt rendesen.		A leghatékonyabban és legtakarékosabban úgy lehet hűteni, ha a hűtendő helyiséget már akkor megkezdjük lehűteni, amikor még nem olyan magas a hőmérséklet benne. A légkondicionálók hatékonyabban működnek, ha tartani kell a hőmérsékletet. Sokkal több időt és energiát igényel, ha a levegőt és a berendezést egy teljesen felmelegedett helyiségben drasztikusan kellene lehűteni.
E1	A működési területen <u>kívüli</u> szobahőmérséklet: A működési területen <u>belüli</u> szobahőmérséklet:	Vegyük figyelembe valamennyi adatot, mely ebben a használati útmutatóban a funkciók területre vonatkozik. Mérjük meg újra a bemeneti hőmérsékletet. Kapcsoljuk ki a TRANSFORM készüléket és kb. 30 perc elteltével ismét kapcsoljuk be. Ha tartósan hiba lép fel, akkor a TRANSFORM készüléket szakemberrel kell ellenőriztetni.
E2	A hűtőanyag-vezetékekben túl magas vagy túl alacsony a hőmérséklet.	Ideiglenes hiba a külső hőmérséklet mérése közben. Kapcsoljuk ki a TRANSFORM készüléket és kb. 30 perc elteltével ismét kapcsoljuk be. Ha tartósan hiba lép fel, akkor a TRANSFORM készüléket szakemberrel kell ellenőriztetni.
E4	Tele van a víztartály.	Ha tele van a víztartály, a kijelzőn "E4" figyelmeztető üzenet jelenik meg. Ha tovább szeretnénk üzemeltetni a TRANSFORM készüléket, elsőként vegyük ki a kondenzvíz lefolyó dugóját, hogy lefolyjon a víz. Ehhez vegyünk megfelelő felfogó edényt. Ha teljesen kiszedtük a vizet, indítsuk újra a TRANSFORM készüléket. A TRANSFORM készüléket a szokásos módon lehet tovább használni.
DF	Jégmentesítési üzemmód	Ez a folyamat teljesen normális és védi a készüléket az eljégedéséstől és a kieséstől. A készülék kb. 15 perc elteltével (a funkció beállításától függően) magától indul újra. Ez a folyamat rendszeresen ismétlődik.

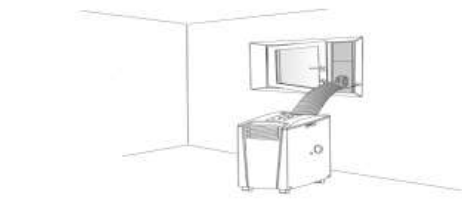
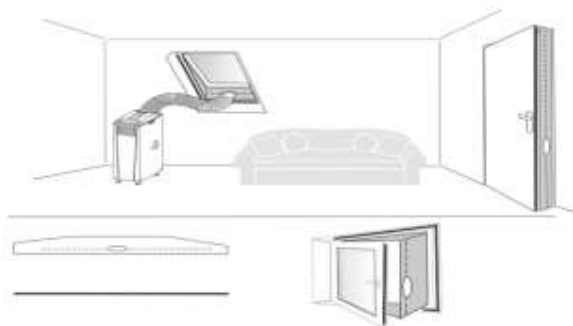
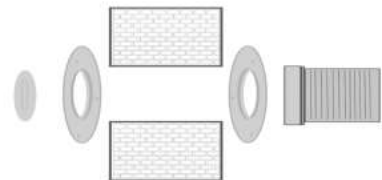
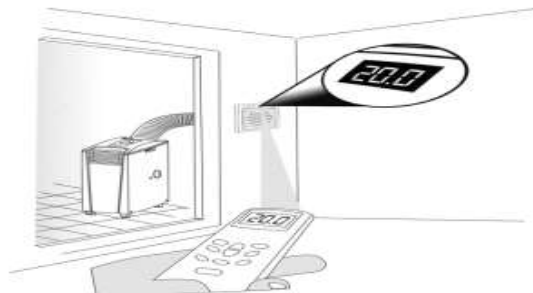
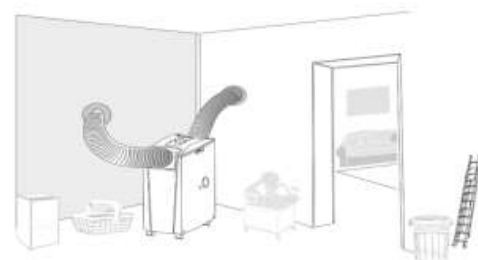
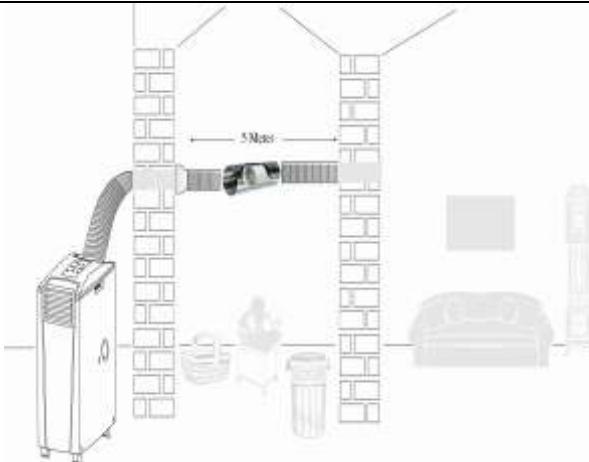
PÓTALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK BESZERZÉSE (GYORS ÉS KÉNYELMES BESZERZÉS)

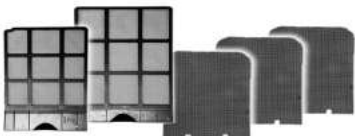
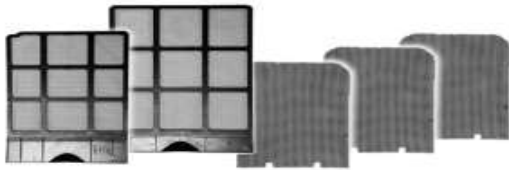
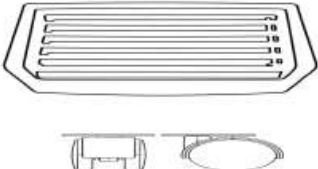
A TRANSFORM készülékhez tartozó pótalkatrészek és tartozékok kényelmesen beszerezhetők a helyi üzletekben. Ezenkívül weboldalunkon, a

www.suntec-wellness.de

címen további információkat találhat az egyes tartozékokról, valamint gyors és kényelmes alkatrész-beszerezésünkről.

Ezenkívül bővebb információkat talál a TRANSFORM készülékkel kapcsolatban (pl. GYIK, alkatrészlisták, dokumentumok letöltése, stb.)

Név EAN	Leírás	Funkciós rajz
TF Window-Kit 4250058312013	Ablak tolótömítés és összekötő adapter a légtömlőhöz, különösen tolóablakokhoz.	
Air-Block Klima-Sail 4250058312099	Bármilyen ajtóra és ablakra univerzálisan használható vitorla. A szúnyoghálóhoz hasonlóan tépőzárral rögzítjük és cipzárral működtetjük. Az ablakot vagy ajtót bármikor be lehet csukni.	
TF Wall-Kit 4250058312020	Fali vagy ablakfurat tisztán lezárható vele bentről vagy kívülről a légtömlőhöz való összekötő elemmel.	
TF Comfort-S Control Kit 4250058312037	Érzékelő által vezérelt adapter fali vagy ablakfurathoz levegőlamellával, beépített kezelőfelülettel és LCD távirányítóval a TRANSFORM készülék kényelmes irányításához kültéri üzemmódban.	
TF Air-Transfer-Kit 4250058312044	A TRANSFORM második légtömlővel való bővítése. Ezzel a rendszer pl. a lakóhelyiséget tudjuk klimatizálni, miközben a spájzban áll és onnan kívüre szállítja az elhasznált levegőt.	
Air-Extension-Kit 4250058312105	Világújdontság, mellyel a ház szinte minden szegletét klimatizálni tudjuk, de közben nem játszik szerepet, hogy hol áll a légkondicionáló. A távozó levegő tömlőjét speciális propeller segítségével 5 m-rel meghosszabbíthatjuk. A TRANSFORM-nál ez még pluszban a bejövő és távozó levegő vezetékére is vonatkozik.	

TF Filter-Kit 7/9 4250058312051	Teljes szűrőkészlet mindkét durva szűrővel és 3 pót aktívszén szűrővel a TRANSFORM 7.000 és 9.000 modellekhez.	
TF Filter-Kit 10,5/12/14 4250058312068	Teljes szűrőkészlet mindkét durva szűrővel és 3 pót aktívszén szűrővel a TRANSFORM 10.500, 12.000 és 14.000 modellekhez.	
TF Drainage-Kit 4250058312075	Teljes vízelvezető készlet valamennyi TRANSFORM modellhez 2 különböző tömlővel és 5 zárdugóval együtt.	
TF Component-Kit 4250058312082	Plusz TRANSFORM pótalkatrészek választéka.	

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The unit complies with the essential health and safety requirements of the European Union. The EC declaration of conformity is the basis for the CE marking of this unit.

With the publication of this manual, all previous are not valid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIAMTRONIC and the Sun logo are registered trademarks. © 2015/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

ERP REGULATION

This high-quality single-channel portable air conditioning unit is in accordance with the rules and regulations of the European Union, in particular the new ERP Regulation 626/2011 to a "local air conditioner."

REFRIGERANT

(CE) N 842/2006: This local air conditioner contains the refrigerant R410A. The amount of refrigerant is less than 1kg, and is in a closed cooling circuit. The coolant does have zero ozone depletion potential, but is a so-called greenhouse gases under the Kyoto Protocol and may thus contribute to global warming, if it is released to the atmosphere. Therefore only trained technicians with refrigerant certificate make a filling or emptying. Your local Suntec air conditioner does not have to use if used properly and undamaged coolant circuit can be refilled with refrigerant.

GWP: R410A (R32/125: 50:50): 2088

KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK



A terméket élettartama végén nem szabad a normál háztartási hulladékkal kidobni, hanem elektromos vagy elektronikus készülékek gyűjtőhelyén kell leadni, ahol újrahasznosítják őket. A terméken, a használati útmutatón és a csomagoláson lévő jel elre utal. Alapanyagai jelölésük szerint újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok hasznosításával vagy az elhasznált készülékek másfajta értékesítésével nagyban hozzájárulunk környezetünk védelméhez. Az illetékes hulladékhasznosító címét önkormányzatunknál kérdezhetjük meg.

© 2015 KLIMATRONIC® TRANSFORM

SUNTEC WELLNESS GMBH / HOLZSTRASSE 2 / 40 221 DÜSSELDORF / NÉMETORSZÁG



Gewährleistungs-Urkunde

Für dieses Gerät übernehmen wir 24 Monate Gewährleistung!

Wir verpflichten uns, während der 24-monatigen Gewährleistungszeit Ihr Gerät kostenlos instand zu setzen bzw. Ihrem Fachhändler die Ersatzteile kostenlos zur Verfügung zu stellen, wenn es infolge eines produktionsseitigen Fabrikations- oder Materialfehlers versagen sollte. Weitergehende Ansprüche gegen uns sind ausgeschlossen. Wir haften nicht für Beschädigungen durch höhere Gewalt, unsachgemäße Behandlung, Nichtbeachtung der Anleitung, betriebsbedingte Abnutzung oder Beschädigungen auf dem Transportweg.

Diese Urkunde ist nur in Verbindung mit der dazugehörigen Rechnung gültig.

Im Servicefall bringen Sie das gekaufte Produkt bitte zu Ihrem Fachhändler.

Artikelbezeichnung:

Seriennummer:

Name des Käufers:

Kaufdatum:

Stempel und Unterschrift des Fachhändlers:

Hersteller:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Deutschland



Záruční listina

Za tento přístroj neseme záruku po dobu 24 měsíců!

Zavazujeme se k tomu, že během 24měsíční záruční doby bude Váš přístroj zdarma opraven, případně poskytneme Vašemu prodejci zdarma náhradní díly, a to pokud došlo k selhání v důsledku chyb ve výrobě nebo materiálových vad. Další nároky vůči nám jsou vyloučeny. Neneseme odpovědnost za škody způsobené vyšší mocí, nesprávným použitím, nedodržením pokynů, opotřebením v důsledku častého používání nebo při přepravě.

Tato záruční listina je platná pouze spolu s platnou účtenkou.

V případě potřeby údržby přineste prosím zakoupený výrobek Vašemu prodejci.

Název výrobku:

Sériové číslo:

Jméno kupujícího:

Datum nákupu:

Razítko a podpis prodejce:

Výrobce:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Německo



Záručný list

Na tento výrobok poskytujeme záruku 24 mesiacov!

Zaväzujeme sa v priebehu tejto záručnej doby 24 mesiacov opraviť Vaše zariadenie bezplatne, prípadne, dať bezplatne Vášmu špecializovanému predajcovi k dispozícii náhradné diely, ak zlyhanie nastane v dôsledku poškodenia materiálu alebo chyby pri továrenskej výrobe. Ďalšie nároky voči nám sú vylúčené. Neručíme za poškodenia zapríčinené vyššou mocou, neprimeraným zaobchádzaním, nedodržaním návodu, opotrebovaním alebo pri preprave.

Tento list je platný len s prislúchajúcim dokladom o zaplatení.

V prípade servisu prineste zakúpený výrobok Vášmu špecializovanému predajcovi.

Popis tovaru:

Sériové číslo:

Meno kupujúceho:

Dátum zakúpenia:

Pečiatka a podpis špecializovaného predajcu:

Výrobca:

Suntec Wellness s.r.o
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Nemecko



Garancijski list

Za ovaj uređaj preuzimamo garanciju u trajanju od 24 mjeseci!

Obavezujemo se, da ćemo za vrijeme trajanja 24-mjesečne garancije. Vaš uređaj besplatno popraviti tj. Vašem trgovcu besplatno na raspolaganje staviti zamjenski uređaj, ukoliko se isti uslijed tvorničke greške ili greške u materijalu, nastale u proizvodnom procesu, pokvari. Daljnji zahtjevi prema nama su isključeni. Nismo odgovorni za oštećenja nastala uslijed više sile, neprimjerenog korištenja, nepoštivanja uputstva, trošenja prouzrokovanog korištenjem ili transportiranjem.

Ovaj list vrijedi uz prikaz odgovarajućeg računa.

U slučaju garancije kupljeni proizvod molimo Vas odnesite Vašem trgovcu.

Oznaka artikla:

Serijski broj:

Ime kupca:

Datum kupovine:

Pečat i potpis trgovca:

Proizvođač:

Suntec Wellness GmbH
Holzstraße 2
40221 Düsseldorf
Njemačka



Garancijski list

Za to napravo prevzamemo 24-mesečno garancijo!

Zavezuje se, da bomo med 24-mesečno garancijsko dobo vašo napravo brezplačno popravili oz. vašemu trgovcu brezplačno dali na razpolago nadomestne dele, če bi naprava zaradi napake v

proizvodnji ali v materialu nehala delati. Drugi zahtevki proti nam so izključeni, Ne jamčimo za

poškodbe zaradi višje sile, nepravilnega ravnanja, neupoštevanja navodil, običajne obrabe zaradi

uporabe ali poškodb med transportom.

Garancijski rok začne teči s predajo izdelka potrošniku. Dajalec garancije jamči za lastnosti in

brezhibno delovanje naprave, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.

Pri izdelkih, pri katerih je izstavitev garancije obvezna, nudimo po poteku garancije 3-letno

garancijsko dobo za vzdrževanje, nadomestne dele in priključne naprave.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Listina je veljavna le skupaj s pripadajočim računom. Garancija velja le na območju Republike Slovenije.

Če je potrebno popravilo, izdelek prinesite trgovcu.

Ime izdelka:

Oznaka izdelka:

Serijska številka:

Ime kupca:

Datum izročitve blaga:

Žig in podpis trgovca:

Dajalec garancije:

Suntec Wellness GmbH

Holzstraße 2

40221 Düsseldorf

Deutschland



JAMSTVENI LIST

Zahvaljujemo na kupnji novog uređaja proizvođača Suntec Wellnes. Za kupljeni uređaj dajemo 24-mjesečnu garanciju od datuma kupnje. Jamstveni list je važeći samo uz priloženi račun.

Broj artikla:

Oznaka artikla:

Datum kupnje:

Pečat i potpis trgovine:

Servis:

Suntec Wellness GmbH

Holzstraße 2

40221 Düsseldorf

Njemačka



Importőr:
 SUNTEC WELLNESS GMBH
 KÁROLYE.V.
 HOLZSTRASSE 2
 40221 DÜSSELDORF
 NÉMETORSZÁG
www.suntec-wellness.de

Forgalmazó:
 FÁRBÁS GÁBOR
 SZÉNÁS U. 15.
 HU-6400 KISKUNHALAS
 +36 77 522764

Garanciajegy

.....

.....

.....
 vásárlás helye

vásárlás dátuma

cikkszám/EAN

Kedves Vásárló,

Köszönjük bizalmát, köszönjük, hogy termékünket választotta. Kérjük figyelmesen tanulmányozza át a következő információkat a termék megfelelő használatához.

Beüzemelés

A terméket a kezelési útmutató információi alapján üzemelje be.

Karbantartása

A termék karbantartását, ápolását a kezelési útmutatóban leírtak szerint végezze.

Garancia

A termékre a vásárlástól számított 12 havi jótállást biztosítunk. Esetlegesen felmerülő hibát azonnal jelezze a vásárlás helyszínén. **Reklamációhoz pontosan kitöltött panaszjegyzőkönyv és garanciajegy szükséges.**

A fogyasztó jótálláson és szavatosságon alapuló jogai

A fogyasztót a Polgári Törvénykönyv 1959. évi IV. Törvény 306-310. §-aiban, a 151/2003. (IX. 22.) Kormányrendeletben, valamint a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendeletben meghatározott jogok illetik meg:

1. Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

- a. kijavítást/kicserélést követelhet, kivéve ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek aránytalan többletköltséget eredményezne;
- b. ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást/kicserélést nem vállalta, vagy a 2) pontban írt feltételeknek nem tud eleget tenni, megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye;
- c. ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított 3 munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni (figyelembe véve a jótállási igény érvényesítésének kizáró okait).

2. A kijavítást/kicserélést megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni. A kötelezettnek törekednie kell arra, hogy a kijavítást/kicserélést legfeljebb 15 napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

3. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

A jótállás nem vonatkozik:

A termék mechanikai sérülésére és a vásárlást követően bejelentett hiányzó alkatrészekre. (Átvételkor az értékesítés helyén az értékesítővel kell átnézni az árut, esetleges észrevételeket írásban kell rögzíteni, és mindkét fél aláírásával igazolni.) Az áru átvételét követő mennyiségi és minőségi kifogást nem fogadunk el! Hanyag árutovábbításból eredő sérülésekre. A termék karbantartására vonatkozó szabályok be nem tartásából következő károkra (ld kezelési útmutató) Nem szakszerű használatból eredő károkra.

Normál elhasználódásra, kopásra. A jótállás a termék javítására, illetve cseréjére vonatkozik. Ezen túlmenő igények érvényesítését kizárjuk.

Hulladékkezelés



A készüléket életciklusa végén ne tegye a háztartási hulladékok közé, hanem adja le az elektromos készülékek kijelölt gyűjtőhelyén az újrahasznosítás érdekében. A terméken, kezelési útmutatón és a csomagoláson szereplő pictogram erre utal. A készülék anyaga a jelzés szerint újrahasznosítható. Az újrafelhasználás